

Scierie Wood-Mizer®

Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, et Maintenance

LT70HD Remote DCS

rev. B8.02

***La sécurité est notre préoccupation
n°1!!***

May 2022

Form #1708-5



¡MISE EN GARDE! Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser cette machine.

Californie

Proposition 65 Mise en garde



MISE EN GARDE: Le fait de respirer les gaz d'échappement des moteurs essence/diesel vous expose à des produits chimiques connus dans l'État de Californie pour provoquer des cancers et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction.

Démarrez et faites toujours tourner le moteur dans un endroit bien ventilé. Si vous êtes dans un endroit fermé, évacuez les gaz d'échappement vers l'extérieur.
Ne modifiez pas le système d'échappement. Ne faites pas tourner le moteur au ralenti, sauf si nécessaire.

Pour plus d'informations, consultez le site www.P65warnings.ca.gov



MISE EN GARDE : Le fait de percer, scier, poncer ou usiner des produits en bois peut vous exposer à la poussière de bois, une substance connue dans l'État de Californie pour provoquer des cancers. Évitez d'inhaler de la poussière de bois ou utilisez un masque anti-poussière ou d'autres moyens de protection personnelle.

Pour plus d'informations, consultez le site

www.P65Warnings.ca.gov/wood.

Brevets actifs attribués à Wood-Mizer, LLC

Wood-Mizer, LLC a reçu des brevets qui protègent nos inventions, inventions qui sont le résultat d'un engagement dans la recherche, l'innovation, le développement et la conception. Pour en savoir plus : woodmizer.com/patents

©juin 14, 2022 Wood-Mizer LLC

Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique – tous droits réservés Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit, par un procédé photographique, électronique, mécanique ou autres moyens, ni être utilisée dans un système de stockage et de récupération de données sans l'accord écrit de

Wood-Mizer LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, Indiana 46214

PARTIE 1	INTRODUCTION	1-1
1.1	A propos de ce manuel	1-1
1.2	Obtenir le service.....	1-2
	<i>Information de contact</i>	<i>1-2</i>
	<i>Wood-Mizer Emplacements</i>	<i>1-3</i>
1.3	Spécifications	1-4
1.4	Identification de la scierie et du client.....	1-5
1.5	Warranty	1-7
PARTIE 2	SÉCURITÉ	2-1
2.1	Symboles de sécurité	2-1
2.2	Instructions de sécurité	2-2
PARTIE 3	MONTAGE DE LA SCIERIE	3-1
3.1	Installation de la scierie fixe	3-1
3.2	Montage de la scierie mobile.....	3-13
3.3	Changement de la lame	3-19
3.4	Tension de la lame.....	3-20
3.5	Guidage de la lame	3-22
3.6	Démarrage du moteur	3-26
3.7	Retour de planche	3-27
PARTIE 4	FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE	4-1
4.1	Fonctionnement des commandes hydrauliques (DCS).....	4-1
4.2	Comment charger, faire tourner et serrer des billes	4-5
4.3	FONCTIONNEMENT HAUT/BAS (DCS).....	4-8
4.4	Fonctionnement du bras guide-lame (DCS)	4-9
4.5	Opération de l'embrayage automatique (DCS)	4-10
4.6	Fonctionnement de l'avance mécanique (DCS).....	4-11
4.7	DCS Fonctionnement des commandes.....	4-13
	<i>Aperçu de l'affichage</i>	<i>4-13</i>
	<i>Configuration</i>	<i>4-15</i>
	<i>Langue</i>	<i>4-16</i>
	<i>Unité de mesure</i>	<i>4-17</i>
	<i>PID (Proportionnel - Intégral - Différentiel)</i>	<i>4-18</i>
	<i>Étalonnage de la tête</i>	<i>4-19</i>
	<i>Type de moteur</i>	<i>4-20</i>
	<i>Réglages du tableau de bord</i>	<i>4-21</i>
	<i>Réglages mode automatique</i>	<i>4-21</i>
	<i>Options système</i>	<i>4-22</i>
	<i>Diagnostic</i>	<i>4-23</i>
	<i>Journal des erreurs</i>	<i>4-23</i>

Sommaire

Partie-Page

4.8	Fonction réglage automatique	4-25
	<i>Sélection du mode</i>	<i>4-25</i>
	<i>Utilisation du mode Auto-Down</i>	<i>4-27</i>
	<i>Utilisation du Mode Auto-Up.....</i>	<i>4-28</i>
	<i>Utilisation du Mode Pattern</i>	<i>4-29</i>
	<i>Menu Réglages mode auto</i>	<i>4-29</i>
	<i>Fonctionnement du Joystick pour le mode auto.....</i>	<i>4-33</i>
4.9	Coupe de la bille.....	4-35
4.10	Déclignage.....	4-37
4.11	Procédure de coupe optionnelle.....	4-38
4.12	Echelle de hauteur de lame.....	4-39
4.13	Fonctionnement de l'arrosage	4-42
PARTIE 5	ENTRETIEN	5-1
5.1	Temps d'usure	5-1
5.2	Guide-lame	5-2
5.3	Comment enlever la sciure	5-4
5.4	Glissière de chariot, feutre et racleurs	5-5
5.5	Rails de mât vertical	5-8
5.6	Autres instructions d'entretien	5-9
5.7	Tendeur de lame	5-10
5.8	Courroies des volants	5-11
5.9	Réglage de la courroie d'entraînement.....	5-12
	<i>Réglez la tension de la courroie.....</i>	<i>5-13</i>
	<i>Adjust the drive belt tension.....</i>	<i>5-15</i>
	<i>Réglage du support de la courroie d'entraînement (Excludes E25, E30, D55).....</i>	<i>5-15</i>
5.10	Ajustement du frein (CC uniquement)	5-17
5.11	Courroie d'embrayage automatique (DC uniquement)	5-18
5.12	Système hydraulique	5-19
5.13	Système haut/bas	5-21
5.14	Avance mécanique.....	5-28
5.15	Chargement de la batterie (DC Only).....	5-32
	CARNET D'ENTRETIEN	5-34
PARTIE 6	GUIDE DE DÉPANNAGE	6-1
6.1	Problèmes de sciage	6-1
6.2	Problèmes hydrauliques.....	6-4
6.3	Test de pression hydraulique	6-9
6.4	Alignement des poulies moteur et entraînement	6-12
6.5	Codes d'erreur DCS	6-13

PARTIE 7	ALIGNEMENT DE LA SCIERIE	7-1
7.1	Procédure d'alignement de routine	7-1
	<i>Installation de la lame</i>	7-1
	<i>Inclinaison de la tête de coupe</i>	7-2
	<i>Alignement du bras guide-lame</i>	7-5
	<i>Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame</i>	7-12
	<i>Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame</i>	7-14
	<i>Espacement de la collerette du guide de lame</i>	7-17
	<i>Alignement Manuel du support latéral</i>	7-19
	<i>Alignement du support hydraulique latéral</i>	7-21
	<i>Réglage de l'échelle de hauteur de lame</i>	7-22
7.2	Procédure d'alignement complète.....	7-24
	<i>Montage du châssis</i>	7-24
	<i>Installation de la lame</i>	7-25
	<i>Alignement des volants de lame</i>	7-26
	<i>Réglage du galet de la glissière</i>	7-34
	<i>Réglage du support de banc</i>	7-37
	<i>Installation du guide-lame</i>	7-39
	<i>Alignement du bras guide-lame</i>	7-42
	<i>Déflexion du guide-lame</i>	7-49
	<i>Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame</i>	7-51
	<i>Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame</i>	7-53
	<i>Espacement de la collerette du guide de lame</i>	7-55
	<i>Niveau du guide de lame</i>	7-56
	<i>Ajustement du bloc de la lame</i>	7-57
	<i>Alignement manuel des supports latéraux</i>	7-58
	<i>Alignement du support hydraulique latéral</i>	7-61
	<i>Réglage butée de serrage/boulon d'arrêt</i>	7-61
	<i>Inclinaison de la tête de coupe</i>	7-63
	<i>Réglage de l'échelle de hauteur de lame</i>	7-66
PARTIE 8	HYDRAULIC INFORMATION	8-1
8.1	Hydraulic Schematic	8-1
8.2	Diagramme de la disposition hydraulique.....	8-2
8.3	Hydraulic Components.....	8-5
8.4	Flexibles Hydrauliques.....	8-6

INDEX**I**

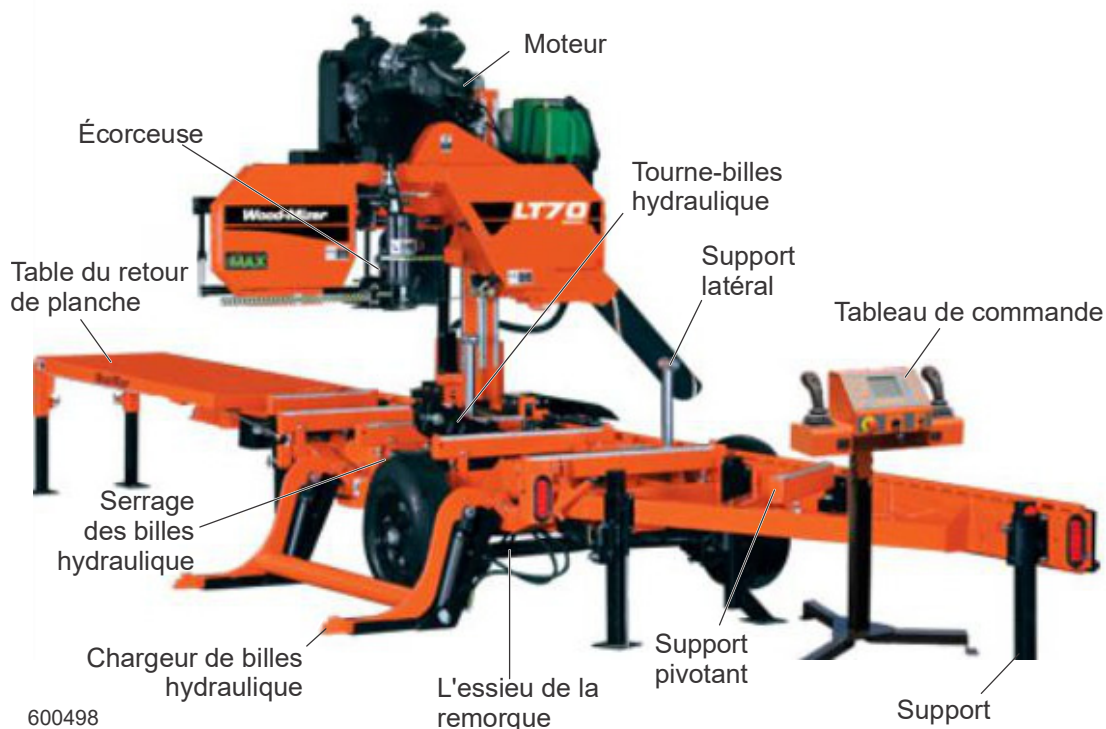
PARTIE 1 INTRODUCTION

1.1 A propos de ce manuel

Ce manuel est destiné à remplacer ou à être utilisé avec toutes les informations reçues précédemment sur la scierie Wood-Mizer®*. Toutes les diffusions ultérieures viendront en complément ou en révision de parties individuelles du présent manuel au fur et à mesure que nous obtiendrons de nouvelles informations.

Les renseignements et les instructions donnés dans le présent manuel ne modifient pas et ne prolongent pas les garanties limitées accordées au moment de l'achat du matériel.

Pour plus d'information sur Wood-Mizer et sur nos produits "de la forêt à la forme finale" consultez votre catalogue général de tous les produits inclus dans votre documentation d'accompagnement.



*Wood-Mizer® est une marque déposée de Wood-Mizer Products, Inc.
Brevet d'invention Américain No 6,655,429

1.2 Obtenir le service

Wood-Mizer s'est engagé à vous fournir la toute dernière technologie, la meilleure qualité et le meilleur service après-vente disponibles sur le marché. Nous évaluons constamment les besoins de notre clientèle pour nous assurer que les besoins de nos clients en matière de transformation du bois sont satisfaits. Vos commentaires et suggestions seront toujours les bienvenus.

Information de contact

Les numéros de téléphone gratuits sont cités ci-dessous pour les E U et le Canada. Voir la page suivante pour l'information de contact et les infrastructures spécifiques de Wood-Mizer.

	États-Unis	Canada
Ventes	1-800-553-0182	1-877-866-0667
Service	1-800-525-8100	1-877-866-0667
Site internet	www.woodmizer.com	www.woodmizer.ca
Courrier électronique	woodmizer@woodmizer.com	oninfo@woodmizer.com

Horaires d'ouverture: Tous les horaires sont donnés à l'heure de la côte Est américaine.

lundi – vendredi	Samedi (Bureau d'Indianapolis seulement)	Dimanche
8 h - 17 h	8 h - 12 h	Fermé

Veillez préparer votre numéro d'identification du véhicule et votre numéro de client avant d'appeler.

Wood-Mizer accepte les modes de règlement suivants :

- Visa, Mastercard ou Discover
- Livraison contre remboursement
- Paiement d'avance
- Net le 15 (avec autorisation de crédit)

N'oubliez pas que des frais d'expédition et de manutention peuvent s'appliquer. Les frais de manutention dépendent des dimensions et de la quantité de la commande. Dans la plupart des cas, les articles seront expédiés le jour de la commande. Une livraison sous 48 heures ou 24 heures est possible avec un supplément.

1

Introduction

Wood-Mizer Emplacements

Si vous avez acheté votre scierie en dehors des États Unis d'Amérique ou du Canada, veuillez contacter votre distributeur pour le service après vente.

Wood-Mizer Emplacements

Etats Unis

Serving North & South America, Oceania, East Asia

Wood-Mizer LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, IN 46214

Phone: 317.271.1542 or 800.553.0182
Customer Service: 800.525.8100
Fax: 317.273.1011
Email: infocenter@woodmizer.com

Canada

Serving Canada

Wood-Mizer Canada
396 County Road 36, Unit B
Lindsay, ON K9V 4R3

Phone: 705.878.5255 or 877.357.3373
Fax: 705.878.5355
Email: ContactCanada@woodmizer.com

Brésil

Serving Brazil

Wood-Mizer do Brasil
Rua Dom Pedro 1, No: 205 Bairro: Sao Jose
Ivoti/RS CEP:93.900-000

Tel: +55 51 9894-6461/ +55 21 8030-3338/ +55 51
3563-4784
Email: info@woodmizer.com.br

Europe

Serving Europe, Africa, West Asia

Wood-Mizer Industries Sp z o.o.
Nagorna 114
62-600 Kolo, Poland

Phone: +48.63.26.26.000
Fax: +48.63.27.22.327

Branches et centres de ventes agréés

Pour une liste complète des revendeurs, visitez www.woodmizer.com

1.3 Spécifications

Model: LT70-RD Rev. B4.02+			
Dimensions:		Metric	Wide Saw Head Only:
	Length: 26'-4"	8.02m	26'-4"
	Width: 7'-2"	2.18m	7'-8" (2.33m)
	Height (Ground To Mast): 7'-6"	2.28m	7'-6"
	Height (Max Head Position): 10'-4"	3.05m	10'-4"
	Bed Height (Ground To Bed): 29 1/2"	0.75m	29 1/2"
	Blade Length: 184"	4.67m	196" (4.97m)
Weights:	Basic Unit with Trailer(with heaviest power option):		
	Tongue Weight:		
Trailer:	Axle Capacity: 5040 lbs	2286kg	
	Tire Capacity: 2835 lbs	1285kg	
	Tire Size: LT225/75/R16E		
Cutting Capacity:			Wide Saw Head Only:
	Length: 20'-2"	6.14m	20'-2"
	Diameter: 36"	0.91m	36"
	Maximum Log Weight: 4400 lbs	1995kg	4400 lbs
	Max Clamp Width (from stop block): 26"	0.66m	26"
	Max Throat Width (guide to guide): 28 1/2"	0.72m	34 1/2" (0.88m)
	Max Cant Width (outer guide to stop block): 25 5/8"	0.65m	31 5/8" (0.8m)
	Min. Cut Height: 1"	25.4mm	1"
	Max. Cut Height: 35 3/16"	0.9m	35 3/16"
	Maximum Throat Depth: 12 3/4"	0.32m	12 3/4"
Power Unit:	D55	E25	E30
	Manufacturer: Yanmar	Lincoln	Lincoln
	Fuel: Diesel	Electric	Electric
	Horsepower Rating*: 55.5	25	30
	Weight (lbs)*: 395		
	Cooling System*: water	air	air
	Noise Level (dba)*: 72		
	Fuel Consumption(gallon/hour)*: 1		
	Engine Oil & Type*:		
	Engine Oil Capacity w/Filter*:		
	Temperature Range & Oil Grades*:		
	Coolant Capacity*:		
Rates:	Max. Forward (Not Cutting): 190 ft/min		
	Reverse: 200 ft/min		
	Hourly Production (Average range w/experienced operators/average size logs): 940 bd ft/hr		

*Manufacturer's Specification

1 Introduction

Identification de la scierie et du client

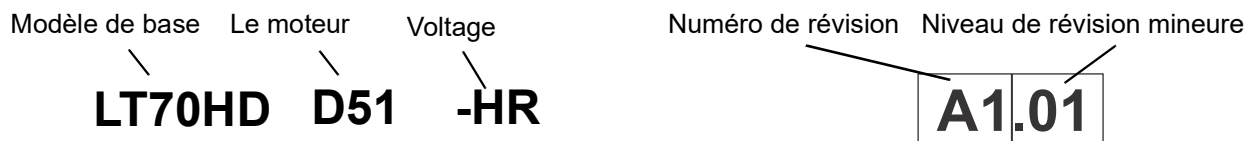
1.4 Identification de la scierie et du client

Chaque scierie Wood-Mizer possède un numéro de modèle et numéro d'Identification du Véhicule (VIN) de 17 caractères. De plus, lorsque vous venez chercher votre scierie, un numéro de client vous est attribué. Ces trois numéros serviront à faciliter le service après vente. Veuillez les retrouver dès maintenant et les inscrire ci-dessous afin de pouvoir y accéder rapidement et facilement. Voir les figures ci-dessous pour le numéro de modèle, et les descriptions du VIN ainsi que leurs emplacements.

(A remplir par le client)

Modèle de scierie _____
 VIN de la scierie _____
 N° de client _____

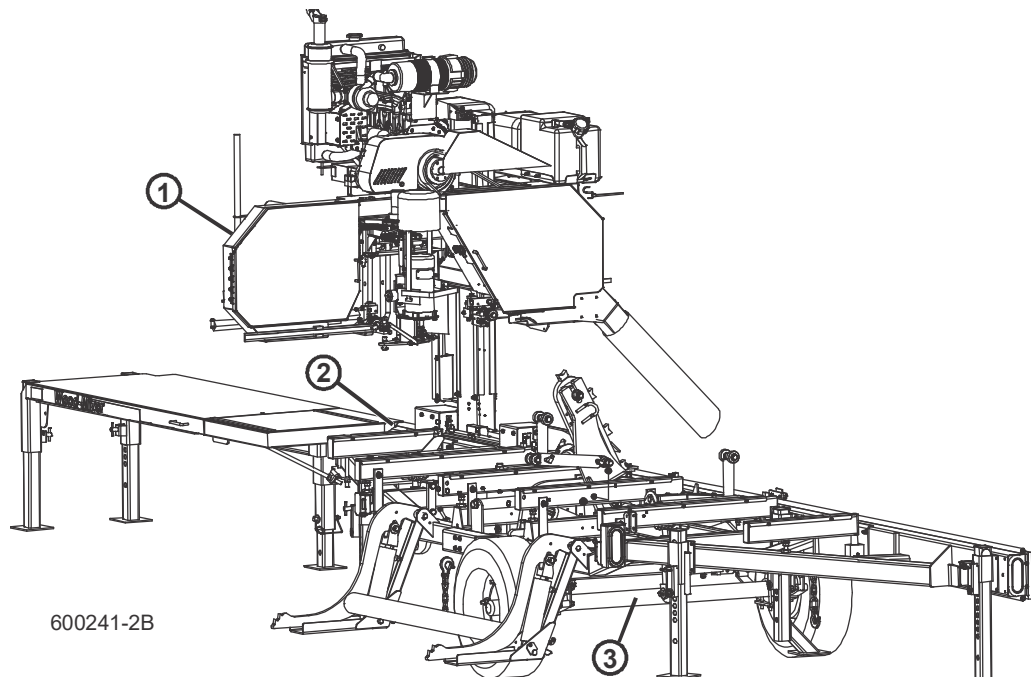
Voir ci-dessous pour la description du numéro VIN.



Plaque VIN	Numéro de série	Numéro de révision complet
MFG BY/FABRIQUÉ PAR: WOOD-MIZER, LLC 8180 W. 10th St. Indianapolis, IN 46214-2400 U.S.A. 317/271-1542 Or 800/553-0182		
VIN/NIV: 456D9271XSNDA1017	A1.01	DATE: 04/15/2017
GVWR/PNBV: GAWR/PNBE: TIRE SIZE/PNEU: RIM /JANTE: COLD INFL. PRESSURE/ PRESS. DE GONF. À FROID:	VEHICLE TYPE/TYPE DE VÉHICULE: TRAILER/REMORQUE THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE FEDERAL MOTOR SAFETY STANDARDS AND THOSE PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE. CE VÉHICULE EST CONFORME À TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU RÉGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR À LA DATE DE SA FABRICATION.	
One or more patents may apply: U.S. Patent #6,655,429		

456	A	5	24	1	X	S	N	A	F9	017	F9	.01
Numéro d'identification de la société 456=Wood-Mizer Indiana												
Classe de poids ; A= Moins de 3,000 lbs B=3,001-4,000 lbs C=4,001-5,000 lbs D=5,001-6,000 lbs												
N° de produit: 2=LT28, 3=LT30/40, 4=LT30HD/40HD, LT35HD, 5=LT/40 Super, 6=LT40HD Super, 7=LT60HD/70HD, 8=LT50HD												
Longueur de la remorque; 20=6,1 m ; 24=7,3 m ; 35=10,6 m												
Nombre d'essieux de la remorque												
Chiffre de contrôle Additionnez tous les chiffres et divisez par 11												
Année de fabrication; X=1999, Y=2000, 1=2001, 2=2002, 3=2003, etc...												
Lieu de fabrication N=Indiana, P=Pologne												
Mois de fabrication A=janvier, B=février, C=mars, etc.												
Niveau de révision												
Numéro de séquence allant de 000 à 999												
Fin du numéro VIN à 17 caractères												
Niveau de révision (répété)												
Niveau de révision inférieur à 2 chiffres												

N° V.I.N. DESCRIPTION



LES EMPLACEMENTS DU NUMÉRO DE MODÈLE ET LE NUMÉRO VIN

1.5 Warranty

Wood-Mizer® LLC
Garantie limitée du produit

Wood-Mizer®

Wood-Mizer LLC (le « Garant »), société de l'Indiana ayant son principal établissement à 8180 West Tenth Street, Indianapolis, IN 46214-2400 USA, garantit à l'acheteur d'origine (« l'Acheteur ») que pour les durées indiquées expressément dans les présentes et sous réserve des termes, conditions et limitations précisés ici, le matériel fabriqué par le Garant sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication imputables au Garant à condition que, pendant la période de garantie indiquée dans les présentes, le matériel soit installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions communiquées par le Garant.

PRODUIT	CATÉGORIE DE MODÈLE	DURÉE DE LA GARANTIE		DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
		USA & CANADA	ORS USA & CANADA	
Scieries mobiles, Dédoublouses, Déligneuses	LT, LX, HR, EG	Deux ans	Un an	Date d'achat
Scieries mobiles avec Châssis	LT28, LT35, LT40, LT50, LT70, LX450	Deux ans, excepté le châssis, lequel bénéficiera d'une garantie de cinq ans	Un an	
Scieries industrielles, Dédoublouses, Déligneuses	WM, HR, EG, TVS, SVS	Un an	Un an	Date d'achat ou date d'installation/de formation (le cas échéant), selon ce qui intervient en premier, sans dépasser 6 mois à partir de la date d'achat
TITAN Industrielles	WB, TV, HR, EG, EA, MR	Un an	Un an	
Manipulation de produits	TWC, IC, TD, LD, GC, CR, CB, CC	Un an	Un an	
Matériel de maintenance de lames	BMS, BMT, BMST	Un an	Un an	Date d'achat
Options et Accessoires	Divers	Un an	Un an ¹	
Moulurières, Séchoirs	MP, SD	Un an	Un an	
Démolisseur de Palettes	PD	Un an	Un an	
Fendeuses à Bois	FS	Un an	Un an	
Pièces de rechange	Divers	90 jours	90 jours	

¹ La garantie sur les Options correspondra à celle de l'équipement principal en cas d'achat sur la même facture.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE DE 90 JOURS, DE LA GARANTIE LIMITÉE D'UN AN ET DE LA GARANTIE DE DEUX ANS

En vertu de cette garantie, le Garant ne sera aucunement responsable en ce qui concerne toutes les pièces d'usure, y compris, mais sans que ce soit limitatif : les courroies, guide-lames, lames, balais de moteurs électriques, interrupteurs à tambour, filtres, fusibles, tuyaux, roulements (excepté les roulements d'entraînement cylindriques), douilles, porte-câbles et bougies d'allumage. Toutes les pièces d'usure sont fournies « en l'état », sans aucune garantie de la part du Garant. La présente garantie limitée ne couvre pas les éventuels défauts résultant d'un mauvais usage, d'une négligence, de modifications, de dommages dus à une surcharge, de conditions anormales, d'un fonctionnement excessif, d'un accident ou d'une absence d'opérations d'entretien normal.

Divers composants utilisés dans la fabrication du matériel mais qui ne sont pas fabriqués par le Garant, comme les crochets tourne-billes, les groupes moteurs, les visées laser, les batteries, les pneus et les essieux de remorque, ont des garanties fournies par le fabricant du matériel d'origine (copies écrites disponibles sur demande). Le Garant ne garantit pas séparément ces éléments. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie. Toutefois, le Garant apportera une assistance raisonnable à l'Acheteur pour effectuer des demandes de garantie concernant ces composants de la manière prévue par ce fabricant de matériel d'origine. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente Garantie

GARANTIE LIMITÉE DE CINQ ANS CONCERNANT LE CHÂSSIS

La garantie limitée ci-dessus de cinq ans sur le châssis NE COUVRE PAS (a) les éventuels dommages résultant d'un accident, d'un mauvais remorquage, d'une surcharge, d'un usage abusif, d'une mauvaise utilisation, de conditions anormales, d'une négligence, d'un fonctionnement excessif ou d'un manque de maintenance, (b) la rouille provoquée par une exposition à des conditions atmosphériques corrosives, ou (c) la tête de coupe, le chariot, l'essieu, les freins ou tous composants hydrauliques ou électriques fixés sur le châssis.

OBLIGATIONS DU GARANT EN QUI CONCERNE LES DÉFAUTS

Dans le cas où le matériel présenterait une défaillance due à un défaut de matériaux ou de fabrication imputable au Garant dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normaux pendant la période de garantie établie, le recours unique et exclusif de l'Acheteur et l'unique responsabilité du Garant consisteront à remplacer ou réparer, à la seule discrétion subjective du Garant, toute pièce défectueuse au principal établissement du Garant sans frais pour l'Acheteur si un tel défaut existe. Le Garant déterminera à sa seule discrétion subjective si un produit est défectueux. L'Acheteur devra informer le Garant avant d'expédier toute pièce défectueuse. Le Garant pourra, à sa seule discrétion, prendre en charge les frais engagés pour expédier la pièce défectueuse au Garant pour évaluation ; étant entendu toutefois que le Garant ne sera pas responsable de la main-d'oeuvre, du temps de déplacement, du kilométrage, de la dépose, de l'installation ou des dommages accessoires ou consécutifs. Cependant, toute pièce pesant plus de 60 kilos devra être renvoyée par l'Acheteur à l'établissement habilité du Garant le plus proche, aux frais de l'Acheteur, si un retour est demandé

par le Garant. Le Garant disposera d'un délai raisonnable pour remplacer ou réparer la pièce défectueuse. Si le Garant détermine que le produit n'est pas défectueux en vertu des termes de la présente garantie, à sa seule discrétion subjective, alors l'Acheteur sera responsable de tous les frais engagés par le Garant pour renvoyer le matériel à l'Acheteur.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS D'AUTRES GARANTIES

À L'EXCEPTION DES DISPOSITIONS DE GARANTIE EXPRESSES ÉNONCÉES CI-DESSUS, LE GARANT EXCLUT TOUTES LES GARANTIES, EXPLICITES ET/OU IMPLICITES, Y COMPRIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, DE NON-VIOLATION ET DE PROPRIÉTÉ. Aucune déclaration ou autre affirmation de faits par des représentants du Garant, que ce soit à l'oral ou par écrit, y compris des photographies, brochures, échantillons, modèles ou autres matériels de promotion, ne constituera une garantie ou autre base pour une quelconque action en justice à l'encontre du Garant. Le Garant ne fait aucune autre déclaration, promesse, accord, engagement, assurance, garantie, stipulation ou condition, explicite ou implicite, à l'exception de ce qui est expressément énoncé dans les présentes. NI L'ACHETEUR D'ORIGINE NI AUCUN UTILISATEUR PRÉVU OU BÉNÉFICIAIRE DE CE MATÉRIEL NE POURRONT REVENDIQUER DE QUELCONQUES DOMMAGES ET INTÉRÊTS OU PRÉJUDICES INDIRECTS, PARTICULIERS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS MAIS SANS QUE CE SOIT LIMITATIF, DES DOMMAGES ET INTÉRÊTS POUR PERTE DE PRODUCTION, PERTE DE REVENUS, PERTE DE PRODUIT, PERTE DE BÉNÉFICES, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE JOUISSANCE, PERTE DE CLIENTÈLE OU PERTE D'EXPLOITATION, AUPRÈS DU GARANT POUR QUELQUE MOTIF QUE CE SOIT Y COMPRIS SANS LIMITATION UNE GARANTIE OU UN DÉFAUT DU PRODUIT INDÉPENDAMMENT D'UNE NÉGLIGENCE, RUPTURE DE CONTRAT, VIOLATION DE GARANTIE, RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE STRICTE OU REVENDICATIONS LÉGALES OU AUTRE FAUTE OU RESPONSABILITÉ LÉGALE DU GARANT OU DE L'ACHETEUR, OU DE LEURS EMPLOYÉS OU AGENTS, QUE CE SOIT DE FAÇON INDIVIDUELLE, CONJOINTE ET/OU SIMULTANÉE. Le Garant ne garantit pas que son matériel répond ou se conforme aux exigences de tout code de sécurité particulier ou de toutes exigences gouvernementales.

Les éléments défectueux remplacés en vertu des termes de la présente garantie deviennent la propriété du Garant.

MODIFICATIONS DE LA CONCEPTION

Le Garant se réserve le droit de modifier la conception de ses produits de façon ponctuelle sans préavis et sans obligation d'apporter les modifications correspondantes sur ses produits déjà fabriqués.

DROITS DES ACHETEURS

La validité et l'application de la présente garantie limitée, ainsi que son interprétation, son fonctionnement et ses effets, seront déterminés exclusivement par les principes de droit et d'équité de l'État de l'Indiana, États-Unis. La présente garantie limitée donne à l'Acheteur des droits légaux spécifiques. L'Acheteur peut aussi avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un État à l'autre. Certains États peuvent ne pas autoriser les limitations concernant la durée des garanties implicites ou bien l'exclusion ou la limitation des dommages-intérêts accessoires ou consécutifs, c'est pourquoi certaines des limitations et exclusions énoncées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Dans le cas où une ou plusieurs des dispositions de la présente garantie seraient ou deviendraient non valides, illégales ou inapplicables à tout égard, cela n'affectera pas la validité, la légalité et l'applicabilité des autres dispositions de la présente garantie.

INTERPRÉTATIONS

La présente Garantie constitue l'intégralité de l'accord de garantie entre le Garant et l'Acheteur et elle annule et remplace tous les accords ou contrats antérieurs concernant le même objet. La présente garantie ne pourra être modifiée qu'au moyen d'un document écrit faisant référence à cette garantie et signé à la fois par le Garant et l'Acheteur.

© 2018 Wood-Mizer LLC – 8180 West 10th Street, Indianapolis, IN 46214
FORM#1814ENG

PARTIE 2 SÉCURITÉ

2.1 Symboles de sécurité

Les mots d'avertissement et symboles suivants attirent votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions.



Le mot **DANGER** indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



MISE EN GARDE suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elles ne sont pas évitées, pourraient entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements.



IMPORTANT! indique une information essentielle.

NOTA: donne des informations utiles.



Les bandes de mise en garde sont placées sur les endroits où un seul autocollant serait insuffisant. Afin d'éviter de graves blessures, restez en dehors de la trajectoire de tout matériel portant des bandes de mise en garde.

2.2 Instructions de sécurité

NOTA: SEULES les consignes de sécurité concernant les dommages aux personnes apparaissent dans cette section. Les mises en garde concernant uniquement les dommages aux biens apparaissent aux endroits correspondants tout au long du manuel.

RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.



IMPORTANT! Lisez l'ensemble du Manuel de l'Opérateur avant de faire fonctionner la scierie. Prenez connaissance de toutes les mises en garde de sécurité contenues dans ce manuel et de celles apposées sur la machine. Conservez le présent manuel à tout moment avec la machine, quel que soit le propriétaire.

Lisez également tout manuel complémentaire du constructeur et respectez les instructions de sécurité applicables y compris les dangers, mises en garde et avertissements.

Seules les personnes qui ont pris connaissance du manuel de l'opérateur dans son intégralité sont autorisées à utiliser la scierie. La scierie n'est pas destinée à être utilisée par ou autour des enfants.

IMPORTANT! Le respect de toutes les lois fédérales, nationales et locales concernant la propriété, le fonctionnement et le remorquage de votre scierie Wood-Mizer relève toujours de la responsabilité du propriétaire. Nous recommandons à tous les propriétaires de scieries Wood-Mizer de bien connaître ces lois applicables et de les respecter dans leur intégralité lors de l'utilisation ou le remorquage de la scierie.



PORTEZ DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ



MISE EN GARDE! Attachez bien tous vêtements amples et bijoux avant d'utiliser la scierie. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le changement de lames est plus sûr lorsqu'il est réalisé par une seule personne !



Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la scierie ou que vous en faites l'entretien.



MAINTENEZ LA SCIERIE ET SES ALENTOURS PROPRES.



DANGER! Délimitez une zone propre et dégagée pour effectuer tous les mouvements nécessaires autour de la scierie et des endroits où est empilé le bois. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

FAITES ATTENTION EN MANIPULANT LE CARBURANT/LUBRIFIANTS



DANGER! En raison de la nature inflammable du carburant et de l'huile, il est interdit de fumer, souder, meuler ou d'approcher des étincelles à proximité du moteur ou des réservoirs de stockage, en particulier pendant le ravitaillement en carburant.

DANGER! Ne laissez jamais de carburant se répandre sur un moteur chaud lors d'opérations de ravitaillement en carburant ou autres. La température élevée de votre moteur peut provoquer un incendie ou une explosion.



MISE EN GARDE! Stockez l'essence à l'abri de la sciure et de tout autre matériau inflammable. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager



l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.

ÉVACUEZ LES SOUS-PRODUITS DU SCIAGE CONFORMÉMENT AUX RÈGLEMENTS EN VIGUEUR



IMPORTANT! Veillez à vous débarrasser proprement de tous les sous-produits du sciage, y compris la sciure et autres résidus, le liquide de refroidissement, l'huile, le carburant, les filtres à huile et à carburant.

SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BATTERIES (SCIERIES À ESSENCE ET DIESEL UNIQUEMENT)



DANGER! Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.¹



MISE EN GARDE! Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.



MISE EN GARDE! Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau. Si l'électrolyte est renversé ou projeté sur les vêtements ou le corps, il doit être neutralisé immédiatement puis rincé à l'eau propre. Une solution de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque ménager et d'eau peut servir d'agent neutralisant.

Les projections d'électrolyte dans les yeux sont extrêmement dangereuses. Si cela se produit, maintenez l'œil ouvert et rincez-le abondamment à l'eau fraîche et propre pendant environ quinze minutes. Il faut appeler un médecin immédiatement après l'accident et des soins médicaux doivent être dispensés sur place si possible. Si aucun médecin ne peut venir immédiatement sur le lieu d'accident, suivez ses instructions sur les mesures à prendre. Ne mettez pas de gouttes dans les yeux, et ne donnez aucun autre médicament, excepté sur les conseils du médecin. Ne laissez pas une batterie ou de l'acide à la portée des enfants. En cas d'inges-

¹ Battery Council International, Copyright 1987

tion d'acide (électrolyte), faire boire à la victime de grandes quantités d'eau ou de lait. Donnez-lui ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appelez immédiatement un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



ATTENTION! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

ATTENTION! Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION DE LA SCIERIE



MISE EN GARDE! Ne montez pas la scierie sur un terrain dont la pente est supérieure à 10 degrés. Si un montage sur un plan incliné est nécessaire, mettez des cales sous un des côtés de la scierie ou creusez des trous pour que les pieds des supports maintiennent la scierie de niveau. La scierie peut basculer si elle est montée sur un terrain incliné et par conséquent de sérieuses blessures peuvent en résulter.

MISE EN GARDE! Calez les roues de la remorque avant de la dételer du véhicule tracteur afin d'empêcher tout mouvement. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! Abaissez le support avant avant de sortir la tête de coupe de sa position de repos. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Assurez-vous toujours que la remorque soutient le châssis de la scierie lorsque vous utilisez une scierie avec supports réglables. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort. Les supports réglables sont destinés à soutenir le châssis de la scierie à l'aide de la remorque.

MISE EN GARDE! Les pieds ajustables fournis avec les scieries portables ne sont pas conçus pour être utilisés sur du ciment ou autres surfaces dures. Une utilisation prolongée des pieds ajustables sur des surfaces dures peut causer un problème pour les pieds ajustables provoquant la tombée de la scierie. Ceci peut causer des blessures graves ou la même la mort.

Si vous montez la scierie sur du ciment ou une autre surface dure, remplacez les pieds ajustables par des pieds stationnaires.

MISE EN GARDE! Fixez solidement au sol les pieds d'une scierie fixe avant de la mettre en marche. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

VÉRIFIEZ LA SCIERIE/LÉS LAMES AVANT L'UTILISATION



DANGER! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés. Utilisez la goupille de retenue de sécurité et le câble pour fixer les carters de protection de lame.



MISE EN GARDE! L'alignement du guide-lame est essentiel pour optimiser la performance de coupe, la durée de vie de la lame et la sécurité. Le fait de ne pas vérifier et maintenir un bon alignement des guide-lame entraînera l'apparition de fissures de contrainte dans la lame. Ces fissures conduiront à une rupture prématurée de la lame. Si la lame se casse pendant le fonctionnement et qu'elle présente de multiples fissures, elle risque de voler en éclats et de s'échapper des carters de protection de la scierie. La projection de petits fragments de lame au voisinage de la scierie présente un risque pour la sécurité de l'opérateur et des personnes qui peuvent se trouver autour de la scierie.

MISE EN GARDE! NE PAS utiliser de lames présentant des fissures. elles peuvent voler en éclats et causer des blessures corporelles et/ou endommager la machine.

ELOIGNEZ TOUTES LES PERSONNES



DANGER! Restez éloigné de la zone située entre l'essieu de la remorque et le chariot de sciage. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de



billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

GARDEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES.



DANGER! Débrayez toujours la lame et arrêtez le moteur de la scierie avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Pendant le fonctionnement du moteur, ses composants peuvent être portés à très haute température. Évitez de toucher tout élément quel qu'il soit d'un moteur qui a chauffé. Les composants de l'échappement sont particulièrement chauds pendant et après le fonctionnement du moteur. Le contact avec des éléments chauds du moteur peut provoquer de graves brûlures. C'est pourquoi vous ne devez jamais toucher un moteur chaud ni effectuer d'opérations d'entretien sur celui-ci. Laissez le moteur refroidir suffisamment longtemps avant de commencer toute intervention d'entretien.

DANGER! Eloignez toujours vos mains de la lame mobile de la scie à ruban. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Soyez toujours informés des précautions à prendre et respectez-les, en particulier contre les arbres en rotation, les poulies, les ventilateurs, etc. Restez toujours à une distance sûre des éléments en rotation et assurez-vous que les vêtements lâches et les cheveux longs ne s'engagent pas dans les éléments en rotation et n'exposent pas à des blessures.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

MISE EN GARDE! Toujours débrayez le mécanisme d'embrayage/frein quand la scierie n'effectue pas de coupe. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Ne procédez en aucun cas au réglage des courroies ou du support de la courroie lorsque le moteur tourne.

Cela pourrait entraîner des blessures graves.

MISE EN GARDE! Toujours évitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la scierie quand la scierie est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR L'UTILISATION DE MOTEUR DIESEL OU À ESSENCE



DANGER! N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées. Les gaz d'échappement de votre moteur peuvent causer des nausées, un délire voire la mort en cas de ventilation insuffisante.

DANGER! N'utilisez jamais un moteur présentant une fuite d'huile ou de carburant. La fuite d'huile ou de carburant peut entrer en contact avec des surfaces chaudes et s'enflammer.

MISE EN GARDE! N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état. Les étincelles émises par l'échappement du moteur pourraient enflammer des produits se trouvant à proximité provoquant ainsi de graves blessures ou la mort.

SUIVEZ UNE PROCÉDURE ADAPTÉE LORSQUE VOUS RÉALISEZ DES CONTRÔLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE ET DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE.



DANGER! Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables.

DANGER! ARC ÉLECTRIQUE ET DANGER D'ÉLECTROCUTION! Une tension dangereuse à l'intérieur de la boîte de déconnexion électrique de la scierie, de la boîte du démarreur et sur le moteur peut causer des électrocutions, des brûlures, voire la mort. Déconnectez et verrouillez l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ! Gardez tous les capots de composants électriques fermés et fermement fixés pendant le fonctionnement de la scierie. Portez un équipement de protection corporel convenable.



DANGER ! Un voltage dangereux entre dans la machine en deux endroits. L'alimentation entre dans la machine au niveau du boîtier du démarreur et du boîtier de commande hydraulique. Déconnectez

tez et verrouillez les deux sources d'alimentation avant d'entreprendre toute réparation! Dans le cas contraire, vous risquez un choc, des brûlures et même la mort.



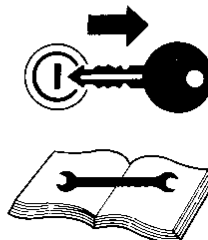
MISE EN GARDE! Tenez compte de tous les circuits électriques sous tension et dangereux.

MISE EN GARDE! Déconnectez câble du pôle négatif de la batterie avant d'entreprendre toute réparation au système électrique à 12-volts. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

MISE EN GARDE! Ne supposez jamais et ne croyez jamais sur parole que le courant est coupé, vérifiez vous-même et verrouillez l'alimentation.

MISE EN GARDE! Ne portez pas de bague, montre ou autre bijou lorsque vous travaillez sur un circuit électrique ouvert.

MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position OFF (#0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE! Enlevez la lame avant de réaliser toute opération d'entretien sur le moteur ou la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MAINTENEZ LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ EN BON ÉTAT




IMPORTANT ! Assurez-vous toujours que les autocollants de sécurité sont propres et lisibles. Changez tout autocollant de sécurité abîmé afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux équipements. Contactez votre distributeur local ou appelez votre Représentant du Service Clients pour commander d'autres autocollants.




IMPORTANT ! Dans le cas de remplacement d'un composant portant un autocollant de sécurité, assurez-vous que le nouveau composant porte aussi l'autocollant de sécurité.


SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BILLES LOURDES

 **MISE EN GARDE!** Assurez-vous toujours que la bille est solidement fixée avant de commencer à scier. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! Il faut toujours laisser chargeur hydraulique optionnel à mi-hauteur pendant que la bille est sur le banc de la scierie. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.


SÉCURITÉ AUTOMATIQUE

 **DANGER !** Eloignez toute personne de la trajectoire du retour de planches. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.


 **MISE EN GARDE!** Le retour de planche automatique est destiné à aider un second opérateur à enlever rapidement les planches. N'utilisez pas le retour de planche lorsque vous utilisez la scierie tout seul. Cela peut entraîner un risque de blessures graves ou de mort, ou endommager le matériel.


MISE EN GARDE! N'utilisez jamais la table du retour de planche en montant dessus comme s'il s'agissait d'une plate-forme. Cette table est conçue et prévue uniquement pour faciliter l'évacuation des planches. Le fait de se tenir sur la table peut entraîner des blessures graves.

SÉCURITÉ DU SYSTÈME HAUT/BAS

 **MISE EN GARDE!** Toujours bloquer fermement la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) avec une capacité d'au moins 1900 lb. (860kgs) avant de régler la chaîne haut/bas. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

MISE EN GARDE! Toujours serrer la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) et d'une capacité de charge de travail d'au moins 1900 lb. (860kgs) avant de déposer la courroie du moteur du haut/bas. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

 **MISE EN GARDE!** Toujours serrer la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) et d'une capacité de charge de travail d'au moins 1900 lb. (860kgs) avant de réparer l'aide du haut/bas.. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

 **MISE EN GARDE!** Relâchez la pression de l'aide du

haut/bas avant d'entreprendre tout entretien de l'ensemble . Dans le cas contraire, vous risquez de faire éclater l'ensemble causant des blessures graves ou des dommages au matériel.



MISE EN GARDE! Les cylindres à ressorts à gaz sont sous pression. Le démontage du cylindre peut causer des blessures ou des dommages au cylindre.

SÉCURITÉ DU SYSTÈME D'AVANCE MÉCANIQUE



DANGER! Si vous laissez la lame embrayée pour des capacités de production optimales, assurez-vous que la personne qui éjecte les planches reste en dehors de la trajectoire de la lame. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



MISE EN GARDE! Assurez-vous que l'interrupteur d'avance mécanique est sur la position neutre avant de tourner la clé de contact sur la position (1) ou accessoire (3). Cela évite tout mouvement accidentel du chariot pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA REMORQUE



DANGER! Assurez-vous que votre attelage a un bon système d'accrochage de la chaîne de sécurité. N'utilisez pas d'oeillets pour accrocher la chaîne de sécurité. Les chaînes de sécurité doivent être accrochées au pare-chocs du véhicule pour que chaque chaîne tire également la remorque au cas où l'attelage se décrocherait. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

DANGER! Assurez-vous que l'attelage et les chaînes de sécurité sont solidement fixés avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

DANGER! Assurez-vous que toutes les connexions de feu ont été faites et que les feux fonctionnent bien avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.



MISE EN GARDE! L'option remorque est conçue pour le remorquage de la scierie avec laquelle elle a été fournie. Ne pas faire de modifications ou d'additions pouvant affecter le poids et/ou la stabilité de l'unité de remorquage. Dans le cas contraire, des dom-

mages matériels, des blessures graves et même la mort peuvent en résulter.

MISE EN GARDE! Il faut toujours vérifier les roues de la remorque pour un gonflage adéquat avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez le risque d'une panne en roue pouvant provoquer des dommages matériels et/ou des blessures sérieuses ou la mort.



ATTENTION! Déplacez le hydraulique optionnel et le tourne-billes de façon à assurer une garde au sol maximale avant le remorquage. Dans le cas contraire, la scierie risque d'être endommagée.

SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE POUR LES REMORQUES À FREIN ÉLECTRIQUE



DANGER! Assurez-vous que le fil du frein électrique est fixé aussi près que possible de l'essieu de la remorque pour empêcher le débranchement du fil pendant le remorquage. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

DANGER! Assurez-vous que la batterie du frein électrique est chargée et qu'elle fonctionne bien avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

DANGER! N'utilisez pas le système de frein électrique comme un frein d'urgence lorsque la scie n'est pas remorquée. Une utilisation prolongée des freins électriques lorsque la scierie est stationnaire épuise la batterie des freins.

SÉCURITÉ DE L'ACCESSOIRE ÉCORCEUSE



DANGER ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser l'option écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire du matériel en mouvement lorsque vous utilisez l'écorceuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER ! Toujours enlever la clé du tableau de commande avant de préparer l'écorceuse pour un remorquage. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Avant de changer la lame de l'écorceuse, amenez le bras guide-lame devant la lame de la scierie de façon à couvrir les dents de la lame. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! L'écorceuse est en marche quand l'avertisseur sonore retentit. NE PAS débrancher la cloche d'avertissement. Cela pourrait entraîner des blessures graves.

MISE EN GARDE! Si l'écorceuse continue à tourner lorsque l'interrupteur à clé est sur la position OFF, débranchez la borne négative de la batterie.

Ne continuez pas à utiliser la scierie si l'interrupteur principal à clé ne commande plus le fonctionnement de l'écorceuse. Cela pourrait entraîner des blessures graves. Appelez le service clients Wood-Mizer pour plus d'informations.

PARTIE 3 MONTAGE DE LA SCIERIE

3.1 Installation de la scierie fixe

Préparez une zone ferme de niveau sur laquelle la scierie peut être ancrée. Il doit y avoir assez de place autour de la scierie pour les opérateurs, l'évacuation de la sciure, le chargement des billes et la sortie des planches. Il est recommandé d'utiliser une plaque de ciment et des boulons d'ancrage de 1,6 cm de diamètre. La plaque de ciment doit être dimensionnée de façon à pouvoir supporter environ 3 kg/cm² à chaque emplacement des pieds de la scierie.

[Reportez-vous au formulaire n° 847](#) pour les emplacements d'ancrage de pieds de scierie fixe. [Voir le formulaire n° 359](#) pour les emplacements d'ancrage de pied de scierie fixe avec rallonge de banc. [See Form #1084](#) pour des instructions complètes sur l'installation de scierie électrique.

NOTA : Assurez-vous que la machine est de niveau avant de la fixer. Il est possible de déformer le châssis de la scierie en soulevant un pied plus haut que les autres.



MISE EN GARDE ! Fixez solidement au sol les pieds d'une scierie fixe avant de la mettre en marche. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Voir Figure 3-1. Avant de déplacer le chariot, retirez le boîtier de commande de l'opérateur et le pupitre de leur emplacement de transport à l'avant du châssis de la scierie.

1. Retirez la goupille de retenue qui fixe le pupitre de commande au support de transport. Soulevez le pupitre du support de façon à ce que les pieds soient en bas et qu'ils reposent sur le sol.

2. Retirez la goupille de retenue qui fixe le boîtier de commande au support de transport.

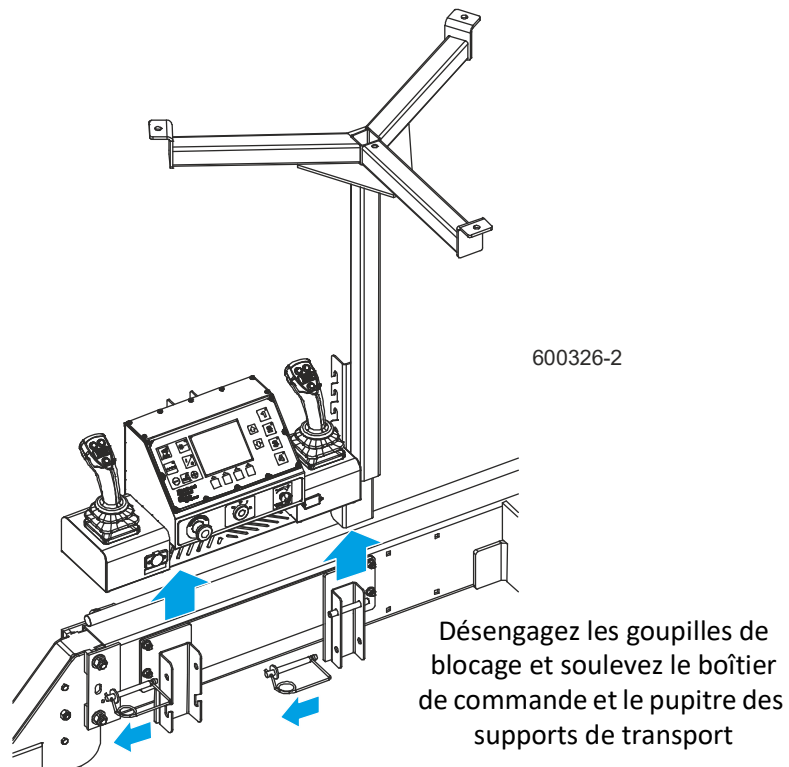


FIG. 3-1

3. Soulevez le boîtier de commande du support et positionnez-le sur le pupitre à la hauteur souhaitée. Fixez le boîtier de commande au pupitre à l'aide de la goupille de retenue dans le trou le plus haut du support.

Voir Figure 3-2.

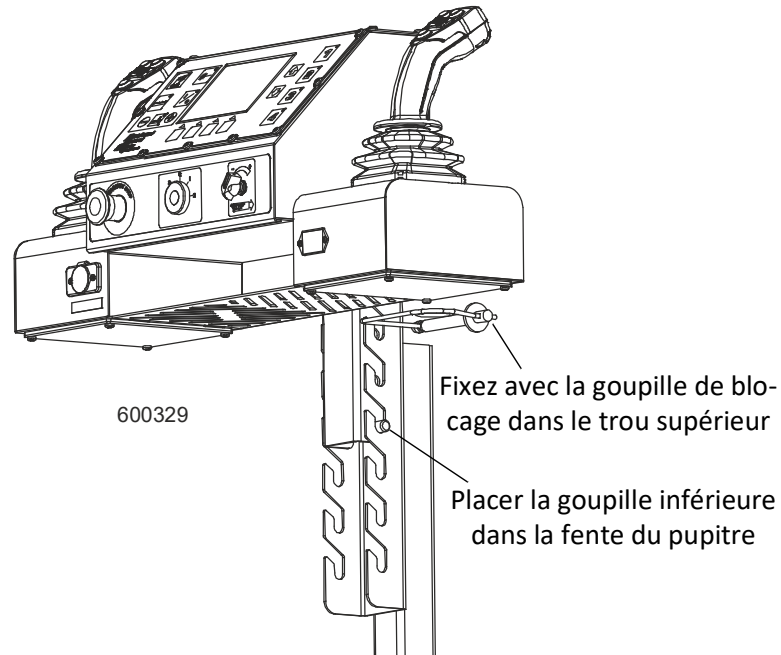


FIG. 3-2

- Placez l'ensemble contrôle/socle dans l'endroit désiré. Connectez le câble depuis la commande de la pompe hydraulique au port situé à l'arrière du boîtier de commande.
- Décrochez la chaîne de sûreté du chariot située au pied du mât vertical.
- Démarrez le moteur pour mettre en service les accessoires fonctionnant sur la batterie ([Voir Partie 3.6](#)). Poussez le joystick de droite vers l'avant pour lever la tête de coupe de la goupille de repos du chariot. Enlevez le goujon de blocage et faites basculer la goupille de repos vers le bas sous le niveau du banc.



ATTENTION ! Modèles CC uniquement: Assurez-vous toujours que le moteur tourne avant d'actionner les commandes de la scierie. Le fait d'actionner les commandes sans que le moteur tourne a pour conséquence de décharger la batterie.

- Tirez le joystick de gauche vers l'arrière pour déplacer la tête de coupe vers l'extrémité avant de la scierie.

Préparez la table du retour de planche pour utilisation.

1. D'abord enlevez les trois goupilles de retenue pour détacher l'ensemble table longue de la scierie.

Voir Figure 3-3.

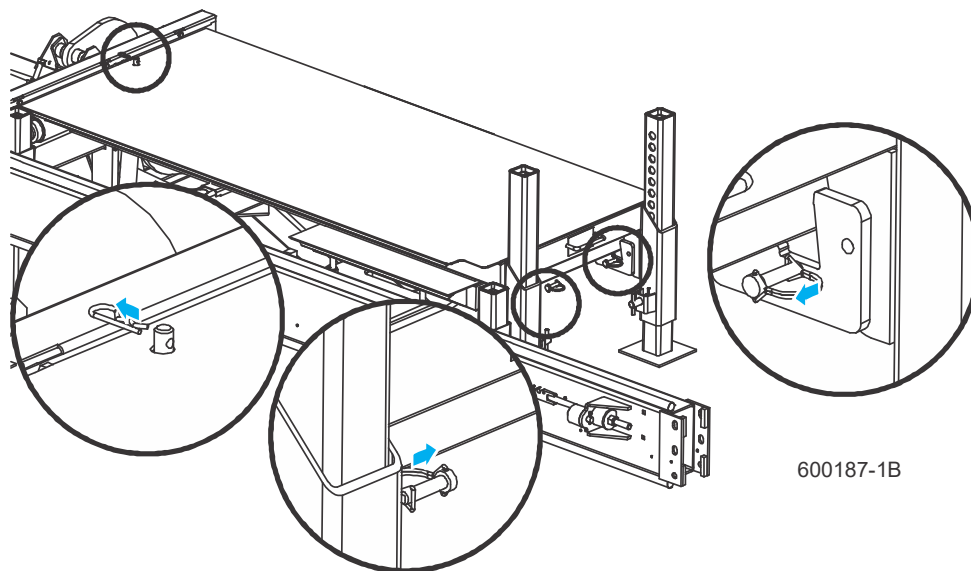


FIG. 3-3

3

Montage de la scierie

Installation de la scierie fixe

2. Soulevez l'ensemble table longue de la goupille de repos et faites glisser vers l'avant de la scierie. Déposez la table longue sur la table courte du bas et assurez-vous qu'elle est bien équilibrée. Remplacez les trois goupilles de retenue.
3. Enlevez la goupille de retenue de la goupille de repos et faites pivoter la goupille de repos vers le dessous du niveau du banc. Remplacez la goupille de retenue.

Voir Figure 3-4.

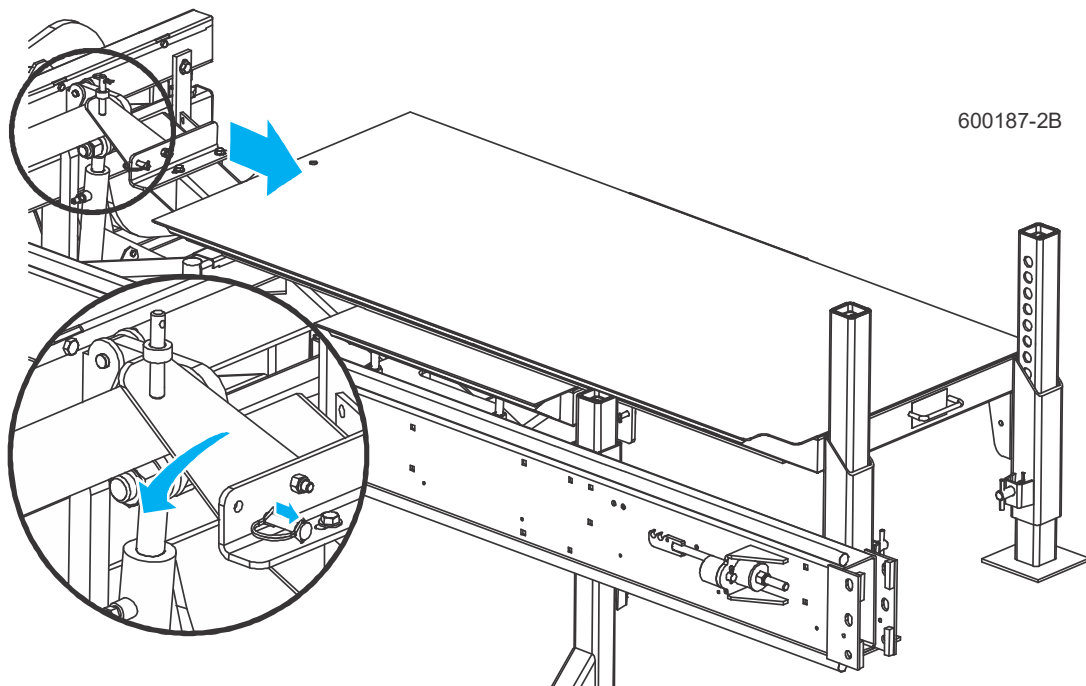


FIG. 3-4

4. Tirez les goupilles du support et abaissez les pieds.

Voir Figure 3-5.

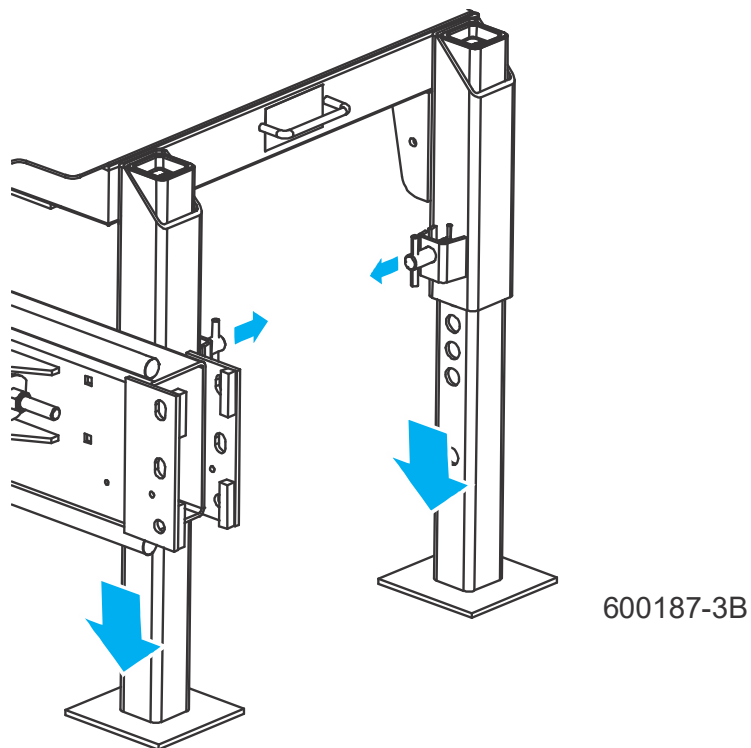


FIG. 3-5

3

Montage de la scierie

Installation de la scierie fixe

5. Faites glisser la table longue jusqu'à ce qu'elle soit de niveau avec l'ensemble table courte.
6. Si nécessaire, ajustez les pieds de support vers le haut ou vers le bas pour niveler la table.

Voir Figure 3-6.

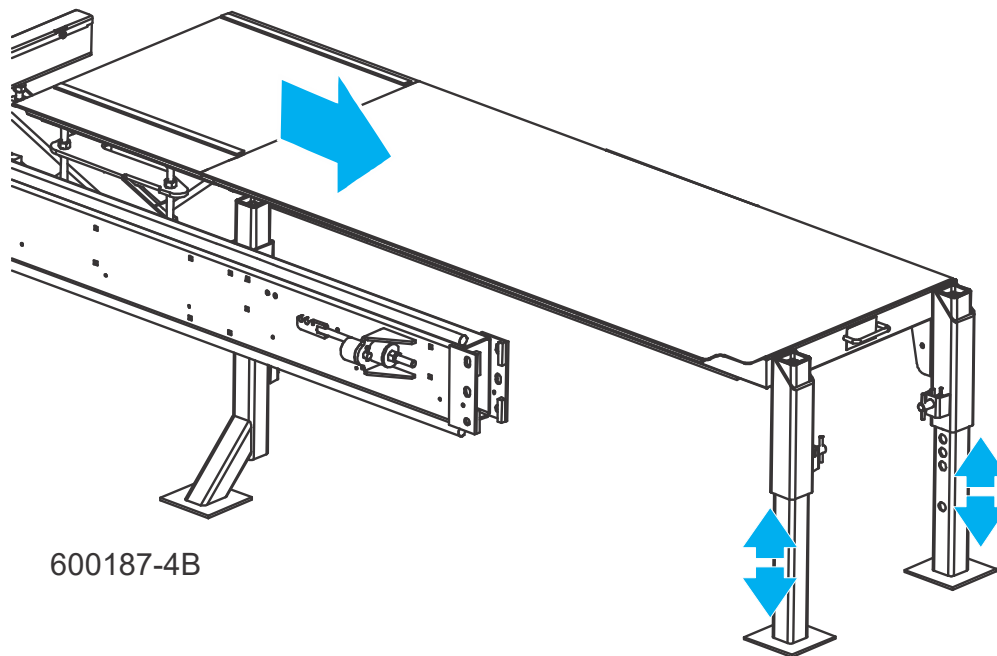


FIG. 3-6

7. Faites glisser la table longue jusqu'à ce qu'elle soit de niveau avec l'ensemble table courte.
8. Si nécessaire, enlevez les goupilles d'ajustement des pieds et ajustez les pieds vers le haut ou vers le bas de manière à niveler la table. Remettez les goupilles d'ajustement des pieds.

Voir Figure 3-7.

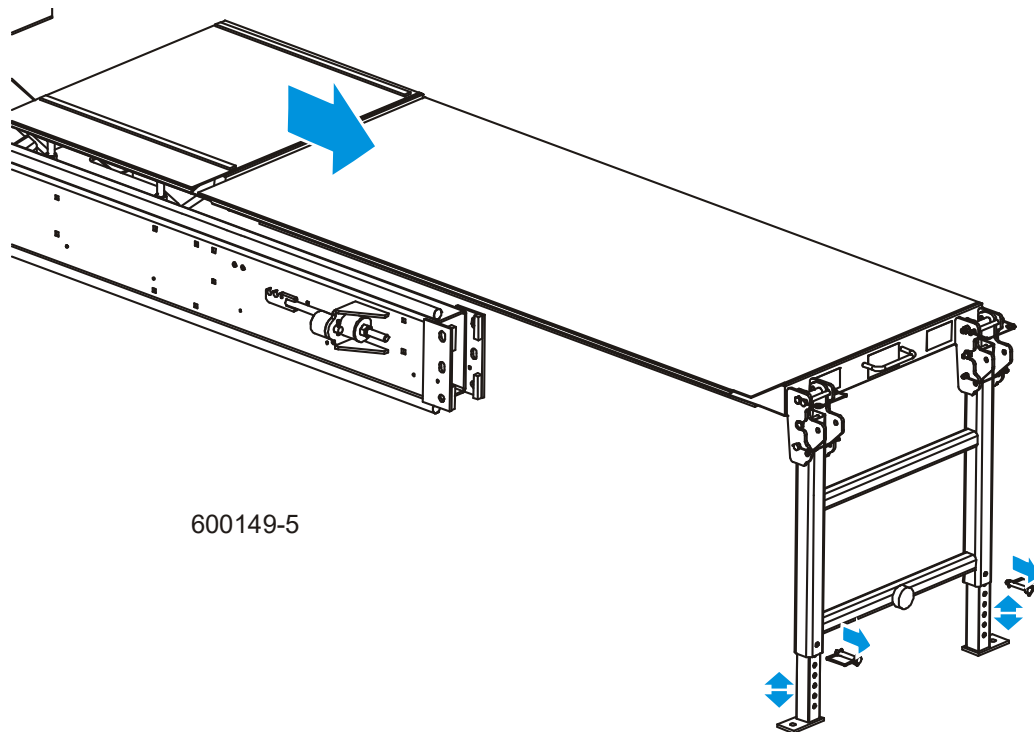


FIG. 3-7

Vérifiez et ajustez l'alignement de l'écorceuse si nécessaire.



DANGER ! Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Pour assurer un bon fonctionnement, la lame de l'écorceuse devrait être alignée avec la lame de la scierie. La lame de l'écorceuse devrait être parallèle à la lame de la scierie et elle devrait être alignée verticalement avec cette dernière.

1. Tournez la clé sur ACC (3) et utilisez l'interrupteur entrée/sortie de l'écorceuse pour la rentrer complètement. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la. Cela empêchera tout démarrage de l'écorceuse pendant les procédures d'alignement.
2. Vérifiez que l'écorceuse et la lame de la scierie sont en équerre. Ajustez les bâtis (supports) de l'écorceuse si nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit en équerre avec la lame de la scierie.

Desserrez le boulon de montage du bas de l'écorceuse et desserrez les contres écrous des boulons d'ajustement. Tournez les boulons d'ajustement autant que nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit d'équerre avec la lame de la scierie. Resserrez les contres écrous et le boulon de montage du bas de l'écorceuse.

Voir Figure 3-8.

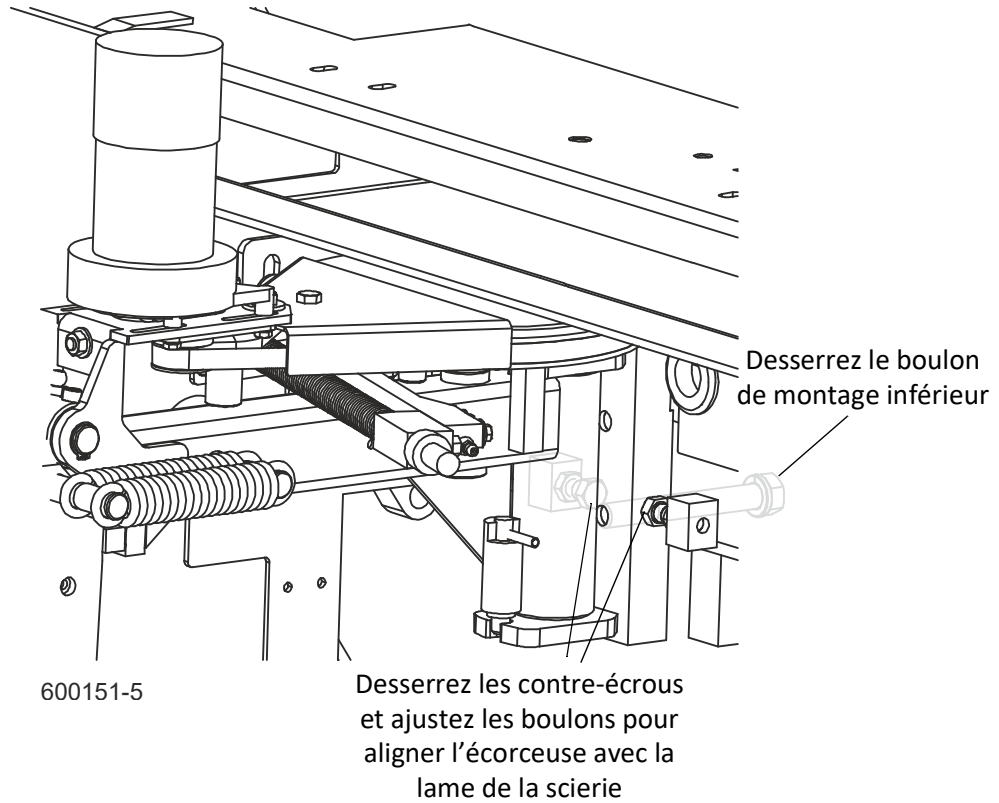


FIG. 3-8

3. Fixez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie. Assurez-vous que l'outil repose bien à plat sur la lame et qu'il ne touche aucune dent ce qui pourrait le faire dévier. (Canadian version)

Voir Figure 3-9.

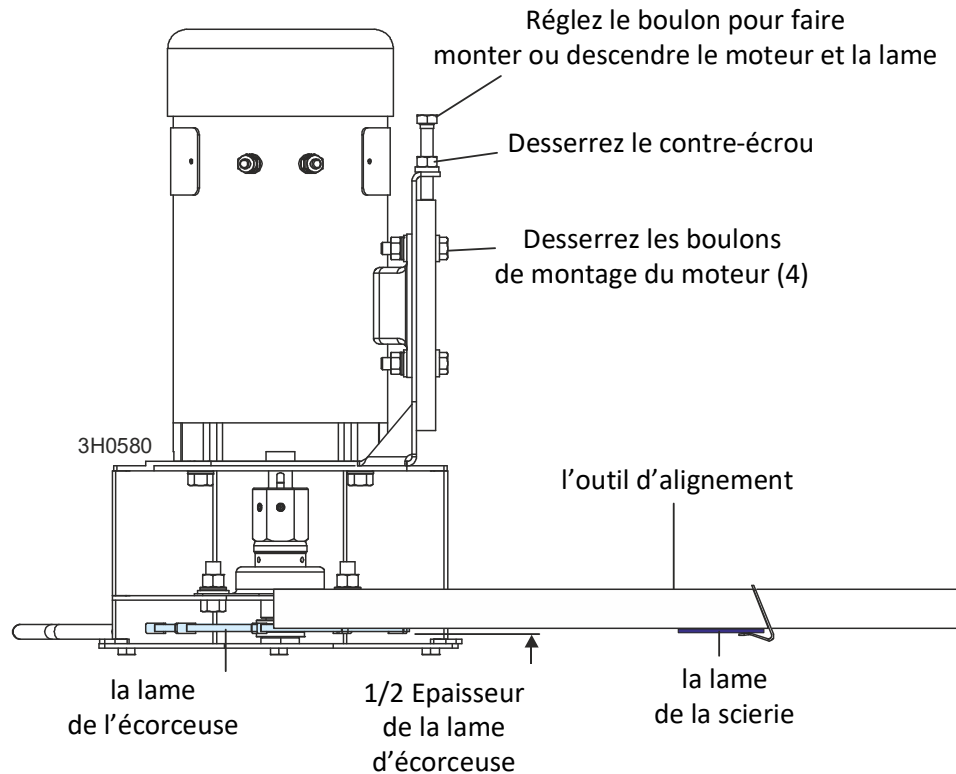


FIG. 3-9

4. Vérifiez la hauteur de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil d'alignement. Le bord inférieur de l'outil doit être aligné avec le centre de la lame de l'écorceuse.

Pour ajuster la lame vers le haut ou vers le bas, desserrez les quatre boulons de montage du moteur de lame. Desserrez le contre-écrou sur le boulon de réglage. Tournez le boulon de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le moteur et la lame. Tournez-le en sens inverse et faites glisser le moteur vers le haut pour faire monter le moteur et la lame. Resserrez le contre-écrou du boulon de réglage et les quatre boulons de montage du moteur.

5. Insérez la clé et utilisez l'interrupteur entrée/sortie de l'écorceuse pour sortir entièrement l'écorceuse. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la.
6. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie et vérifiez la position de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil. Si la lame de l'écorceuse n'est pas centrée par rapport à l'outil, réajustez les boulons de montage de l'écorceuse de façon à ce que l'ensemble de l'écorceuse soit parallèle à la lame.

7. Si la lame de l'écorceuse a tendance à monter pendant l'utilisation, cela indique que la lame est inclinée vers le haut. Retirez la cale située au niveau de la butée du bras pivotant pour incliner la lame de l'écorceuse vers le bas. Retirez les deux vis de montage du bloc d'arrêt, retirez la cale et remplacez le bloc d'arrêt et les vis de montage.

Voir Figure 3-10.

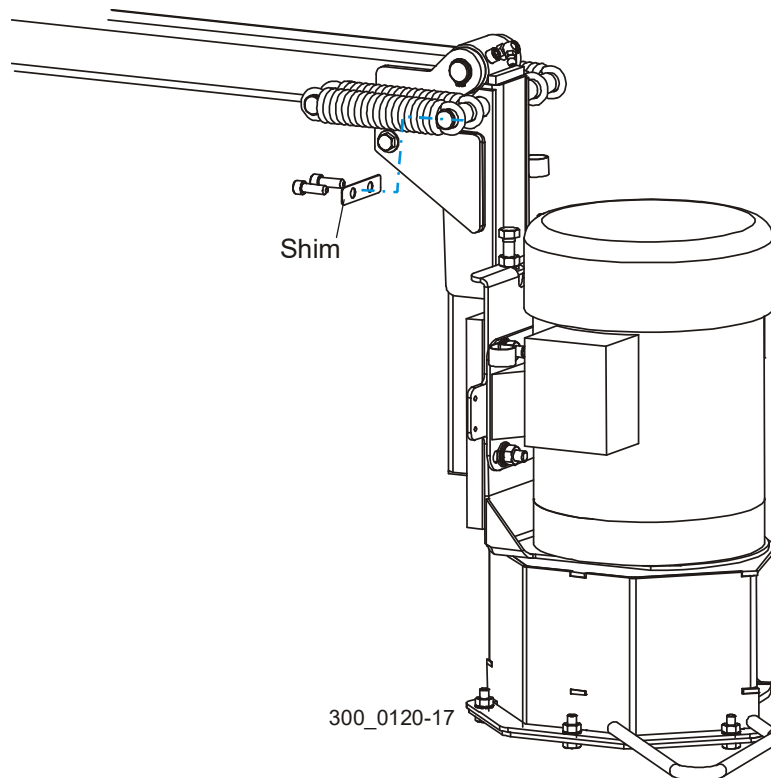


FIG. 3-10

3.2 Montage de la scierie mobile



MISE EN GARDE ! Ne montez pas la scierie sur un terrain dont la pente est supérieure à 10 degrés. Si un montage sur un plan incliné est nécessaire, mettez des cales sous un des côtés de la scierie ou creusez des trous pour que les pieds des supports maintiennent la scierie de niveau. La scierie peut basculer si elle est montée sur un terrain incliné et par conséquent de sérieuses blessures peuvent en résulter.

MISE EN GARDE ! Calez les roues de la remorque avant de la dételer du véhicule tracteur afin d'empêcher tout mouvement. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE ! Assurez-vous toujours que la remorque soutient le châssis de la scierie lorsque vous utilisez une scierie avec supports réglables. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort. Les supports réglables sont destinés à soutenir le châssis de la scierie à l'aide de la remorque.

MISE EN GARDE ! Les pieds ajustables fournis avec les scieries portables ne sont pas conçus pour être montés sur du ciment ou autres surfaces dures. Une utilisation prolongée des pieds ajustables sur des surfaces dures peut causer un problème pour les pieds ajustables pouvant faire tomber la scierie. Cela peut entraîner des blessures graves ou la même la mort.

Si vous devez monter la scierie sur du ciment ou une autre surface dure, remplacez les pieds ajustables par des pieds stationnaires.

1. Détez la scierie du véhicule.
2. Abaissez et réglez les trois supports avant. Voir le manuel Supports à réglage fin (Fine Adjust Outrigger) pour connaître les instructions de fonctionnement des supports.



MISE EN GARDE ! Déposez le pied ajustable avant de déplacer la tête de coupe de sa position de repos. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Voir Figure 3-11. Avant de déplacer le chariot, retirez le boîtier de commande de l'opérateur et le pupitre de leur emplacement de transport à l'arrière du châssis de la scierie.

3. Retirez la goupille de retenue qui fixe le pupitre de commande au support de transport. Soulevez le pupitre du support de façon à ce que les pieds soient en bas et qu'ils reposent sur le sol.
4. Retirez la goupille de retenue qui fixe le boîtier de commande au support de transport.

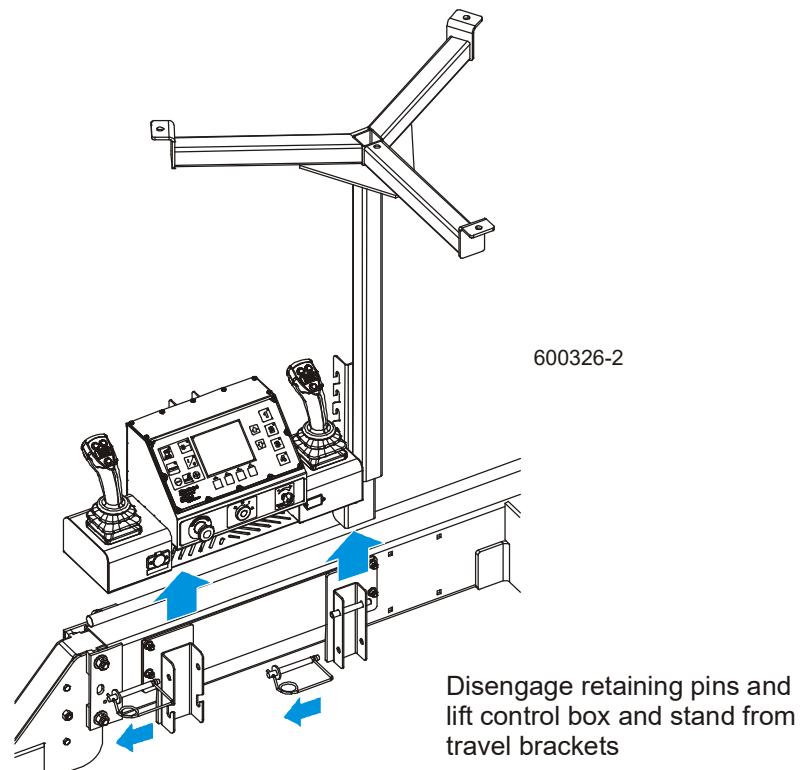


FIG. 3-11

5. Soulevez le boîtier de commande du support et positionnez-le sur le pupitre à la hauteur souhaitée. Fixez le boîtier de commande au pupitre à l'aide de la goupille de retenue dans le trou le plus haut du support.

Voir Figure 3-12.

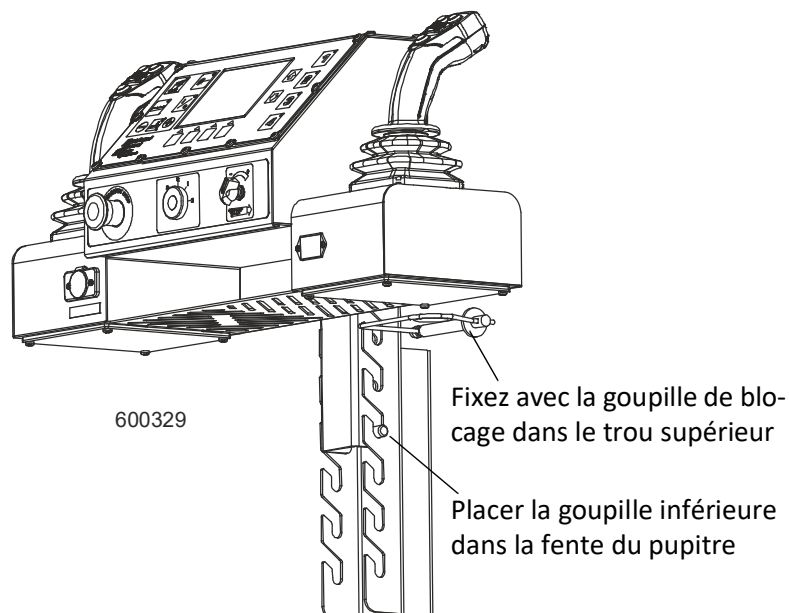


FIG. 3-12

- Placez l'ensemble contrôle/socle dans l'endroit désiré. Connectez le câble depuis la commande de la pompe hydraulique au port situé à l'arrière du boîtier de commande.
- Décrochez la chaîne de sûreté du chariot située au pied du mât vertical.
- Démarrez le moteur pour mettre en service les accessoires fonctionnant sur la batterie ([Voir Partie 3.6](#)). Tirez le joystick de droite vers l'arrière pour soulever la tête de coupe de la goupille de repos du chariot. Enlevez le goujon de blocage et faites basculer la goupille de repos vers le bas sous le niveau du banc.



ATTENTION ! Modèles CC uniquement: Assurez-vous toujours que le moteur tourne avant d'actionner les commandes de la scierie. Le fait d'actionner les commandes sans que le moteur tourne a pour conséquence de décharger la batterie.

- Enlevez les garde-boue en les soulevant hors des fentes.



ATTENTION ! Pour éviter d'endommager les garde-boue, ôtez-les avant de faire fonctionner la scierie ou de charger des billes.

- Tirez le joystick de gauche vers l'arrière pour déplacer la tête de coupe vers l'extrémité avant de la scierie.

11. Abaissez et réglez les supports arrière restants. Mettez la scierie de niveau en réglant les supports de façon à lever ou à abaisser chaque extrémité de la scierie. Réglez uniformément tous les supports pour éviter de déformer le châssis de la scierie en soulevant un pied plus haut que les autres.

Préparez la table du retour de planche pour utilisation.

1. D'abord enlevez les trois goupilles de retenue pour détacher l'ensemble table longue de la scierie.

Voir Figure 3-13.

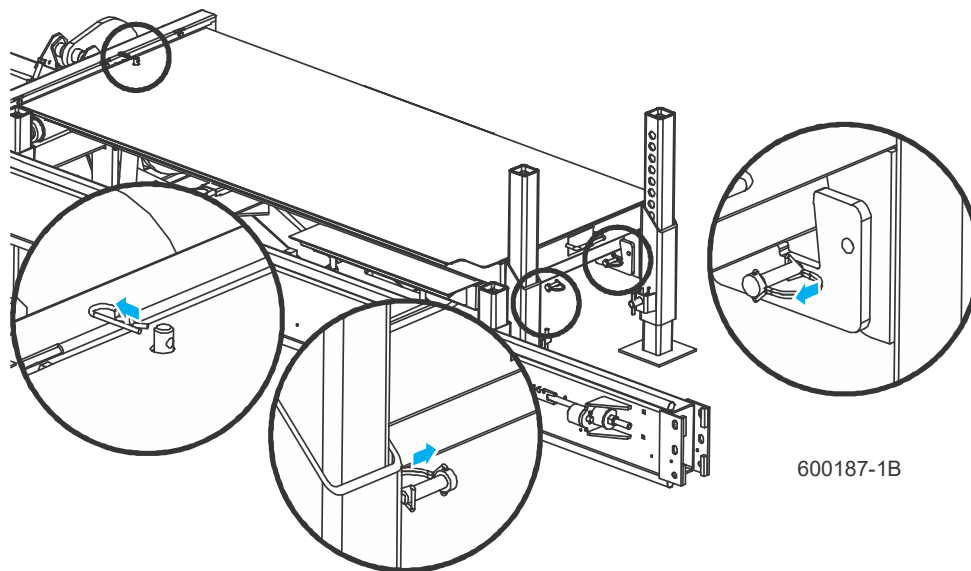


FIG. 3-13

2. Soulevez l'ensemble table longue de la goupille de repos et faites glisser vers l'avant de la scierie. Déposez la table longue sur la table courte du bas et assurez-vous qu'elle est bien balancée. Remplacez les trois goupilles de retenue.
3. Enlevez la goupille de retenue de la goupille de repos et faites pivoter la goupille de repos vers le dessous du niveau du banc. Remplacez la goupille de retenue.

3 Montage de la scierie Montage de la scierie mobile

Voir Figure 3-14.

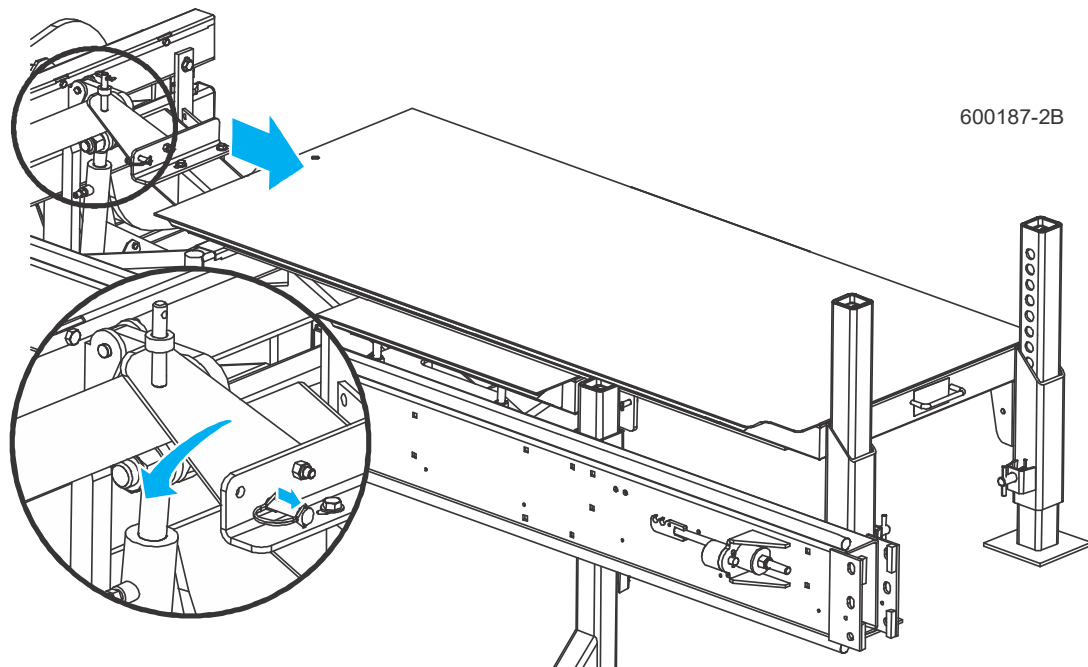


FIG. 3-14

4. Tirez les goupilles du support et abaissez les pieds.

Voir Figure 3-15.

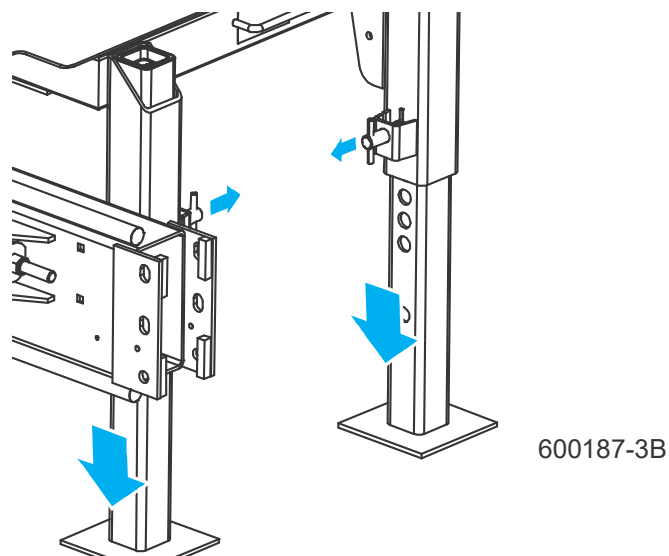


FIG. 3-15

5. Faites glisser la table longue jusqu'à ce qu'elle soit de niveau avec l'ensemble table courte.
6. Si nécessaire, ajustez les pieds de support vers le haut ou vers le bas pour niveler la table.

Voir Figure 3-16.

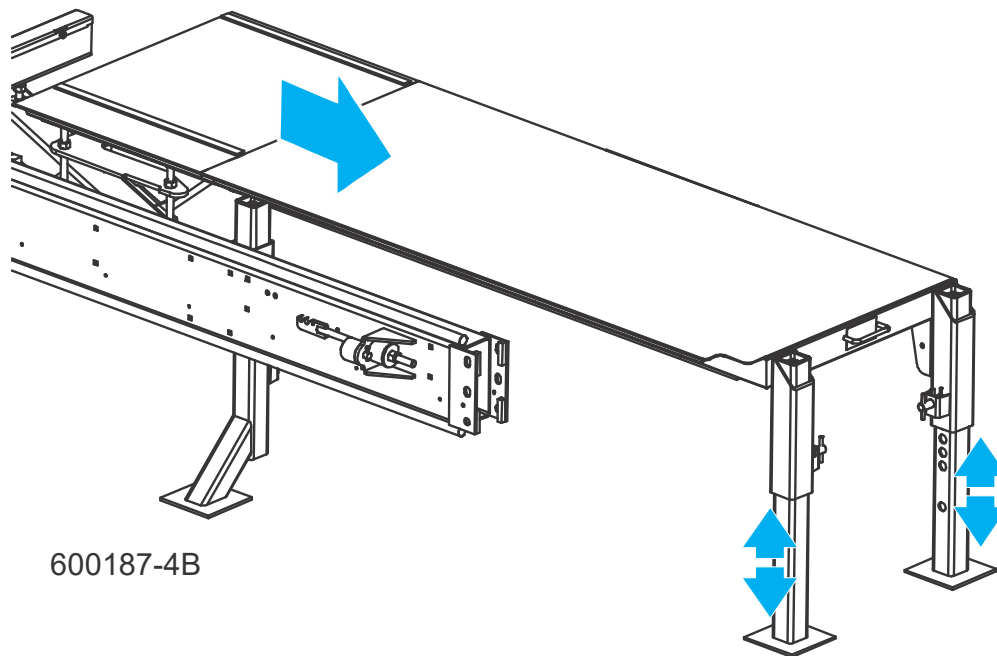


FIG. 3-16

3.3 Changement de la lame



DANGER ! Débrayez toujours la lame et arrêtez le moteur de la scierie avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE ! Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne ! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour mettre le bras guide-lame en position complètement ouverte.

Ouvrez les deux carters de lame qui protègent les volants. Tournez la poignée du tendeur de lame pour relâcher la tension de la lame jusqu'à ce que le volant soit tiré à l'intérieur et que la lame soit détendue dans son carter. Sortez la lame de son logement.

Lors de l'installation d'une lame, assurez-vous que les dents sont dirigées dans la bonne direction. Les dents doivent être orientées du côté de l'opérateur de la scierie lorsque vous regardez la lame en dessous des guide-lame. Installez la lame de façon à ce qu'elle traîne autour des volants.



ATTENTION ! Faites attention en plaçant la lame entre les inserts de guide-lame. Si la lame heurte l'un des inserts suffisamment fort, elle peut endommager l'insert.

Positionnez les lames de 1 1/4" de large sur les volants de telle sorte que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à partir du bord du volant. Placez les lames de 1 1/2" de large sur les volants pour que la gorge se trouve à 3/16" (4.5 mm) à l'extérieur du bord du volant.

Fermez les couvercles du carter de lame.

Tournez ensuite la poignée de tension jusqu'à ce que la lame soit correctement tendue.

3.4 Tension de la lame

Voir Figure 3-17. Avant de tendre la lame, vérifiez l'indicateur de pression d'air pour voir si le système de tension est correctement chargé. La tension de lame étant complètement relâchée et la plaque de l'air bag contre le boulon d'arrêt, l'indicateur doit afficher 85 psi pour tous les types de lames. Pour augmenter la pression d'air, déposez le capuchon du corps de valve et fixez une pompe à air sur la valve. Ajoutez de l'air jusqu'à ce que l'indicateur lise la pression d'air appropriée. Pour libérer de l'air, appuyez sur le corps de valve. Remettez le capuchon du corps de valve en place lorsque vous avez terminé le réglage de la pression d'air.

Pour tendre la lame, tournez la valve de décharge dans le sens horaire pour fermer. Pompez le levier jusqu'à ce que la plaque de l'air bag soit à peu près à 1/8" (3.0 mm) de la plaque d'arrêt.

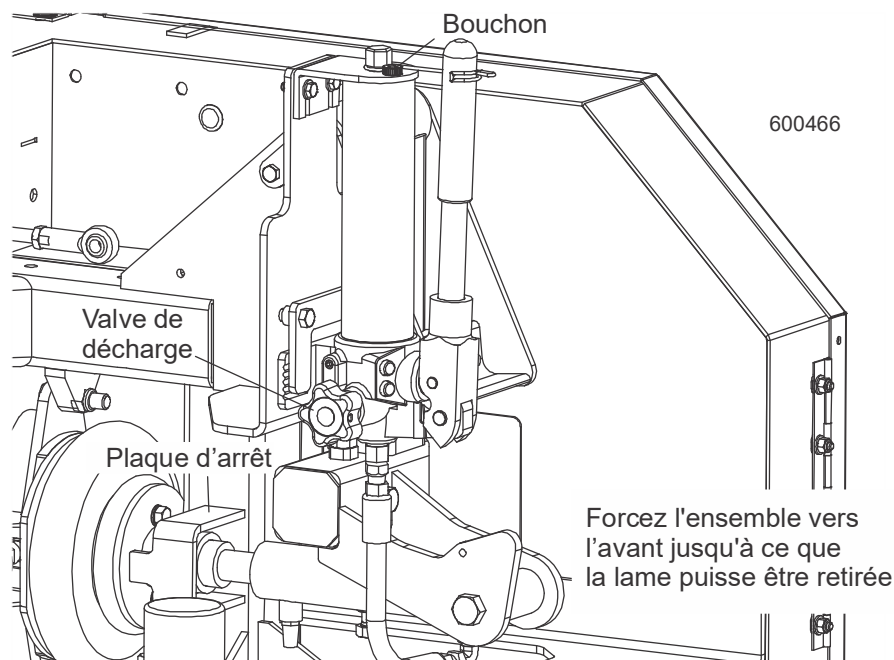


FIG. 3-17

Pour relâcher la tension de la lame, tournez la valve de décharge dans le sens antihoraire pour ouvrir. Forcez l'ensemble vers l'avant jusqu'à ce que la lame puisse être retirée.

L'indicateur de tension doit être contrôlé de temps à autre lors du réglage du contrôle de l'inclinaison ou pendant la coupe. Des variations de la température ambiante modifient la tension. Ajustez la poignée de tension si nécessaire pour conserver le niveau de tension recommandé.

3.5 Guidage de la lame

1. Assurez-vous que carters de protection de la ligne médiane fermé(s) et que personne ne se trouve du côté ouvert de la tête de coupe.
2. Mettre en marche moteur.
3. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

4. Débrayez la lame. Arrêtez le moteur, enlevez la clé et vérifiez la position de la lame sur les volants.

Voir Figure 3-18. Placez les lames de 1 1/4" (32 mm) de large pour que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à l'extérieur du bord du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm]). Placez les lames de 1 1/2" de large pour que la gorge se trouve à 3/16" (4.5 mm) à l'extérieur du bord du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm]).

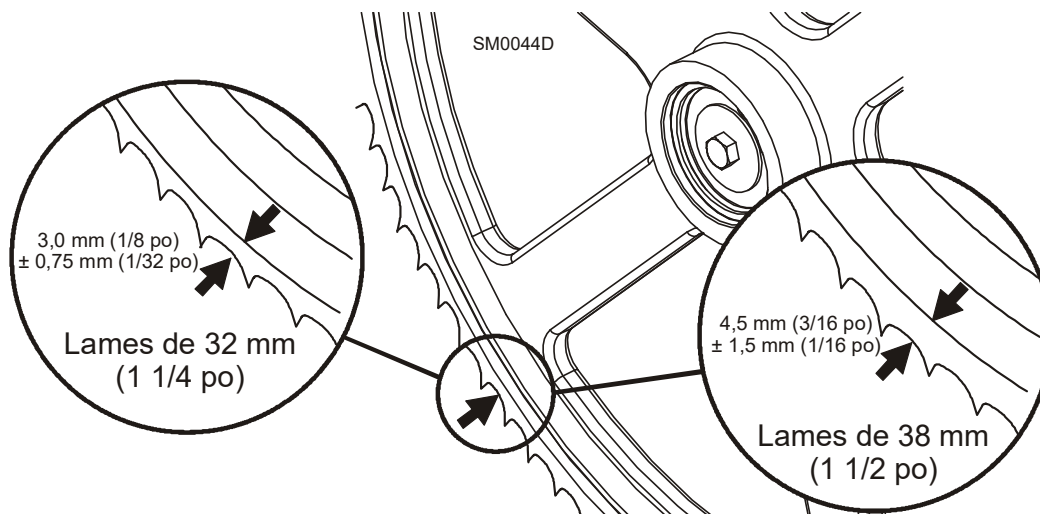


FIG. 3-18

- Utilisez le boulon de réglage d'inclinaison pour ajuster l'endroit où passe la lame sur les volants.

Voir Figure 3-1.

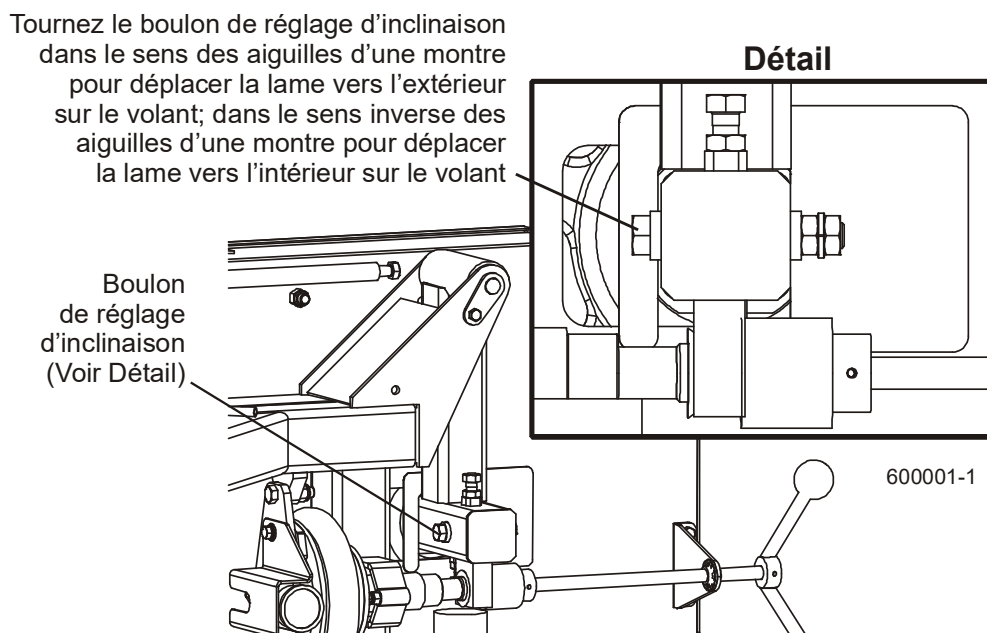


FIG. 3-1

Pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant, tournez le boulon de réglage d'inclinaison dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour déplacer la lame vers l'intérieur sur le volant, tournez le boulon de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

NOTA: En général, seuls de légers ajustements des boulons latéraux sur le volant extérieur sont nécessaires pour guider correctement la lame. [Voir Section 7.2](#) pour les instructions d'alignement complètes.

- Fermez les carters de la lame, réglez la tension de la lame et la faire tourner de nouveau. Répétez cette procédure jusqu'à ce que la lame soit bien guidée sur les volants de la lame.
- Régalez si nécessaire la tension de la lame pour compenser toute modification qui a pu se produire pendant le réglage du contrôle d'inclinaison.



DANGER! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures. Assurez-vous que les carters de protec-

3

Montage de la scierie

Guidage de la lame

tion de lame et de poulies sont en place et bien fixés.



IMPORTANT! Après avoir aligné la lame sur les volants, vérifiez toujours une deuxième fois l'espacement des guide-lame et leur positionnement. (pour plus d'informations)

3.6 Démarrage du moteur

Consultez le manuel approprié livré avec votre configuration de moteur spécifique pour les instructions de démarrage et de fonctionnement.



DANGER! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés.

DANGER! Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Assurez-vous que l'interrupteur d'avance mécanique est sur la position neutre avant de tourner la clé de contact sur la position (1) ou accessoires (3). Cela évite tout mouvement accidentel du chariot pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

3.7 Retour de planche



MISE EN GARDE! Le retour de planche automatique a pour but d'assister un second opérateur pour dans retrait rapide des planches. Ne pas utiliser le retour de planche si vous travaillez tout seul sur la scierie. De graves blessures, la mort ou un dommage à l'équipement en serait la conséquence.

MISE EN GARDE! N'utilisez jamais la table du retour de planche en montant dessus comme s'il s'agissait d'une plate-forme. Cette table est conçue et prévue uniquement pour faciliter l'évacuation des planches. Le fait de se tenir sur la table peut entraîner des blessures graves.

La scierie est équipée d'un système de retour de planches. Ce système est constitué de bras sur la tête de scie et d'une table de retour de planches pour recevoir la planche une fois enlevée de la bille. L'utilisation de la table de retour de planches n'est pas recommandée avec du matériel plus court que 8 pieds.

Quand la lame atteint l'extrémité de la bille, le brass va descendre vers le bas pour saisir la planche et la traîner vers l'arrière en direction de l'opérateur pendant que la tête de scie est retourné.



DANGER! Eloignez toute personne de la trajectoire du retour de planches. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Les planches ne sont pas toujours renvoyées dans la même direction ou au même endroit. Si une planche est renvoyée d'une façon qui ne permet pas au scieur ou à la personne qui éjecte les planches de garder le contrôle de l'opération, il peut être nécessaire d'arrêter le mouvement de marche arrière de la tête de coupe.

Lorsque le retour de planche doit être utilisé, une deuxième personne est nécessaire pour enlever la planche dès qu'elle est renvoyée. N'essayez pas d'utiliser l'équipement de retour de planche lorsque vous sciez seul.

Voir Figure 3-19. Pour mettre la planche de retour hors circuit, fixer les bras de la planche de retour en position de stockage.

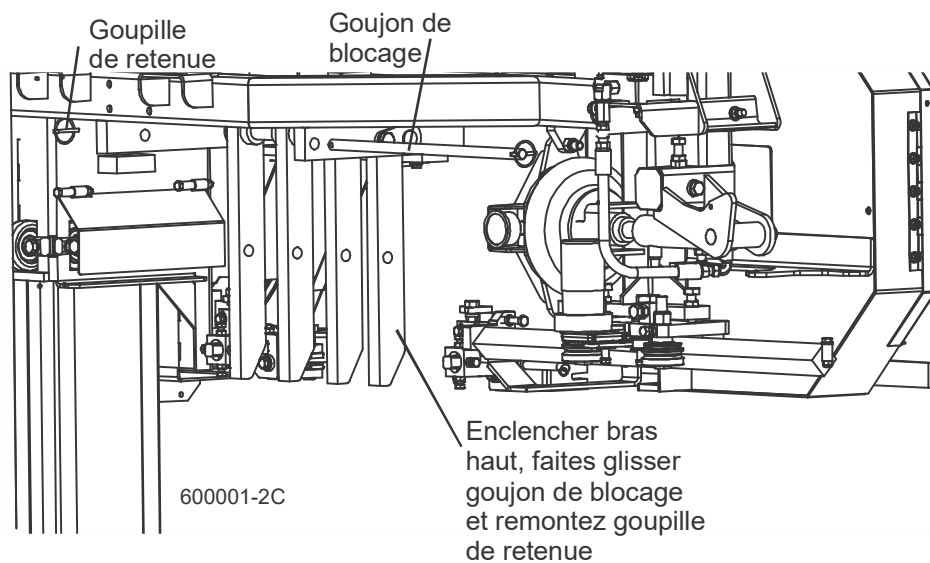


FIGURE 3-19

PARTIE 4 FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE

4.1 Fonctionnement des commandes hydrauliques (DCS)

Scierie CA : Les commandes hydrauliques sont opérationnelles une fois que la clé de contact est sur ON sauf lorsque le chariot de sciage se déplace vers l'avant.

Scierie CC Les commandes hydrauliques DCS deviennent opérationnelles lorsque les contacts sur le bas du chariot touchent la barrette d'alimentation sur le tube de châssis. Les commandes hydrauliques ne fonctionnent que lorsque la tête de coupe est suffisamment près de l'extrémité avant de la scierie pour toucher la barrette d'alimentation. Une deuxième barrette d'alimentation est située à l'arrière du gabarit de la scierie pour permettre l'opération du dispositif de serrage hydraulique, des supports latéraux et des compensateurs de défilement avec la tête de coupe à l'arrière de la scierie. Éviter des opérations à haute consommation de courant telles que charger ou tourner des billes à moins que la tête de coupe ne soit en contact avec la barrette d'alimentation située à l'avant.

Voir Figure 4-1. Les composants des commandes (DCS) sont présentés ci-dessous.

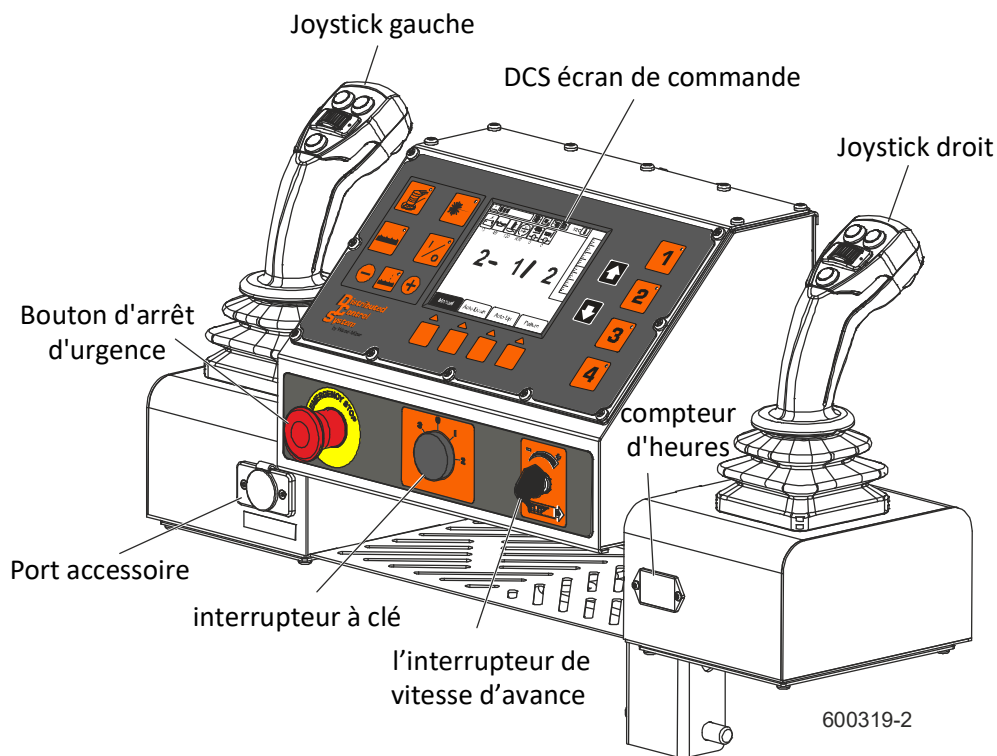


FIG. 4-1

Utilisez les commandes par joysticks pour avoir la scierie prête à charger une bille.

DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

ATTENTION ! Assurez-vous toujours que le moteur tourne avant d'actionner les commandes hydrauliques. Le fait d'actionner les commandes sans que le moteur tourne a pour conséquence de décharger la batterie. Le fait de tenir les joysticks à mi-chemin vers le haut ou vers le bas entraînera également une décharge excessive de la batterie.

Voir Figure 4-2. Appuyez sur le bouton inférieur du joystick droit et maintenez-le enfoncé pour amener la commande DCS en Mode banc n°1.

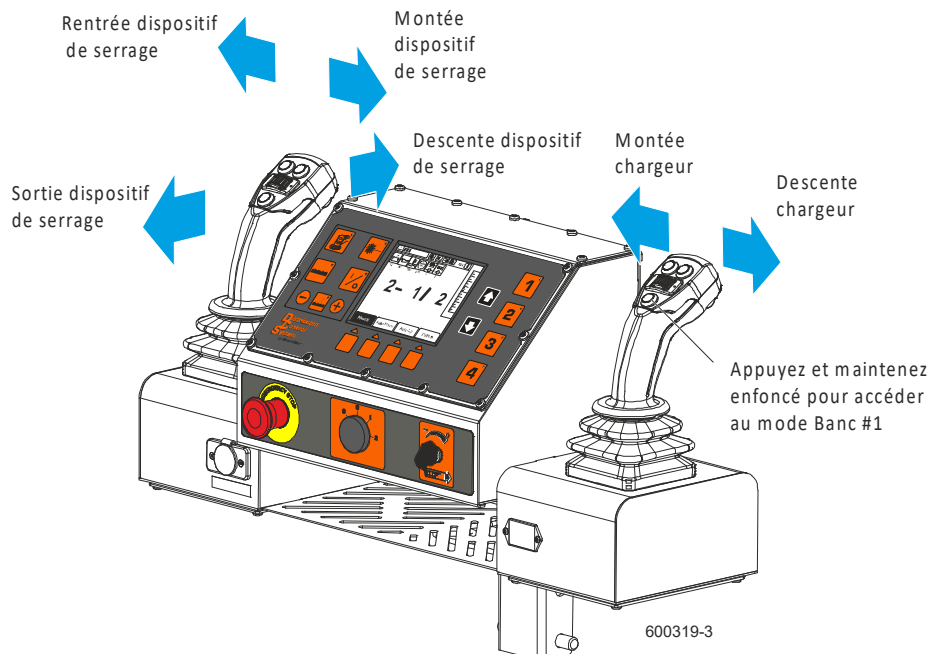


FIG. 4-2

1. Déplacez le dispositif de serrage vers l'extérieur et vers le bas afin de ne pas gêner le chargement de billes sur le banc.

Déplacez le joystick gauche vers la droite pour déplacer le dispositif de serrage à l'extérieur vers le côté de chargement de la scierie.

Poussez le joystick gauche vers l'avant pour abaisser le dispositif de serrage sous le niveau du banc.

2. Déplacez le joystick droit vers la gauche pour rallonger au maximum les pieds du chargeur de billes.

4

Fonctionnement de la scierie*Fonctionnement des commandes hydrauliques (DCS)*

3. La chaîne fixant le bras de chargement de billes au bras du tourne-billes sera tendue. Poussez le levier du tourne-billes vers le haut pour soulever le bras du tourne-billes jusqu'à ce que la chaîne ait du mou.
4. Détachez le bras de chargement du bras du tourne-billes.

Voir Figure 4-3. Appuyez sur le bouton inférieur du joystick gauche et maintenez-le enfoncé pour amener la commande DCS en Mode banc n°2.

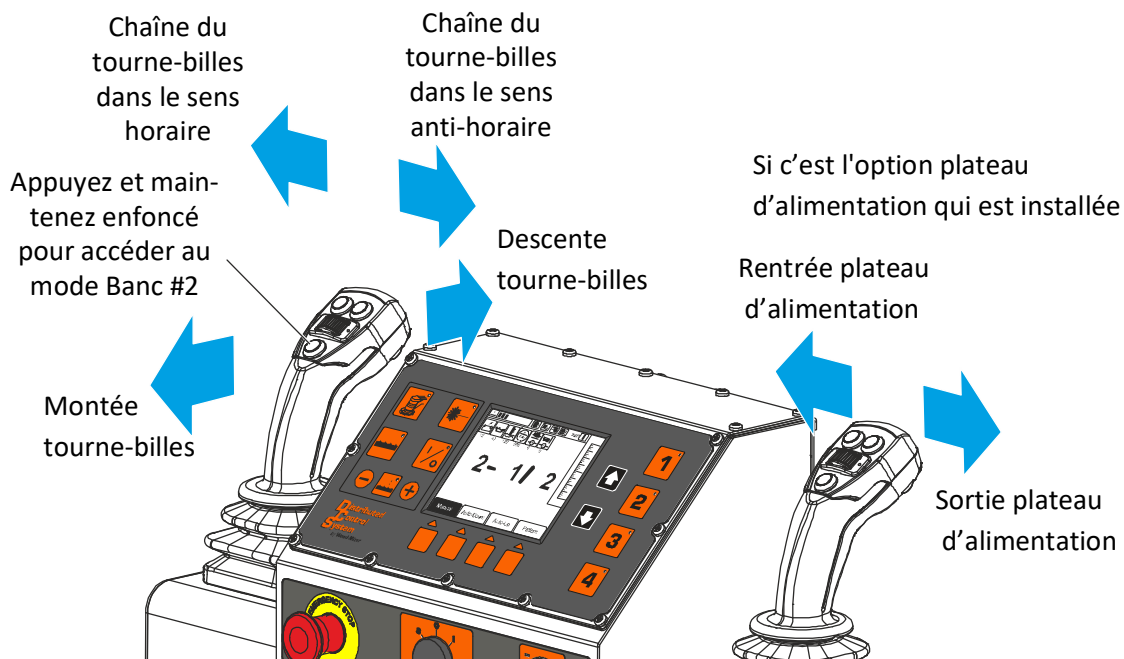


FIG. 4-3

5. Déplacez le joystick de gauche vers la droite pour abaisser complètement le bras du tourne-billes. Notez qu'une fois que le bras du tourne-billes est complètement descendu, les attaches des supports latéraux commencent à s'abaisser. Relâchez le joystick une fois le bras du tourne-billes descendu, mais avant que les supports latéraux ne commencent à s'abaisser. Cela empêche la bille en cours de chargement d'endommager le tourne-billes et/ou de tomber par le côté de la scierie.
6. Lorsque vous relevez le tourne-billes, ce sont d'abord les supports latéraux qui se relèvent. Lorsqu'une position parfaitement verticale est atteinte, le bras du tourne-billes s'enclenche et commence à monter.
7. Abaissez manuellement le chargeur de billes de manière à toucher le sol.



ATTENTION ! Faites attention lorsque vous abaissez manuellement le chargeur de billes. Ne laissez pas tomber le chargeur par terre et prenez garde de ne pas casser les vannes de non retour sur les vérins du chargeur. Ces

vannes commandent le débit hydraulique et sont nécessaires pour empêcher le bras de chargement de tomber pendant l'utilisation.

8. Chargez les billes sur le banc de la scierie :

Si vous utilisez le plateau pour billes optionnel, restez en Mode banc n°2 et déplacez le joystick droit vers la gauche pour déplacer les billes sur le banc de la scierie.

Si vous utilisez le bras de chargement de billes standard, amenez la commande DCS en Mode banc n°1. Déplacez le joystick droit vers la droite pour abaisser le bras de chargement au maximum. Les billes doivent être roulées une par une sur le bras de chargement pour être chargées sur le banc de la scierie.

9. Les compensateurs de défilement avant et arrière doivent se trouver en dessous du niveau du banc. Après avoir chargé une bille conique, l'extrémité avant ou arrière de la bille peut être soulevée afin que le cœur de la bille soit parallèle à la trajectoire de la lame.

Voir Figure 4-4. Appuyez simultanément sur les boutons inférieurs du joystick droit et gauche et maintenez-les enfoncés pour amener la commande DCS en Mode banc n°3.

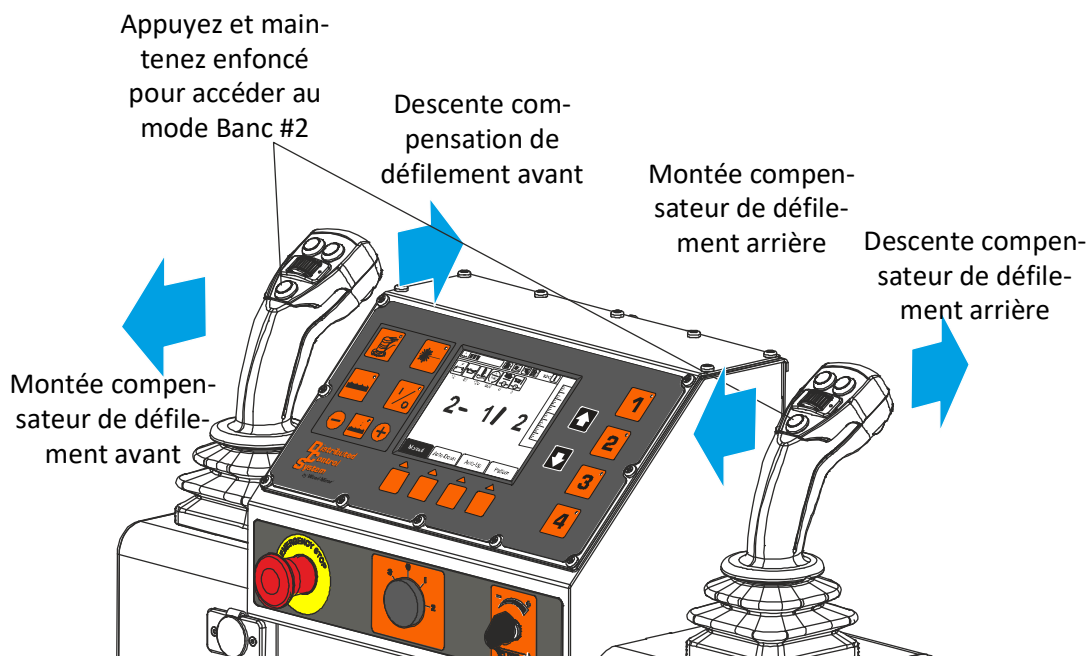


FIG. 4-4

10. Tirez le joystick gauche vers l'arrière pour lever le compensateur de défilement avant. Tirez le joystick droit vers l'arrière pour lever le compensateur de défilement arrière. Une fois qu'une surface plane a été faite et que la bille est prête à être tournée, poussez le joystick approprié vers l'avant pour abaisser l'un ou l'autre des compensateurs de défilement jusqu'à ce qu'il soit sous le niveau du banc.

4.2 Comment charger, faire tourner et serrer des billes

Pour charger des billes

1. Déplacez le chariot de sciage vers l'extrémité avant du châssis.



ATTENTION! Avant de charger une bille, assurez-vous que la tête de coupe est positionnée assez loin vers l'avant pour que la bille ne la touche pas. Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée.



ATTENTION! Assurez-vous que le dispositif, de serrage des billes, les supports pivotants, le bras tourne-billes et les compensateurs de défilement sont hors du chemin de la bille avant de la charger sur le banc. Dans le cas contraire, cela peut endommager la machine ou entraîner un défaut d'alignement.

2. Relevez les supports latéraux sur le banc de la scierie pour empêcher que la bille tombe du banc.
3. Utilisez des tourne-billes manuels ou du matériel de chargement pour amener la bille au pied des bras de chargement.
4. Faites rouler la bille sur le chargeur de façon à ce qu'elle soit à peu près centrée sur le banc de la scierie. Le tourne-billes fonctionnera beaucoup plus facilement si la bille est centrée sur le banc de la scierie.



DANGER! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

5. Démarrez le moteur soulevez le chargeur pour placer la bille sur le banc de la scierie. Laissez simplement le chargeur monter jusqu'à ce que la bille roule sur le banc de la scierie.
6. Abaissez le bras de chargement. Laissez le bras de chargement environ à mi-hauteur pendant que vous équarrissez la bille. Cela empêchera la bille de tomber par le côté de la scierie.



MISE EN GARDE! Laissez toujours le bras de chargement à mi-hauteur pendant que la bille se trouve sur le banc de la scierie. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

NOTA: Les billes peuvent aussi être chargées sur la scierie à l'aide d'un tracteur ou de tout autre matériel conçu spécifiquement pour cet usage. Levez le dispositif de serrage pour empêcher la bille de tomber de la scierie.

Pour faire tourner des billes

1. Engagez le bras du tourne-bille Laissez monter le bras jusqu'à ce qu'il touche la bille.
2. Tournez la bille contre les supports latéraux jusqu'à ce qu'elle soit placée comme vous le souhaitez pour la première coupe.

Pour tourner des billes (procédure optionnelle)

Si vous tournez un petit équerri sur une scierie pourvue d'un dispositif de serrage à deux plans, vous pouvez choisir de tourner l'équerri avec le dispositif de serrage.

1. Abaissez le diapositif de serrage en dessous du niveau du banc.
2. Placez le dispositif de serrage sous le bord du l'équerri
3. Soulevez le dispositif de serrage et retournez l'équerri.

Pour serrer des billes

1. Serrez la bille contre les supports latéraux.
2. Abaissez le tourne-bille jusqu'à ce que le bras tombe sous le banc.

Lorsque le bras du tourne-billes est complètement descendu, les supports latéraux commencent à descendre. Dégagez légèrement le dispositif de serrage et laissez les supports latéraux descendre jusqu'à ce qu'ils se trouvent en dessous du niveau de vos premières coupes. **Pour mettre une bille conique de niveau**

soulevez l'avant ou l'arrière compensateur de défilement jusqu'à ce que le cœur de la bille se trouve à la même distance des glissières de bancs aux deux extrémités de la bille.

4.3 FONCTIONNEMENT HAUT/BAS (DCS)

Cette section décrit le fonctionnement du système de montée/descente avec la commande DCS en mode manuel. Voir xxx pour obtenir d'autres instructions sur le fonctionnement du système de montée/descente en mode Auto ou Pattern.

1. Installez une lame si nécessaire et vérifiez que la tension est correcte ([Voir Partie 3.3](#)).
2. Réglez la tête de coupe à la hauteur souhaitée (l'écran de commande montre la hauteur de la lame au-dessus des rails du banc).

Voir Figure 4-5. Tirez le joystick droit vers l'arrière pour relever la tête de coupe ; poussez le joystick vers l'avant pour abaisser la tête de coupe. Maintenez la manette en position jusqu'à ce que la tête de coupe atteigne la hauteur souhaitée, puis relâchez-la.

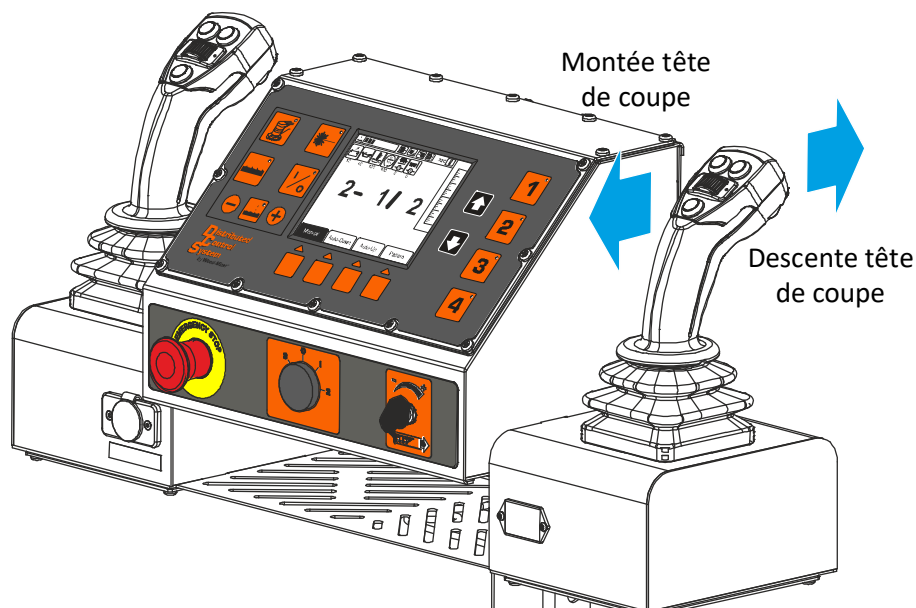


FIG. 4-5



ATTENTION ! N'essayez pas de forcer le chariot au-delà du repère 35" (88 cm) ou en deçà du repère 1" (2,54 cm). Cela risque d'endommager le système haut/bas.

4.4 Fonctionnement du bras guide-lame (DCS)

1. Examinez la bille sur toute sa longueur afin de déterminer sa largeur maximum. Le guide-lame extérieur doit être réglé de façon à rester éloigné de la section la plus large de la bille de 1" (25.4 mm) maximum.
2. Utilisez le commutateur sur le joystick droit pour régler le guide-lame extérieur selon les besoins. Poussez l'interrupteur sur la gauche pour déplacer le bras vers l'intérieur. Poussez l'interrupteur sur la droite pour déplacer le bras vers l'extérieur.

Voir Figure 4-6.

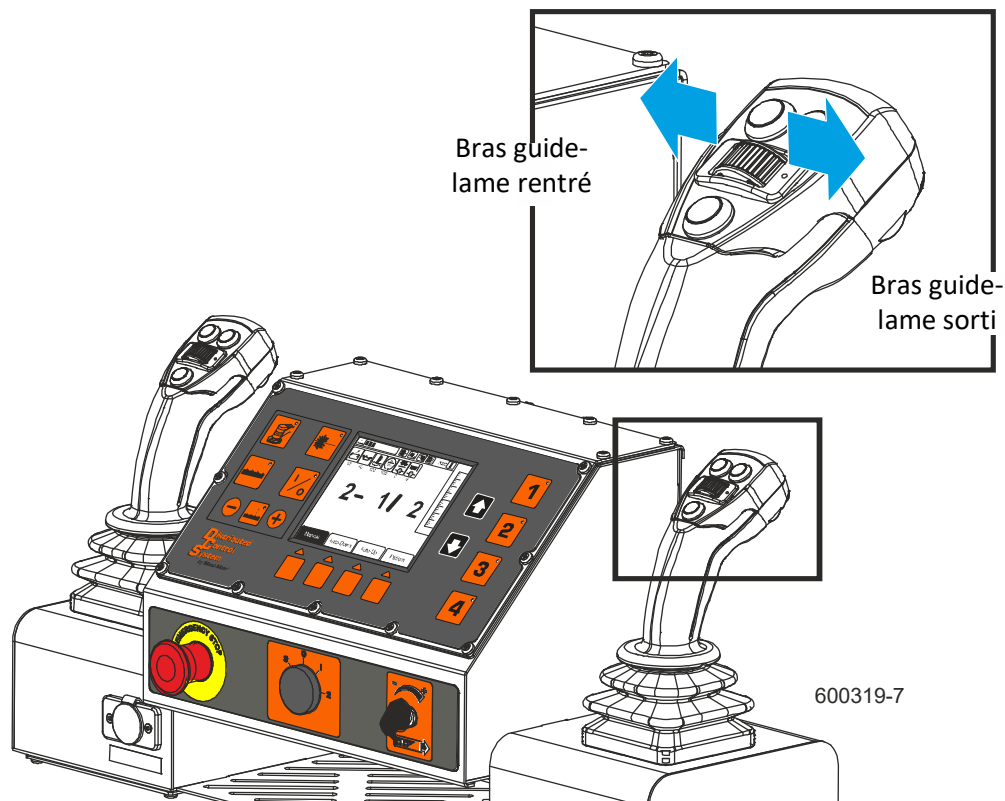


FIG. 4-6

3. Utilisez l'interrupteur à bascule du guide-lame pour réajuster le guide-lame extérieur au fur et à mesure que vous coupez afin de maintenir le guide à 1" (2.5 cm) de la bille. Assurez-vous de régler le bras de nouveau vers l'extérieur avant de renvoyer le chariot.

4.5 Opération de l'embrayage automatique (DCS)

La scierie est équipée d'un embrayage automatique lequel engage ou désengage à distance la lame à l'aide d'un interrupteur situé sur le boîtier de commande.



Voir Figure 4-7. Pour engager la lame, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt de la lame sur le tableau de commande. Vous devez appuyer deux fois sur l'interrupteur en l'espace de quelques secondes pour activer la lame. Le mécanisme de l'embrayage va désengager le frein, accélérer le moteur à plein gaz et commencer à faire tourner la lame.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

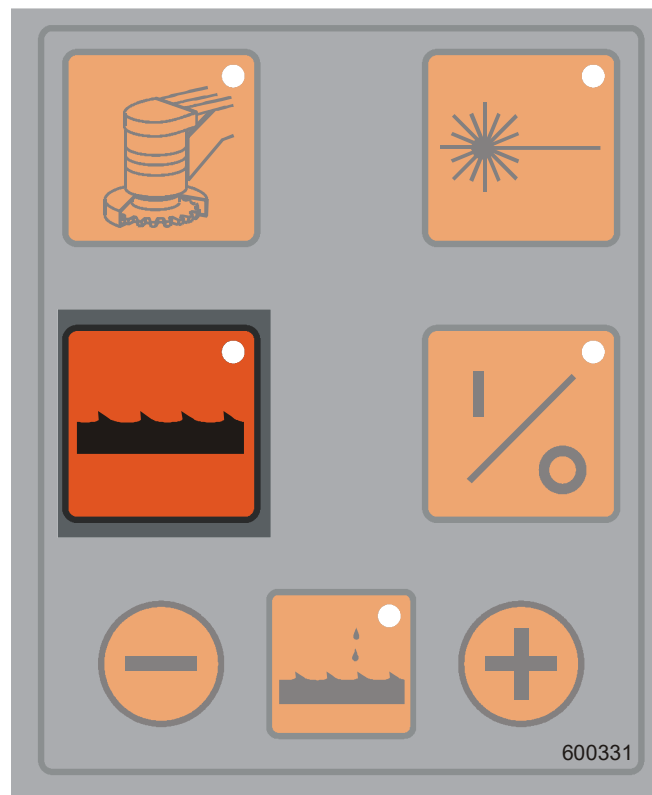


FIG. 4-7

Pour arrêter la lame et engager le frein de lame, appuyez une fois sur l'interrupteur marche/arrêt de la lame. Ceci va mettre le moteur au ralenti.

4.6 Fonctionnement de l'avance mécanique (DCS)

Voir Figure 4-8. Le système d'avance mécanique fait avancer ou reculer le chariot à l'aide du joystick gauche et de l'interrupteur de vitesse d'avance sur le panneau de commande.

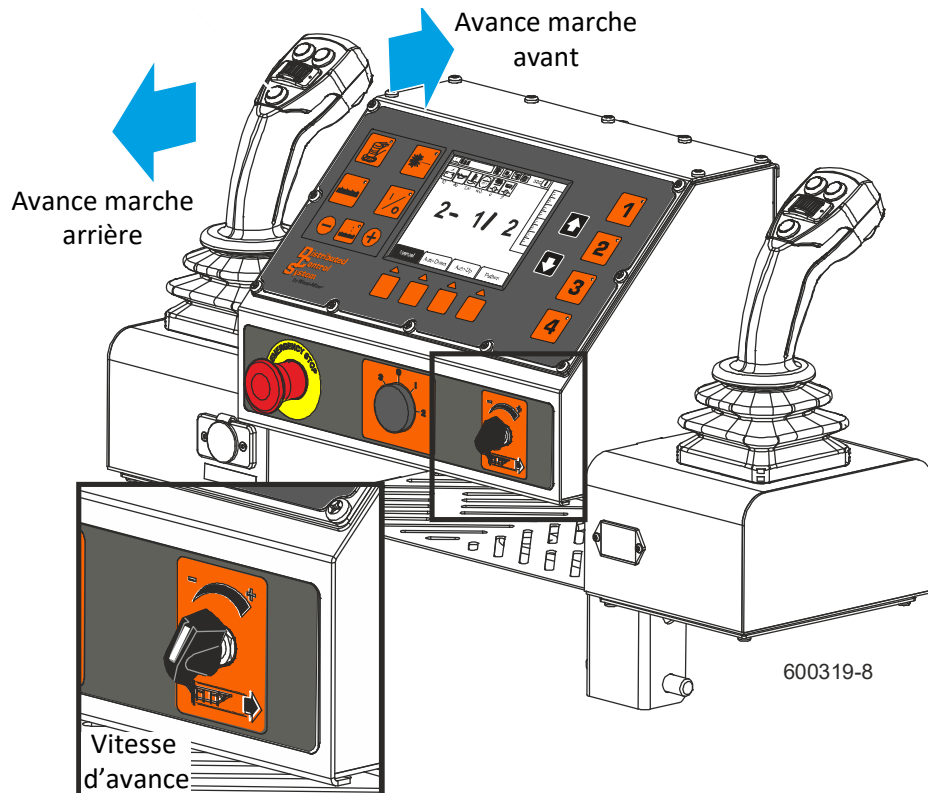


FIG. 4-8

Vitesse d'avance du chariot



L'interrupteur de vitesse d'avance du chariot commande la vitesse maximale à laquelle le chariot avance. Tournez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse.

Marche avant/arrière du chariot

Le joystick gauche commande la direction dans laquelle le chariot se déplace. Poussez le joystick vers l'avant pour faire avancer le chariot. Tirez le joystick vers l'arrière pour faire reculer le chariot. À mesure que vous poussez ou tirez le joystick, la vitesse d'avance augmente (jusqu'à la vitesse définie par l'interrupteur de vitesse d'avance).

Relâchez le joystick gauche pour revenir en position neutre.

Utilisation de l'avance mécanique

1. Pour faire avancer le chariot, poussez le joystick gauche vers l'avant et tournez l'interrupteur de vitesse d'avance dans le sens des aiguilles d'une montre.



CONSEIL : Pour obtenir une coupe droite dans la première partie de la planche, faites entrer la lame dans la bille à vitesse réduite. Cela empêche la lame de s'infléchir et de pencher vers le haut ou vers le bas. Tournez l'interrupteur de vitesse d'avance du chariot sur une vitesse réduite jusqu'à ce que toute la largeur de la lame soit entrée dans la bille. Poussez ensuite le joystick vers l'avant pour augmenter la vitesse d'avance comme vous le souhaitez. La vitesse d'avance maximum varie en fonction de la largeur et de la dureté du bois. Une vitesse excessive entraîne une usure du moteur et de la lame et donne aussi une coupe ondulée.

2. Arrêtez le chariot à la fin de la coupe en relâchant le joystick. Poussez l'interrupteur marche/arrêt de la lame pour arrêter la lame et mettre le moteur au ralenti. Ôtez la planche se trouvant sur la bille. **Il faut toujours désengager la lame avant de renvoyer le chariot pour la coupe suivante.**



ATTENTION ! Assurez-vous d'arrêter la lame lorsque vous faites revenir le chariot. Cela empêchera non seulement la lame de s'accrocher à un éclat de bois et d'être abîmée, mais cela prolongera aussi la durée de vie de la lame. [Voir Partie 4.11](#) pour une procédure optionnelle de sciage.

3. Assurez-vous que la lame ne se prend pas dans l'extrémité de la bille. Levez légèrement le chariot pour être sûr que la lame soit bien au-dessus de la bille lorsqu'elle est renvoyée.
4. Renvoyez le chariot à l'avant de la scierie en tirant le joystick gauche vers l'arrière. [Voir Partie 4.11](#) pour une procédure optionnelle de sciage.

CONSEIL : Essayez d'arrêter la lame pendant que le talon de la lame se trouve toujours sur la bille. Puis ramenez le chariot sans monter la lame. Cela vous permet de laisser la lame à la hauteur réglée précédemment afin d'effectuer le réglage de hauteur de lame suivant plus rapidement.



DANGER ! Restez éloigné de la zone située entre l'essieu de la remorque et le chariot de sciage. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

4 Fonctionnement de la scierie

DCS Fonctionnement des commandes

4.7 DCS Fonctionnement des commandes

Aperçu de l'affichage

Voir Figure 4-9. Vous trouverez ci-dessous une description des différents composants de l'affichage.

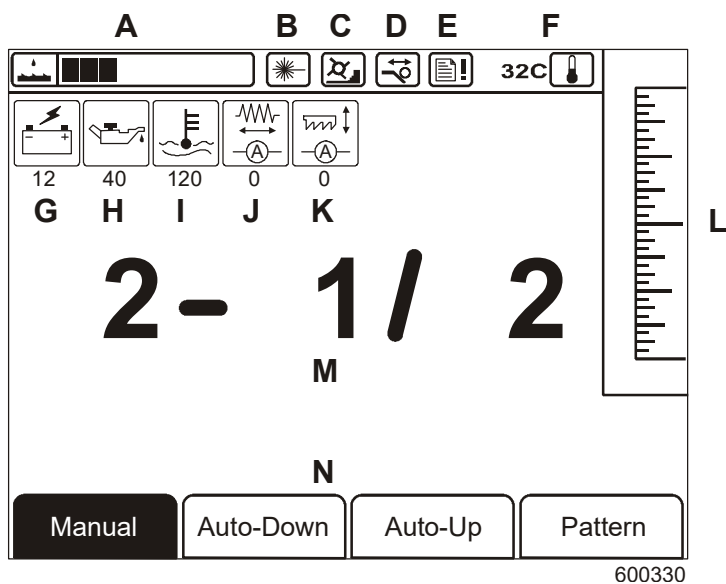













FIG. 4-9


Lube-Mizer	
A	 Eteint
	 Allumé
	 Débit


Laser	
B	aucun Option non installée
	 Eteint
	 Allumé


Écorceuse	
C	aucun Option non installée
	 Eteint
	 Allumé


D		Plateau pour billes
	aucun	Option non installée
		Eteint
		Allumé


E		Notification
	aucun	Aucun avertissement ou erreur critique
		Avertissement détecté
		Erreur critique détectée


F	32C 	Température ambiante
----------	---	----------------------


G	 12	Tension de fonctionnement
----------	---	---------------------------

H	 40	Pression d'huile du moteur
----------	---	----------------------------

I	 120	Température de l'eau du moteur
----------	--	--------------------------------

J	 0	Courant du moteur d'avance
----------	--	----------------------------

K	 0	Courant du moteur de montée/descente
----------	--	--------------------------------------

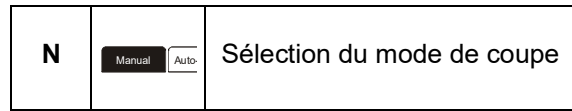
L		Échelle en pouces ou en mm
----------	---	----------------------------

M	2- 1 / 2	Position de la lame
----------	----------	----------------------------

4

Fonctionnement de la scierie

Configuration



Configuration

Les commandes des scieries neuves sont configurées en usine. Si vous avez installé ou remplacé la commande, assurez-vous de configurer la commande comme décrit ci-dessous avant d'utiliser la scierie.

Voir Figure 4-10. Pour accéder à l'écran de Configuration utilisateur, appuyez sur le bou-

ton UP (haut) en mode manuel.

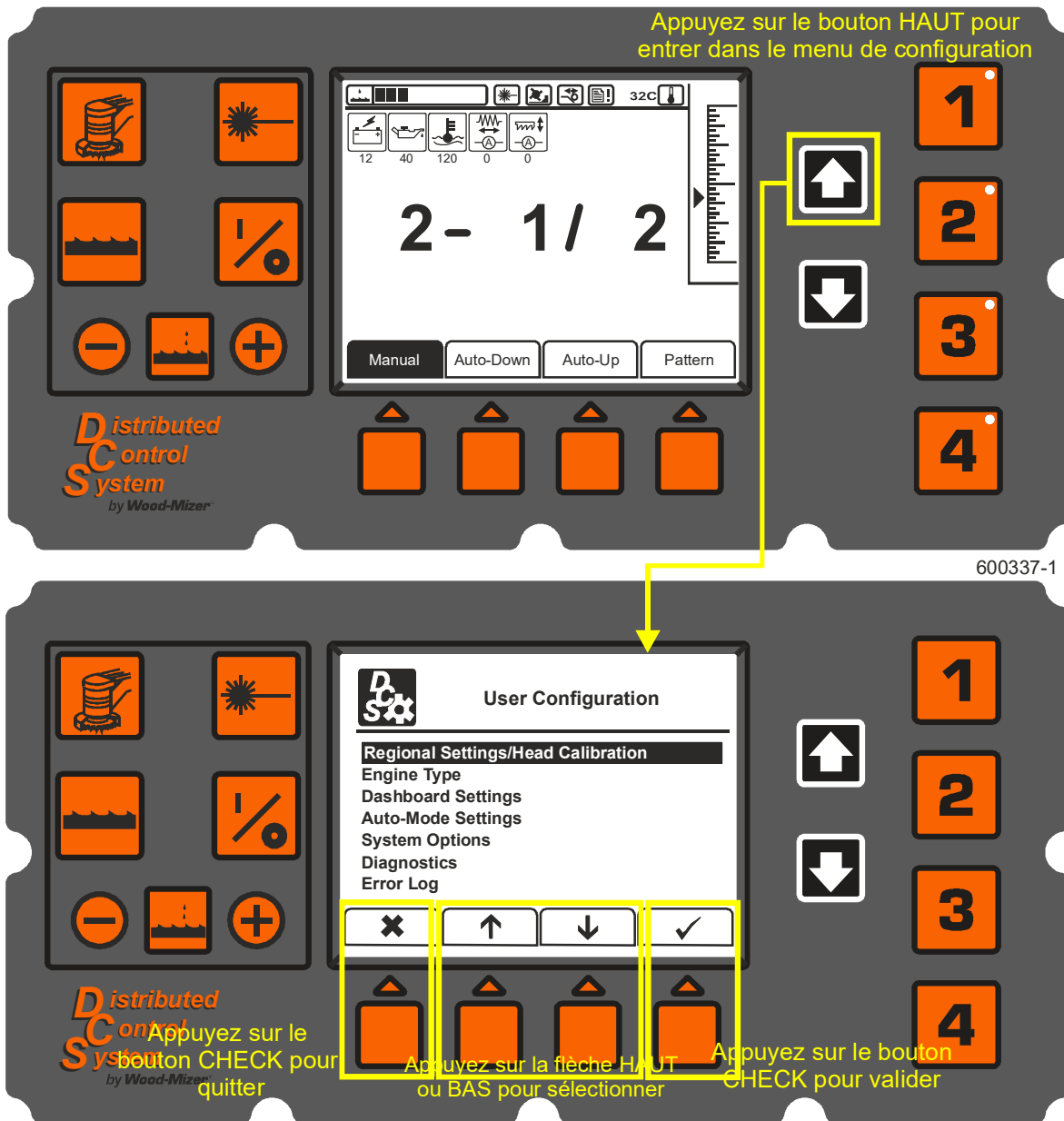


FIG. 4-10

Langue

Lorsque vous êtes dans le menu Configuration utilisateur, utilisez les flèches HAUT/BAS pour sélectionner le menu Paramètres régionaux/étalonnage de la tête. Appuyez sur le bouton CHECK en bas de l'écran pour entrer. Sélectionnez la langue et appuyez sur le bouton CHECK pour entrer. Utilisez les flèches HAUT/BAS pour sélectionner la langue souhaitée pour l'affichage DCS. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modi-

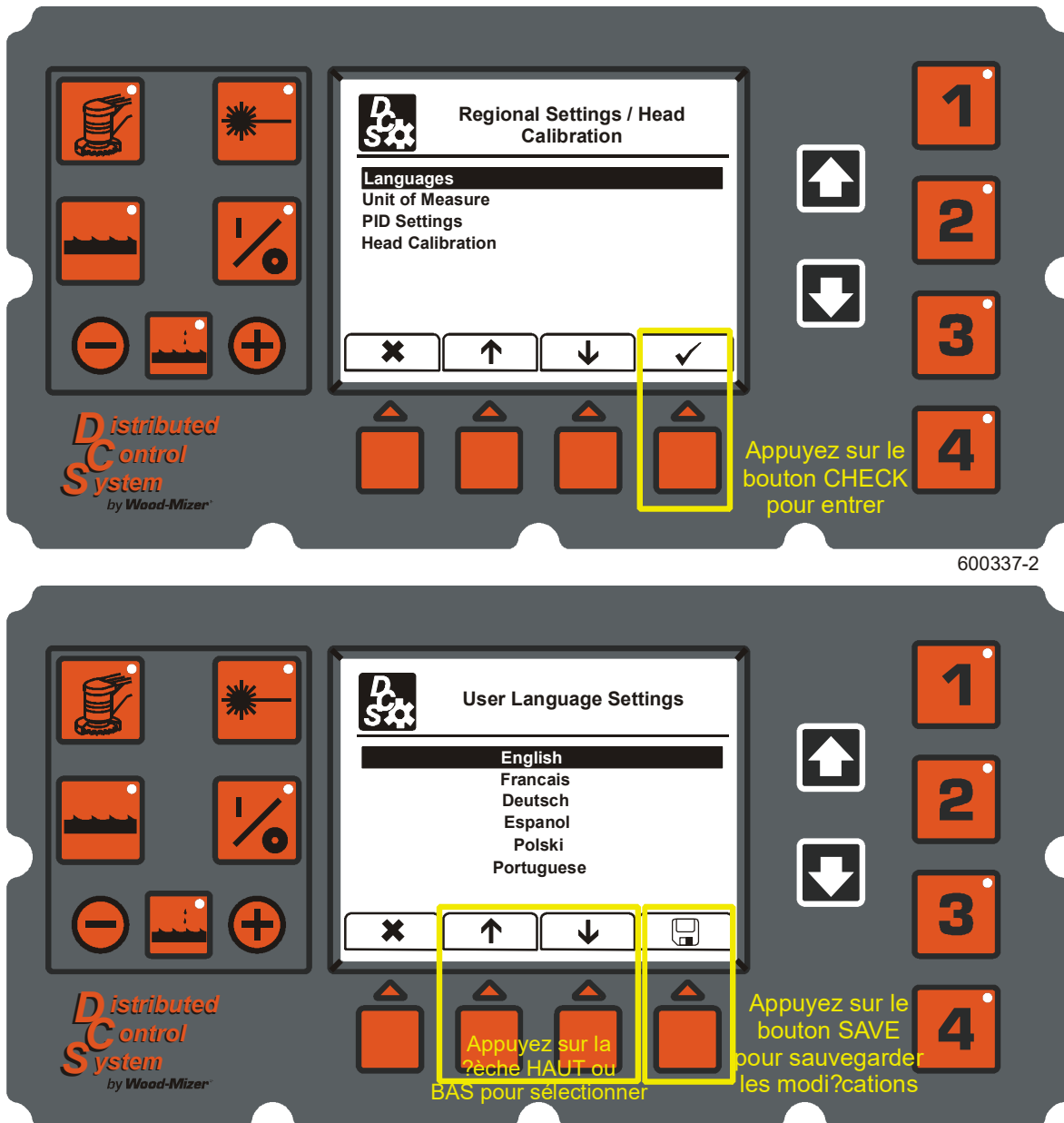
4

Fonctionnement de la scierie

Unité de mesure

fications et quitter l'écran de réglage de la langue.

Voir Figure 4-11.



600337-2

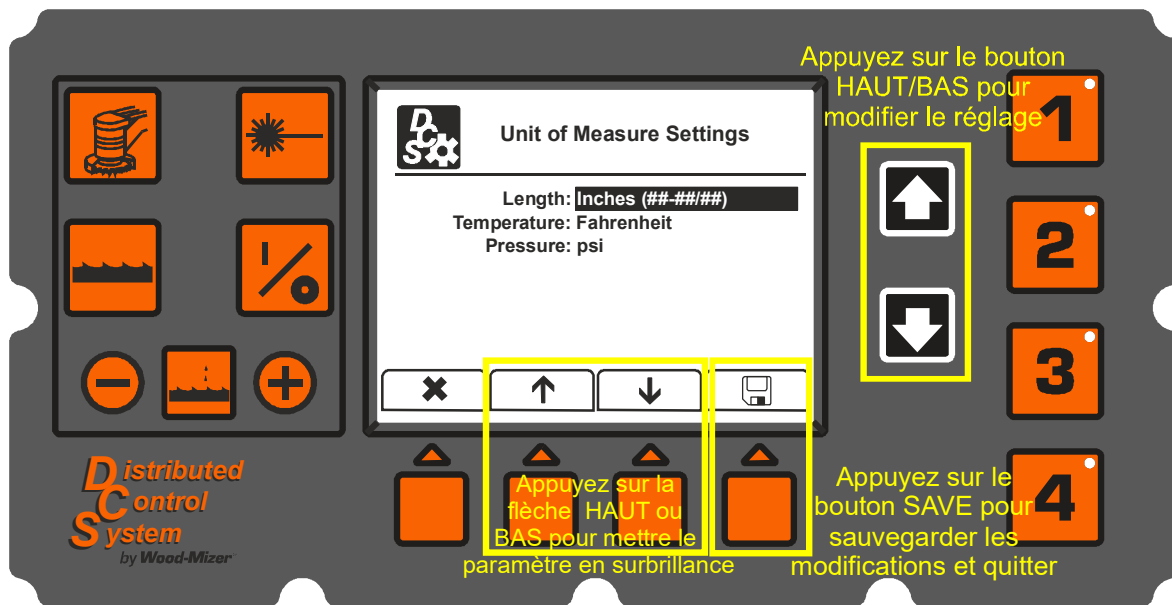
FIG. 4-11

Unité de mesure

Ce paramètre permet de choisir les unités de mesure, de température et de pression utilisées lors du fonctionnement de la commande DCS. Depuis le menu Paramètres régio-

naux/étalonnage de la tête, sélectionnez le paramètre Unités de mesure et appuyez sur le bouton CHECK pour entrer. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour sélectionner le paramètre. Utilisez les boutons HAUT/BAS pour modifier le paramètre. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications et quitter.

Voir Figure 4-12.



600337-3

FIG. 4-12

PID (Proportionnel - Intégral - Différentiel)

Ces réglages permettent au technicien de diagnostiquer et de régler avec précision la commande DCS pour divers facteurs environnementaux. Ces réglages sont effectués en usine et ne doivent normalement pas être ajustés par l'opérateur.

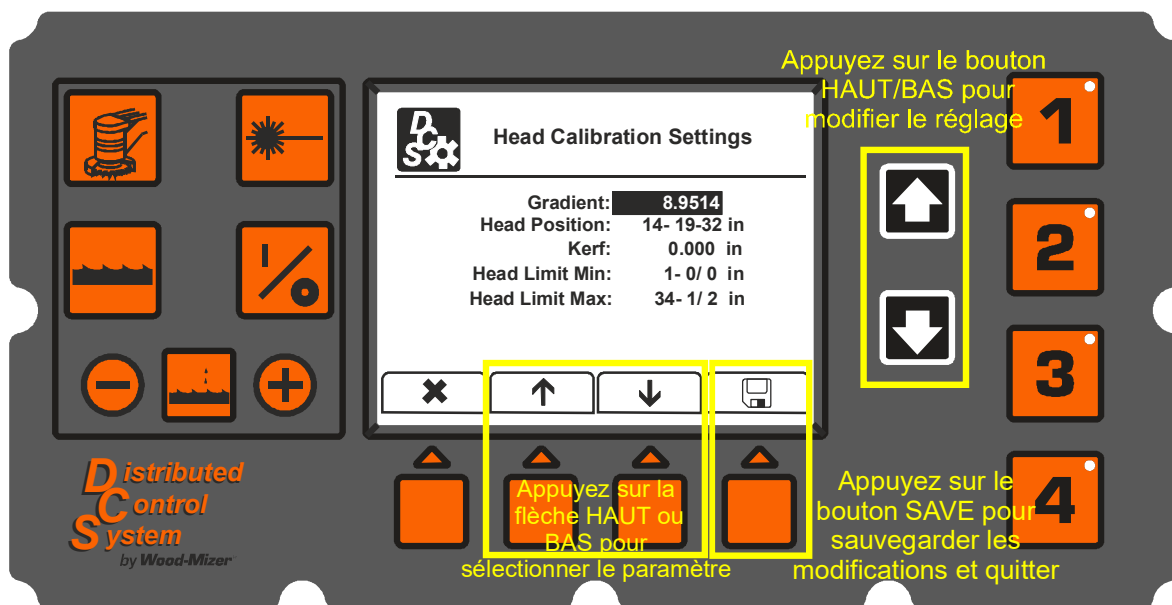
4 Fonctionnement de la scierie

Étalonnage de la tête

Étalonnage de la tête

Ces réglages permettent d'étalonner la tête de coupe, si nécessaire. Ces réglages sont effectués en usine et, à l'exception du trait de scie, ne doivent normalement pas être ajustés par l'opérateur.

Voir Figure 4-13.



600337-8

FIG. 4-13

Type de moteur

Ce menu vous permet de choisir l'option de moteur utilisée sur la scierie. Depuis le menu Configuration utilisateur, sélectionnez le menu Type de moteur et appuyez sur le bouton CHECK pour entrer. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour sélectionner le type de moteur utilisé sur la scierie. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications et quitter.

Voir Figure 4-14.

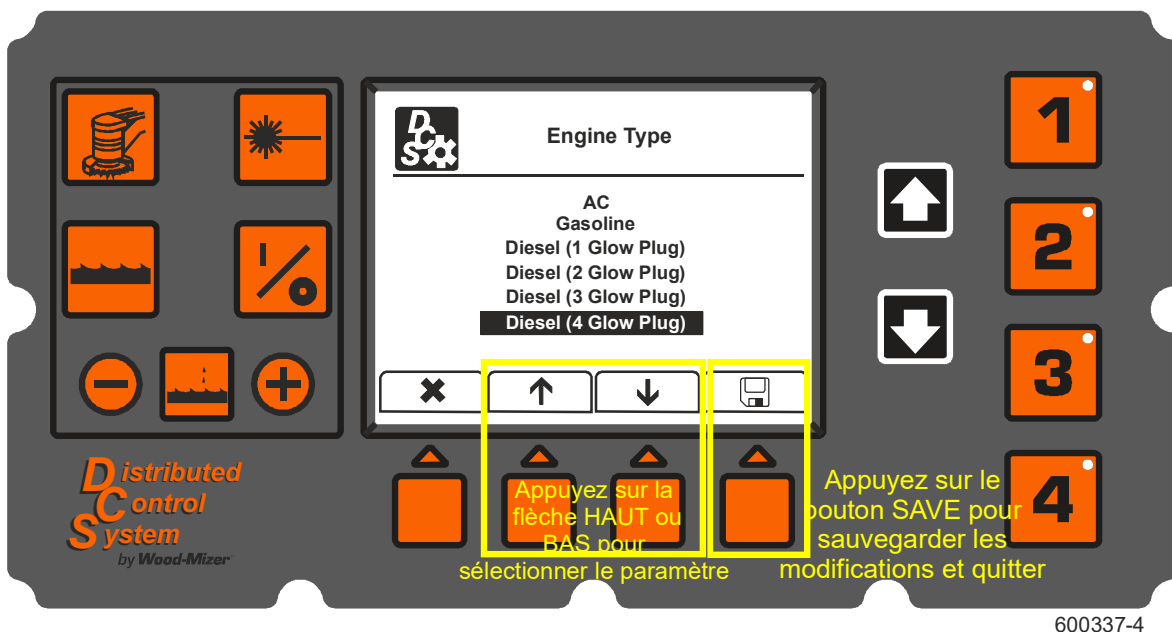


FIG. 4-14

4

Fonctionnement de la scierie

Réglages du tableau de bord

Réglages du tableau de bord

Vous pouvez choisir les icônes qui s'affichent dans le coin supérieur gauche de l'écran DCS. Depuis le menu Configuration utilisateur, sélectionnez le menu Paramètres du tableau de bord et appuyez sur le bouton CHECK pour entrer. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour sélectionner le paramètre. Utilisez les boutons HAUT/BAS pour modifier le paramètre. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications et quitter.

Voir Figure 4-15.

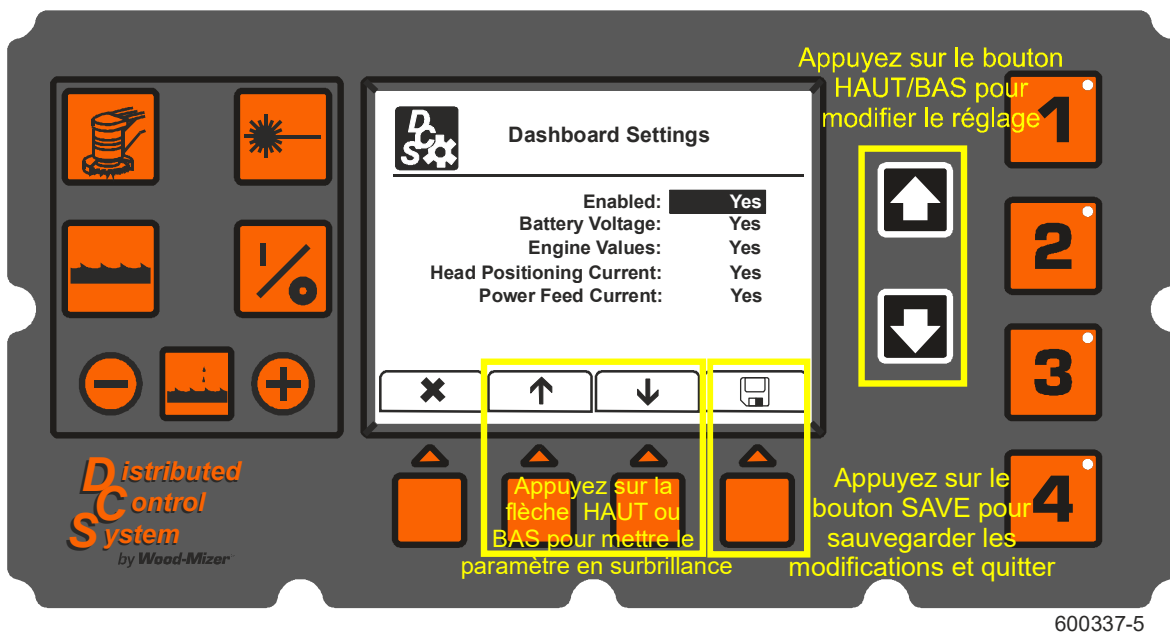


FIG. 4-15

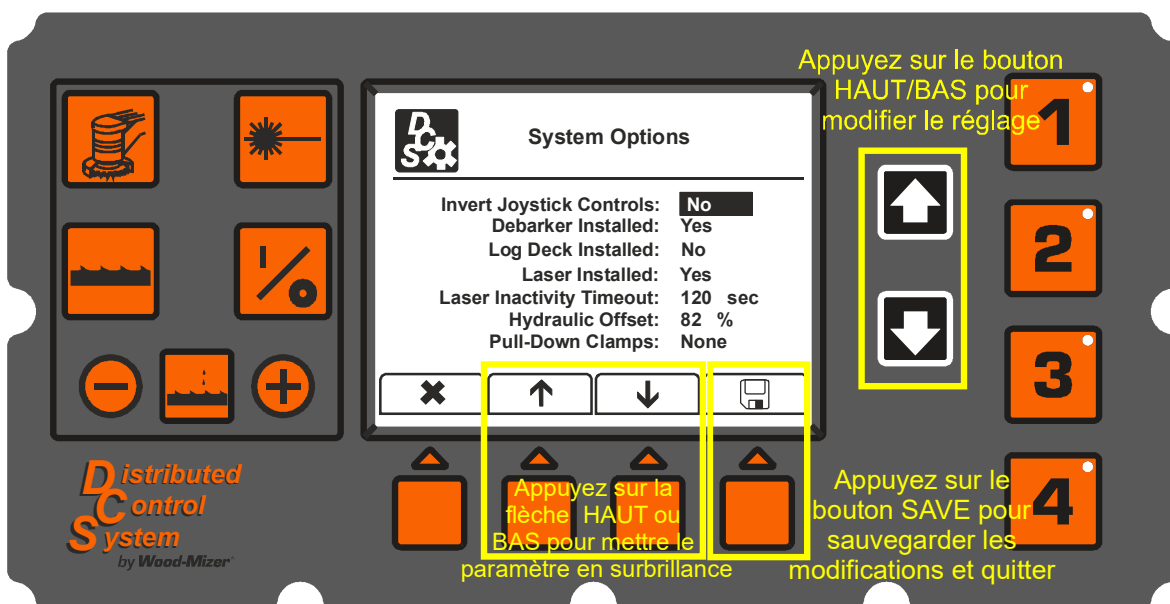
Réglages mode automatique

[Voir Partie 4.7](#) pour plus d'informations sur les réglages du mode automatique.

Options système

Depuis le menu Configuration utilisateur, sélectionnez le menu Options système et appuyez sur le bouton CHECK pour entrer. Le menu Options système vous permet d'inverser les commandes du joystick si vous sciez depuis l'arrière de la machine, ou d'ajouter/supprimer des options de la scierie. L'option Compensation hydraulique vous permet de changer la résolution des fonctions hydrauliques proportionnelles. Pour modifier l'un des paramètres, utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour sélectionner le paramètre souhaité. Utilisez les boutons HAUT/BAS pour modifier le paramètre si besoin. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications et quitter.

Voir Figure 4-16.



600337-6

FIG. 4-16

Diagnostic

Le menu Diagnostic vous permet de vérifier les révisions du logiciel, le bras guide-lame, les courants (ampérage) des moteurs d'entrée et de sortie de l'écorceuse et l'état du potentiomètre. Vous pouvez également l'utiliser pour étalonner et dépanner les commandes du joystick. Pour accéder au menu Diagnostic, sélectionnez Diagnostic dans le menu Configuration utilisateur. Utilisez les flèches GAUCHE/DROITE en bas de l'écran pour passer d'un écran à l'autre; Appuyez sur le bouton EXIT pour quitter.

Voir Figure 4-17. Pour tester les mouvements des joysticks et réétalonner leurs positions centrales, allez à l'écran diagnostic n° 3 (voir ci-dessous). Déplacez les joysticks le long des deux axes pour obtenir un retour de diagnostic. Pour réétalonner, assurez-vous que les joysticks sont en position centrale et appuyez sur le bouton d'étalonnage comme montré ci-dessous.

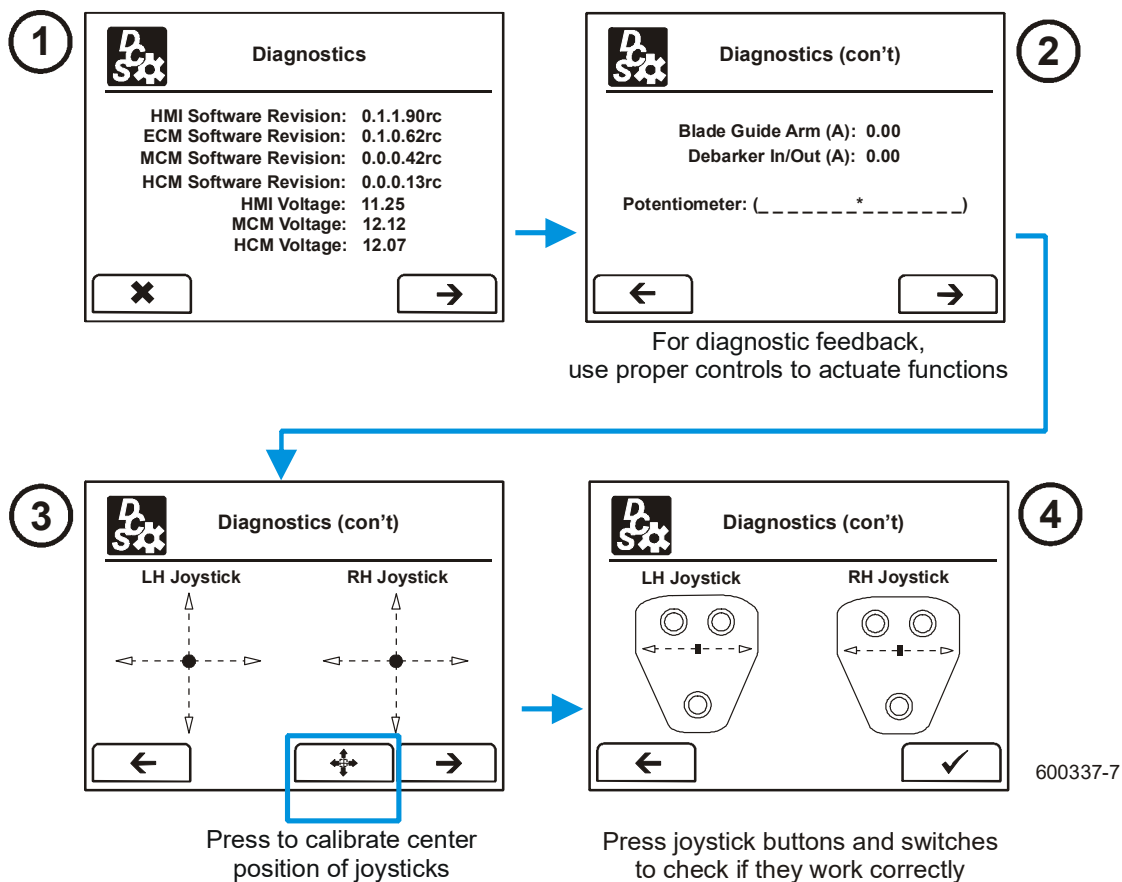


FIG. 4-17

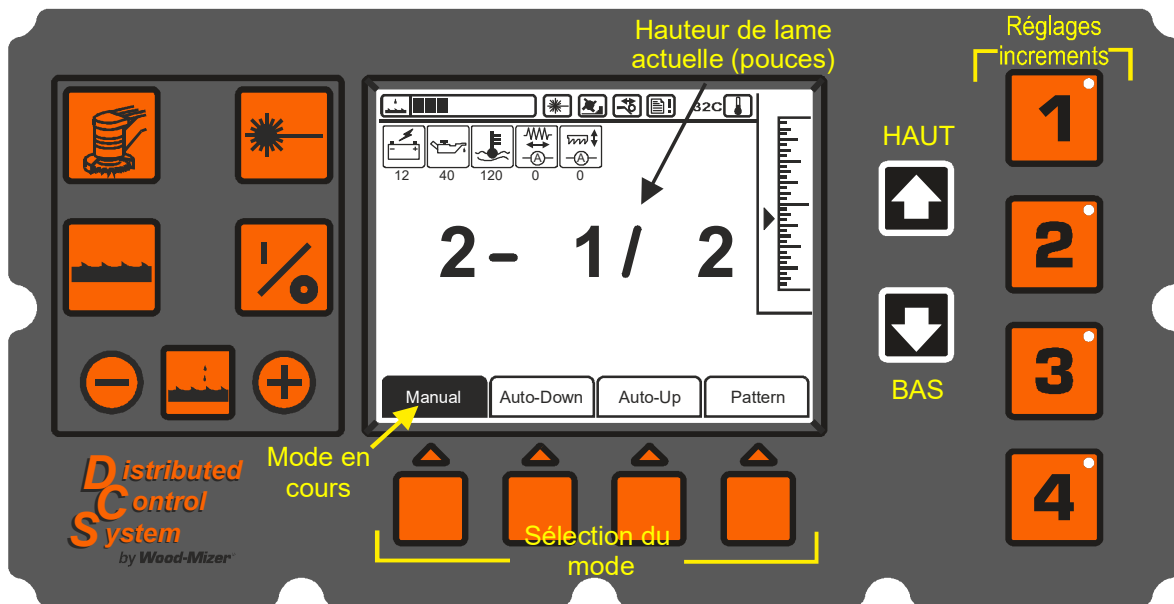
Journal des erreurs

Le journal des erreurs vous permet de voir toutes les erreurs qui se sont produites pendant le fonctionnement de la scierie. Ces informations peuvent être utilisées pour diagnostiquer et corriger le problème. Pour afficher l'écran Journal des erreurs, sélectionnez l'option Journal des erreurs depuis le menu Configuration utilisateur. [Voir Partie 6.5](#) pour les définitions des codes d'erreur.

4.8 Fonction réglage automatique

Sélection du mode

Voir Figure 4-1. Pour sélectionner un mode automatique, appuyez sur le bouton de sélection de mode souhaité (Manual, Auto-Down, Auto-Up ou Pattern) situé sous l'écran. Appuyez sur le bouton Manual Mode Select pour remettre la commande en Mode Manuel.



600338-1

FIG. 4-1

Le mode manuel - vous permet d'utiliser la fonction de montée/descente de la scierie comme vous le feriez normalement, sans aucune fonction de réglage automatique. La hauteur de lame actuelle continuera à être affichée par le système de commande.

Mode Auto-Down (descente automatique) - Ce mode référence la hauteur de lame actuelle et vous permet de choisir un incrément pour faire *descendre* la lame. Le système de commande déplace automatiquement la tête de coupe vers le bas et s'arrête à l'incrément suivant lorsque vous poussez le joystick vers le bas. Vous pouvez mémoriser seize niveaux d'incrément différents à l'aide des quatre boutons numérotés Increment Settings (Réglages de l'incrément). Chaque bouton mémorise quatre réglages d'incrément ajustables. Appuyez une fois sur le bouton n°1 pour le réglage n°1A. Appuyez une deuxième fois sur le bouton n°1 pour le réglage n°1B, etc...

Mode Auto-Up (montée auto) - Ce mode *référence la hauteur de lame actuelle* et vous permet de choisir un incrément pour faire *monter* la lame. Le système déplace automatiquement la tête de coupe vers le haut et s'arrête à l'incrément suivant lorsque vous poussez le joystick vers le haut. Le mode Auto-Up (Montée automatique) est principalement destiné à faire monter la tête de coupe suivant de grands incréments lorsqu'on se prépare à couper une nouvelle bille ou une bille qui vient d'être tournée. Cela permet à l'opérateur de faire monter la tête de coupe sans avoir à maintenir le joystick vers le haut, libérant ainsi l'opérateur pour d'autres opérations pendant la montée de la tête de coupe. Les boutons Increment Settings (Réglages de l'incrément) fonctionnent de la même manière que celle décrite pour le mode Auto-Down (Descente automatique).

Mode Pattern (Mode modèle) - Ce mode *référence la surface du banc* et vous permet de programmer jusqu'à six incréments différents calculés vers le haut à partir du banc. Le sixième incrément (celui du haut) se répète jusqu'à la limite supérieure de la course de la tête de coupe. L'incrément du bas indique la dimension de l'équarri restant lorsque le modèle programmé est terminé.

Tous les paramètres des modes Auto-Down, Auto-Up et Pattern peuvent être réglés via le menu Auto Mode Settings (réglages du mode automatique). Voir [Menu Réglages mode auto](#) pour plus d'informations.

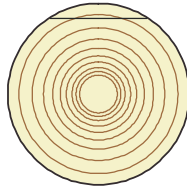
4

Fonctionnement de la scierie

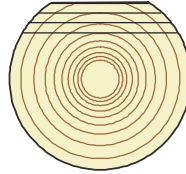
Utilisation du mode Auto-Down

Utilisation du mode Auto-Down

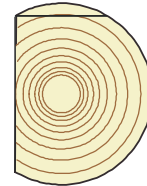
Voir Figure 4-2.



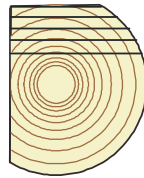
En Mode Manuel, positionnez la lame pour une coupe d'équarrissage. Passez en Mode Auto-Down et réalisez la coupe d'équarrissage.



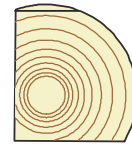
Couplez la première face comme vous le souhaitez en Mode Auto-Down puis tournez la bille.



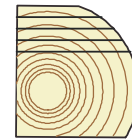
Passez en Mode Manuel la lame pour une coupe et Passez en Mode Auto-Down la coupe d'équarrissage.



Couplez la deuxième face comme vous le souhaitez en Mode Auto-Down puis tournez la bille.



Passez en Mode Manuel et positionnez la lame pour une coupe d'équarrissage. Passez en Mode Auto-Down et réalisez la coupe d'équarrissage.



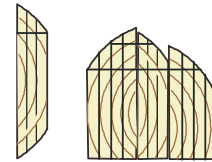
Couplez la troisième face comme vous le souhaitez en Mode Auto-Down puis tou



Passez en Mode Manuel et positionnez la lame pour une coupe d'équarrissage. Passez en Mode Auto-Down et réalisez la coupe d'équarrissage.



Couplez la dernière face comme vous le souhaitez en Mode Auto-Down .



Passez en Mode Mar et délignez les doss

3H0822

FIG. 4-2

En commençant une nouvelle bille, positionnez la tête de coupe pour faire la première coupe d'équarrissage.

Appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) sous l'afficheur. Le premier réglage d'incrément s'affiche par défaut. Choisissez le réglage d'incrément souhaité en appuyant sur le bouton Increment Setting (réglage de l'incrément) correspondant.

Pour modifier un réglage d'incrément, sélectionnez le numéro du réglage voulu et appuyez sur le bouton haut ou bas jusqu'à ce que vous obteniez le réglage d'incrément souhaité. N'oubliez pas d'inclure le trait de scie dans votre réglage (par exemple, si vous voulez des planches finies de 2,5 cm d'épaisseur, réglez l'incrément à 2,86 cm pour prendre en compte un trait de scie normal). La valeur du trait de scie dépendra de l'épaisseur et de l'avoyage de la lame que vous utilisez. Le système peut être programmé avec un réglage automatique du trait de scie si vous le souhaitez.

Lorsque vous modifiez une valeur d'incrément, elle est automatiquement mémorisée. Voir [Menu Réglages mode auto](#) ci-dessous pour plus d'informations sur la façon de régler les paramètres d'incrément à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto).

Appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour retourner en Mode Auto-Down (descente automatique) si nécessaire. Réalisez la coupe d'équarrissage, relevez la tête de coupe et renvoyez le chariot vers l'avant de la bille.

Poussez le joystick montée/descente vers l'avant et relâchez. La tête de coupe va automatiquement dépasser le réglage auquel la première coupe a été réalisée et s'arrêter au réglage suivant déterminé par l'incrément que vous avez choisi.

Effectuez une coupe, relevez la tête et renvoyez le chariot pour la coupe suivante. Poussez le joystick montée/descente vers l'avant et relâchez. La tête de coupe va s'arrêter au réglage de la coupe suivante. Répétez cette procédure jusqu'en bas de cette face de la bille autant de fois que vous le souhaitez.

Tournez la bille comme vous le feriez normalement et appuyez sur le bouton Mode Manuel pour mettre le système de commande en Mode Manuel.

Positionnez la tête de coupe pour la coupe d'équarrissage et appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour revenir en Mode Auto-Down (descente automatique). Effectuez la coupe d'équarrissage, relevez la tête et renvoyez le chariot pour la coupe suivante. Suivez la même procédure que celle décrite ci-dessus pour couper chaque côté de la bille jusqu'au bout.

NOTA : À chaque fois qu'une coupe d'équarrissage est nécessaire, vous pouvez appuyer sur le bouton Manuel pour accéder au Mode Manuel. Positionnez la tête de coupe pour la coupe d'équarrissage et appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour revenir en Mode Auto-Down (descente automatique). Le système de commande référencera la nouvelle position de la lame et s'arrêtera au réglage suivant déterminé par l'incrément que vous aurez choisi.

Utilisation du Mode Auto-Up

Le Mode Auto-Up fonctionne de manière similaire à celle du Mode Auto-Down expliquée ci-dessus, excepté qu'il commande le mouvement de la tête de coupe vers le haut.

Utilisation du Mode Pattern

En commençant une nouvelle bille, positionnez la tête de coupe à l'extrémité avant de la bille.

Appuyez sur le bouton Pattern sous l'afficheur. Choisissez le réglage du modèle voulu (1 à 16) en appuyant sur le bouton Increment Setting correspondant.

En mode Pattern, une liste de six incréments est indiquée sur l'afficheur. Ces incréments sont référencés par rapport au support du banc. L'incrément du bas représente la distance à partir du support de banc pour la dernière coupe. Chaque incrément de la liste peut être réglé comme vous le souhaitez. L'incrément supérieur se répète autant de fois que nécessaire en fonction de la hauteur à laquelle vous faites monter la tête de coupe.

Voir [Menu Réglages mode auto](#) ci-dessous pour plus d'informations sur la façon de régler les paramètres d'incrément modèles à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto).

Appuyez sur le bouton Manual Mode (Mode Manuel) et relevez la tête de coupe de sorte que la lame se trouve près du dessus de la bille. Appuyez sur le bouton Pattern (Modèle) pour revenir en Mode Modèle.

Poussez le joystick montée/descente vers l'avant et relâchez. La tête de coupe s'arrêtera automatiquement au premier réglage déterminé par l'incrément de modèle du haut.

Effectuez une coupe, relevez la tête et renvoyez le chariot pour la coupe suivante. Poussez le joystick montée/descente vers l'avant et relâchez. La tête de coupe va s'arrêter au réglage de la coupe suivante. Répétez cette procédure jusqu'en bas de cette face de la bille autant de fois que vous le souhaitez. **NOTA** : La première pression sur la gâchette du joystick met la tête « à l'échelle » pour générer des incréments constants depuis les rails du banc jusqu'à l'emplacement actuel. De fait, il se peut que la première descente après être entré dans le mode Pattern ne soit pas l'épaisseur programmée.

Tournez la bille comme vous le feriez normalement et appuyez sur le bouton Mode Manuel pour mettre le système de commande en Mode Manuel.

Relevez la tête de coupe de sorte que la lame se trouve près du dessus de la bille et appuyez sur le bouton Pattern pour revenir en Mode Pattern (Mode Modèle). Effectuez la coupe, relevez la tête et renvoyez le chariot pour la coupe suivante. Suivez la même procédure que celle décrite ci-dessus pour couper chaque côté de la bille jusqu'au bout.

Menu Réglages mode auto

Le système de commande permet à l'opérateur de régler tous les paramètres nécessaires de montée/descente automatique, de modèle et de référence à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto). Depuis l'écran principal, accédez au menu User Configuration (configuration de l'utilisateur) en appuyant sur le bouton Configuration

situé sur le côté droit de l'écran. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour mettre en surbrillance les Auto-Mode Settings (réglages mode auto). Appuyez sur le bouton CHECK pour entrer dans le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto).

Voir Figure 4-3.

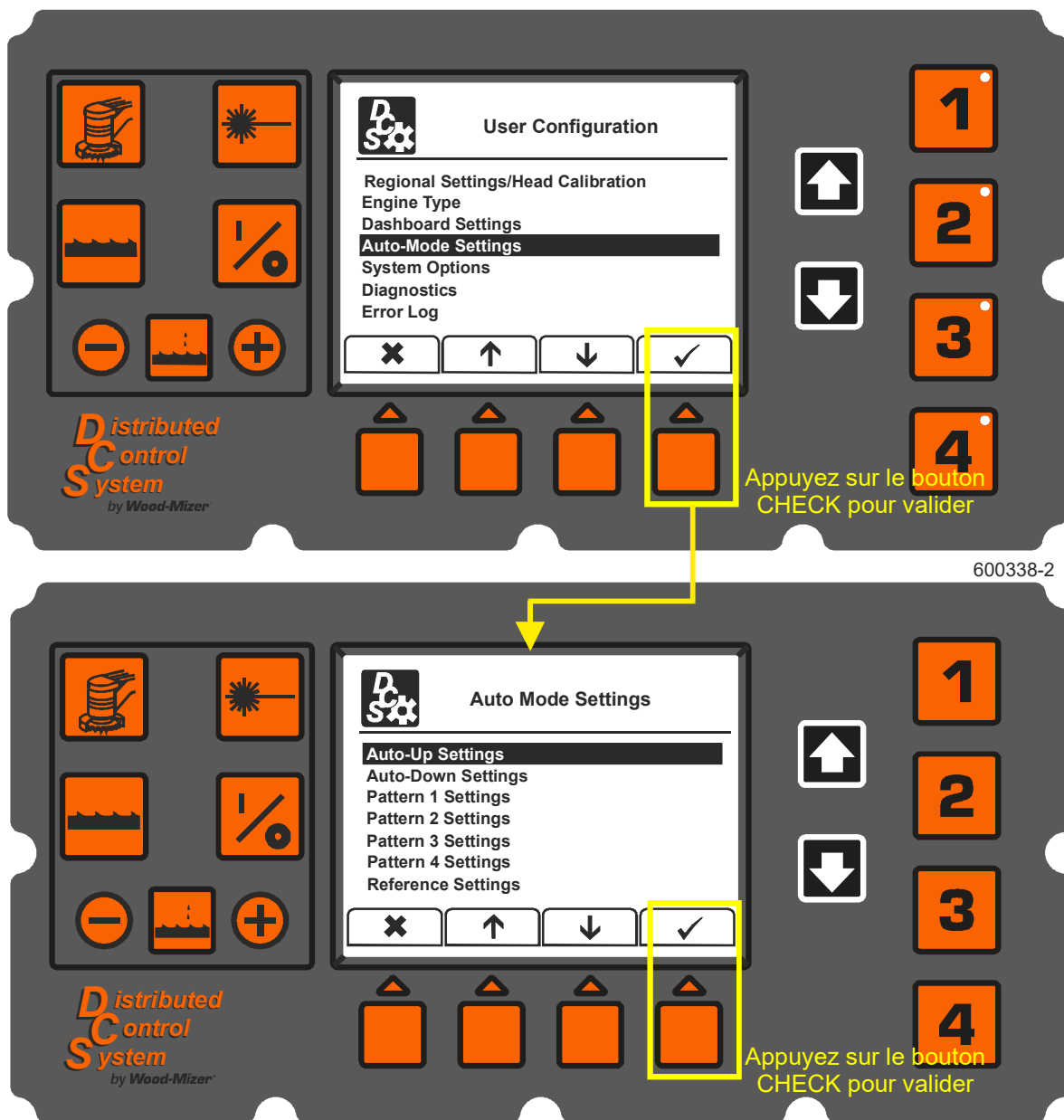


FIG. 4-3

Réglages Auto-Up (montée automatique). Sélectionnez les réglages Auto-Up (montée automatique) dans le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto) pour accéder à l'écran de réglage de la montée automatique.. Utilisez les boutons de réglage des incré-

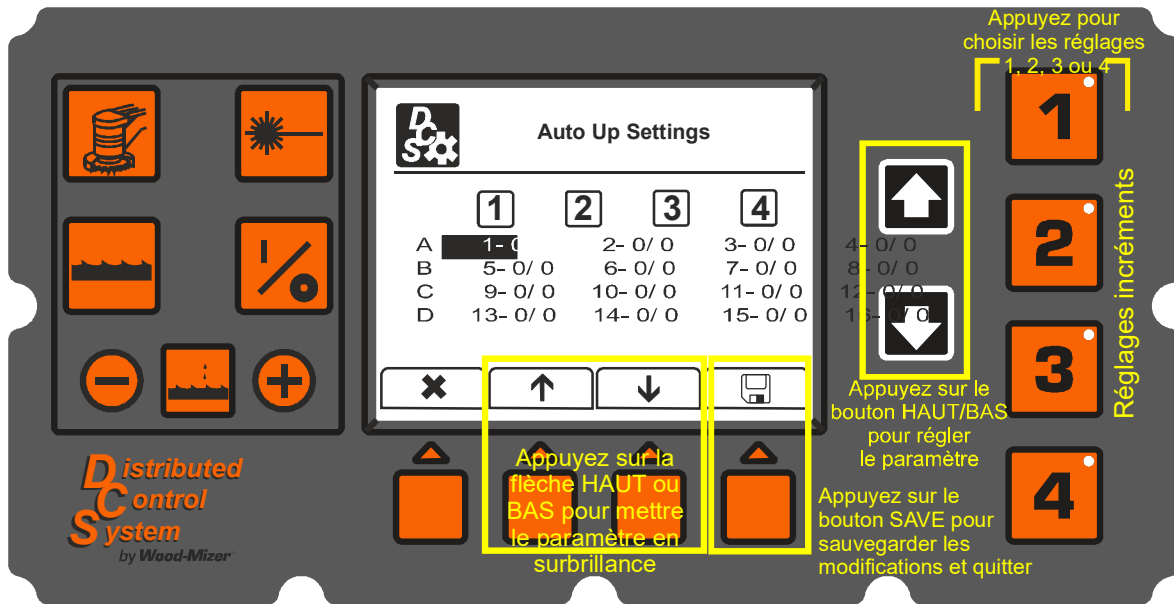
4

Fonctionnement de la scierie

Menu Réglages mode auto

ments pour choisir les réglages 1, 2, 3 ou 4. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour mettre en surbrillance les réglages que vous souhaitez régler. Utilisez les bouton HAUT/BAS à droite de l'écran pour régler le paramètre. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages et quitter.

Voir Figure 4-4.



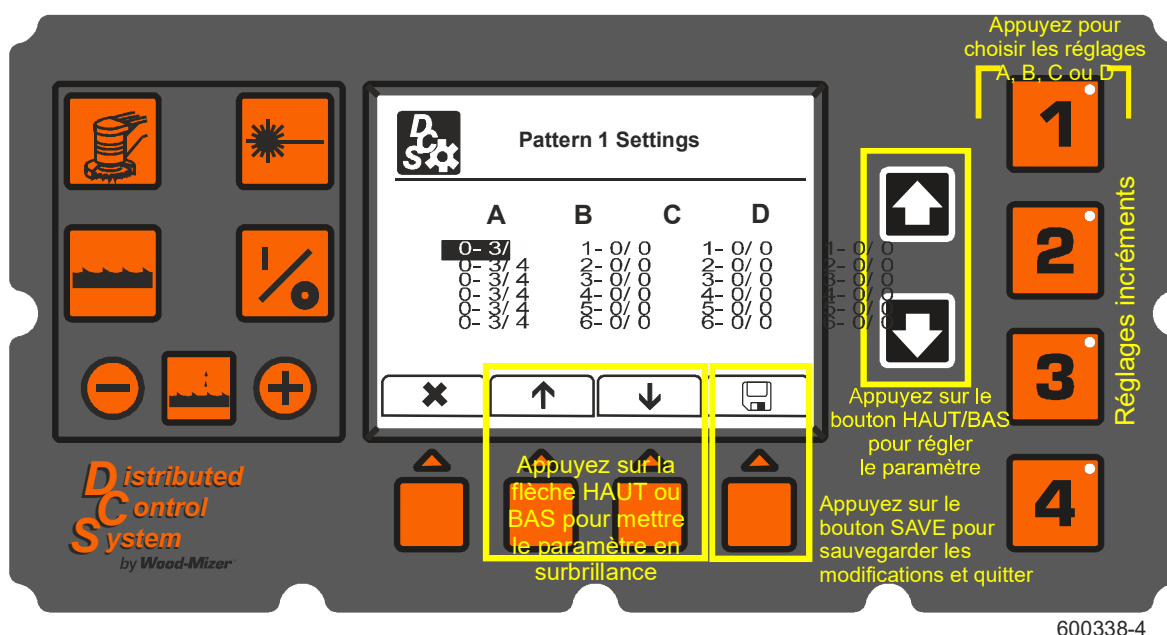
600338-3

FIG. 4-4

Réglage Auto-Down (descente automatique). Sélectionnez les paramètres Auto-Down (descente automatique) dans le menu Auto Mode (mode automatique) pour régler les paramètres de descente automatique. Le réglage des paramètres de descente automatique fonctionne exactement de la même façon que le réglage des paramètres de montée automatique expliqué ci-dessus.

Réglages des Pattern (modèles). Sélectionnez les réglages du modèle 1 depuis le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto) pour afficher les réglages du modèle 1. Utilisez les boutons Increment Settings pour choisir les réglages A, B, C ou D. Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour mettre en surbrillance les paramètres que vous souhaitez régler. Utilisez les bouton HAUT/BAS à droite de l'écran pour régler le paramètre. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages et quitter.

Voir Figure 4-5.



600338-4

FIG. 4-5

Sélectionnez et réglez les paramètres des modèles 2, 3 et 4 de la même façon que pour le modèle 1.

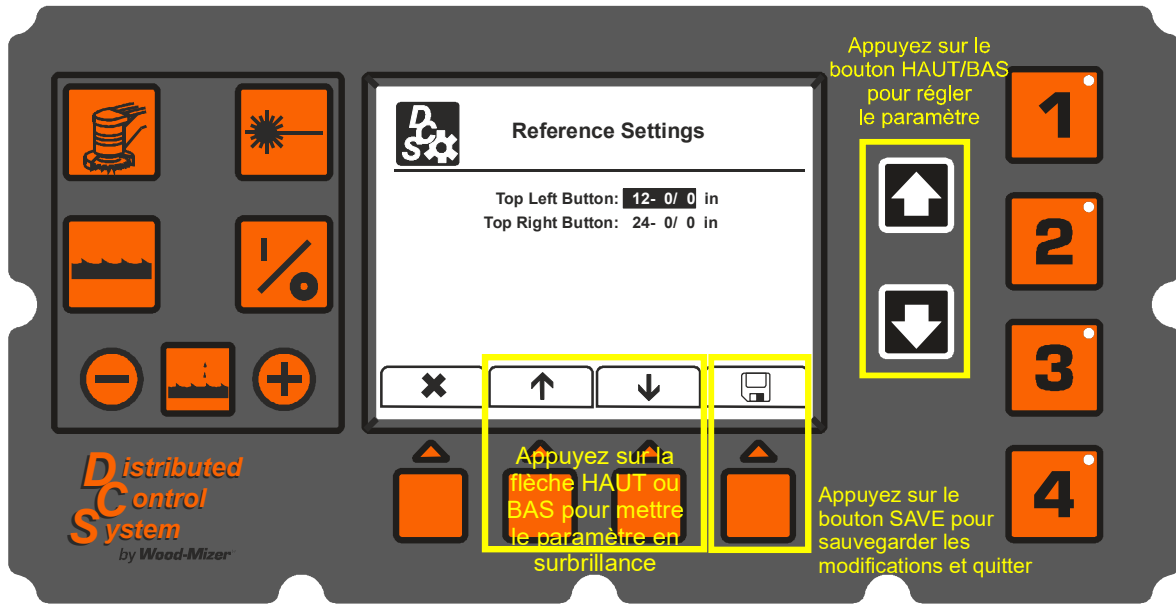
Réglages de référence. Sélectionnez les réglages de référence depuis le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto) pour accéder au menu Reference Settings (réglage des références). Utilisez les flèches HAUT/BAS en bas de l'écran pour mettre en surbrillance les réglages que vous souhaitez régler. Utilisez les bouton HAUT/BAS à droite de l'écran pour régler le paramètre. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages et quitter.

Voir Figure 4-6.

4

Fonctionnement de la scierie

Fonctionnement du Joystick pour le mode auto



600338-5

FIG. 4-6

Fonctionnement du Joystick pour le mode auto

Vous pouvez utiliser les joysticks gauche et droit pour passer au réglage du mode automatique souhaité. Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick gauche pour basculer entre le mode manuel et le réglage du mode automatique utilisé le plus récemment. Poussez le joystick gauche vers l'avant et appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick gauche pour mémoriser la position du joystick pour l'utiliser avec la fonction de dédoubleuse.

Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick droit lorsque vous êtes en mode manuel pour passer au réglage de la référence 1. Appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick droit lorsque vous êtes en mode manuel pour passer au réglage de la référence 2. Lorsque vous êtes à la référence 1 ou 2, actionnez le joystick dans la direction appropriée pour vous déplacer vers le point de référence.

Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick droit lorsque vous êtes en mode automatique pour définir la position actuelle de la tête comme Référence 1. Appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick droit pour définir la position actuelle de la tête comme Référence 2.

Voir Figure 4-7.

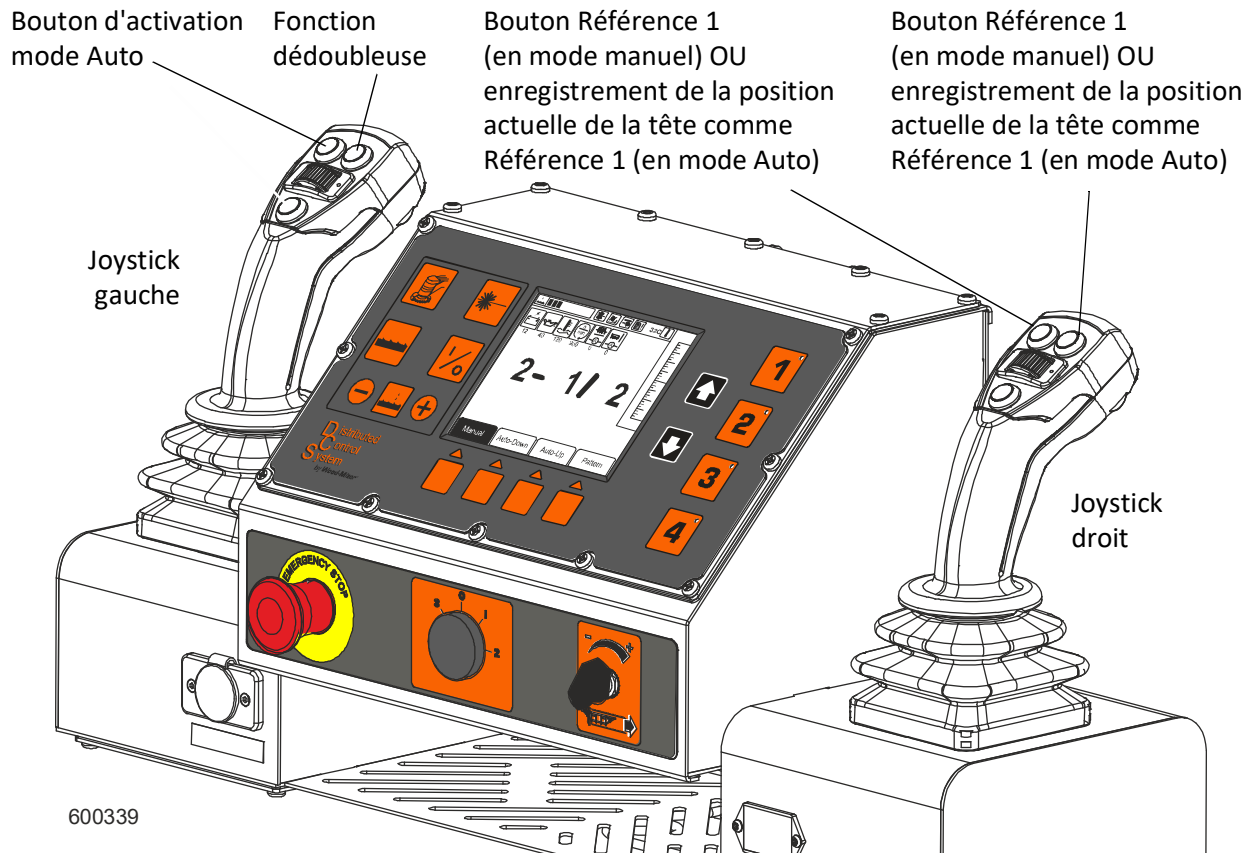


FIG. 4-7

4.9 Coupe de la bille

Les étapes suivantes vous présentent le fonctionnement normal de la scierie Wood-Mizer.

1. Une fois que la bille est installée et serrée fermement à l'endroit désirée, déplacez la tête de scie pour positionner la lame près de l'extrémité de la bille.
2. Utilisez l'échelle de hauteur de lame pour déterminer l'emplacement de votre première coupe ([Voir Partie 4.12](#)). L'échelle de hauteur de lame va vous y aider. Réglez la lame à la hauteur souhaitée à l'aide du joystick droit. Assurez-vous que la lame passera bien au-dessus des supports latéraux et du dispositif de serrage. Réglez le guide-lame extérieur pour dégager la plus large section de la bille à l'aide de l'interrupteur à bascule du joystick droit.



NOTA : Une visée laser optionnelle est disponible pour vous aider à déterminer à quel endroit va passer la lame le long de la bille. Consultez le manuel visé laser pour des instructions de fonctionnement détaillées.

3. Poussez deux fois l'interrupteur marche/arrêt de la lame pour commencer à faire tourner la lame.



4. Démarrez l'arrosage si nécessaire pour éviter l'accumulation de sève sur la lame. [Voir Partie 4.13](#).
5. Poussez le joystick gauche vers l'avant pour faire avancer lentement la lame dans la bille ([Voir Partie 4.6](#)). Une fois la lame complètement entrée dans la bille, poussez le joystick vers l'avant pour augmenter la vitesse d'avance comme vous le souhaitez. Essayez toujours de couper à la vitesse la plus élevée possible, tout en conservant une coupe précise. Une coupe trop lente usera prématurément la lame et réduira la production !
6. Quand vous parvenez à la fin de la bille, réduisez la vitesse d'avance. Lorsque les dents sortent de l'extrémité de la bille, arrêtez le chariot. Appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lame pour arrêter la lame. Otez la dosse que vous venez de couper.
7. Tirez le joystick gauche vers l'arrière pour ramener le chariot à l'avant de la scierie.
8. Répétez ces opérations jusqu'à ce que le premier côté de la bille soit coupé comme vous le souhaitez. Mettre de côté les dosses utilisables (planches avec écorce sur un ou deux côtés) Vous pourrez les déligner plus tard dans la scierie.

9. Abaissez les compensateurs de défilement s'ils étaient utilisés. Utilisez les joysticks en mode banc pour libérer le dispositif de serrage et engager le tourne-billes. Tournez la bille de 90 ou 180 degrés. Assurez-vous que le plat de la bille est posé bien à plat contre les supports latéraux pour une rotation de 90 degrés. Assurez-vous qu'il est placé sur les supports du banc pour une rotation de 180 degrés. Si la bille a été tournée de 90 degrés et que vous utilisez des compensateurs de défilement pour compenser le défilement de la bille, relevez le compensateur avant ou arrière sur le second côté de la bille jusqu'à ce que le cœur soit parallèle au banc.

10. Répétez les étapes utilisées pour couper le premier côté de la bille jusqu'à ce que celle-ci soit équerrie. Coupez des planches dans le dernier côté en réglant la hauteur de lame selon l'épaisseur de planche souhaitée.

Exemple : Rappelez-vous qu'une lame coupe avec un trait de scie de 1,6 à 3,2 mm (de 1/16 à 1/8 po) de large. Si vous voulez des planches de 25,4 mm (1") d'épaisseur, abaissez le chariot à 27-28,6 mm (1 1/16 - 1 1/8") pour chaque planche.

4.10 Délicage

Les étapes suivantes vont vous guider à travers le délicage des planches sur la scierie Wood-Mizer.

1. Levez les supports latéraux à mi-hauteur des dosses, c'est-à-dire des planches devant être délicées.
2. Empilez les dosses de chant contre les supports latéraux.
3. Serrez les dosses contre les supports latéraux à mi-hauteur des dosses. (Les dosses plus larges doivent être placées du côté du dispositif de serrage. Lorsqu'elles sont délicées, retournez-les pour délicer le second côté sans déranger les autres dosses ou sans avoir à les tirer du milieu de la pile.)
4. Ajustez la hauteur de lame pour délicer certaines des planches les plus larges.
5. Desserrez le dispositif de serrage et retournez les planches délicées pour délicer l'autre côté.
6. Répétez les étapes 2 à 4.
7. Relâchez le dispositif de serrage et ôtez les planches ayant des bords propres des deux côtés. Serrez les dosses restantes et répétez les étapes 2 à 5.

4.11 Procédure de coupe optionnelle

Pour atteindre une capacité de production maximale, il est souhaitable de laisser la lame embrayée pendant le renvoi du chariot (Les procédures de fonctionnement normal recommandent de débrayer la lame avant de renvoyer le chariot pour une durée de vie maximum de la lame et pour économiser du carburant).



DANGER! Si vous laissez la lame embrayée pour des capacités de production optimales, assurez-vous que la personne qui éjecte les planches reste en dehors de la trajectoire de la lame. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



ATTENTION! Si vous choisissez de laisser la lame embrayée, soulevez-la pour passer au-dessus de la bille avant de renvoyer le chariot. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la lame et/ou la scierie.

4.12 Echelle de hauteur de lame

L'échelle de hauteur de lame est fixée sur le châssis de la tête de coupe. Elle comprend :

- un indicateur de hauteur de lame
- une échelle en cm
- une échelle en quarts

Voir Figure 4-18.

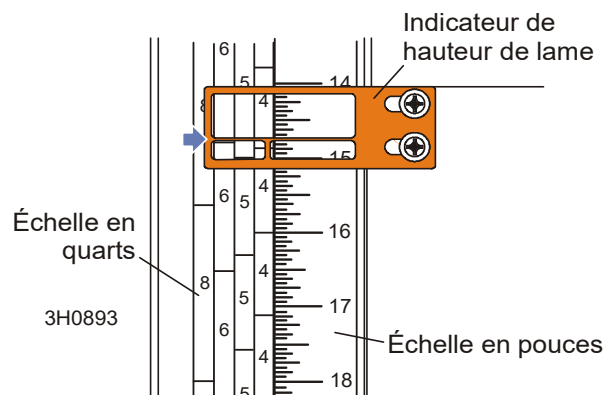


FIG. 4-18

Les échelles sont fixées au châssis et se déplacent vers le haut et vers le bas avec la tête de coupe. L'indicateur de lame, utilisé pour lire les échelles en pouces et en quarts, reste immobile.

Echelle en centimètres

La ligne horizontale sur l'indicateur de hauteur de la lame indique combien de pouces le bas de la lame est au dessus du banc de la scierie. Si vous connaissez la hauteur de votre lame à chaque coupe, vous pouvez déterminer l'épaisseur du bois que vous sciez.

Exemple: Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Déplacez le chariot jusqu'à une graduation entière sur l'échelle en centimètres. Réalisez une coupe d'équarrissage. Renvoyez le chariot pour la seconde coupe et abaissez-le de 1 1/8" (29 mm) par rapport à la graduation de départ. [Les 1/8" (3 mm) supplémentaires sont prévus pour le trait de scie et le rétrécissement du bois].

La zone jaune de l'échelle indique l'endroit où la lame risque de rencontrer un support latéral ou un dispositif de serrage de bille. Vérifiez que ces éléments se trouvent en dessous du niveau de la lame avant de scier.

Echelle en quarts

Deux échelles en quart fournies avec quatre ensembles de graduations. Chaque groupe

correspond à une épaisseur de bois particulière. Le trait de scie et le rétrécissement prévu sont compris, mais l'épaisseur réelle de la planche peut varier légèrement en fonction de l'épaisseur de la lame et de la voie.

Pour savoir quelle échelle utiliser, déterminez l'épaisseur finale souhaitée. L'échelle en quarts spécifique au bois dur donne des planches avec une plus grande épaisseur finale généralement demandées par les acheteurs commerciaux. L'échelle en quarts standard prévoit un trait de scie et un rétrécissement des planches finales adaptés à la plupart des applications spéciales. Vérifiez toujours avec votre client avant de scier pour déterminer l'épaisseur finale réelle nécessaire.

Voir Tableau 4-8.

Echelle en quarts standard		Echelle en quarts spécifique pour bois dur	
Echelle	Epaisseur réelle de la planche	Echelle	Epaisseur réelle de la planche
4/4	1" (25 mm)	4/4	1 1/8" (29 mm)
5/4	1 1/4" (32 mm)	5/4	1 3/8" (35 mm)
6/4	1 1/2" (38 mm)	6/4	1 5/8" (41 mm)
8/4	2" (51 mm)	8/4	2 1/8" (54 mm)

TABLEAU 4-8

Pour utiliser l'échelle en quarts, regardez l'indicateur de hauteur de lame.

Desserrez les goujons à oreilles qui fixent l'échelle en quarts au mât. Alignez le plus proche repère sur l'échelle que vous voulez utiliser avec l'indicateur de hauteur de la lame. Serrez les goujons à oreilles.



ATTENTION! Assurez-vous de laisser les goujons à oreilles dans l'orientation verticale pour éviter toute interférence avec l'indicateur de hauteur de la lame. Le cas contraire peut occasionner des dommages pour l'indicateur.

Réalisez une coupe d'équarrissage. Lorsque vous renvoyez le chariot pour une seconde coupe, abaissez-le au repère suivant de l'échelle. Ce repère indique l'endroit où la lame doit être positionnée pour couper une certaine épaisseur de bois, sans avoir à mesurer sur l'échelle en pouces.

Exemple: Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Ajustez l'échelle en quarts magnétique de façon à ce que la graduation 4/4 soit alignée avec la ligne sur l'indicateur. Réalisez une coupe d'équarrissage. Renvoyez le chariot pour la seconde coupe. Maintenant, au lieu d'avoir à mesurer 1 1/8" (29 mm) sur l'échelle en pouces, il vous suffit d'abaisser la lame de façon à aligner l'indicateur sur le repère 4/4 suivant de l'échelle en quarts. Tournez la bille de 90 degrés et répétez ces opérations.

4.13 Fonctionnement de l'arrosage

Le système d'arrosage maintient la lame propre. L'eau coule à partir d'une bouteille de 5-gallon (18,9 litres) à travers un tuyau allant vers le guide lame à l'endroit où la lame pénètre la bille. Une valve se trouvant dans le bouchon de la bouteille contrôle le débit d'eau.

Voir Figure 4-19.

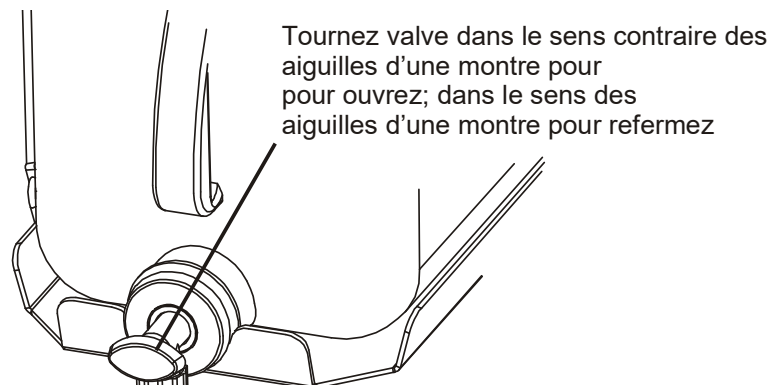


FIG. 4-19

Tous les types de bois ne requièrent pas l'utilisation du système d'arrosage. Lorsqu'il est nécessaire, utilisez juste assez d'eau pour maintenir la lame propre. Cela économise l'eau et diminue le risque de tâcher les planches avec l'eau. Le débit habituel sera de 1-2 gallons (3,8 à 7,6 litres) par heure.

Avant de retirer la lame, engager la lame. Laissez la lame tourner avec l'eau pendant environ 15 secondes. Cela enlève l'accumulation de sève sur la lame. Essayez la lame à l'aide d'un chiffon avant le rangement ou l'affûtage.

Pour plus d'avantages de lubrification, ajoutez un flacon de 12oz. (0.35L) d'additif de lubrifiant Wood-Mizer à 5 gallons (18,9 litres) d'eau. L'additif de lubrifiant Wood-Mizer permet de couper certains bois auparavant impossibles à couper en réduisant de façon importante l'accumulation de résine sur la lame. Cela permet de réduire l'effet thermique, les coupes en zigzag et les bruits de lame. Ce pré mélange écologique et biodégradable inclut un additif adoucisseur d'eau pour le rendre compatible avec l'eau calcaire.



MISE EN GARDE ! Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Utilisez du liquide lave-glace dans le réservoir d'eau et amorcez comme recommandé lorsque vous sciez ou entreposez la scierie à des températures inférieures à zéro. Utilisez un fluide lave-glace avec un seuil de congélation d'eau moins -29°C (-20°F). Faute de quoi un dommage au système LubeMizer en résulterait.

Soir le manuel spécifique du Système LubeMizer pour les instructions de fonctionnement.

PARTIE 5 ENTRETIEN

Cette partie présente la liste des procédures d'entretien devant être réalisées.

Voir du [Carnet d'entretien](#) après cette section pour une liste complète des intervalles et procédures de maintenance. Conservez une trace de l'entretien de la machine en notant le nombre d'heures et la date auxquels vous réalisez chaque procédure.



Ce symbole indique l'intervalle (en heures de fonctionnement) auquel chaque opération d'entretien doit être effectuée.

Assurez-vous de consulter les manuels des options et du moteur pour toutes les autres procédures d'entretien.

5.1 Temps d'usure

Voir Table 5-1. Ce tableau indique la durée de vie prévue des principales pièces détachées si des procédures d'utilisation et d'entretien correctes sont effectuées. En raison des nombreuses variables pouvant exister dans le fonctionnement d'une scierie, la durée de vie réelle de la pièce peut varier de façon significative. Ces informations sont données pour que vous puissiez prévoir la commande de pièces de rechange.

Description de la pièce	Durée de vie prévue
Balais du moteur haut/bas (DC seulement)	1000 heures
B72.5 Courroies du Volant de lame	400 heures
Moteur du haut/bas	2000 heures
Electrovanne de pompe hydraulique	750 heures
Balais du moteur d'avance mécanique (CC seulement)	750 heures
Interrupteur à tambour du haut/bas (Sauf DCS)	1000 heures
Balaies du moteur de pompe hydraulique (DC seulement)	750 heures
Inter à tamb d'ava (DCS)Sauf	1200 heures
Courroie de transmission	1250 heures
Moteur d'avance mécanique	1500 heures
Courroie du haut/bas	2000 heures

TABLEAU 5-1

5.2 Guide-lame



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Lors de chaque changement de lame, vérifiez le bon fonctionnement et le niveau d'usure des galets. Assurez-vous que les galets sont propres et qu'ils tournent librement. Dans le cas contraire, remplacez-les. Changez tout galet devenu lisse ou conique.
2. Inspectez les blocs lors de chaque changement de lame pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés. Si le carter de protection du bloc est tordu ou endommagé, changez l'ensemble du bloc. Aussi, remplacez les ensembles bloc avant que ceux-ci ne soient usés au point où la lame soit en contact avec la marche inférieure ou le carter.
3. Vérifiez que les guide-blocs sont convenablement espacés de la lame après toutes les 25 heures de fonctionnement. Utilisez la cale fournie ou une jauge d'épaisseur pour vérifier que les blocs sont réglés à 0,2 – 0,25 mm (0,008" – 0,010") de la lame.
4. À mesure que les blocs s'usent, le coin intérieur avant va s'user plus que le corps du bloc lui-même. Lorsque l'usure du coin est dans un état assez avancé, la performance de sciage sera affectée même si le corps du bloc est convenablement ajusté par rapport à la lame. Dans ce cas-là, le bloc devra être remplacé. Si vous avez l'équipement nécessaire, vous pouvez raboter ou aplanir les blocs pour avoir une surface plane et les réutiliser. Il est recommandé de mettre en place un programme de routine pour le remplacement des blocs de guide-lame approprié à votre expérience et à vos conditions de sciage.

25

Pour ajuster le bloc supérieur vers le bas, desserrez le boulon de serrage et le boulon de montage. Tournez le boulon d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre. Resserrez le boulon de montage et le boulon du collier de serrage.

Pour ajuster le bloc inférieur vers le haut, desserrez le boulon du collier de serrage et le boulon de montage. Utilisez l'outil de réglage fourni à cet effet pour tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Resserrez le boulon de montage et le boulon du collier de serrage.



IMPORTANT! Les blocs doivent être parallèles à la lame. [Voir Partie 7.2](#) pour les instructions à propos de la vérification et du réglage du niveau de l'ensemble avec la lame.

Voir Figure 5-1.

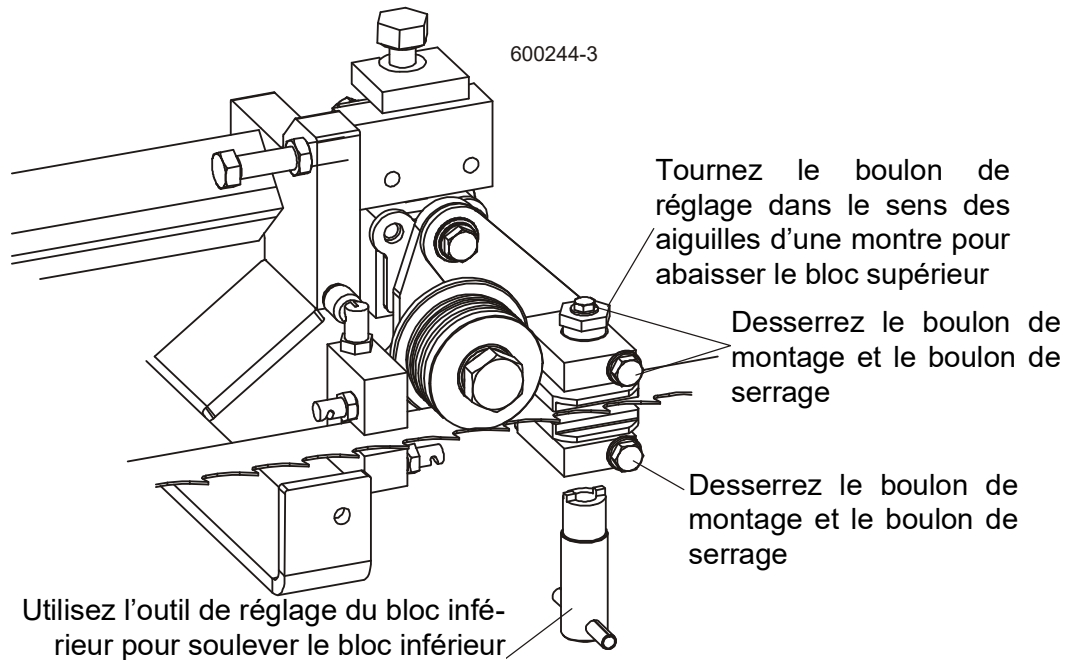


FIG. 5-1

Prévenir l'accumulation de sève sur la lame est critique lorsque vous utilisez le système de guide-lame de grande performance. Si une accumulation de sève se produit en sciant le bois utilisant de l'eau seulement avec le système d'arrosage de la lame, utilisez l'additif d'arrosage de Wood- Mizer (paquet de 4 bouteilles de 60 oz. Pièce no. ADD-1)

5. Assurez-vous que la vis de lame en haut au milieu du cadre en U se trouve à 1/16" (1.5 mm) de la lame. Dans le cas contraire, desserrez l'écrou et ajustez convenablement la vis. vérifiez la vis toutes les 500 heures de fonctionnement. Si ce réglage n'est pas conservé, cela conduira à une rupture prématurée de la lame.

Voir Figure 5-2.

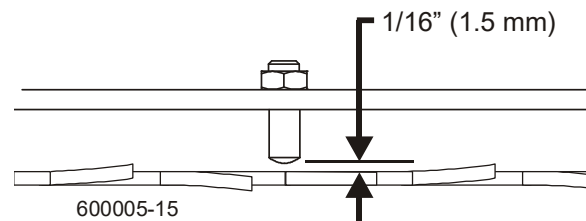


FIG. 5-2

5.3 Comment enlever la sciure



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Enlevez l'excès de sciure des carters de protection du volant mobile et du collecteur de sciure lors de chaque changement de lame.



MISE EN GARDE! Evitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Il faut toujours vérifier les doigts en acier à l'intérieur de la chute de sciure et s'assurer qu'ils sont bien en place avant de faire fonctionner la machine. Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile. De graves blessures peuvent en résulter dans le cas du non-respect de cette condition.



Enlevez toute la sciure et les résidus autour des vannes de non retour toutes les 8 heures de fonctionnement. Les . du charge

Otez les accumulations de sciure pouvant se former sur le couvercle de la batterie et le carter du rail supérieur.



ATTENTION ! Si vous n'enlevez pas l'accumulation de sciure sur le couvercle de la batterie et/ou sur le carter du rail de la glissière, cela risque d'endommager ces pièces lorsque la tête de coupe est abaissée jusqu'à sa position la plus basse.

5.4 Glissière de chariot, feutre et racleurs



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Il est essentiel de bien entretenir la glissière du chariot de la scierie pour empêcher la corrosion qui peut causer des piqûres de rouille et un écaillage sur les surfaces du rail. Les surfaces piquées et écaillées peuvent elles aussi donner des coupes grossières ou des mouvements d'avance mécanique saccadés.

1. Nettoyez les rails de glissière pour retirer l'accumulation de sciure et de sève toutes les huit heures de fonctionnement.

8

Utilisez un papier de verre de grain fin ou une toile émeri pour poncer la rouille ou autres particules ayant adhéré sur les rails.



ATTENTION! Gardez les rails de glissière dépourvus de poussière. La formation de rouille sur le rail de glissière dans les zones de roulement des paliers de came peut causer une détérioration rapide de la surface du rail de glissière.

Lubrifiez les rails en les essuyant avec de l'huile pour transmission automatique Dexron III. La lubrification permet de protéger les rails des éléments corrosifs tels que les pluies acides ou l'humidité des eaux salées avoisinantes (le cas échéant). Cette lubrification est essentielle pour maintenir l'intégrité des rails de glissière et des galets de glissière et pour prolonger la durée de vie.

2. Retirez la sciure des protections des galets de glissière et lubrifiez le racleur de glissière toutes les vingt-cinq heures de fonctionnement.

25

Déposez les carters de protection des galets de glissière et, à l'aide d'une brosse, enlevez toute accumulation de sciure se trouvant sur les protections.

Nettoyez et lubrifiez les racleurs de glissière en feutre. Déboulonnez le carter de la glissière intermédiaire, déposez-les de la scierie et retirez les accumulations de sciure. Imprégnez le racleur en feutre d'huile pour transmission Dexron III.



ATTENTION! Remontez la raclette de glissière de façon à ce qu'elle soit légèrement au contact du rail de la glissière. Si le racleur exerce une pression trop forte sur le rail cela peut bloquer l'avance mécanique.

3. Vérifiez les racleurs de rail si nécessaire. Assurez-vous qu'ils s'emboîtent bien contre le rail. S'il est nécessaire d'ajuster un racleur, desserrez la vis à oreilles, poussez le racleur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte bien contre le rail et resserrez la vis à oreille.

Voir Figure 5-3.

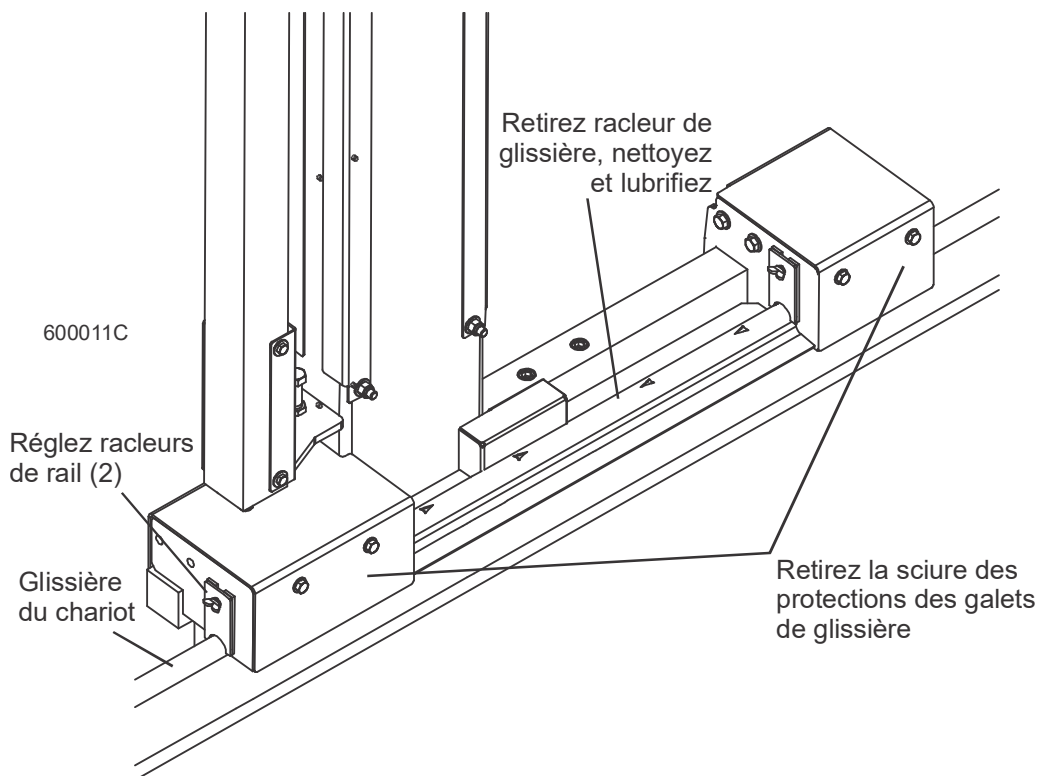


FIG. 5-3

5.5 Rails de mât vertical



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Nettoyez les rails de mât vertical toutes les 50 heures de fonctionnement. Nettoyez à l'aide de solvant et enlevez la rouille avec un papier de verre léger ou de la toile émeri.



ATTENTION! Ne graissez jamais les rails du mât car la sciure s'y accumulerait.

5.6 Autres instructions d'entretien



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

- 50 1. Huilez toutes les chaînes à l'aide de Dexron III ATF toutes les cinquante heures de fonctionnement.



ATTENTION! Ne pas utiliser de lubrifiant à chaîne. Cela provoque une accumulation de sciure dans les maillons.

- 50 2. Appliquez une fine couche de graisse à base de lithium NLGI grade 2 sur le bras guide-lame toutes les cinquante heures de fonctionnement pour l'empêcher de rouiller.

- AR 3. Réglez la chaîne d'entraînement du bras guide-lame autant que nécessaire pour empêcher le bras de glisser. Pour ajuster la chaîne, desserrez les boulons de la plaque de montage du moteur de bras guide-lame et faites glisser le moteur pour donner du mou à la chaîne.

- 50 4. Graissez le pivot du tendeur de la courroie d'avance avec de la graisse à base de lithium NLGI grade 2 toutes les cinquante heures de fonctionnement.

Voir Figure 5-4.

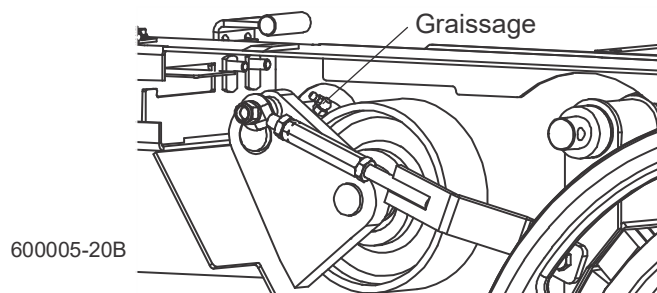


FIG. 5-4

- 50 5. Graissez le dispositif de serrage, optionnel et les pivots de support latéral avec la graisse de lithium NLGI grade 2 toutes les cinquante heures de fonctionnement.

6. Vérifiez l'alignement de la scierie à chaque installation. ([Voir PARTIE 7 Alignement de la scierie](#)).

7. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et de mise en garde sont lisibles. Enlevez la saie et la saleté. Changez immédiatement tout autocollant endommagé ou illisible. Commandez d'autres autocollants auprès de votre Représentant du Service Clients.

5.7 Tendeur de lame



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Voir Figure 5-5. Ajoutez du fluide tel que Dexron III ou Conoco MV32 sur l'ensemble tendeur selon les besoins. Pour ajouter du fluide, retirez le bouchon du réservoir de la pompe et tournez la valve de décharge dans le sens antihoraire pour ouvrir. Forcez l'ensemble vers l'avant jusqu'à ce que le piston du tendeur soit complètement affaissé à l'intérieur du carter. Remplissez le réservoir jusqu'à 1/2" (12 mm) du bord. Remettez en place le bouchon du réservoir de la pompe.

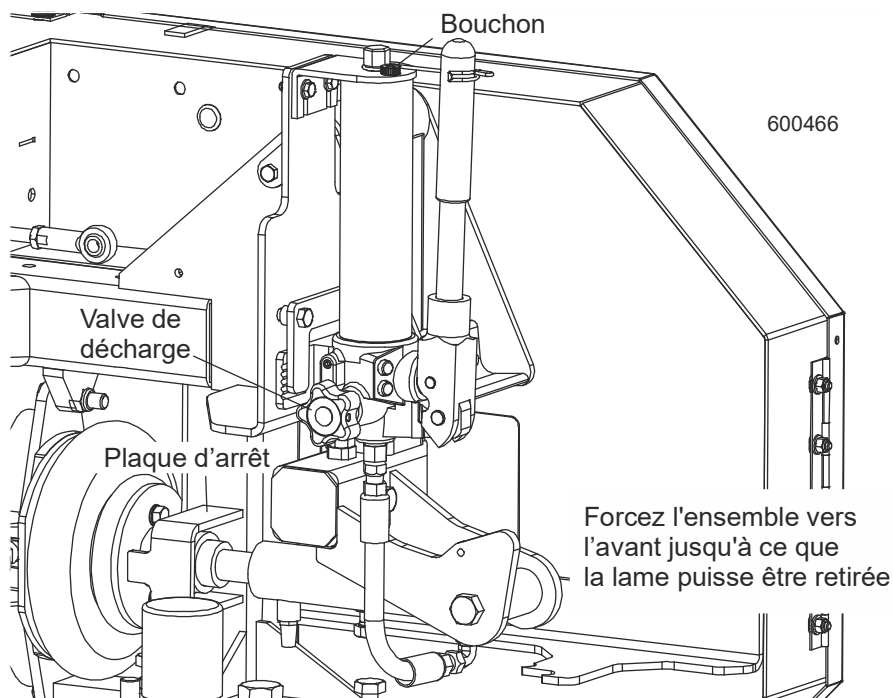


FIG. 5-5

8.

5.8 Courroies des volants



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position Arrêt (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Interchangez les courroies des volants et contrôlez leur état d'usure. Le fait d'interchanger les courroies toutes les 50 heures prolongera la durée de vie des courroies. Changez les courroies si nécessaire. Utilisez uniquement les courroies B72.5 fabriquées par Goodyear or Browning.

5.9 Réglage de la courroie d'entraînement



MISE EN GARDE ! Coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour un équipement alimenté au courant alternatif, observez la procédure de verrouillage décrite dans le chapitre relatif à la sécurité ([Voir Partie 2.2](#)). Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE ! N'ajustez pas la courroie d'entraînement ni le crochet du support lorsque le moteur tourne. Cela pourrait entraîner de graves blessures.



.ATTENTION ! Ne la serrez pas trop. Cela risque d'endommager le moteur.



Voir tableau 5-2. Voir tableau ci-dessous pour les spécifications concernant la tension de la courroie d'entraînement de votre scierie. Wood-Mizer offre un indicateur de tension de courroie (Pièce No. 016309) qui vous permettra de mesurer d'une manière précise la tension de la courroie.

Moteur	Installer Une Nouvelle Courroie				Réglages Subséquents		
	Flexion Pouces (mm)	Force d'Installation lbs. (kg)	Après le premier	Force de Acceptable lbs. (kg)	Puis Chaque	Flexion Pouces (mm)	Force d'Installation lbs. (kg)
TOUTES	3/8" (9.5mm)	14 lbs. (6.35kg)	20 hrs	14 lbs. (6.35kg)	50 hrs	3/8" (9.5mm)	14 lbs. (6.35kg)

TABLE 5-2

Voir Figure 5-7.

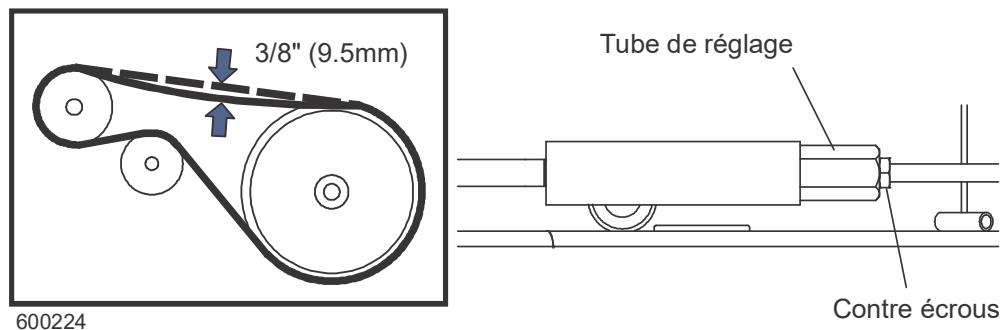


FIG. 5-7

Réglez la tension de la courroie

1. Tournez la clef de contact vers la position accessoire (No. 3) et engager la courroie d'entraînement à l'aide de l'interrupteur de la lame sur le panneau de contrôle.
2. Placez la clé de contact sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Vérifiez la tension de la courroie tel que décrit ci-dessus.
3. Pour ajuster la courroie d'entraînement, desserrez le contre-écrou et tournez le tube de réglage jusqu'à ce que la courroie soit tendue correctement.
4. Serrer le contre-écrou.
5. **D55 uniquement:** Réglez les barres de renforcement à approximativement 0,63 cm (1/4") de la courroie.

Voir Figure 5-8.

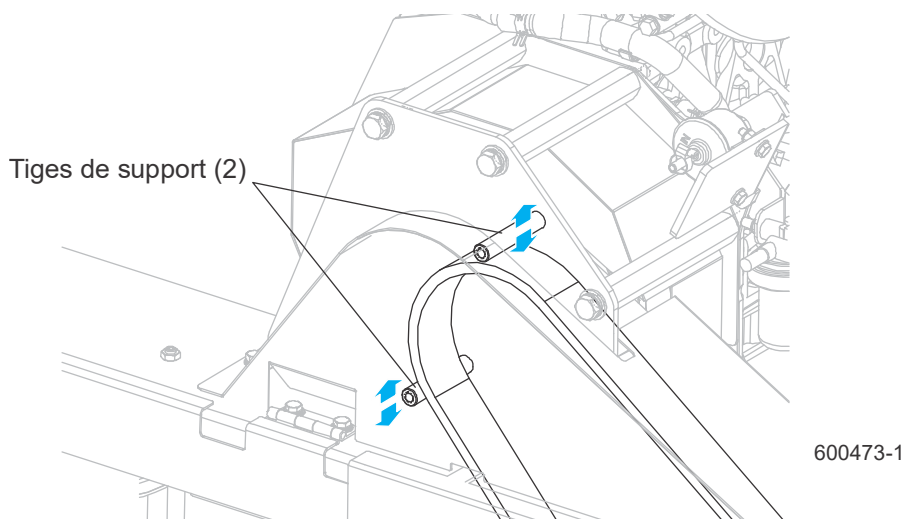


FIG. 5-8 D55 ONLY

6. Remplacer la clef et tourner la clef de contact vers la position accessoire No. 3. Tournez l'interrupteur de la lame vers la position Arrêt (OFF) puis sur Marche (ON) et vérifiez de nouveau la tension de la lame.
7. Répétez les ajustements au besoin jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte lorsque la courroie est engagée.
8. **Pour les modèles CC uniquement:** Il faut toujours vérifier le réglage du frein après avoir fait des ajustements pour la courroie d'entraînement ([Voir Partie 5.10](#)).



Contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie de transmission. Remplacez toute courroie endommagée ou usée.

Réglage du support de la courroie d'entraînement (Exclues E25, E30, D55)

Ce support est destiné à prolonger la durée de vie de la courroie. Il doit être réglé de façon à ne pas toucher la courroie d'entraînement lorsque la poignée d'embrayage est embrayée (position basse), et à maintenir la courroie d'entraînement éloignée de la poulie du moteur lorsque la poignée d'embrayage est débrayée (position haute).



Régalez le support de la courroie de transmission si nécessaire. Selon le modèle de votre moteur, le support de la courroie d'entraînement peut être situé à côté de la roue motrice ou de la poulie d'entraînement.

1. Assurez-vous que la scierie est hors tension.
2. Desserrez le boulon de réglages.
3. Positionnez le crochet de façon que la barre soit proche de la courroie d'entraînement, mais sans la toucher, avec la poignée d'embrayage engagée. ça correspond approximativement à 3-1,5 mm (1/8-1/16").
4. Resserrez le boulon de réglage à 25-27 livres-pied (34-37 Newton-mètres).

5.10 Ajustement du frein (CC uniquement)



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position OFF (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Vérifiez la sangle des patins pour l'usure toutes les 200 heures de travail. Remplacer si endommagés ou usés.

Ajustez les patins de frein après chaque réglage de la courroie d'entraînement ou si la lame ne s'arrête pas rapidement. Ajustez les patins de frein si la courroie d'entraînement saute de la poulie d'entraînement lorsque l'embrayage automatique est débrayé.

Voir Figure 5-9. Le frein devrait être réglé de façon à ce que la lame s'arrête à 7 secondes au plus après avoir éteint l'interrupteur de la lame. Desserrez les contre-écrous autour du tendeur de courroie de réglage et tourner le tendeur de courroie afin d'ajuster le frein. Resserrez les contre-écrous.

De nombreux réglages du frein vont affecter le TPM au ralenti. Si vous remarquez un quelconque changement dans le ralenti du moteur après avoir réglé le frein, vérifiez le TPM et ajuster la manette des gaz si nécessaire pour permettre à la plaque de la manette des gaz de rester sur la vis de l'arrêt du ralenti (voir le manuel du moteur).

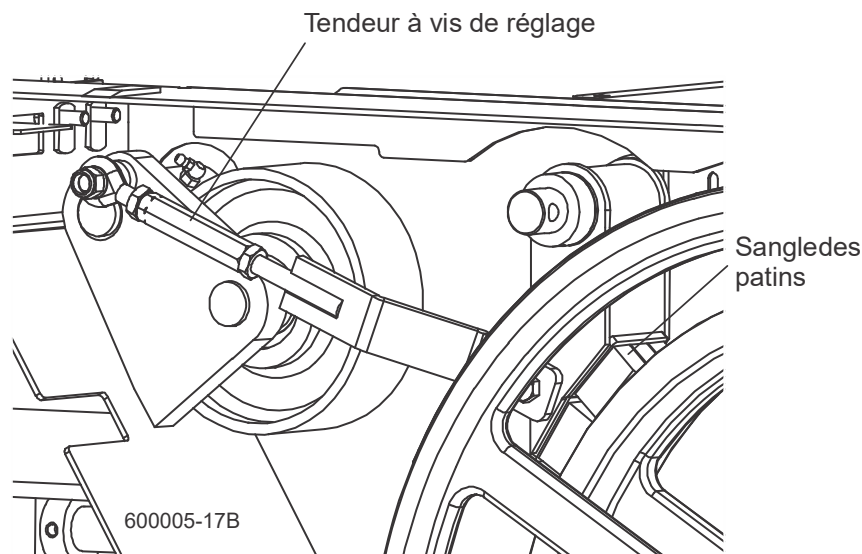


FIGURE 5-9

5.11 Courroie d'embrayage automatique (DC uniquement)

Voir Figure 5-10. Serrez la courroie de l'embrayage si nécessaire pour éviter le patinage.

Retirez les deux boulons et les deux rondelles du couvercle puis enlevez le couvercle. Deserrez les boulons de montage du moteur de l'embrayage et glissez le moteur vers le haut pour serrer la courroie. Serrez la courroie pour avoir une déflexion de 1/16" avec une force de flexion de 1/4 lb.

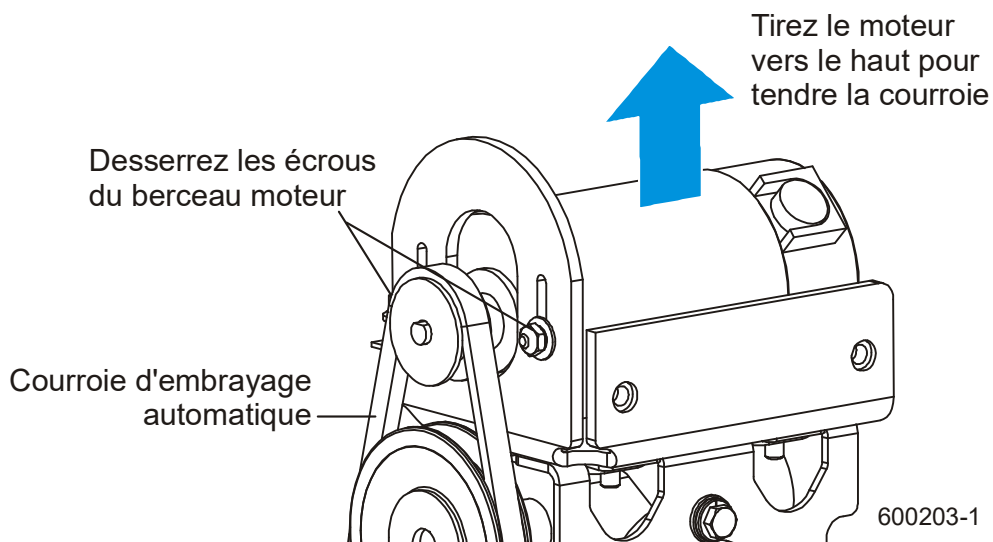


FIG. 5-10

Verifiez la courroie pour l'usure ou les fissures et remplacez si nécessaire.

5.12 Système hydraulique



MISE EN GARDE! Coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour un équipement alimenté au courant alternatif, observez la procédure de verrouillage décrite dans le chapitre relatif à la sécurité ([Voir Section 2.2](#)). Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

1. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique toutes les cinquante heures de fonctionnement. Complétez le niveau si nécessaire. Le niveau dans la pompe hydraulique doit être situé à 19 mm du haut lorsque tous les vérins sont fermés.

Si l'humidité est importante ou si la scierie est utilisée à l'extérieur dans l'humidité, vidangez et remplacez 1 litre de fluide tous les six mois. Cela évacuera toute accumulation d'eau et évitera une défaillance de la pompe due à une absorption d'eau. Cela empêchera également une détérioration excessive du fluide et lui permettra de conserver ses bonnes performances. Si l'humidité n'est pas un problème, vidangez et remplacez un gallon (3,8 litres) de fluide tous les ans pour empêcher une détérioration du fluide.

Voir Figure 5-11. Si vous travaillez sous des températures allant de -20° à 100° F (-29° à 38° C), utilisez un fluide hydraulique adapté à toutes les températures tel que Conoco MV32. Pour d'autres fluides et/ou d'autres plages de températures, reportez-vous au tableau ci-dessous. Le fait de travailler au-dessus de la plage de températures recommandée pour un fluide peut entraîner une usure excessive de la pompe. Le fait de travailler en dessous de la plage de températures peut entraîner une diminution de la vitesse des vérins hydrauliques. Pour changer de type de fluide, remplacez un gallon (3,8 litres) du fluide utilisé par un gallon (3,8 litres) de fluide de substitution.

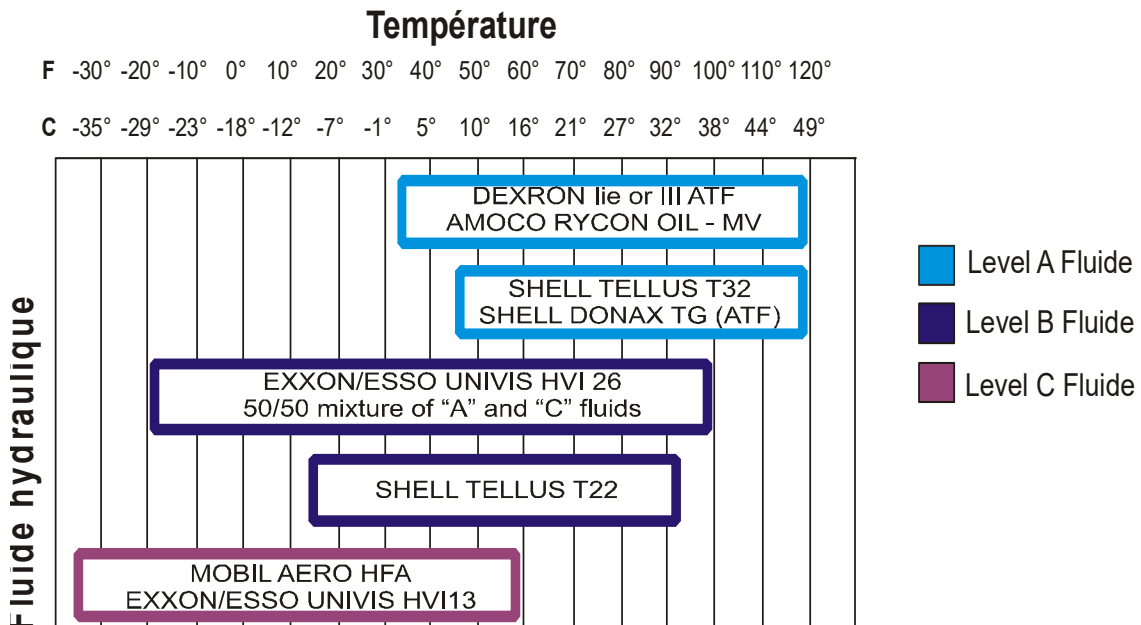


FIG. 5-11

2. Changez le filtre de la cartouche du système hydraulique toutes les 500 heures de fonctionnement.
3. (CC Seulement). Inspectez les balais du moteur de la pompe hydraulique chaque 750 heures de fonctionnement. Enlevez la poussière des balais et remplacez les s'il sont usés à une longueur de 6,35mm (1/4 po) ou moindre.



ATTENTION ! Ne pas faire fonctionner le système hydraulique si les balais du moteur de la pompe hydraulique sont plus courts que 6,35mm (1/4"). Le moteur de la pompe peut être endommagé.

4. Contrôlez périodiquement les circuits hydrauliques et les raccords. Changez si nécessaire.

5.13 Système haut/bas



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE! Couper et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour un équipement alimenté au courant alternatif, observez la procédure de verrouillage décrite dans le chapitre relatif à la sécurité ([Voir Partie 2.2](#)). Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.



Réglez la tension de la chaîne haut/bas si nécessaire. Mesurez la tension de la chaîne en maintenant la tête de coupe tout en haut du mât vertical. Sécurisez la tête avec une chaîne en haut. Localisez le boulon de réglage de la chaîne au pied du mât. Utilisez l'écrou de réglage les écrous de réglage pour régler le boulon jusqu' à ce que le centre de la chaîne puisse être défléchi de 1,9 cm (3/4 po) vers l'avant avec une force de déflexion de 2,3 kg (5 lbs).



MISE EN GARDE! Bloquez fermement la tête de coupe avec une chaîne de 8 mm (5/16 po) avec une capacité d'au moins 860 kg (1900 lb) avant de régler la chaîne haut/bas. Sans quoi, la tête de coupe risque de tomber causant des blessures graves ou même la mort.



ATTENTION ! Ne pas tendre la chaîne avec excès. Une tension excessive peut entraîner une défaillance prématurée du réducteur.

Voir Figure 5-12.

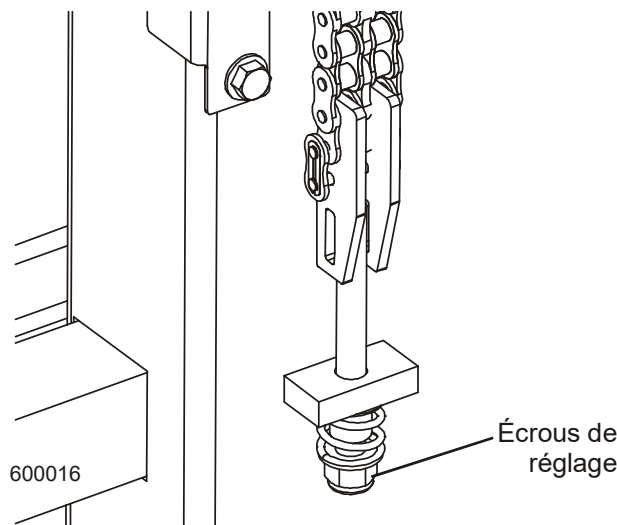


FIG. 5-12

Voir Figure 5-13.

5. Le moteur du haut/bas est pourvu d'une courroie à ressort. La tension de la courroie est maintenue automatiquement et ne nécessite aucun réglage. Changez la courroie lorsqu'il n'est plus possible d'obtenir une tension adéquate de la courroie.



MISE EN GARDE! Bloquez fermement la tête de coupe avec une chaîne de 8 mm (5/16") avec une capacité de charge de travail d'au moins 860 kg (1900 lb) avant de déposer la courroie de moteur de l'avance en haut/en bas. Sans quoi, la tête de coupe risque de tomber causant des blessures graves ou même la mort.



Contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie. Remplacez toute courroie endommagée ou usée.

6. Contrôlez le niveau d'huile de la boîte d'engrenage haut/bas. Ajoutez une huile à engrenages synthétique telle que Mobil SHC 634 si nécessaire.

Vidangez puis remplissez la boîte d'engrenage avec 40 (1,2 l) onces de d'huile après chaque 5000 heures de fonctionnement de la scie ou après chaqueans, à la première échéance.

Wood-Mizer vous offre l'huile de remplacement de la boîte d'engrenage dans des bouteilles de 8 onces.

7. Inspectez les balais du moteur haut/bas toutes les 750 heures de fonctionnement. Enlevez la poussière des balais et remplacez les s'il sont usés à une longueur de 16 mm (5/8") ou moindre.





ATTENTION ! N'utilisez pas le système haut/bas si les balais du moteur sont usés à une longueur de moins de 16 mm (5/8"). Cela risque d'endommager le moteur haut/bas.



Le système haut/bas est équipé d'un mécanisme d'aide sous pression agissant comme un ressort pour une meilleure vitesse et rendement. La tête de scie doit être sécurisée et la tension relâchée de l'ensemble d'aide avant d'entreprendre tout entretien aux composants d'aide.



MISE EN GARDE! Il faut toujours sécuriser la tête de scie avec une chaîne de 8 mm (5/16") d'une capacité de charge d'au moins 860 kg. (1900 lbs.) avant de faire l'entretien de l'aide du haut/bas. Sans quoi, la tête de coupe risque de tomber causant des blessures graves ou même la mort.



MISE EN GARDE! Relâchez la pression du mécanisme d'aide du haut/bas avant d'entreprendre tout entretien de l'ensemble. Dans le cas contraire, vous risquez de faire éclater l'ensemble causant des blessures graves ou des dommages au matériel.

1. Localisez les quatre boulons supérieurs d'aide de montage du haut/bas. Enlevez les deux ensembles inférieurs de boulons de montage.

Voir Table 5-3.

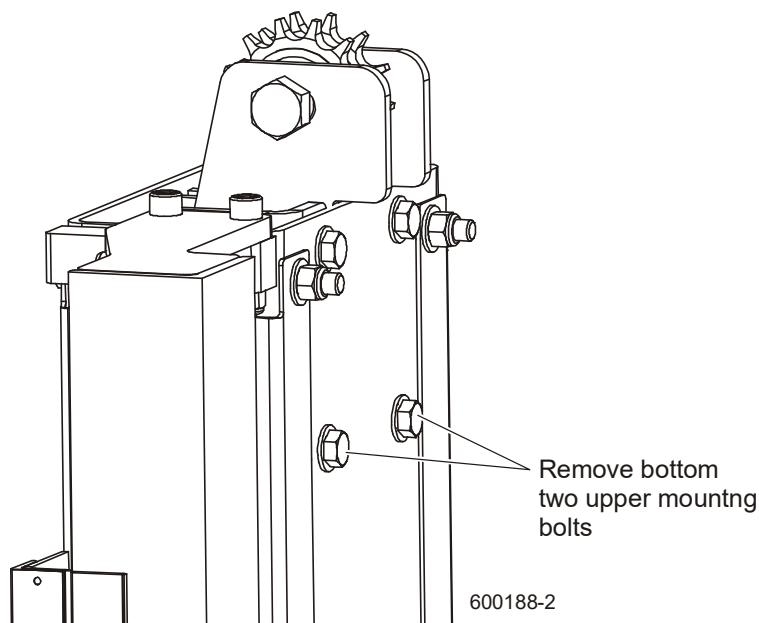


FIG. 5-13

2. Soulevez la tête de scie jusqu'au plus haut du mât et sécurisez avec une chaîne.
3. Localisez l'ensemble mécanisme d'aide de tension du haut/bas.

Voir Figure 5-14.

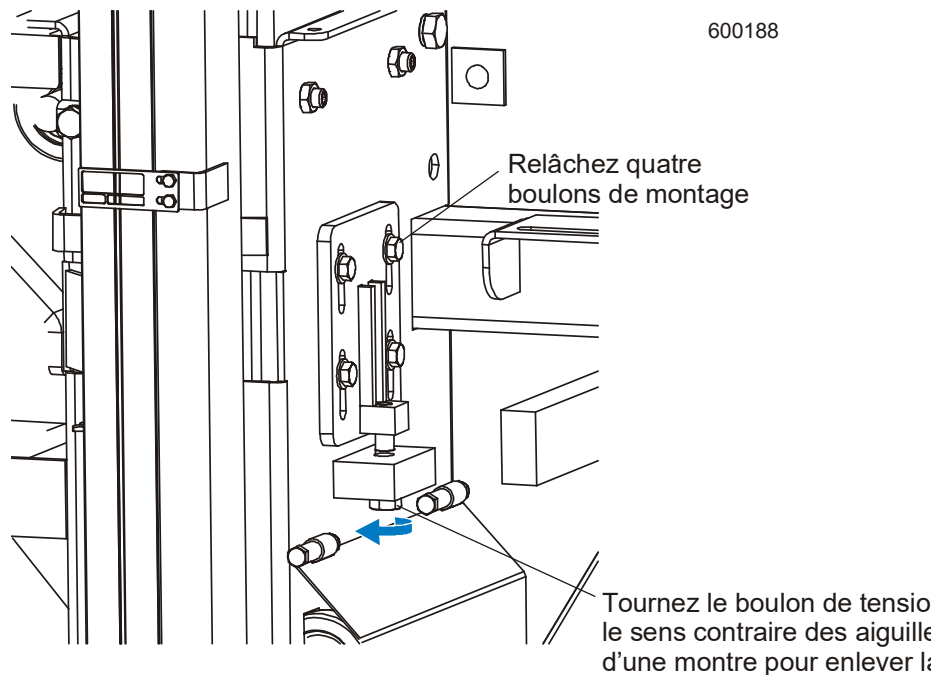


FIG. 5-14

4. Relâchez (mais NE PAS enlever) les quatre boulons inférieurs de montage pour permettre au support de se déplacer le long des trous de montage fendus.
5. Tournez le boulon de tension dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour enlever la tension du système haut/bas. Tournez le boulon jusqu'à ce qu'il se décroche de l'ensemble plaque de montage.
6. Enlevez les quatre boulons de montage inférieurs et soulevez la plaque de montage pour avoir accès à la chaîne du haut/bas. Démontez le maillon de raccord sécurisant la chaîne à la tête de scie.

Voir Figure 5-15. Fixez la chaîne à la partie supérieure de l'ensemble du mécanisme

d'aide pour l'empêcher de tomber dans le tube.

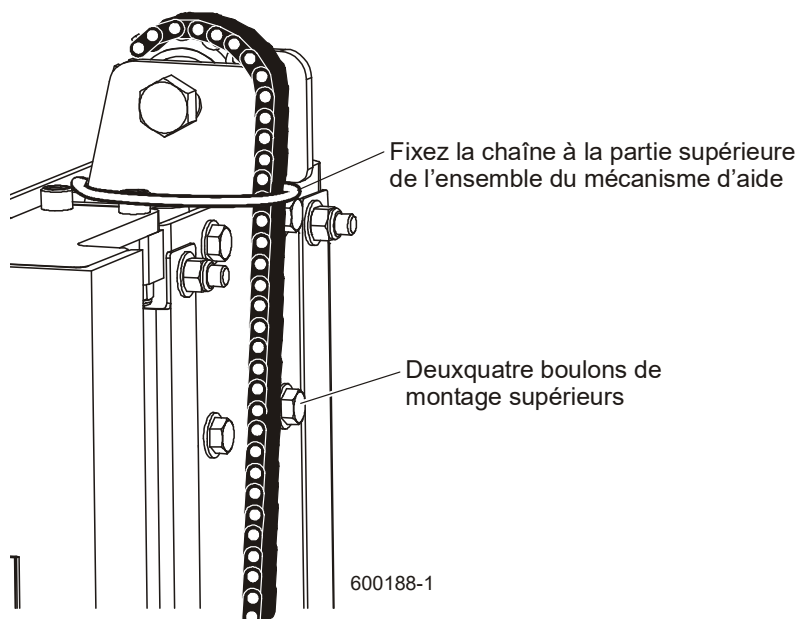


FIG. 5-15

7. Enlev supér de montage

NOTA: L'ensemble d'aide pèse à peu près 32 kg. (70 lbs). Deux personnes sont nécessaires pour le soulever du mât. Un dispositif de levage ou autre méthode mécanique peuvent être utilisés.

8. Une fois l'ensemble du mécanisme d'aide retiré, les composants peuvent alors être démontés et réparés selon le besoin. Ne démontez pas les cylindres ressorts sous pression.



MISE EN GARDE! Les cylindres ressorts sont sous pression. Le démontage du cylindre peut causer des blessures ou des dommages au cylindre.

9. Une fois l'entretien terminé, remontez l'ensemble mécanisme d'aide en suivant le sens inverse de la procédure de démontage. Rattachez la chaîne avec le maillon de raccord. Remplacez le support de montage inférieur et les boulons (ne serrez pas les boulons encore). Serrez le boulon de tension jusqu'à ce que la fin du boulon soit de niveau avec le haut du bloc fileté de la plaque de montage. Serrez les boulons de montage.

5.14 Avance mécanique



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE! Couper et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour un équipement alimenté au courant alternatif, observez la procédure de verrouillage décrite dans le chapitre relatif à la sécurité ([Voir Partie 2.2](#)). Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

1. Réglez la chaîne d'avance mécanique si nécessaire. Mesurez la tension la force de la tension de la chaîne d'avance mécanique avec la tête de coupe complètement vers l'arrière de la scierie. Utilisez l'écrou de réglage sur le tendeur de chaîne à l'avant de la scierie pour tendre ou relâcher la chaîne d'avance mécanique. Réglez la chaîne jusqu'à ce qu'elle mesure 7 à 8 pouces (17,8 à 20,3 cm) du haut du rail supérieur à son point le plus bas.



ATTENTION! Ne pas tendre la chaîne d'avance avec excès. Cela risque d'endommager le moteur d'avance mécanique.

Voir Figure 5-16.

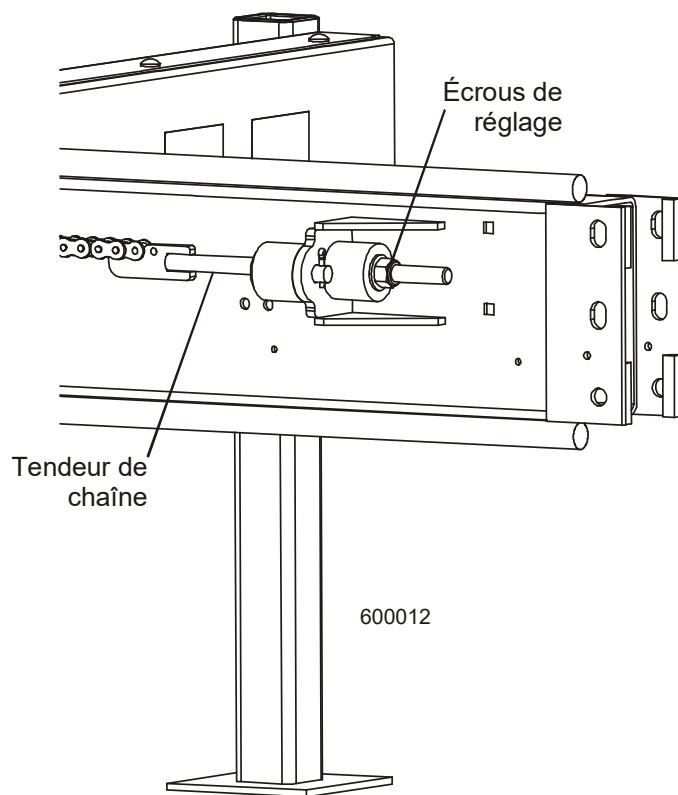


FIG. 5-16

Voir Figure 5-17. Reférez-vous au diagramme pour les instructions du routage de la chaîne d'avance automatique.

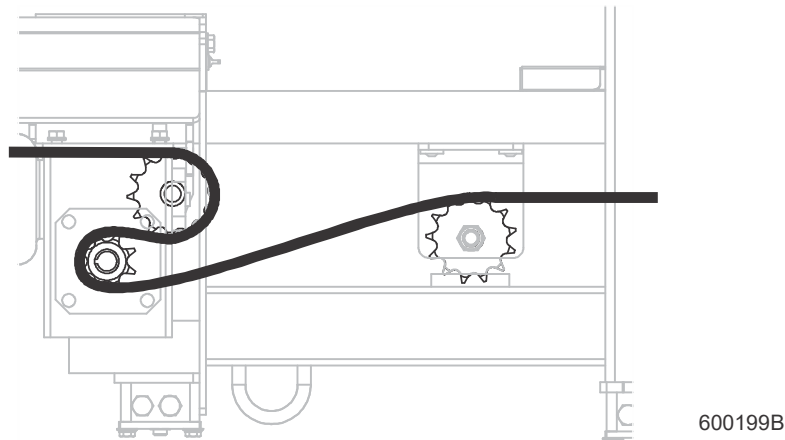


FIG. 5-17

2. Inspectez les balais du moteur d'avance mécanique toutes les 750 heures de fonctionnement. Enlevez la poussière des balais et remplacez les s'ils sont usés à une longueur de 16 mm (5/8") ou moindre.

750




ATTENTION! Ne pas faire fonctionner le système d'avance automatique si les balais du moteur d'avance sont plus courts que 16 mm (5/8"). Cela risque d'endommager le moteur d'avance.


3. Vérifiez le niveau d'huile de la boîte d'engrenages d'avance mécanique. Ajoutez une huile à engrenages synthétique telle que Mobil SHC 634 si nécessaire.


Vidangez et remplissez la boîte de vitesse avec 12 à 15 onces (0,35 - 0,44 l) d'huile après chaque 5000 heures de fonctionnement ou tous les 2 ans (à la première échéance).

Wood-Mizer propose une huile pour engrenages dans des bouteilles de 0,24 l.

5.15 Chargement de la batterie (DC Only)

 **DANGER !** Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.¹

 **MISE EN GARDE !** Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.

 **MISE EN GARDE !** Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau.

MESURES D'URGENCE EN CAS DE CONTACT AVEC DES COMPOSANTS DE LA BATTERIE (PLOMB/ACIDE SULFURIQUE) conformément à la fiche de données de sécurité (SDS) :

CONTACT AVEC LES YEUX	Acide sulfurique et plomb : Rincez immédiatement les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes en soulevant les paupières. Consultez immédiatement un médecin si les yeux ont été directement exposés à l'acide.
CONTACT AVEC LA PEAU	Acide sulfurique : Lavez à grande eau la ou les régions affectées en utilisant la douche de secours, le cas échéant, pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements contaminés, y compris les chaussures. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Lavez les vêtements contaminés avant les réutiliser. Jetez les chaussures contaminées. Plomb : Lavez immédiatement à l'eau et au savon.
INGESTION	Acide sulfurique : Faire boire une grande quantité d'eau. NE PAS faire vomir; il peut se produire une aspiration dans les poumons et provoquer la mort ou des lésions permanentes ; consulter un médecin.
INHALATION	Acide sulfurique : Amener immédiatement la personne au grand air. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin. Plomb : Se retirer de l'exposition, se gargariser, se laver le nez et les lèvres ; consulter un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



ATTENTION ! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

1. Battery Council International, Copyright 1987

ATTENTION ! Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

1. Soulevez la tête de coupe pour accéder au boîtier de batterie.
2. Tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
3. Enlevez les deux écrous à oreilles et les rondelles plates qui fixent le couvercle de la boîte à batterie à la boîte de batterie.
4. Enlevez le couvercle de la boîte à batterie.
5. Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
6. Connectez le pôle positif du chargeur de la batterie ou des câbles volants directement sur la borne positive de la batterie.
7. Connectez le pôle négatif du chargeur de batterie ou des câbles volants directement sur une surface métallique avec mise à terre.
8. Suivez les instructions fournies avec votre chargeur de batterie.



IMPORTANT! Evitez de trop surcharger la batterie, surtout quand vous utilisez un chargeur "survolteur" (40 ampères ou plus). Ces chargeurs servent à charger rapidement une batterie en bon état qui est déchargée. Ils ne sont pas destinés à un chargement sans surveillance ou de longue durée.

9. Une fois la batterie entièrement rechargée, retirez le câble volant/chargeur négatif de la terre.
10. Retirez le câble volant/chargeur positif de la batterie.
11. Remettez en place le couvercle du boîtier de batterie ainsi que les rondelles plates et les écrous à oreilles.

CARNET D'ENTRETIEN (Vérifier les manuels du moteur et des options pour les procédures d'entretiens supplémentaires)	RÉFÉRENCE	D'HEURES DE FONCTIONNEMENT
Vérifiez l'usure du bloc guide de lame/ galet.	Voir Partie 5.2	8 heures– à chaque changement de lame
Retirez l'excès de sciure des protections des volants de lame et du collecteur de sciure.	Voir Partie 5.3	8 heures– à chaque changement de lame
Inspectez les doigts à l'intérieur de la chute de sciure	Voir Partie 5.3	8 heures– à chaque changement de lame
Retirez la sciure des fusibles du chargeur hydraulique , du boîtier de la batterie et de la protection du rail.	Voir Partie 5.3	8 heures
Nettoyez et graissez la glissière	Voir Partie 5.4	8 heures
Retirez la sciure des carters de galet de la glissière supérieure	Voir Partie 5.4	25 heures
Vérifiez l'espacement du bloc du guide de lame.	Voir Partie 5.2	25 heures
Nettoyez et graissez le feutre de glissière supérieure	Voir Partie 5.4	25 heures
Nettoyez et graissez les rails du mât	Voir Partie 5.5	50 heures
Lubrifiez les interrupteurs à tambour (À l'exception de DCS)	Voir Partie 5.6	50 heures
Graissez les points de pivotement et les roulements/Huilez les chaînes	Voir Partie 5.6	50 heures
Faites tourner les courroies d'entraînement/courroies folles de la roue de la lame/ Vérifiez l'usure.	Voir Partie 5.8	50 heures
Inspectez les lignes hydrauliques et les accessoires	Voir Partie 5.12	50 heures
Vérifiez les tensions des courroies	Voir Section 5.11 Voir Partie 5.10	50 heures
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique	Voir Partie 5.12	50 heures
Vérifiez les tensions de la chaîne d'avance mécanique et de la chaîne du haut/bas	Voir Partie 5.10	50 heures
Vérifiez les niveaux du fluide de la boîte de transmission du haut/bas et de l'avance mécanique s	Voir Partie 5.10	50 heures
Vérifiez la tension des sangles	Voir Partie 5.10	200heures
Vérifiez la vis de la gorge	Voir Partie 5.2	500 heures
Remplacez le filtre du système hydraulique	Voir Partie 5.12	500 heures
Inspectez la pompe hydraulique , les balais du moteur de l'avance mécanique et du haut/bas.	Voir Partie 5.12 Voir Partie 5.10	750 heures

PARTIE 6 GUIDE DE DÉPANNAGE

6.1 Problèmes de sciage



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Les lames s'émousent rapidement	Billes sales	Nettoyez ou écorcez les billes, en particulier sur le côté d'entrée de la coupe
	Température excessive lors de l'affûtage des dents entraînant un ramollissement des dents	Meulez juste assez de métal pour redonner aux dents leur tranchant. Utilisez de l'eau ou un liquide de refroidissement pendant l'affûtage de la lame
	Mauvaises techniques d'affûtage	Assurez-vous que le sommet de la dent est entièrement affûté (voir Manuel d'Affûtage)
Les lames se cassent prématurément	Mauvaises techniques d'affûtage	Consultez le Manuel d'Affûtage
	Tension trop forte	Tendez la lame selon les spécifications recommandées
La lame n'est pas bien alignée sur le volant entraîneur	Le réglage de l'inclinaison n'est pas bon	Réajustez
Les courroies d'entraînement s'usent prématurément ou sautent	Poulies du moteur et de l'entraînement sont mal alignées.	Alignez les poulies Voir Partie 6.4.
Planches épaisses ou fines aux extrémités ou au milieu de la planche.	La bille est sous contrainte ce qui fait qu'elle ne repose pas à plat sur le banc.	Une fois la bille équarrie, faites des coupes égales sur deux côtés opposés. Coupez une planche sur le dessus. Tournez la bille de 180 degrés. Coupez une planche. Répétez ces opérations en conservant le cœur au milieu de l'équarri et en en faisant votre dernière coupe.
	Voie des dents.	Affûtez et remontez de nouveau la lame
	Supports de banc mal alignés.	Réalignez la scierie.

La hauteur d'alignement saute ou oscille lors d'un déplacement vers le haut ou vers le bas.	Chaîne haut/bas mal ajustée.	Réglez la chaîne haut/bas.
Le bois n'est pas carré	Courroie haut/bas lâche. Les supports latéraux verticaux ne sont pas perpendiculaires au banc	Remplacez la courroie. Réglez les supports latéraux.
	La lame n'est pas parallèle aux supports de banc	Réglez les supports de banc parallèles à la lame.
	Sciure ou écorce entre l'équarri et les supports de banc	Enlevez les particules
	Problèmes de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Accumulation de sciure sur la glissière	Graissage excessif	Ne pas graisser la glissière
	Racleurs de rail usés	Réglez les racleurs pour qu'ils touchent bien le rail
	La glissière est collante	Nettoyez le rail avec un solvant et appliquez une vaporisation de silicone
Coupes ondulées	Vitesse trop grande	Réduisez la vitesse d'avance
	Lame mal affûtée (à l'origine du problème dans 99% des cas !)	Affûtez la lame (voir le Manuel d'Affûtage - lisez tout le manuel !)
	Guides-lame mal réglés	Réglez les guides-lame.
	Accumulation de sève sur la lame	Utilisez l'arrosage.
	Problème de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame

6.2 Problèmes hydrauliques



MISE EN GARDE ! Coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour les équipements alimentés par batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour les équipements alimentés en courant alternatif, suivez la procédure de verrouillage fournie dans la section sécurité. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Vous pouvez actionner les manettes hydrauliques, mais sans réponse de la pompe.	Chariot mal positionné pour pouvoir alimenter la pompe	Assurez-vous que le support de contact du chariot est réglé suffisamment loin vers l'avant pour que le contact positif de la batterie touche la barrette 6ft. de la poutre principale. Vérifiez que le contact et la barrette ne sont pas ternis ou recherchez des fils mal assujettis. Nettoyez si nécessaire
	Mauvais raccordement à la terre	Vérifiez les connexions de mise à la terre entre la pompe et le châssis porte-lame ainsi qu'entre le contact négatif de la batterie et la glissière inférieure. Contrôlez le contact et le rail pour rechercher un contact terni ou des fils mal assujettis. Nettoyez si nécessaire
	Le fusible a sauté	Changez le fusible
	Batterie faible ou morte	Testez la capacité de la batterie (par exemple charge insuffisante de la batterie, sortie de l'alternateur trop basse, régulateur de tension ou élément de batterie défectueux, détérioration due à l'usure de la batterie, etc.). Remplacez ou rechargez la batterie si nécessaire.
	Mauvais raccordement des câbles	Vérifiez le raccordement des câbles et assurez-vous que les bornes de la batterie sont en bon état (non corrodées)

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Solénoïde défectueux (peut se traduire par un cliquetis du solénoïde). Consultez le manuel Monarch pour le dépannage du solénoïde.	Après avoir vérifié toutes les autres causes possibles de la faible tension du solénoïde, vérifiez le solénoïde lui-même. Le fait de tapoter le solénoïde peut résoudre le problème temporairement. Remplacez le solénoïde si nécessaire. NOTA : Le solénoïde n'est pas de type automobile standard. Il doit être commandé uniquement auprès de Wood-Mizer.
	Moteur de pompe défectueux	Enlevez le moteur de la pompe et inspectez-le. Réparez-le ou changez-le si nécessaire
Vous obtenez une réponse de la pompe en actionnant toutes les poignées sauf une ou deux	Les contacts de l'interrupteur de l'ensemble distributeur ne sont pas bien réglés	Localisez l'interrupteur de distribution en bas de l'ensemble distributeur. Desserrez la vis sans tête sur chacun des cinq contacts d'interrupteur à l'aide d'une clef à six pans de 3 mm. Appuyez chaque contact sur le bloc distributeur et serrez la vis sans tête de contact pour maintenir en place. ATTENTION ! Ne serrez pas trop! NOTA : Ne touchez pas à l'interrupteur de distribution ni au ressort d'interrupteur pré-réglés en usine.
Le moteur de pompe tourne sans réponse ou avec une réponse faible de la part des vérins	Batterie faible	Testez la batterie. Rechargez-la ou remplacez-la si nécessaire
	Niveau de fluide bas	Vérifiez le niveau de fluide. Ajoutez une huile hydraulique toutes saisons telle que Amoco Rycon Oil MV ou Mobil Multipurpose ATF (huile pour transmission automatique) jusqu'à ce que le niveau atteigne 4 - 4 1/2" (100 - 114mm) à partir du bas du réservoir quand tous les vérins sont rentrés
	Soupape de sûreté déplacée du réglage correct	Ajustez la soupape de sûreté.
	Température basse de l'air provoquant un épaissement du fluide	Laissez le fluide se réchauffer. Des fluides synthétiques permettant le fonctionnement dans des conditions météorologiques froides sont disponibles (Univis HVI 13).
Moteur de la pompe fonctionne sans arrêt une fois le contact établi	Le solénoïde est bloqué dans la position fermée	Le fait de tapoter le solénoïde peut résoudre ce problème temporairement. Remplacez le solénoïde.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Fuite de fluide autour du piston-plongeur du vérin.	Joints d'étanchéité usés	Changez les joints du vérin. Recherchez des soudures abrasives sur le piston pouvant entraîner une défaillance prématurée du joint
Fuite de fluide autour du boîtier de pompe	Joint ou raccord mal assujetti	Essuyez entièrement la pompe pour localiser la cause de la fuite. Vous pouvez avoir à déboulonner la pompe pour essuyer sa partie arrière. NOTA : Le mouvement de la scierie peut causer le fluide de se déverser vers le filtre à mousse dans le capuchon du réservoir et puis se répandre donnant ainsi l'impression d'une fuite de la pompe.
Les supports hydrauliques latéraux s'abaissent avant ou en même temps que le tourne-billes	Saletés dans le clapet de séquence	Enlevez les clapets de séquence et nettoyez-les entièrement à l'aide de kérosène. NOTA : Assurez-vous de remonter le clapet dans sa position initiale sur le vérin
	La bague d'arrêt du clapet de séquence est usée	Changez le clapet de séquence
	Température basse de l'air provoquant un épaissement du fluide	Laissez le fluide se réchauffer. Des fluides synthétiques permettant le fonctionnement dans des conditions météorologiques froides sont disponibles (Univis HVI 13).
Le tourne-billes hydraulique se soulève avant ou en même temps que les supports latéraux	Saletés dans le clapet de séquence	Enlevez les clapets de séquence et nettoyez-les entièrement à l'aide de kérosène. NOTA : Assurez-vous de remonter le clapet dans sa position initiale sur le vérin
	La bague d'arrêt du clapet de séquence est usée	Changez le clapet de séquence
	Température basse de l'air provoquant un épaissement du fluide	Laissez le fluide se réchauffer. Il existe des fluides synthétiques permettant un fonctionnement hydraulique à basse température. (Univis HVI 13)

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<p>Les compensateurs de défilement hydrauliques « glissent » vers le haut ou vers le bas sans que les poignées de commande de la valve soient actionnées OU ne se lèvent ou ne s'abaissent pas du tout...</p>	<p>Peut être le résultat d'un effet de choc causé par l'usage incorrect des compensateurs de défilements conçus normalement pour amortir ou atténuer l'effet d'une chute d'une bille sur un banc.</p> <ul style="list-style-type: none"> · tuyaux endommagés · joints de cylindre ou cylindre endommagés · valve endommagée 	<p>VERIFICATION INITIALE</p> <p>Pour vérifier, débranchez le tuyau hydraulique du compensateur de défilement de son élément de soupape actuel et rebranchez-le temporairement à un autre élément de soupape. Vérifiez pour voir si le système hydraulique fonctionne correctement.</p> <p>Si le système hydraulique fonctionne normalement, cela veut dire que les tuyaux et les joints de vérin sont bons. Inspectez la soupape de manière plus approfondie selon la procédure ci-dessous.</p> <p>Si le glissement persiste, vérifiez tous les tuyaux afin de vous assurer qu'ils ne présentent pas de trous d'épingle causant des fuites. Remplacez au besoin Testez de nouveau. Si le glissement persiste toujours, remplacez les joints de vérin ou le vérin et refaites le test.</p> <p>Assurez-vous de rebrancher le tuyau à l'élément approprié de la soupape une fois que vous avez terminé.</p> <p>INSPECTION COMPLEMENTAIRE DE LA SOUPE</p> <p>Si la soupape a besoin d'une inspection plus approfondie après la vérification initiale, déposez le clapet de non-retour illustré ci-dessous. Soufflez le clapet de non-retour avec de l'air comprimé ou utilisez un dissolvant pour enlever toutes les saletés du siège de la soupape. Réinstallez et testez de nouveau. Vérifiez pour voir si le système hydraulique fonctionne correctement.</p> <p>Si le glissement persiste encore, remplacez le clapet de non-retour par un neuf. Testez de nouveau. Si le glissement persiste toujours, remplacez la soupape hydraulique.</p>
	<p>Clapet de non-retour défectueux (entraîne une descente au ralenti de l'un des compensateurs de défilement).</p>	<p>Vérifiez la soupape de trop-plein selon les instructions indiquées auparavant. Si la soupape de trop-plein est bonne, remplacez les soupapes de retenue hydrauliques de surpression (A12869) localisées sur la pompe.</p>

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La pompe fonctionne mais elle grogne et les fonctions hydrauliques sont lentes, saccadée ou ne marche pas du tout.	Niveau de fluide bas	Vérifiez le niveau du liquide et en ajoutez si nécessaire. Vérifiez le système pour des fuites possibles au niveau des accessoires du boîtier de contrôle, des tuyaux et des cylindres .
Un des cylindres du chargeur de billes ne bouge pas en abaissant le chargeur provoquant ainsi le relèvement complet du pied de l'autre avant que le chargeur ne commence à s'abaisser.	Arbre du cylindre endommagé	Remplacez le cylindre qui ne bouge pas

6.3 Test de pression hydraulique

Pour vérifier la pression hydraulique:

Voir Figure 6-1.

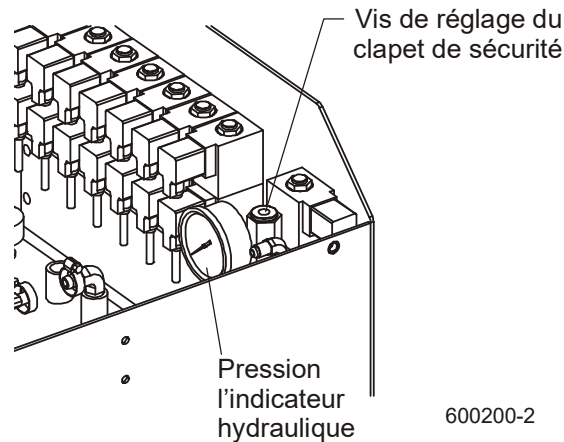


FIGURE 6-1

Actionnez le levier hydraulique du bras de chargement et lisez la pression sur l'indicateur. La pression hydraulique est réglée à l'usine à 2200 psi et ne doit pas avoir besoin d'être réajustée. La vis de réglage du clapet de sécurité illustrée peut être utilisée pour un réglage précis de la pression hydraulique:

Retirez l'écrou à vis d'ajustement. Serrez la vis d'ajustement (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter la pression. Desserrez la vis d'ajustement (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) pour diminuer la pression.



ATTENTION! La pression ne doit pas dépasser 2200 psi. Dans le cas contraire, la consommation de courant dépassera la valeur maximum de 200 A, ce qui peut entraîner des problèmes de batterie et du système. Une pression de plus de 2200 psi peut aussi endommager les tuyaux hydrauliques.

6.4 Alignement des poulies moteur et entraînement



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position OFF (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE! Ne procédez en aucun cas au réglage des courroies de transmission du moteur ou du support de la courroie lorsque le moteur tourne. Vous vous exposeriez à de graves blessures.

1. Installez et appliquez une tension appropriée à la courroie d'entraînement ([Voir Partie 5.11](#)).
2. Avec la l'embrayage automatique débrayée, utilisez une règle de précision pour vérifier l'alignement de la poulie du moteur avec la poulie de l'alternateur. Desserrez le manchonnage sur la poulie du moteur et ajustez si nécessaire jusqu'à ce qu'il soit aligné avec la poulie de l'alternateur.
3. Avec la l'embrayage automatique débrayée, utilisez un bord droit pour vérifier l'alignement de la poulie du moteur et la poulie de l'entraînement principal. Desserrez le manchonnage sur la poulie de l'entraînement et ajustez, si nécessaire, jusqu'à ce qu'il soit aligné avec la poulie du moteur.
4. **(E25 Uniquement):** Vérifiez que la poulie du moteur est d'équerre avec la poulie d'entraînement. Si c'est nécessaire, desserrez les boulons de montage du moteur et inclinez le moteur jusqu'à ce que la poulie soit d'équerre avec la poulie d'entraînement. Resserrez les boulons de montage du moteur.
5. Vérifiez que tous les boulons de montage et le dispositif de serrage du pivot sont serrés.
6. Engagez la l'embrayage automatique et vérifiez à nouveau l'alignement de la poulie. Réglez si nécessaire.
7. Si les poulies ont été ajustées, vérifiez à nouveau les supports de la courroie d'entraînement et ajustez s'il le faut ([Voir Partie 5.11](#)).

6.5 Codes d'erreur DCS

Voir Tableau 6-1. **NOTA** : Lors d'une erreur, les informations figurant dans les 4 premières colonnes de ce tableau sont fournies sur le panneau avant.

TITRE	CODE D'ERREUR	PROBLÈME	ACTIONS RECOMMANDÉES À L'UTILISATEUR	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
Erreur Joystick	E01	Échec Joystick gauche	1) Vérifiez que le faisceau n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E01 indique que le HMI détecte que le joystick gauche consomme trop de courant. Le problème vient d'un faisceau de joystick endommagé (court-circuité), d'un joystick défectueux ou d'un circuit endommagé dans le HMI. Solution(s) possible(s) : Permutez les fiches des deux joysticks pour voir si le problème se déplace avec le joystick. Si c'est le cas, remplacez le joystick. Si le problème reste du côté gauche (comme l'indique le code d'erreur), vérifiez que le câblage provenant du HMI n'est pas endommagé. Si vous ne décelez aucun dommage, remplacez le module HMI.
Erreur Joystick	E02	Échec Joystick droit	1) Vérifiez que le faisceau n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E02 indique que le HMI détecte que le joystick droit consomme trop de courant. Le problème vient d'un faisceau de joystick endommagé (court-circuité), d'un joystick défectueux ou d'un circuit endommagé dans le HMI. Solution(s) possible(s) : Permutez les fiches des deux joysticks pour voir si le problème se déplace avec le joystick. Si c'est le cas, remplacez le joystick. Si le problème reste du côté droit (comme l'indique le code d'erreur), vérifiez que le câblage provenant du HMI n'est pas endommagé. Si vous ne décelez aucun dommage, remplacez le module HMI.
Erreur Joystick	E03	Joystick gauche non détecté	1) Vérifiez que le joystick est branché. 2) Vérifiez que le faisceau n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E03 indique que le HMI détecte que le joystick gauche n'est pas connecté (charge ouverte). Le problème vient d'un faisceau de joystick endommagé, d'un joystick défectueux ou d'un circuit endommagé dans le HMI. Solution(s) possible(s) : Vérifiez que le câblage du joystick n'est pas endommagé et que le joystick est branché. S'il est branché et qu'aucun dommage n'est détecté, échangez les joysticks et voyez si le problème se déplace avec le joystick (comme indiqué par le code d'erreur). Si le problème se déplace avec le joystick, remplacez le joystick. Dans le cas contraire, remplacez le module HMI.
Erreur Joystick	E04	Joystick droit non détecté	1) Vérifiez que le joystick est branché. 2) Vérifiez que le faisceau n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E04 indique que le HMI détecte que le joystick droit n'est pas connecté (charge ouverte). Le problème vient d'un faisceau de joystick endommagé, d'un joystick défectueux ou d'un circuit endommagé dans le HMI. Solution(s) possible(s) : Vérifiez que le câblage du joystick n'est pas endommagé et que le joystick est branché. S'il est branché et qu'aucun dommage n'est détecté, échangez les joysticks et voyez si le problème se déplace avec le joystick (comme indiqué par le code d'erreur). Si le problème se déplace avec le joystick, remplacez le joystick. Dans le cas contraire, remplacez le module HMI.

Arrêt du moteur	E05	Pression d'huile trop basse	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez le niveau d'huile. 2) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E05 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté une pression d'huile trop basse, telle qu'elle est détectée par l'unité d'envoi de pression d'huile sur le moteur.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Vérifiez le niveau d'huile. Vérifiez la pression d'huile à l'aide d'un testeur approprié. Si vous suspectez une fausse erreur, remplacez l'unité d'envoi de pression d'huile par une unité approuvée.</p> <p>Nota:</p> <p>Si le câble de l'émetteur est court-circuité, la pression affichera une valeur anormalement élevée, si le câble est ouvert (déconnecté), la pression affichera une valeur faible, mais constante, que le moteur tourne ou non.</p>
Arrêt du moteur	E06	Température de l'eau trop élevée	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez le système de refroidissement du moteur. 2) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E06 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté une surchauffe du moteur telle que détectée par l'unité d'envoi de la température de l'eau.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Vérifiez que le flux d'air du radiateur n'est pas restreint par de la sciure. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement dans le moteur en suivant toutes les précautions applicables. Consultez la documentation du fabricant du moteur pour plus d'informations ou, si vous soupçonnez une fausse erreur, remplacez l'unité d'envoi de la température de l'eau par une unité approuvée.</p> <p>Nota:</p> <p>Si le câble de l'émetteur est court-circuité, la pression affichera une valeur anormalement élevée, si le câble est ouvert (déconnecté), la pression affichera une valeur faible, mais constante, que le moteur tourne ou non.</p>
Erreur de tension	E07	Tension de la batterie trop faible	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez l'état de la batterie. 2) Inspectez les connexions de la batterie/du système de charge. 3) Vérifiez le système de charge. 4) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E07 indique que le système a détecté une tension basse.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Un état récurrent de basse tension peut être dû à plusieurs facteurs, notamment : une batterie faible, un système de charge défectueux, des connexions de batterie et/ou de masse desserrées, etc.</p>

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Erreur de l'embrayage automatique	E08	Courant trop élevé	<ol style="list-style-type: none">1) Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement.2) Vérifiez que l'embrayage automatique ne se bloque pas.3) Vérifiez que le câblage du moteur n'est pas endommagé.4) Consultez le manuel.	<p>Le code d'erreur E08 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté un état de surintensité avec le moteur de l'embrayage automatique.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Déterminez le moment auquel l'erreur se produit ; si l'erreur se produit systématiquement juste avant que l'embrayage soit complètement engagé, la courroie d'entraînement est probablement trop tendue, desserrez le tendeur de courroie. Si l'erreur se produit systématiquement juste avant que l'embrayage soit complètement désengagé, cela signifie que le ressort de frein dans la tige de réglage est trop serré, resserrez la tige de réglage de la courroie (en vous assurant que la courroie ne soit pas trop tendue). Si le problème se produit à un endroit donné, le problème peut provenir du moteur, du câblage du moteur ou de la boîte de vitesses. Essayez de faire tourner la poulie de l'embrayage automatique (clé retirée) à la main pour vérifier s'il n'y a pas de résistance mécanique excessive.</p> <p>Nota:</p> <p>Plus la tige de réglage est desserrée, plus le ressort de frein est serré. Lorsque la courroie d'entraînement est neuve, la fenêtre d'ajustement entre une tension correcte de la courroie et une tension correcte du ressort de frein est assez serrée (quelques tours de la tige de réglage dans certains cas). Au fur et à mesure des réglages et que la courroie s'use, cette fenêtre s'agrandit considérablement.</p>
Erreur de l'embrayage automatique	E09	Embrayage automatique non détecté	<ol style="list-style-type: none">1) Vérifiez que l'embrayage automatique est branché.2) Vérifiez que le câblage du moteur n'est pas endommagé.3) Consultez le manuel.	<p>Le code d'erreur E09 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté un état de charge ouverte avec le moteur de l'embrayage automatique. Cela peut être dû au fait que le moteur n'est pas branché, à des connexions/câbles lâches/cassés, à des balais de moteur usés, à un moteur défectueux ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Assurez-vous que le moteur de l'embrayage automatique est branché. Vérifiez que le câblage de l'embrayage automatique n'est pas endommagé. Tapez sur le moteur tout en essayant de le faire tourner. Si le moteur démarre, cela indique généralement que les balais du moteur sont usés et doivent être remplacés. Enfin, testez le moteur au banc. Si le test est bon, le problème est soit un fil cassé dans le faisceau entre l'ECM et le moteur de l'embrayage automatique, soit un circuit défectueux dans l'ECM.</p>

Erreur de l'embrayage automatique	E10	Commutateur magnétique défectueux	<p>1) Vérifiez que les commutateurs magnétiques de l'embrayage automatique sont branchés.</p> <p>2) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E10 indique que l'ECM (module de commande du moteur) ne reçoit pas les bons signaux en retour des commutateurs magnétiques de l'embrayage automatique. L'erreur indique qu'aucun signal (tension) n'est renvoyé par l'un ou l'autre des commutateurs, ce qui constitue un état non valide. Il devrait toujours y avoir une tension renvoyée par l'un ou par les deux commutateurs, selon l'emplacement de la came.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Assurez-vous que les deux commutateurs sont branchés. Inspectez le câblage des commutateurs. Testez les commutateurs lorsqu'ils sont débranchés.</p> <p>Nota:</p> <p>Avec la lame d'un tournevis devant le commutateur (recherchez le symbole cible sur le commutateur), le commutateur doit être ouvert (aucune continuité), lorsque vous retirez le tournevis, le commutateur doit se fermer.</p>
Erreur du bras guide-lame	E11	Courant trop élevé	<p>1) Vérifiez que le bras guide-lame n'est pas coincé.</p> <p>2) Vérifiez que le câblage du moteur n'est pas endommagé.</p> <p>3) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E11 indique que l'ECM (module de commande du moteur) détecte que le moteur du bras guide-lame consomme trop de courant. Cela peut être dû à des rouleaux à rainure en V trop serrés sur le bras, à des paliers de roulements à rainure en V défectueux, à une chaîne de bras B/G rouillée, à un câblage court-circuité ou à un moteur défectueux.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Acquittez l'erreur sur l'écran en appuyant sur le bouton Coche (check), débranchez le moteur du bras B/G et essayez de faire fonctionner. Si l'erreur E11 se reproduit avec le moteur débranché, le problème vient du câblage (court-circuit) ou bien il y a un circuit défectueux dans l'ECM. Si l'erreur ne se reproduit pas, le problème est isolé au niveau du moteur ou relève d'un problème mécanique. Déconnectez la chaîne et voyez si l'erreur réapparaît. Si c'est le cas, la cause la plus probable est le moteur. Sinon, le problème est probablement mécanique... Allez à l'écran de diagnostic dans le menu de configuration qui montre le courant (ampérage) pour le bras B/G, le courant de fonctionnement normal doit être autour de 4-6 ampères. Utilisez cet outil de diagnostic tout en procédant à des réparations/réglages au niveau de la partie mécanique de l'embrayage automatique pour vous dire quand le courant est dans la plage appropriée.</p> <p>Nota:</p> <p>Si le bras est amené dans les butées pendant plus de quelques secondes, cela provoquera une erreur de surintensité. Si c'est le cas, il suffit d'acquitter l'erreur (appuyez sur le bouton « coche » en bas de l'écran) et, si vous le souhaitez, d'effacer le journal des erreurs depuis l'écran de configuration.</p>

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Erreur d'entrée/sortie de l'écorceuse	E12	Courant trop élevé	<p>1) Vérifiez que le bras de l'écorceuse ne se bloque pas.</p> <p>2) Vérifiez que le câblage du moteur n'est pas endommagé.</p> <p>3) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E12 indique que l'ECM (module de commande du moteur) détecte que le moteur d'entrée/sortie de l'écorceuse consomme trop de courant. Cela peut être dû à un blocage mécanique, à un câblage endommagé (court-circuité) ou à un moteur défectueux.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Déconnectez le moteur d'entrée/sortie de l'écorceuse et essayez de le faire fonctionner. Si l'erreur E12 se reproduit avec le moteur débranché, le problème vient du câblage (court-circuit) ou bien il y a un circuit défectueux dans l'ECM. Si l'erreur ne se reproduit pas, le problème est isolé au niveau du moteur ou relève d'un problème mécanique. Avec le moteur connecté, déconnectez la courroie sur le moteur d'entrée/sortie et voyez si l'erreur réapparaît. Si c'est le cas, la cause la plus probable est le moteur. Sinon, le problème est probablement mécanique... Allez à l'écran de diagnostic dans le menu de configuration qui montre le courant (ampérage) du moteur d'entrée/sortie de l'écorceuse. Le courant de fonctionnement normal doit être autour de 4-6 ampères. Utilisez cet outil de diagnostic tout en procédant aux réparations/réglages au niveau de la partie mécanique de l'écorceuse pour vous indiquer quand le courant est dans la plage appropriée.</p> <p>Nota:</p> <p>Si le bras est amené dans les butées pendant plus de quelques secondes, cela provoquera une erreur de surintensité. Si c'est le cas, il suffit d'acquiescer l'erreur (appuyez sur le bouton « coche » en bas de l'écran) et, si vous le souhaitez, d'effacer le journal des erreurs depuis l'écran de configuration.</p>
Erreur solénoïde du démarreur	E13	Courant trop élevé	<p>1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé.</p> <p>2) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E13 indique que l'ECM (module de commande du moteur) détecte que le solénoïde du démarreur consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) pour le solénoïde du démarreur, à un solénoïde défectueux ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Retirez le fil du solénoïde du démarreur et essayez de faire tourner le moteur. Si l'erreur E13 ne se reproduit pas, le problème vient probablement du solénoïde du démarreur. Si le problème réapparaît, le problème vient du câblage (court-circuit) ou bien il y a un circuit défectueux dans l'ECM.</p>
Puissance ECU moteur	E14	Courant trop élevé	<p>1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé.</p> <p>2) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E14 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté que le circuit « Puissance ECU » du moteur Yanmar consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) sur le faisceau du moteur, à un relais d'actionneur court-circuité, à un ECM défectueux ou un ECU moteur défectueux (court-circuité).</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Inspectez soigneusement le fil rouge n°5 qui va de l'ECM (P1.3) au connecteur rond du faisceau moteur (P1.G) pour détecter un éventuel court-circuit. Si le câblage semble correct, consultez la documentation de câblage du fabricant du moteur pour trouver une solution. Si aucun problème de câblage n'est détecté, inspectez le relais de l'actionneur pour détecter un éventuel court-circuit de la bobine. Si tout va bien, le problème vient soit d'un circuit défectueux dans l'ECM, soit d'un ECU défectueux.</p>

Erreur manette des gaz	E15	Courant trop élevé	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	<p>Le code d'erreur E15 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté que le circuit de la commande de la manette des gaz de l'ECU du moteur consomme trop de courant. Ceci peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers le relais de la manette des gaz, à une bobine de relais de la manette des gaz court-circuitée ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) : Inspectez le câblage qui va vers l'ensemble de relais de la manette des gaz pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (court-circuit). Débranchez le fil blanc n°48 du fil blanc du relais de la manette des gaz. Si l'erreur E15 ne se reproduit pas, le problème vient d'un fil court-circuité dans le relais ou d'un relais de la manette des gaz défectueux. Si l'erreur E15 se reproduit, le problème vient soit du faisceau, soit de l'ECM.</p>
Erreur système de lubrification Lubemizer	E16	Courant trop élevé	1) Vérifiez que le câblage de la pompe n'est pas endommagé. 2) Vérifiez que la pompe n'est pas obstruée. 3) Consultez le manuel.	<p>Le code d'erreur E16 indique que l'ECM (module de commande du moteur) a détecté que le circuit de la pompe du système Lubemizer consomme trop de courant. Ceci peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) de la pompe, à des débris dans la pompe, à une pompe gelée ou défectueuse, ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) : Vérifiez que le câblage de la pompe du Lubemizer n'est pas endommagé (court-circuit). Débranchez la pompe. Si l'erreur E16 ne se reproduit pas, le problème vient de la pompe. Si l'erreur E16 se reproduit, le problème vient du faisceau ou de l'ECM.</p>
Erreur avance mécanique	E17	Courant trop élevé	1) Vérifiez que le système d'avance n'est pas bloqué. 2) Vérifiez que le câblage du moteur d'avance n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel.	<p>Le code d'erreur E17 indique que le MCM a détecté que le circuit du moteur marche avant/marche arrière consomme trop de courant. Cela peut être dû à un blocage mécanique, à un câblage endommagé (court-circuité) du moteur d'avance, à un moteur défectueux ou à un MCM défectueux.</p> <p>Solution(s) possible(s) : Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. Retirez les fils du moteur d'avance. Si l'erreur E17 se reproduit, le problème vient d'un faisceau endommagé (court-circuité) ou d'un MCM défectueux. Si l'erreur E17 ne se reproduit pas, le problème vient soit d'un blocage mécanique, soit d'un moteur défectueux. Déconnectez le moteur d'avance de la boîte de vitesse et reconnectez les fils au moteur. Si le moteur fonctionne sans que l'erreur E17 n'apparaisse, le problème vient alors d'un blocage mécanique.</p> <p>Nota: L'icône du moteur d'avance sur l'écran indique le courant du moteur d'avance (ampérage). Ceci peut vous être utile lorsque vous procédez à des réparations/réglages mécaniques pour savoir quand le problème de blocage est complètement réglé. Le courant maximal normal doit se situer entre 60 et 70 ampères.</p>

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Erreur montée/descente	E18	Courant trop élevé	<p>1) Vérifiez que le système de montée/descente n'est pas bloqué.</p> <p>2) Vérifiez que le câblage du moteur de montée/descente n'est pas endommagé.</p> <p>3) Consultez le manuel</p>	<p>Le code d'erreur E18 indique que le MCM a détecté que le circuit du moteur de montée/descente consomme trop de courant. Cela peut être dû à un blocage mécanique, à un câblage endommagé (court-circuité) du moteur de montée/descente, à un moteur défectueux ou à un MCM défectueux.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. Déconnectez les fils du moteur d'avance. Si l'erreur E18 se reproduit, le problème vient d'un faisceau endommagé (court-circuité) ou d'un MCM défectueux. Si l'erreur E18 ne se reproduit pas, le problème vient soit d'un blocage mécanique, soit d'un moteur défectueux. Déconnectez la courroie du moteur de montée/descente et reconnectez les fils au moteur. Si le moteur fonctionne sans que l'erreur E18 n'apparaisse, le problème vient alors d'un blocage mécanique.</p> <p>Nota:</p> <p>L'icône du moteur de montée/descente sur l'écran indique le courant du moteur de montée/descente (ampérage). Ceci peut vous être utile lorsque vous procédez à des réparations/réglages mécaniques pour savoir quand le problème de blocage est complètement réglé. Le courant maximal normal doit se situer entre 65 et 75 ampères.</p> <p>Remarque supplémentaire :</p> <p>Le mât vertical de la tête est équipé d'amortisseurs à gaz qui agissent pour « alléger » la tête. S'ils sont défectueux, ils provoquent un courant excessif dans le moteur agissant comme un blocage mécanique.</p>
Erreur communication	E19	Perte de communication de l'ECM (module de commande du moteur)	<p>1) Vérifiez que le câble de communication est branché.</p> <p>2) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E19 indique que le système a perdu la capacité de communiquer avec l'ECM via le CANBus.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Si le système communique avec tous les autres modules (comme indiqué par le numéro de révision à côté de chaque module listé dans l'écran de diagnostic), le problème vient soit d'un disjoncteur qui s'est déclenché pour l'ECM, soit d'un ECM défectueux. S'il y a des problèmes de communication avec d'autres modules, le problème vient alors du câblage. Notez les modules qui communiquent et remplacez le câble approprié.</p>
Erreur communication	E20	Perte de communication du MCM	<p>1) Vérifiez que le câble de communication est branché.</p> <p>2) Consultez le manuel.</p>	<p>Le code d'erreur E20 indique que le système a perdu la capacité de communiquer avec le MCM via le CANBus.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Si le système communique avec tous les autres modules (comme indiqué par le numéro de révision à côté de chaque module listé dans l'écran de diagnostic), le problème vient soit d'un disjoncteur qui s'est déclenché pour le MCM, soit d'un câble de communication défectueux entre le MCM et l'ECM, soit d'un MCM défectueux.</p> <p>Nota:</p> <p>Une fois l'erreur acquittée sur le panneau de commande, il est normal avec cette erreur d'avoir des points d'interrogation sur l'écran à la place de la position de la tête (le MCM communique la position de la tête).</p>

Erreur communication	E21	Perte de communication du HCM	1) Vérifiez que le câble de communication est branché. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E21 indique que le système a perdu la capacité de communiquer avec le HCM via le CANBus. Solution(s) possible(s) : Vérifiez si le fusible d'alimentation du HCM (F4) est grillé. Si oui, remplacez-le. Si le fusible continue de sauter, le problème vient soit d'un câble d'alimentation jusqu'au HCM court-circuité, soit d'un HCM court-circuité. Si le fusible n'est pas grillé et que le système communique avec tous les autres modules (comme indiqué par le numéro de révision à côté de chaque module listé dans l'écran de diagnostic), le problème vient alors d'un HCM défectueux. Nota: Avant de remplacer le HCM, vérifiez que tous les autres modules communiquent correctement en faisant fonctionner les autres modules - les fonctions hydrauliques doivent être les seules à ne pas pouvoir fonctionner.
Erreur communication	E22	Perte de communication du HMI	1) Vérifiez que le câble de communication est branché. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E22 indique que le HMI ne communique pas avec le reste du système. Solution(s) possible(s) : Cela est généralement dû à un câble défectueux, endommagé ou desserré entre l'arrière du boîtier de commande et le réceptacle du boîtier hydraulique, à de mauvaises connexions ou à un câblage endommagé à l'intérieur du boîtier de commande entre le HMI et le réceptacle à l'arrière du boîtier, ou à de mauvaises connexions/un câblage endommagé à l'intérieur du boîtier hydraulique entre le réceptacle et le HCM. Si le problème ne vient pas du câblage, il peut alors venir d'un émetteur-récepteur défectueux sur le HMI. Remplacez alors le HMI.
Erreur transducteur	E23	Perte du signal du transducteur	1) Vérifiez que le câblage du solénoïde n'est pas endommagé 2) Testez la bobine du solénoïde de l'écorceuse 3) Consultez le manuel	Le code d'erreur E23 indique que le MCM ne reçoit pas de signaux du transducteur. Cela peut être dû à un câble de transducteur défectueux/endommagé, à un câble répartiteur (réceptacles au bas du boîtier d'alimentation), au transducteur ou au MCM. Nota: Il peut être difficile d'isoler le composant défectueux dans le circuit du transducteur en raison de la vitesse élevée de ce circuit. Remplacez les composants dans cet ordre : 1. Câble du transducteur 2. Câble répartiteur 3. Transducteur 4. MCM
Moteur de lame de l'écorceuse	E26	Solénoïde du moteur de l'écorceuse	1) Vérifiez que le câblage du solénoïde n'est pas endommagé 2) Testez la bobine du solénoïde de l'écorceuse 3) Consultez le manuel	Le code d'erreur E26 indique que le circuit du solénoïde de l'écorceuse consomme trop de courant ou que le solénoïde n'est pas détecté (ouvert). Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuit) entre l'ECM et le solénoïde de l'écorceuse, à un solénoïde défectueux (bobine court-circuitée/ouverte) ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Testez la bobine du solénoïde de l'écorceuse en retirant les fils et en effectuant un test Ohm sur la bobine. La résistance de la bobine doit être d'environ 21 ohms. Si la résistance indique une ouverture ou un court-circuit, remplacez le solénoïde. Si la résistance est OK, le problème vient du câblage ou d'un circuit défectueux dans l'ECM.

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Auxiliaire	E28	Défaut de la sortie auxiliaire	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E28 indique que l'ECM détecte que le circuit de la sortie auxiliaire (I/O) consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuit) entre l'ECM et la charge auxiliaire, à un circuit défectueux dans l'ECM ou à un problème avec la charge elle-même. Solution(s) possible(s) : Débranchez le fil de la charge (c.-à-d. solénoïde, lumières, etc.). Si l'erreur E28 ne se reproduit pas, le problème vient du dispositif auquel le fil était connecté. Si l'erreur E28 se reproduit, le problème vient alors soit d'un câblage endommagé (court-circuité) depuis l'ECM, soit d'un circuit défectueux dans l'ECM. Nota: La sortie auxiliaire est de 20A en continu.
Variateur AC montée/descente	E29	Défaut variateur AC	1) Vérifiez le code d'erreur sur le variateur AC 2) Consultez le manuel du variateur AC.	Le code d'erreur E29 indique que l'ECM a détecté que le relais de défaut sur le variateur AC de montée/descente a changé d'état, indiquant au système de contrôle que le variateur a détecté une erreur et s'est arrêté. Solution(s) possible(s) : Déterminez le code d'erreur du variateur et consultez la documentation du fabricant du variateur.
Variateur AC marche avant/arrière	E30	Défaut variateur AC	1) Vérifiez le code d'erreur sur le variateur AC 2) Consultez le manuel du variateur AC.	Le code d'erreur E30 indique que l'ECM a détecté que le relais de défaut sur le variateur AC de marche avant/arrière a changé d'état, indiquant au système de contrôle que le variateur a détecté une erreur et s'est arrêté. Solution(s) possible(s) : Déterminez le code d'erreur du variateur et consultez la documentation du fabricant du variateur.
Allumage	E31	Défaut du circuit d'allumage	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E31 indique un problème avec le circuit d'allumage. Ne s'applique qu'à l'option de moteur essence actuellement non disponible.
Bougie de préchauffage 1	E32	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Testez la bougie de préchauffage. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E32 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°1 (ou le réchauffeur d'air d'admission sur les moteurs Yanmar) ne consomme pas assez de courant. Cela peut être dû à des mauvaises connexions, à un câblage endommagé (ouvert) vers la bougie de préchauffage/réchauffeur d'air, à une bougie de préchauffage/réchauffeur d'air grillé(e) (ouvert) ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Utilisez un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur) pour sonder la borne au niveau de la bougie de préchauffage/du réchauffeur d'air. Si l'erreur E32 ne se reproduit pas lorsque le testeur est branché (le testeur sert de charge), le problème vient de la bougie de préchauffage/du réchauffeur d'air. Si l'erreur E32 se reproduit, le problème vient soit d'un fil cassé (ouvert) de l'ECM, soit de l'ECM lui-même.

Bougie de préchauffage 2	E33	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Testez la bougie de préchauffage. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E33 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°2 ne consomme pas assez de courant. Cela peut être dû à des mauvaises connexions, à un câblage endommagé (ouvert) vers la bougie de préchauffage, à une bougie de préchauffage grillée (ouverte) ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Utilisez un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur) pour sonder la borne au niveau de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E33 ne se reproduit pas lorsque le testeur est branché (le testeur sert de charge), le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E33 se reproduit, le problème vient soit d'un fil cassé (ouvert) de l'ECM, soit de l'ECM lui-même.
Bougie de préchauffage 3	E34	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Testez la bougie de préchauffage. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E34 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°3 ne consomme pas assez de courant. Cela peut être dû à des mauvaises connexions, à un câblage endommagé (ouvert) vers la bougie de préchauffage, à une bougie de préchauffage grillée (ouverte) ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Utilisez un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur) pour sonder la borne au niveau de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E34 ne se reproduit pas lorsque le testeur est branché (le testeur sert de charge), le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E34 se reproduit, le problème vient soit d'un fil cassé (ouvert) de l'ECM, soit de l'ECM lui-même.
Bougie de préchauffage 4	E35	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Testez la bougie de préchauffage. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E35 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°3 ne consomme pas assez de courant. Cela peut être dû à des mauvaises connexions, à un câblage endommagé (ouvert) vers la bougie de préchauffage, à une bougie de préchauffage grillée (ouverte) ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Utilisez un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur) pour sonder la borne au niveau de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E35 ne se reproduit pas lorsque le testeur est branché (le testeur sert de charge), le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E35 se reproduit, le problème vient soit d'un fil cassé (ouvert) de l'ECM, soit de l'ECM lui-même.
Bougie de préchauffage 1	E36	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E36 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°1 (ou le réchauffeur d'air d'admission sur les moteurs Yanmar) consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers la bougie de préchauffage/réchauffeur d'air, à un court-circuit de la bougie de préchauffage/du réchauffeur d'air ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Débranchez la bougie de préchauffage/le réchauffeur d'air. Si l'erreur E36 ne se reproduit pas, le problème vient de la bougie de préchauffage/du réchauffeur d'air. Si l'erreur E36 se reproduit, le problème vient soit d'un câblage endommagé (court-circuit), soit de l'ECM lui-même.

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Bougie de préchauffage 2	E37	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E37 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°2 consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers la bougie de préchauffage, à un court-circuit de la bougie de préchauffage ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Débranchez la bougie de préchauffage. Si l'erreur E37 ne se reproduit pas, le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E37 se reproduit, le problème vient soit d'un câblage endommagé (court-circuit), soit de l'ECM lui-même.
Bougie de préchauffage 3	E38	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E38 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°3 consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers la bougie de préchauffage, à un court-circuit de la bougie de préchauffage ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Débranchez la bougie de préchauffage. Si l'erreur E38 ne se reproduit pas, le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E38 se reproduit, le problème vient soit d'un câblage endommagé (court-circuit), soit de l'ECM lui-même.
Bougie de préchauffage 4	E39	Courant trop faible	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E39 indique que l'ECM a détecté que la bougie de préchauffage n°4 consomme trop de courant. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers la bougie de préchauffage, à un court-circuit de la bougie de préchauffage ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Débranchez la bougie de préchauffage. Si l'erreur E39 ne se reproduit pas, le problème vient de la bougie de préchauffage. Si l'erreur E39 se reproduit, le problème vient soit d'un câblage endommagé (court-circuit), soit de l'ECM lui-même.
Avertisseur de l'écorceuse	E41	Défaut de l'avertisseur de l'écorceuse	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E41 indique que l'ECM a détecté que le circuit de l'avertisseur de l'écorceuse consomme trop de courant (ampérage). Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers l'avertisseur, à un avertisseur défectueux ou à un circuit défectueux dans l'ECM. Solution(s) possible(s) : Débranchez l'avertisseur. Si l'erreur E41 ne se reproduit pas, le problème vient de l'avertisseur. Si l'erreur E41 se reproduit, le problème vient soit d'un câblage endommagé (court-circuit), soit de l'ECM.

Chauffage de l'écran	E42	Défaut du chauffage de l'écran	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que le chauffage est branché. 2) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E42 indique que le HMI a détecté que le circuit du chauffage de l'écran consomme trop de courant (ampérage). Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) vers le chauffage, à un chauffage défectueux ou à un circuit défectueux dans le HMI.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Vérifiez que les fils du système de chauffage (fils blancs à l'arrière de l'écran) ne sont pas endommagés. Vérifiez que le système de chauffage lui-même n'est pas endommagé. Effectuez un test ohm sur le système de chauffage. Le système de chauffage doit avoir une valeur d'environ 14 ohms lorsqu'on le mesure de borne à borne. Si ce n'est pas le cas, remplacez le système de chauffage. Si la lecture Ohm est correcte, remplacez la carte HMI.</p> <p>Nota:</p> <p>Le système de chauffage fonctionne automatiquement à des températures de 0° C (32 degrés F.) et moins.</p>
Fonction hydraulique	E43	Erreur de la fonction hydraulique	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que le câblage de la valve hydraulique n'est pas endommagé. 2) Testez la bobine de la valve hydraulique. 3) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E43 indique que le HCM a détecté une erreur au niveau de l'une des bobines de la valve hydraulique. Le code d'erreur E43 s'accompagne du code d'erreur HCM qui correspond à la fonction qui présente le problème. Voir Table 6-2 on page 27 pour le tableau des codes d'erreur HCM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Les codes d'erreur HCM font généralement référence à des problèmes avec les bobines qui se trouvent au-dessus des valves hydrauliques, mais un câble endommagé (ouvert ou court-circuité) allant aux valves peut également provoquer une erreur. Trouvez la bobine de la valve qui a été signalée comme ayant un problème et échangez la bobine avec une autre valve pour voir si le problème se déplace avec la bobine. Si c'est le cas, remplacez la bobine. Sinon, le problème vient soit du câble, soit de la sortie sur le HCM.</p>
Erreur de l'embrayage automatique	E44	L'embrayage est engagé	<ol style="list-style-type: none"> 1) Désengagez l'embrayage avant de démarrer le moteur. 	<p>Le code d'erreur E44 s'affiche lorsque l'ECM détecte que l'embrayage automatique (lame) n'est pas complètement désengagé. Cette fonction de sécurité empêche le moteur de démarrer jusqu'à ce que l'embrayage automatique soit désengagé afin d'éviter tout mouvement inattendu de la lame, une charge excessive sur le démarreur et une décharge excessive de la batterie.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Acquittez l'erreur sur l'écran, désengagez l'embrayage automatique et redémarrez le moteur.</p>

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Erreur de l'embrayage automatique

E45 L'embrayage ne s'est pas arrêté

1) Vérifiez les commutateurs d'engagement/désengagement de l'embrayage.
2) Consultez le manuel.

Le code d'erreur E45 indique que l'embrayage automatique ne s'est pas arrêté dans un délai déterminé. Cela peut être dû à des commutateurs magnétiques défectueux, à des connexions lâches/débranchées des commutateurs ou à un câblage endommagé (ouvert).

Solution(s) possible(s) :

Assurez-vous que les commutateurs magnétiques de l'embrayage automatique sont branchés. Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé (ouvert). Utilisez un ohmmètre pour tester les commutateurs lorsqu'ils sont débranchés. Utilisez une lame de tournevis (morceau de métal) et recherchez le symbole de cible sur la face du capteur. Placez le tournevis devant la « zone cible » sur le commutateur. Il ne doit pas y avoir de continuité sur le ohmmètre lorsque le tournevis est devant le commutateur et il doit y en avoir une lorsque vous retirez le tournevis. Si le test des commutateurs est bon, reconnectez et réessayez. Si le système fonctionne correctement, l'un des commutateurs était probablement « collé » et pourrait bientôt tomber en panne. Si le problème persiste, déconnectez les commutateurs et, à l'aide d'un voltmètre relié au châssis, vérifiez que +5 Vdc parvient aux deux commutateurs depuis l'ECM sur les fils rouges n° 28 et n° 29. Si aucune tension n'est présente, le problème vient soit d'un fil endommagé (ouvert) depuis l'ECM, soit d'un circuit défectueux dans l'ECM.

Nota:

L'ECM entraîne le moteur de l'embrayage automatique jusqu'à ce qu'il reçoive en retour un signal de 5 volts de l'un des commutateurs magnétiques de l'embrayage automatique (lequel dépend du fait que l'embrayage soit engagé ou désengagé). L'ECM délivre les 5 Vdc qui circulent vers les commutateurs. Lorsque les commutateurs sont fermés, les 5 Vdc circulent à travers le commutateur et reviennent vers l'ECM. Les commutateurs sont utilisés par l'ECM pour savoir si l'embrayage est engagé ou désengagé.

Erreur de l'application

E46 Logiciel HMI corrompu

1) Reprogrammez le HMI.
2) Consultez le manuel.

Le code d'erreur E46 indique un problème avec le logiciel chargé dans le HMI.

Solution(s) possible(s) :

Reprogrammez le HMI en utilisant le logement de carte mémoire SD et une carte mémoire approuvée. Si cela ne remédie pas au problème, remplacez l'ensemble HMI.

Nota:

Si l'erreur s'est produite après la mise à jour du logiciel, il se peut que le logiciel sur la carte mémoire ait été corrompu. Revenez à une version antérieure (si la carte est disponible) ou commandez une nouvelle mise à jour du logiciel.

Alimentation variateur AC

E47 Tension d'alimentation faible

1) Alimentation 24v variateur AC montée/descente surchargée.
2) Vérifiez que le câblage de la commande n'est pas endommagé.
3) Consultez le manuel.

Le code d'erreur E47 indique que l'alimentation 24V du variateur AC de montée/descente est tombée en dessous de 18V. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) de la sortie 24V du variateur ou à un circuit défectueux dans l'ECM.

Alimenta- tion varia- teur AC	E48	Tension d'alimenta- tion faible	1) Alimentation 24v variateur AC marche avant/arrière surchar- gée. 2) Vérifiez que le câblage de la com- mande n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E48 indique que l'alimentation 24V du variateur AC de marche avant/marche arrière est tombée en dessous de 18V. Cela peut être dû à un câblage endommagé (court-circuité) de la sortie 24V du variateur ou à un circuit défectueux dans l'ECM.
Rétroéclaira- ge de l'écran LCD	E53	Courant trop élevé	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E53 indique que le HMI a détecté que le rétroéclairage de l'écran LCD consomme trop de courant. Cela peut être dû à des fils endommagés (court-circuités) entre le HMI et le rétroéclairage LCD, à un rétroéclairage LCD défectueux ou à une sortie défectueuse sur le HMI. Solution(s) possible(s) : Vérifiez que les fils du rétroéclairage LCD ne sont pas endommagés (court-circuit). Débranchez les fils du rétroéclairage au niveau du HMI. Si le code d'erreur E53 se reproduit, remplacez le HMI. Si l'erreur ne se reproduit pas, remplacez l'écran LCD.
Limite de la course de la tête	E54	Tête trop haute/basse	1) Sélectionnez une épaisseur de planche différente. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E54 s'affiche lorsque l'utilisateur tente d'effectuer une dépose automatique (auto-drop) qui positionnerait la tête au-delà des limites supérieure ou inférieure de la tête.
Puissance ECU moteur	E55	ECU moteur non détecté	1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel.	Le code d'erreur E55 indique que l'ECM a détecté que le circuit « Puissance ECU » du moteur Yanmar ne consomme pas assez de courant (circuit ouvert). Cela peut être dû à un câblage endommagé (ouvert) sur le faisceau du moteur, à une bobine ouverte sur le relais d'actionneur, à un ECM défectueux ou éventuellement à un ECU moteur défectueux. Solution(s) possible(s) : Inspectez soigneusement le fil rouge n°5 qui va de l'ECM (P1.3) au connecteur rond du faisceau moteur (P1.G) pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (ouvert). Si le fil semble correct, consultez la documentation de câblage du fabricant du moteur pour voir le passage des fils sur le moteur et inspecter le câblage du moteur. Si aucun problème de câblage n'est détecté, vérifiez que la bobine du relais de l'actionneur n'est pas ouverte. Si tout va bien, le problème vient soit d'un circuit défectueux dans l'ECM, soit d'un ECU défectueux.

6 Guide de dépannage

Codes d'erreur DCS

Erreur manette des gaz	E56	Relais de la manette des gaz non détecté	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que le relais de la manette des gaz est branché. 2) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E56 indique que l'ECM a détecté que le circuit de commande de la manette des gaz du moteur ne consomme pas assez de courant (circuit ouvert). Ceci peut être dû à un câblage endommagé (ouvert) vers le relais de la manette des gaz, à une bobine de relais de la manette des gaz ouverte ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Inspectez le câblage qui va vers l'ensemble de relais de la manette des gaz pour vérifier qu'il n'est pas endommagé (ouvert). Débranchez le fil blanc n°48 du fil blanc du relais de la manette des gaz. Utilisez un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur) pour sonder le fil blanc de l'ECM (le testeur fait office de charge). Si l'erreur E56 ne se reproduit pas, le problème vient d'un fil ouvert dans le relais ou d'un relais de manette des gaz défectueux. Si l'erreur E56 se reproduit, le problème vient soit du faisceau, soit de l'ECM.</p>
Erreur solénoïde du démarreur	E57	Solénoïde du démarreur non détecté	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que le solénoïde du démarreur est branché. 2) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E57 indique que l'ECM a détecté que le circuit du solénoïde du démarreur ne tire pas assez de courant (circuit ouvert). Cela peut être dû à un câblage endommagé (ouvert) entre l'ECM et le solénoïde du démarreur, à un solénoïde du démarreur défectueux (ouvert) ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>À l'aide d'un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur), sondez la borne du solénoïde du démarreur (la petite borne) et, avec le testeur connecté, essayez de démarrer le moteur. Si l'erreur E57 ne se reproduit pas, le problème vient du solénoïde du démarreur. Si l'erreur se reproduit, le problème vient d'un fil endommagé (ouvert) de l'ECM ou de l'ECM lui-même.</p> <p>Nota:</p> <p>Le relais de solénoïde de démarreur qui se trouve dans le faisceau du moteur n'est pas utilisé pour actionner le démarreur.</p>
Erreur d'allumage	E58	Système d'allumage non détecté	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 2) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E58 indique un problème avec le circuit d'allumage. Ne s'applique qu'à l'option de moteur essence actuellement non disponible. Si cette erreur s'affiche, vérifiez que le type de moteur sélectionné est correct.</p>
Erreur système de lubrification Lubemizer	E59	Pompe Lubemizer non détectée	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vérifiez que la pompe Lubemizer est branchée. 2) Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé. 3) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E59 indique que l'ECM a détecté que le circuit de la pompe du système Lubemizer ne consomme pas assez de courant (ampérage). Cela peut être dû au fait que la pompe ne soit pas branchée, à un câblage endommagé (ouvert) allant à la pompe, ou à un circuit défectueux dans l'ECM.</p> <p>Solution(s) possible(s) :</p> <p>Débranchez la pompe du Lubemizer et, à l'aide d'un testeur correctement mis à la terre (pas un lecteur), testez le fil rouge provenant de l'ECM (le testeur fait office de charge). Essayez d'utiliser la pompe. Si l'erreur E59 ne se reproduit pas, le problème vient de la pompe. Si l'erreur se reproduit, le problème vient d'un câblage endommagé (ouvert) ou d'un circuit défectueux dans l'ECM.</p>
Erreur de configuration du moteur	E61	Mauvais type de moteur sélectionné	<ol style="list-style-type: none"> 1) Reconfigurez le système pour corriger le type de moteur. 2) Consultez le manuel. 	<p>Le code d'erreur E61 indique que le mauvais type de moteur est sélectionné dans l'écran de configuration utilisateur. Reconfigurez le système pour corriger le type de moteur.</p>

Commande de démarrage incorrecte	E62	Commande de démarrage incorrecte	1) Appuyez sur le bouton d'engagement de la lame sur la console pour démarrer le moteur principal et engager la lame.	L'erreur E62 se produit lorsque l'utilisateur met la touche en position « manivelle » (crank) sur une scierie AC. Appuyez sur le bouton d'engagement de la lame sur le panneau avant pour démarrer le moteur électrique principal. Nota: Pour des raisons de sécurité, le bouton d'engagement doit être enfoncé deux fois en l'espace de quelques secondes pour que le moteur démarre.
---	-----	----------------------------------	---	--

Voir Tableau 6-2. Les codes d'erreur du HCM sont indiqués ci-dessous.

// Mode Banc 1	Code
ERROR_OUTPUT_CLAMP_OUT (erreur_ - sortie_pince_ext.)	100
ERROR_OUTPUT_CLAMP_IN (erreur_ sortie_pince_int.)	101
ERROR_OUTPUT_CLAMP_DOWN (erreur_ sortie_pince_bas)	102
ERROR_OUTPUT_CLAMP_UP (erreur_ - sortie_pince_haut)	103
ERROR_OUTPUT_LOAD_DOWN (erreur_ - sortie_charge_bas)	104
ERROR_OUTPUT_LOAD_UP (erreur_ sortie_charge_haut)	105
ERROR_OUTPUT_FRONT_PINCH_OUT (erreur_ sortie_avant_pince_ext.)	106
ERROR_OUTPUT_FRONT_PINCH_IN (erreur_ sortie_avant_pince-int.)	107
// Mode Banc 2	Code
ERROR_OUTPUT_TURNER_DOWN (erreur_ sortie_tourne-billes_bas)	200
ERROR_OUTPUT_TURNER_UP (erreur_ - sortie_tourne-billes_haut)	201
ERROR_OUTPUT_TURN_SPIN_CCW (erreur_ sortie_tourne-billes_ rotation_antiho- raire)	202
ERROR_OUTPUT_TURN_SPIN_CW (erreur_ sortie_tourne-billes_ rotation_ho- raire)	203
ERROR_OUTPUT_LOGDECK_OUT (erreur_ sortie_plateau pour billes_ext.)	204
ERROR_OUTPUT_LOGDECK_IN (erreur_ - sortie_plateau pour billes_int.)	205
// Mode Banc 3	Code

ERROR_OUTPUT_FRONT_PINCH_DOWN (erreur_sortie_avant_pince_bas)	300
ERROR_OUTPUT_FRONT_PINCH_UP (erreur_sortie_avant_pince_haut)	301
ERROR_OUTPUT_FRONT_TOE_DOWN (erreur_sortie_avant_compensateur_bas)	302
ERROR_OUTPUT_FRONT_TOE_UP (erreur_sortie_avant_compensateur_haut)	303
ERROR_OUTPUT_REAR_PINCH_DOWN (erreur_sortie_arrière_pince_bas)	304
ERROR_OUTPUT_REAR_PINCH_UP (erreur_sortie_arrière_pince_haut)	305
ERROR_OUTPUT_REAR_TOE_DOWN (erreur_sortie_arrière_compensateur_bas)	306
ERROR_OUTPUT_REAR_TOE_UP (erreur_sortie_arrière_compensateur_haut)	307
// Sortie solénoïde et dérivation	Code
ERROR_OUTPUT_SOL_A (erreur_sortie_sol_A)	400
ERROR_OUTPUT_SOL_B (erreur_sortie_sol_B)	401
ERROR_OUTPUT_FLOW_CONTROL (erreur_sortie_débit_commande)	402
ERROR_OUTPUT_BYPASS (erreur_sortie_dérivation)	403
// Sortie non utilisée	Code
ERROR_OUTPUT_REAR_PINCH_OUT (erreur_sortie_arrière_pince_ext.)	500
ERROR_OUTPUT_REAR_PINCH_IN (erreur_sortie_arrière_pince_int.)	501

PARTIE 7 ALIGNEMENT DE LA SCIERIE

La scierie Wood-Mizer est alignée en usine. Il existe deux procédures d'alignement pour réaligner la scierie si nécessaire. Les instructions d'alignement de routine doivent être utilisées en cas de besoin pour résoudre des problèmes de sciage qui ne sont pas liés aux performances de la lame. La procédure d'alignement complet doit être réalisée environ toutes les 1500 heures de fonctionnement (ou plus souvent si vous transportez régulièrement la scierie sur un terrain accidenté).

7.1 Procédure d'alignement de routine

Installation de la lame

1. Enlevez la lame et vérifiez les courroies du volant de la lame. Enlevez toute accumulation de sciure sur la surface des courroies. Remplacez les courroies usées si elles n'empêchent pas la lame de toucher le volant.
2. Installez une lame propre et appliquez une tension appropriée ([Voir Partie 3.4](#)).
3. Insp.pour des Vérifiez que les blocs du guide-lame et la plaque du déflecteur du côté entraînement sont ajustés correctement ([Voir Partie 5.2](#)).
4. Réglez le contrôle de la pente du côté libre pour guider la lame ([Voir Partie 3.5](#)).
5. Fermez le ou les carters de la ou des lames centraless et assurez-vous que toutes les personnes sont éloignées de la tête de scie.
6. Mettre en marche moteur (ou le moteur) .
7. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

8. Débrayez la lame. Éteignez le moteur et enlevez la clé.

Inclinaison de la tête de coupe

Lorsque la lame pénètre dans une bille ou un équerri large, la partie extérieure de la tête de coupe s'abaisse légèrement. Pour compenser cette baisse, la tête de coupe est réglée 1/16" (1.5 mm) plus haute à l'extérieur.

1. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner la lame au-dessus d'un support du banc. Réglez le bras guide-lame à 1/16" (1.5 mm) de son ouverture totale.
2. Soulevez la tête de coupe pour que le bas de la lame se trouve à 14 3/4" (375 mm) de la surface supérieure du support de banc près de l'ensemble guide-lame intérieur.

Voir Figure 7-1.

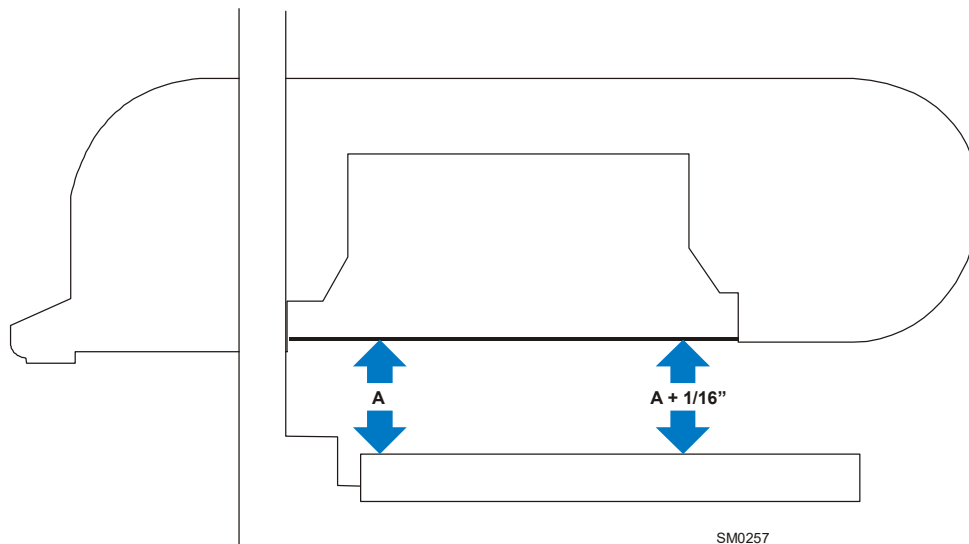


FIG. 7-1

3. Mesurez à partir de la lame jusqu'au support de banc près de l'ensemble guide-lame extérieur. Cette mesure doit être supérieure de 1/16" (1.5 mm) à la mesure intérieure soit 14 13/16" (376.5 mm)..

Voir Figure 7-2. Pour ajuster l'inclinaison de la tête de coupe, utilisez les boulons situés au pied du mât de la tête de coupe. Desserrez les trois jeux de quatre boulons de la plaque de retenue. Pour soulever l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons d'arrêt puis serrez les boulons de réglage. Pour abaisser l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons de réglage et serrez les boulons d'arrêt. Vérifiez de nouveau la mesure entre la lame et les supports de banc et ajustez les boulons d'arrêt et les boulons de réglage jusqu'à ce que l'extérieur de la tête de coupe se trouve 1/16" (1,5 mm) plus

7 Alignement de la scierie

Inclinaison de la tête de coupe

haute que l'intérieur. Resserrez les boulons de la plaque de retenue.

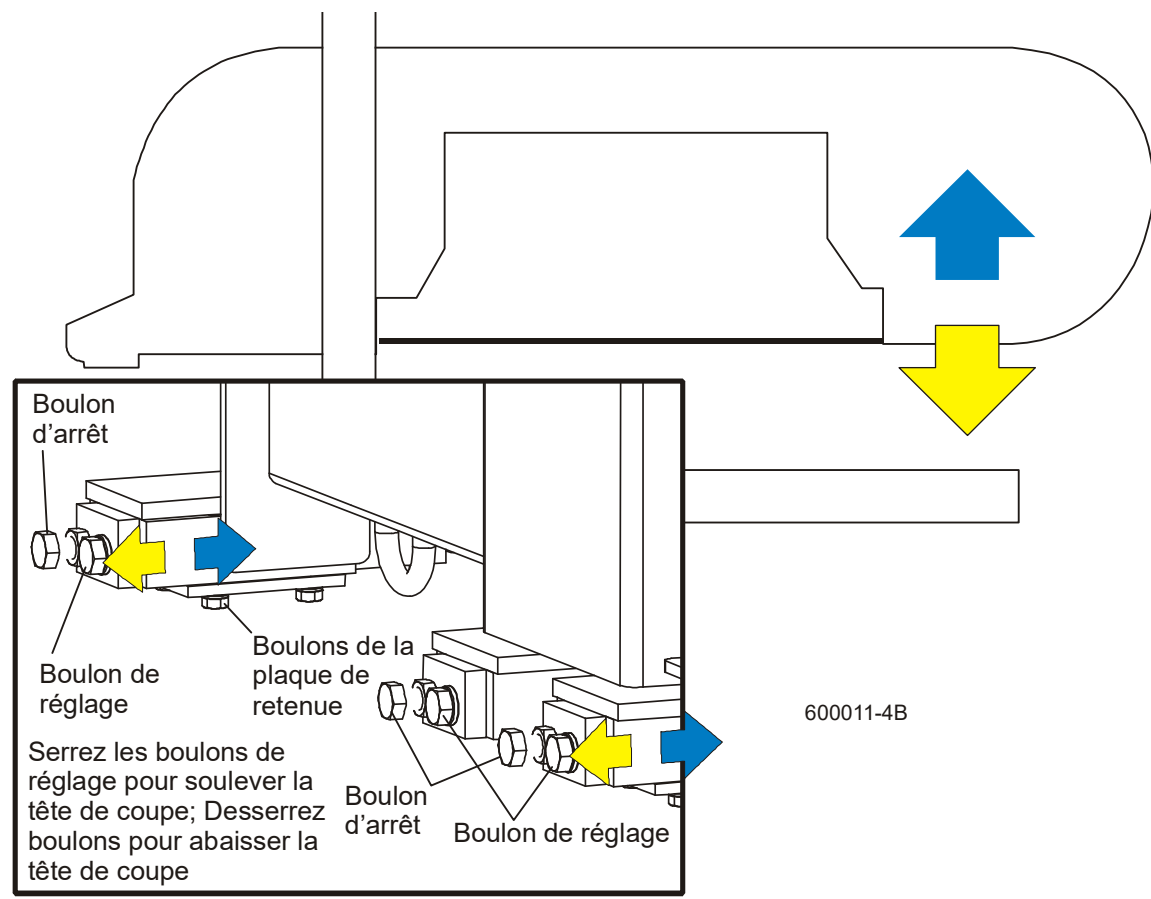


FIG. 7-2

Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Réglez le bras guide-lame vers l'intérieur à 13 mm de sa fermeture totale.
2. Essayez de faire monter et descendre le bras manuellement. Si vous arrivez à déplacer le bras à la main, il vous faudra serrer les galets du bras.

Voir Figure 7-3. Désserrez les contre-écrous et tournez les boulons de réglage vers l'intérieur pour serrer les galets du bras guide-lame. Resserrez les contre-écrous.

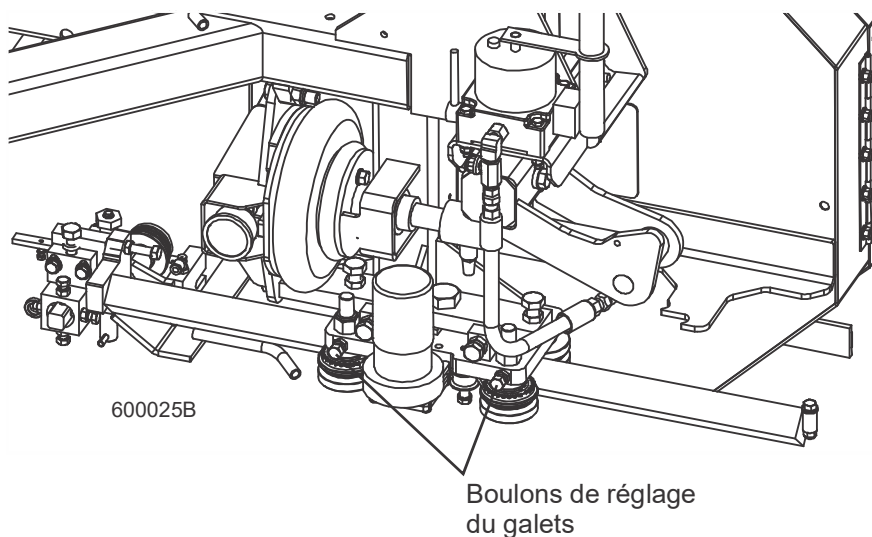


FIG. 7-3

7

Alignement de la scierie

Alignement du bras guide-lame

Après avoir serré les galets du bras guide-lame, vérifiez que le bras est correctement aligné.

3. Avec le bras ajusté à 1/2" (12,7 mm) de la position complètement fermée, mesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.

Voir Figure 7-4.

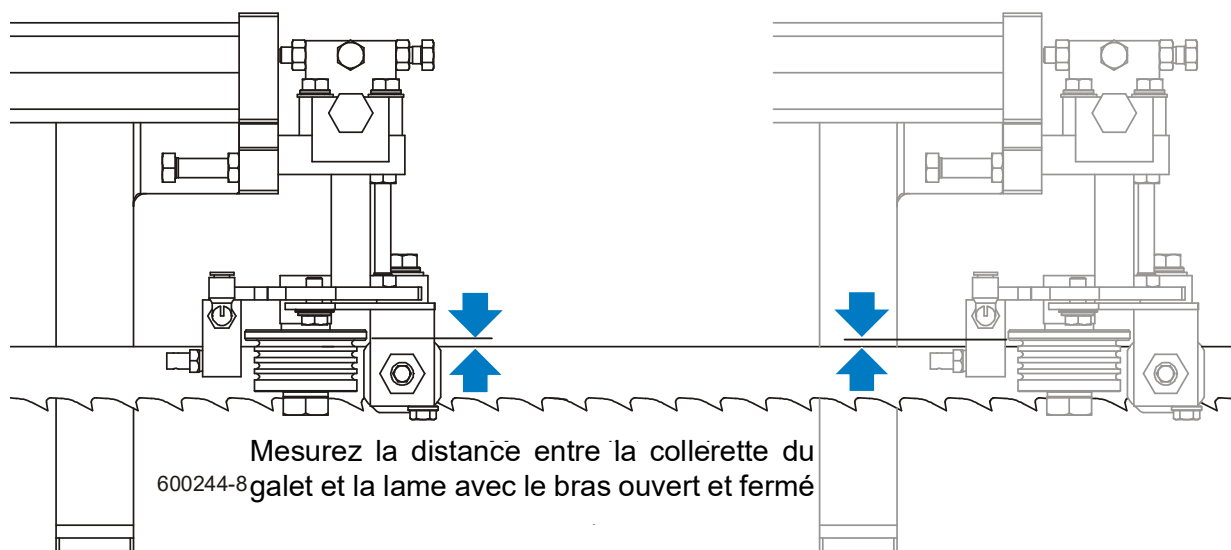


FIG. 7-4

4. Ajustez le bras du guide-lame à 1/2" (12,7 mm) de son ouverture totale et remesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame. Les deux mesures doivent être égales. Si ce n'est pas le cas, ajustez les galets extérieurs vers l'intérieur ou l'extérieur pour incliner le bras horizontalement.

Voir Figure 7-5. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage horizontal. Pour incliner le bras vers l'intérieur en direction de la lame, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant. Pour incliner le bras à l'extérieur loin de la lame, desserrez le boulon se trouvant à l'avant et serrez le boulon arrière. Resserrez les contre-écrous et vérifiez

l'inclinaison horizontale du bras guide-lame.

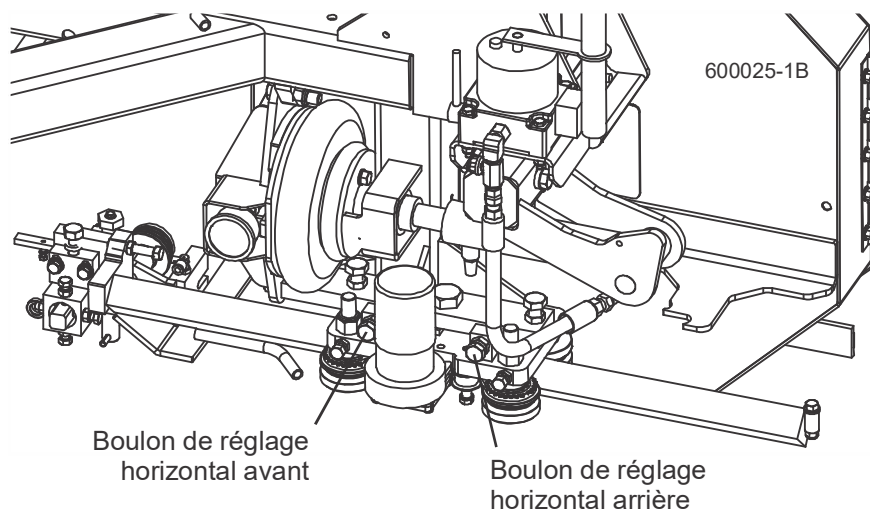


FIG. 7-5

5. Vérifiez maintenant l'inclinaison verticale du bras guide-lame. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner le bras guide-lame au-dessus d'un support du banc.
6. Le bras étant à 1/2" (13 mm) de sa fermeture totale, soulevez ou abaissez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas du bloc guide-lame se trouve à 15" (375 mm) du dessus du support de banc.

Voir Figure 7-6.

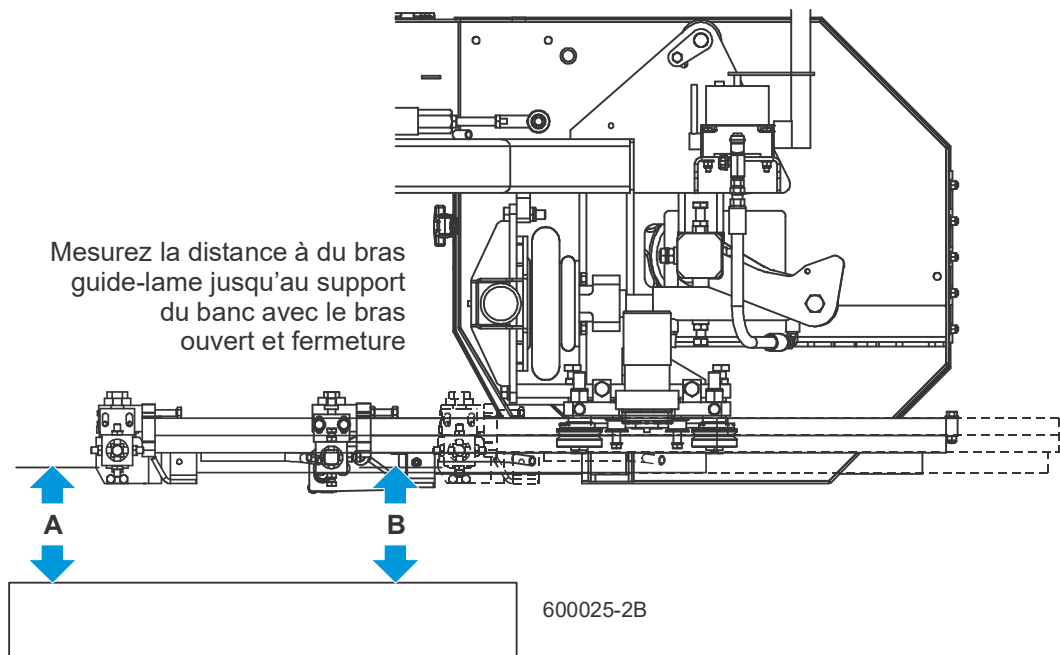


FIG. 7-6

7. Réglez le bras guide-lame à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale. Mesurez la distance à partir du bas du bloc de montage du guide-lame jusqu'au support du banc. Cette distance doit être de 15" (376.5 mm) ou légèrement supérieure du fait que la tête de coupe est inclinée vers le haut de 1/16" (1.5 mm) sur l'extérieur ([Voir Réglage de l'échelle de hauteur de lame](#)). 1/16" (1.5 mm) avec le bras ouvert, ajustez Si le bras du guide lame verticalement .

Voir Figure 7-7. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage vertical. Pour incliner le bras du guide de lame vers le bas, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant. Pour incliner le bras du guide lame vers le haut, desserrez le boulon avant et serrez boulon arrière. Resserrez les contre écrous et re vérifiez l'inclinaison verticale du bras

du guide de lame.

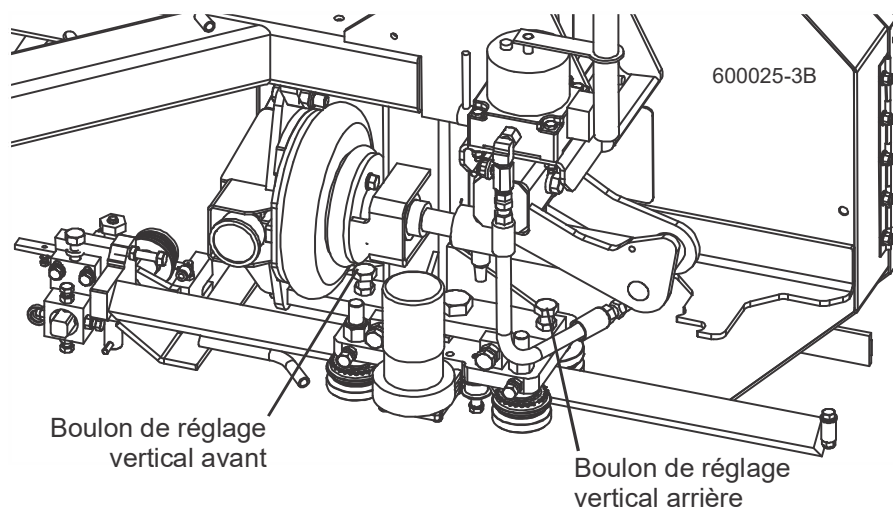


FIG. 7-7

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame. Positionnez l'outil près de l'ensemble guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

Voir Figure 7-8.

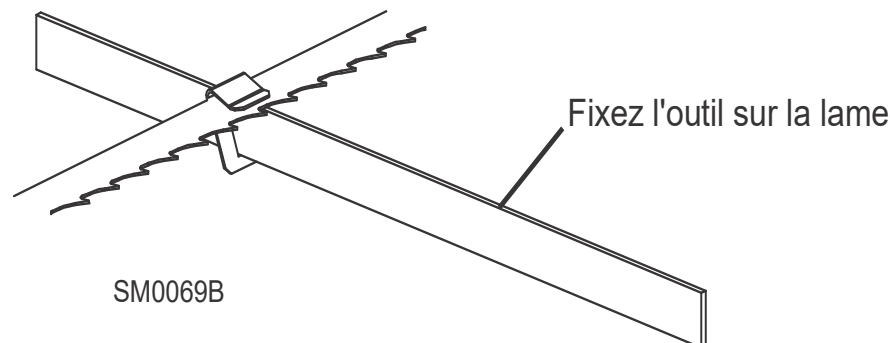


FIG. 7-8

3. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
4. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
5. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm (1/32"), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
6. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

Voir Figure 7-9. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut

et serrez la vis du bas. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

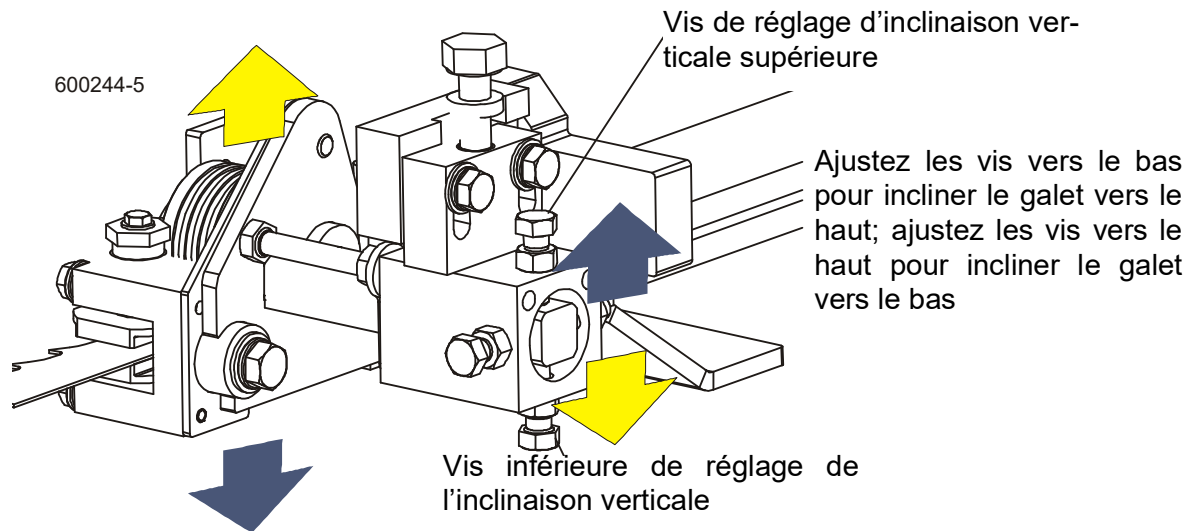


FIG. 7-9

7. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

8. Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
9. Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.

Voir Figure 7-10.

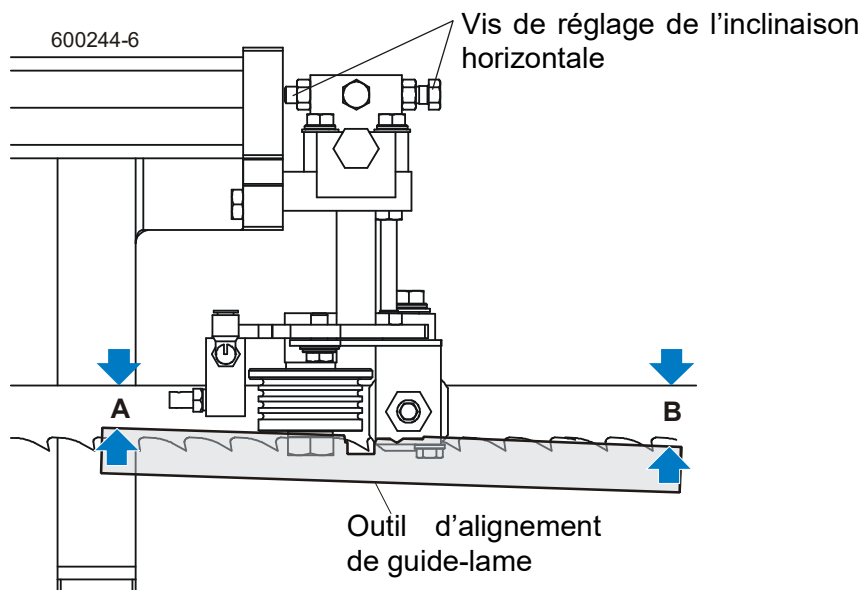


FIG. 7-10

10. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
11. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3 mm] moins que 'B' ±1/8" [3 mm])

Voir Figure 7-11. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

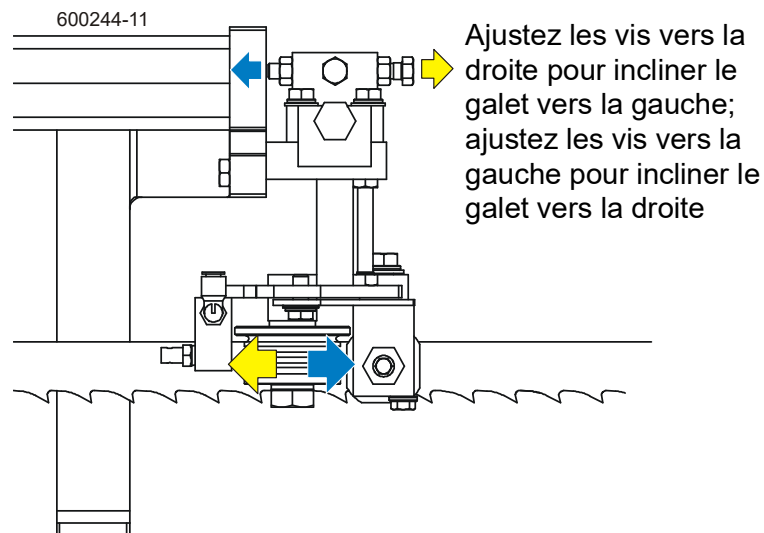


FIG. 7-11

12. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA: Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame, imprimé n°600.](#)

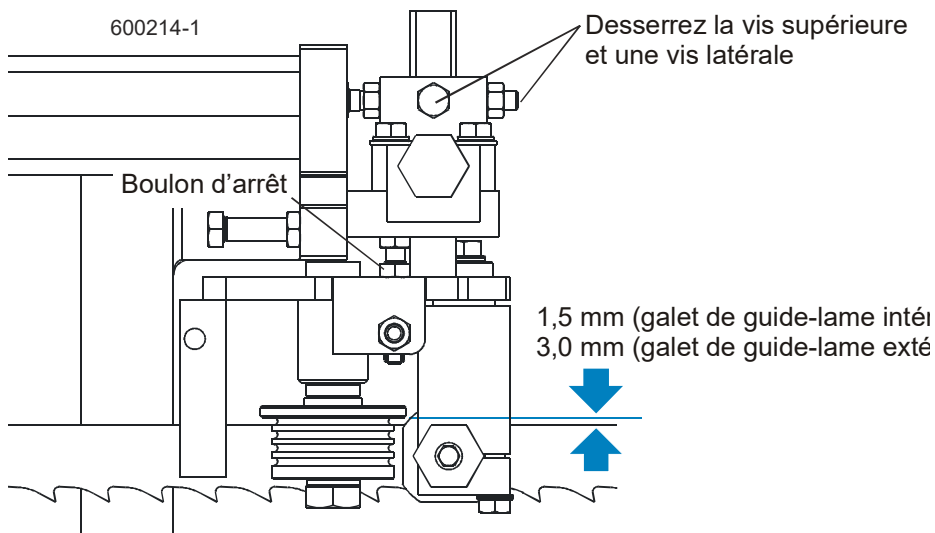
Espacement de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Voir Figure 7-12. Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré. Retirez le boulon d'arrêt de façon à ne pas gêner, si nécessaire. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Resserrez les vis et contre-écrous. Ajustez le boulon d'arrêt contre l'ensemble guide-lame.

**FIG. 7-12**

2. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Alignement Manuel du support latéral

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Basculez un support latéral vers le bas et mesurez entre la face du support et le tube du banc principal. La distance jusqu'au haut du support latéral ('B') doit être égale ou pas plus grande de 1/32" (0,8 mm) à la distance à la base du support latéral ('A'). Ajustez l'inclinaison horizontale du support latéral si c'est nécessaire.

Voir Figure 7-13. Desserrez les deux boulons de montage de la plaque d'ajustement. Utilisez un maillet pour déplacer la plaque jusqu'à ce que le support latéral soit parallèle au tube du banc dans la position horizontale. Resserrez les boulons de montage.

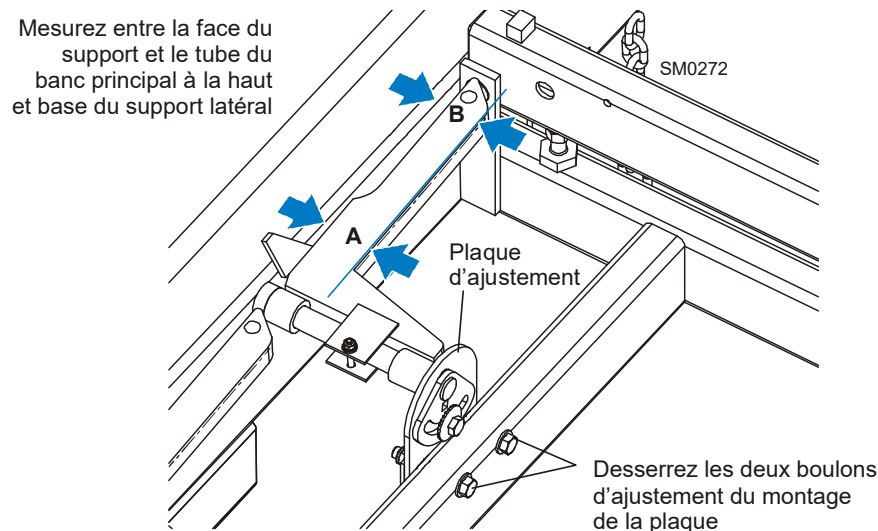


FIG. 7-13

2. Répétez la vérification horizontale pour les supports latéraux restants. Réglez si nécessaire.
3. Placez les tubes carrés d'alignement (Pièce No. S12831 - 2 requis) à travers les supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.
4. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.
5. Placez un carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

7

Alignement de la scierie

Alignement Manuel du support latéral

Voir Figure 7-14. Desserrez le boulon de montage du support latéral. Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral soit carré avec le banc.

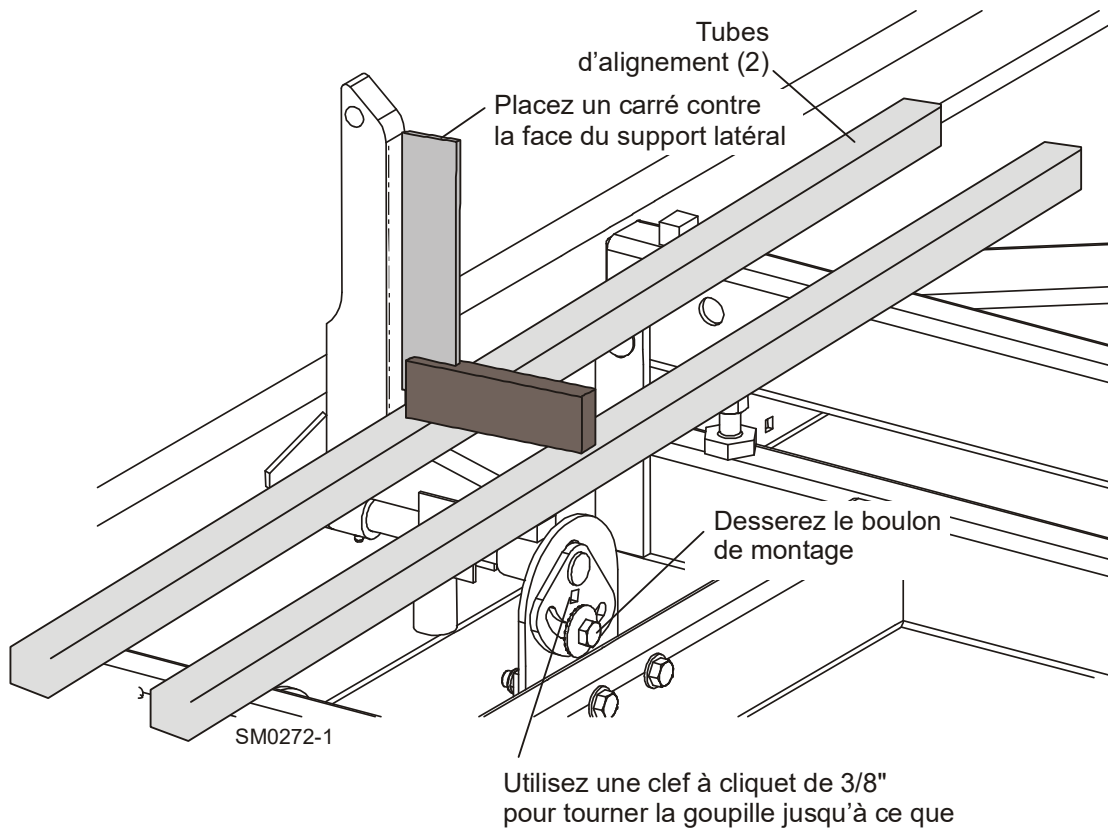


FIG. 7-14

6. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

Alignement du support hydraulique latéral

Placez le carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

Voir Figure 7-15. Desserrez le contre écrou du haut. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le haut pour incliner le support latéral vers l'arrière. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le bas pour incliner le support latéral vers l'avant. Resserrez le contre écrou du haut et répétez l'opération pour l'autre support hydraulique latéral.

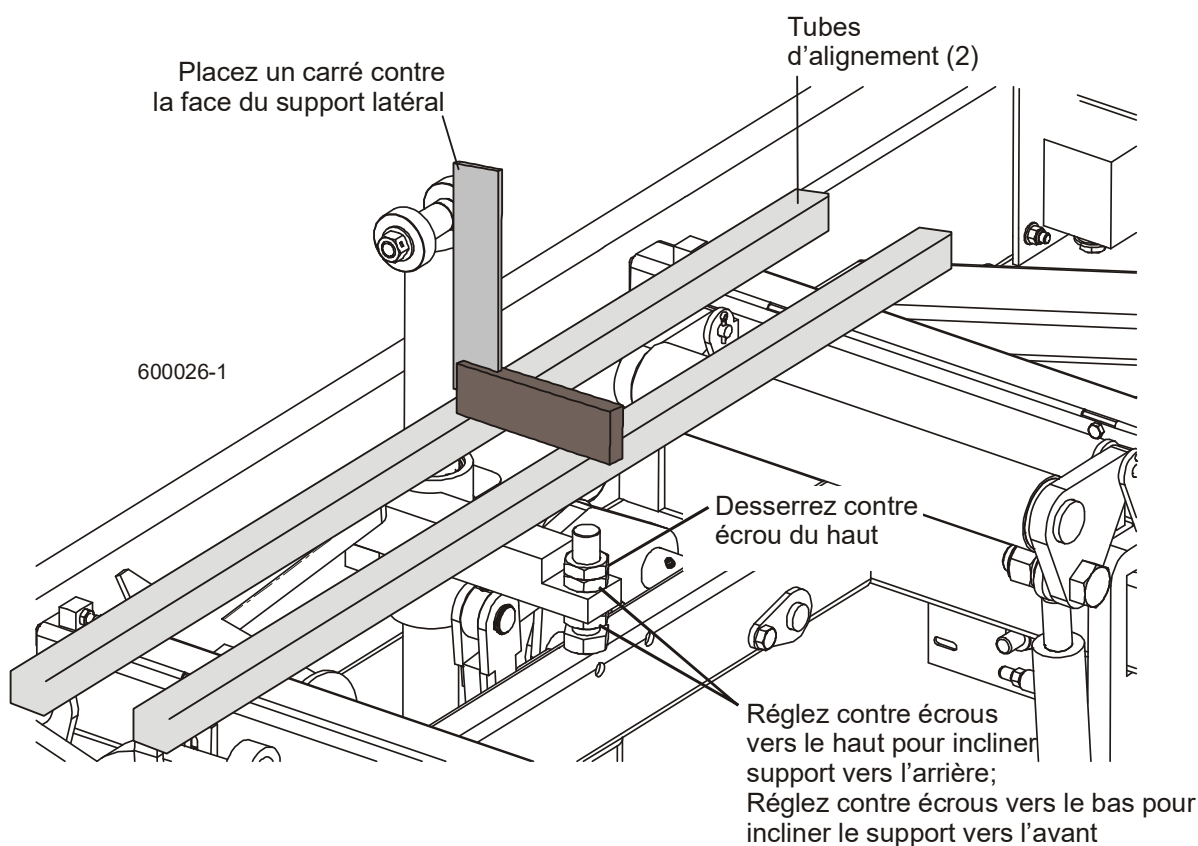


FIG. 7-15

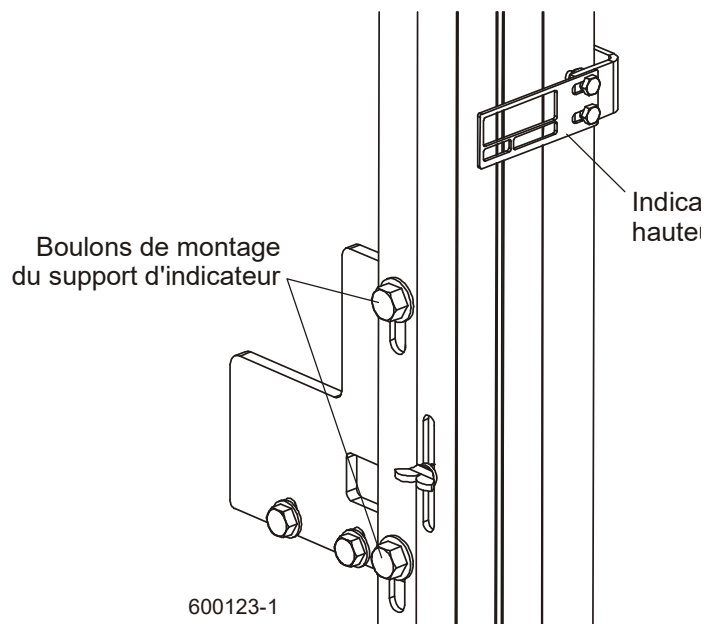
Réglage de l'échelle de hauteur de lame

Après avoir aligné l'ensemble de la scierie et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.

1. Déplacez le chariot de la scie de façon à ce que la lame soit positionnée au-dessus de l'une des glissières de banc. Mesurez à partir de l'extrémité inférieure de la dent avoyée de la lame jusqu'au haut de la glissière de banc, près de l'ensemble guide de lame intérieure.
2. Regardez l'échelle de hauteur de lame en mettant vos yeux au même niveau que l'indicateur. L'échelle doit indiquer la distance réelle entre la lame et le support de banc. Ajustez l'indicateur si nécessaire.

Voir Figure 7-16. Desserrez les boulons de montage du support d'échelle. Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle. Resserrez les boulons de montage du support.

Par exemple, si la mesure de la distance entre la dent avoyée et le support du banc est de 375 mm, assurez-vous que l'indicateur indique bien 14 3/4" (375 mm).

**FIG. 7-16**

7.2 Procédure d'alignement complète

Montage du châssis

Avant d'effectuer les procédures d'alignement suivantes, installez la scierie sur un sol ferme et de niveau.

Si votre scierie est stationnaire non pourvue d'essieu de remorque, calez les pieds de manière que le poids de la scierie soit distribué également.

Si votre scierie est pourvue d'un essieu de remorquage et de supports ajustables, réglez les supports comme suit :

LT70HD avec commande à distance : Abaissez le support avant et le troisième support sur la poutre principale du châssis juste assez pour diminuer le poids sur le pneu de la remorque.

Pour toutes les scieries : Abaissez les deux pieds extérieurs pour qu'ils touchent juste le sol, mais sans porter de poids.

[Voir PARTIE 3](#) pour plus d'informations sur le montage.

Installation de la lame

1. Enlevez la lame et remplacez les courroies du volant de la lame. Pour les lames neuves, il est impératif de suivre la procédure d'alignement complète.
2. Retirez la sciure des ensembles guide-lame à l'air comprimé. Enlevez la sciure des protections de lame.
3. Enlevez les ensembles guide-lame.

NOTA: Pour retirer les ensembles guide-lame tout en maintenant les réglages d'inclinaison, desserrez seulement une vis latérale et la vis du haut. En laissant l'autre vis latérale et la vis du bas en place, cela va assurer le retour des galets au réglage initial de l'inclinaison.

4. Ajustez le bras guide-lame extérieur vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que le guide-lame extérieur se trouve à environ 61 cm du guide-lame intérieur.
5. Installez une lame neuve et appliquez une tension appropriée ([Voir Partie 3.4](#)).
6. Fermez le ou les du boîtiers de la lame centrale de la tête de scie.
7. Mettre en marche moteur.
8. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

9. Débrayez la lame. Éteignez le moteur et enlevez la clé.

Alignement des volants de lame

Les volants de lame doivent être réglés de manière qu'ils soient de niveau sur le plan vertical et horizontal. Si les volants de la lame sont inclinés vers une direction (le haut ou le bas), la lame aura tendance à se déplacer dans cette même direction. Si les volants de la lame sont inclinés horizontalement, la lame n'entraînera pas correctement sur les volants.

1. Utilisez l'outil d'alignement du guide-lame pour vérifier l'alignement vertical de chaque volant de la lame. Attachez l'outil à la lame près du montage du guide-lame intérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

Voir Figure 7-17.

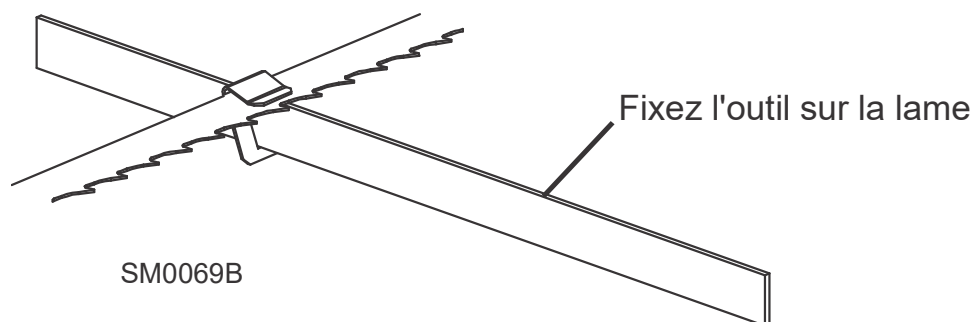


FIG. 7-17

2. Déplacez le chariot de sciage de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du premier support de banc. Mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'à la plus haute surface du support du banc.
3. Déplacez le chariot de sciage de manière que l'arrière de l'outil soit positionné au-dessus du support du banc. De nouveau, mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'au support du banc.
4. Si la différence est supérieure à 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant entraîneur.

Voir Figure 7-18. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant de la lame du côté entraînement. Pour incliner le volant vers le bas ou , desserrez la vis supérieure d'ajustement d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis d'ajustement inférieure et serrez la vis jusqu'au . Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

Pour incliner le volant vers le haut , desserrez la vis inférieure d'ajustement d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage du haut et serrez la vis. Serrez les

contre-écrous du haut et du bas.

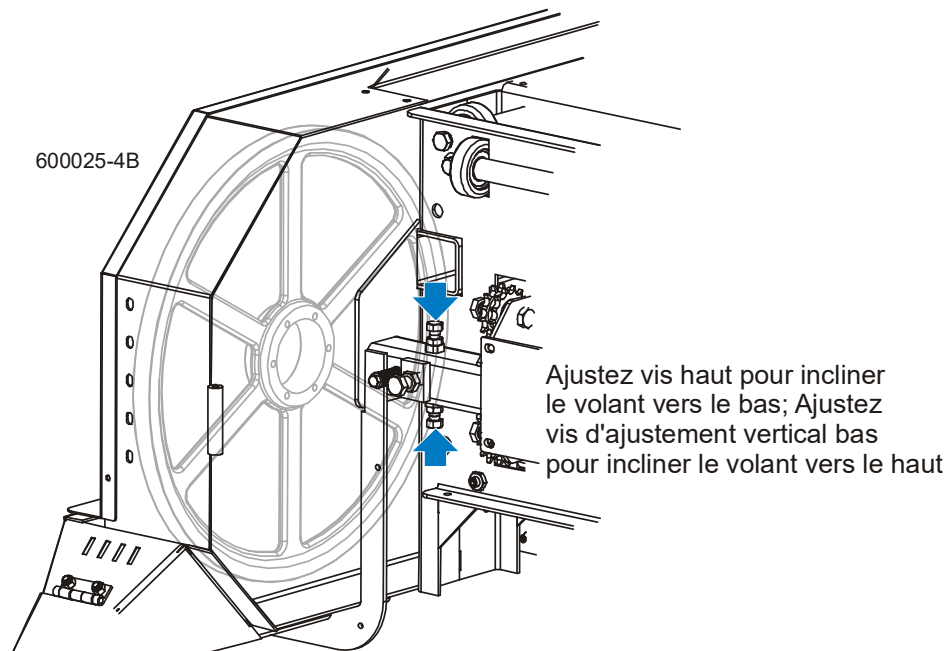


FIG. 7-18

5. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant entraîné avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).
6. Enlevez l'outil de la lame pour le fixer près de l'ensemble guide-lame extérieur.
7. Mesurez à partir de l'outil jusqu'au support de banc aux deux extrémités de l'outil. Si les mesures à l'extrémité avant et arrière diffèrent de plus de 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant libre.

Voir Figure 7-19. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant libre. Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

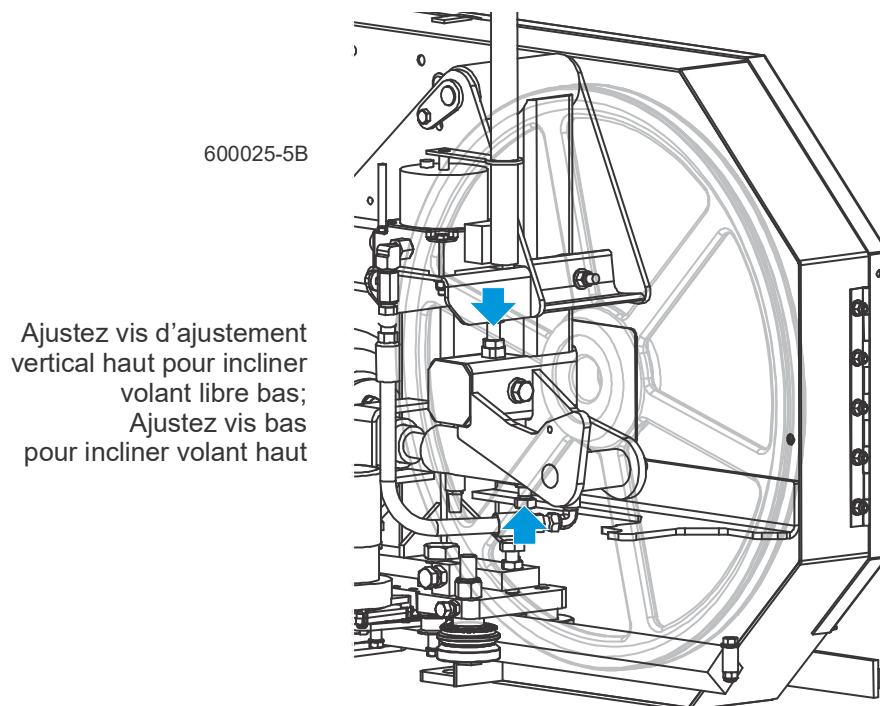


FIG. 7-19

8. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant libre avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).
9. Vérifiez la position de la lame sur le volant de lame du côté libre.

Voir Figure 7-20. L'inclinaison horizontale du volant de la lame doit être réglée de manière que le gosier d'une lame de 1-1/4" (31mm) soit de 1/8" (3 mm) en dehors du bord avant du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm]). Le gosier d'une lame de 1-1/2" (1,5 mm) doit être de 3/16" (4,5mm) en dehors du bord avant du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm]). Ne laissez pas les dents sur les volants.

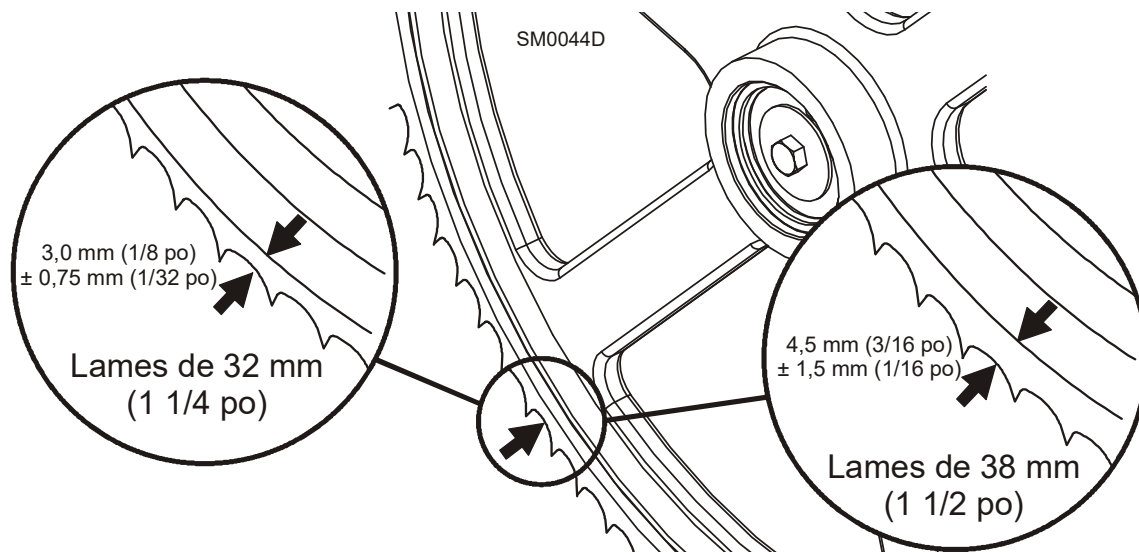


FIG. 7-20

Voir Figure 7-21. Utilisez le réglage de contrôle d'inclinaison pour ajuster le volant libre. Si la lame est trop à l'avant sur le volant, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si elle est trop à l'arrière sur le volant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

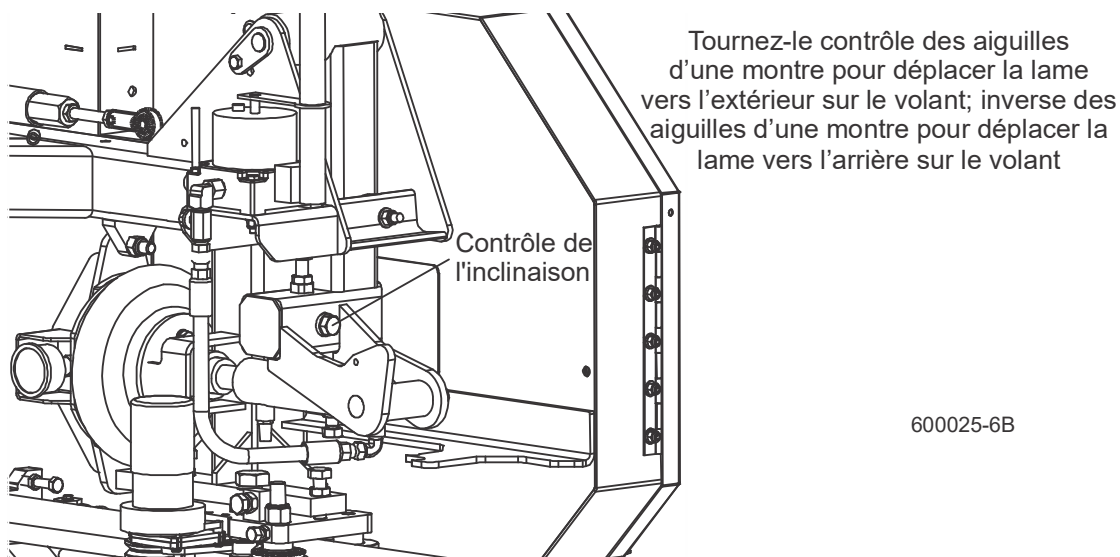


FIG. 7-21

- 10.** Vérifiez la position de la lame sur le volant entraîneur. La lame doit être positionnée sur le volant de la même manière que le volant libre. Réglez le volant entraîneur si nécessaire.

Voir Figure 7-22. Utilisez la vis de réglage horizontal pour ajuster le volant entraîneur. Desserrez la vis verticale supérieure pour permettre le mouvement de l'arbre d'entraînement. Pour remettre la lame sur le volant, desserrez le contre-écrou et tournez la vis de

réglage horizontal d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour faire sortir la lame sur le volant, desserrez le contre-écrou et tournez la vis de réglage horizontal d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Répétez les ajustements par incréments de quart de tour jusqu'à ce que la lame soit correctement positionnée sur le volant entraîneur. Serrez le contre-écrou de la vis d'ajustement horizontal et la vis verticale supérieure.

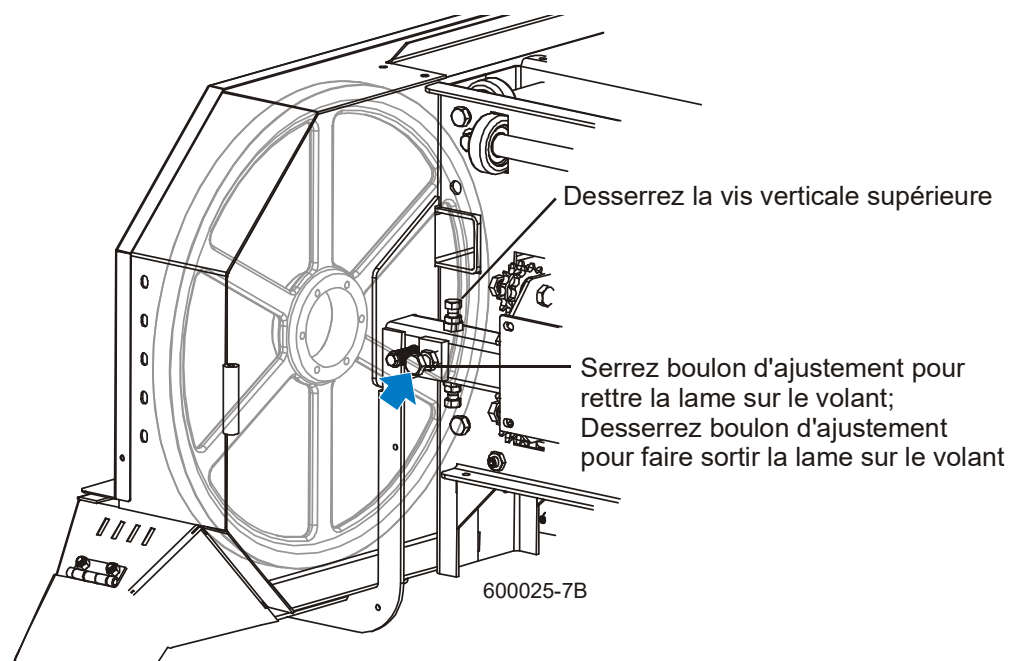


FIG. 7-22

Réglage du galet de la glissière

Faire ces ajustements d'une manière correcte va assurer un déplacement doux du chariot de sciage le long de la glissière et aussi cela va assurer que la lame reste parallèle au châssis du banc.

1. A l'aide des commandes d'avance, déplacez le chariot de sciage de façon à positionner la lame au-dessus du support auxiliaire avant.
- 2.
3. Vérifiez les galets de glissière inférieure. Le galet avant et les deux galets arrière doivent toucher le rail de manière que vous ne puissiez pas les faire tourner à la main. Si les galets ne sont pas ajustés de manière égale et vous pouvez faire tourner l'un d'eux à la main, utilisez les boulons d'ajustement pour ajuster le galet.

Voir Figure 7-23.

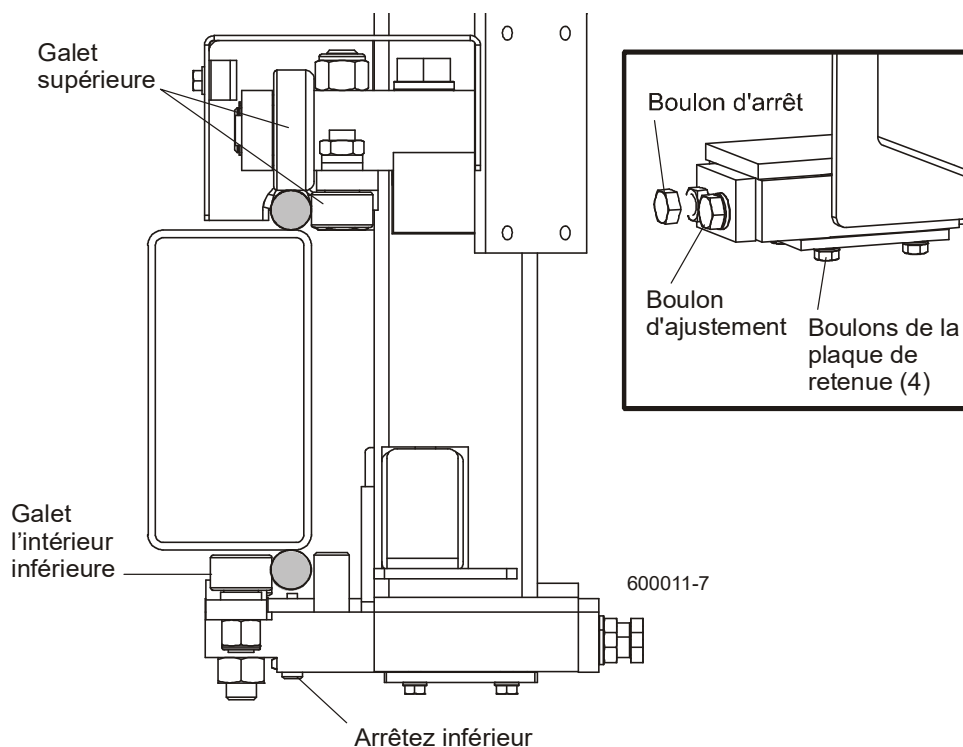


FIG. 7-23

Desserrez les quatre boulons de la plaque de retenue. Retirez le boulon d'arrêt et serrez le boulon d'ajustement pour déplacer les galets de la glissière vers le rail. Une fois que les galets touchent le rail de manière à ne pas pouvoir les faire tourner à la main, resserrez le boulon d'arrêt et les boulons de la plaque de retenue.

Observez les galets du milieu des glissières supérieures et inférieures pendant que vous déplacez le chariot de sciage le long de la glissière. Les galets du milieu doivent toucher le rail sur une grande partie de la distance parcourue par le chariot de sciage sur la glissière. Assurez-vous de ne pas trop serrer les galets car le chariot aura tendance à coincer pendant sa descente sur la glissière. Si les galets ne tournent pas pendant au moins la moitié de la distance parcourue de la glissière, serrez-les tels que décrit ci-dessous.

4. Ouvrez le bras de guidage de lame réglable à 15 mm de son ouverture totale.
5. Retournez le chariot vers l'extrémité du rail du pivot avant. Soulevez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas de la lame se trouve à 400 mm au-dessus de la partie extérieure du support de banc pivotant en mesurant la distance réelle à l'aide d'un mètre ou d'une règle.

Voir Figure 7-24.

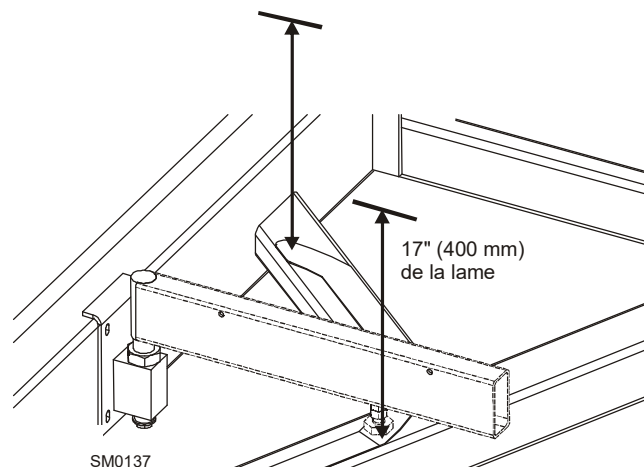


FIG. 7-24

6. Amenez le chariot vers l'avant pour vérifier la distance jusqu'à la lame à l'intérieur du support pivotant du rail. Toutes les mesures doivent être égales dans la limite de 0,8 mm.

Voir Figure 7-25. Pour ajuster l'inclinaison de la tête de coupe, utilisez les boulons situés au pied du mât de la tête de coupe. Desserrez les trois jeux de quatre boulons de la plaque de retenue. Pour soulever l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons d'arrêt puis serrez les boulons de réglage. Pour abaisser l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons de réglage et serrez les boulons d'arrêt. Vérifiez de nouveau l'inclinaison de la tête de coupe et réajustez les boulons si nécessaire. Resserrez les

boulons de la plaque de retenue.

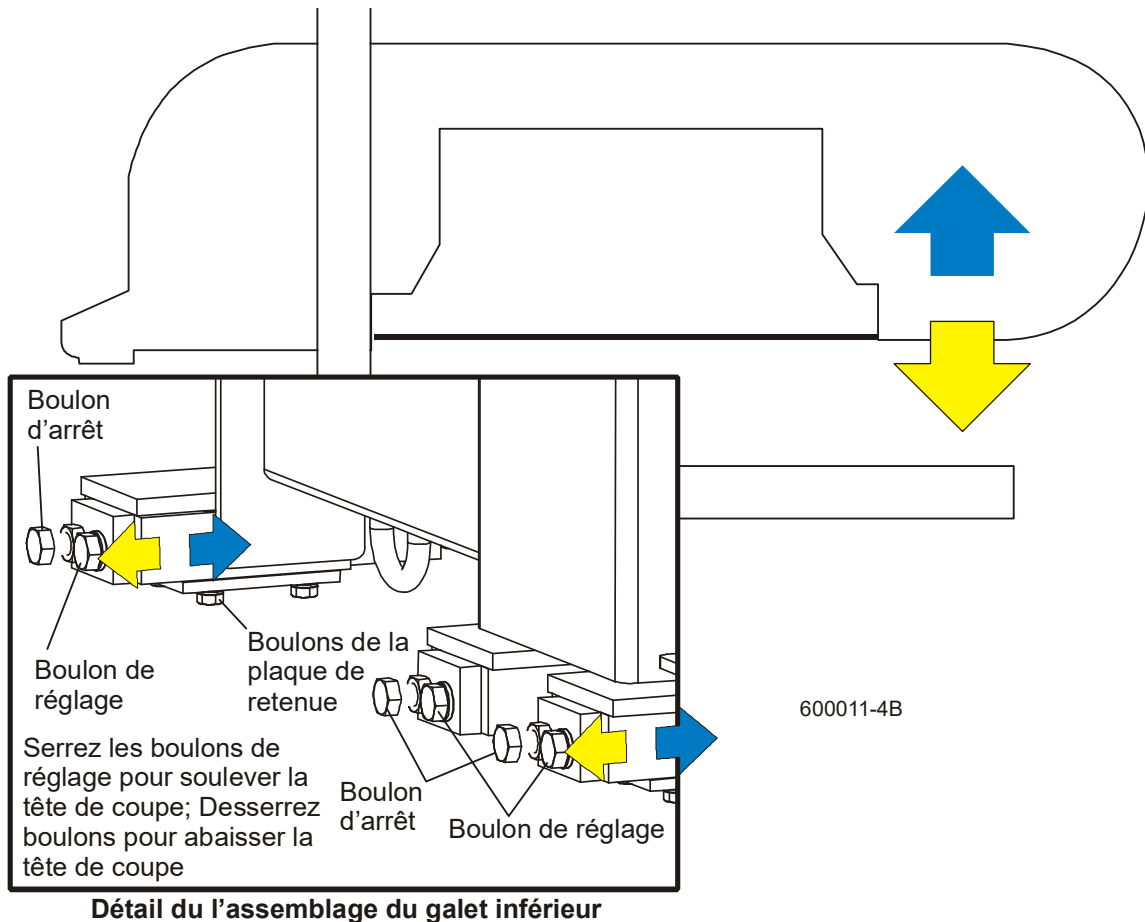


FIG. 7-25

- Une fois que les galets de la glissière inférieure sont réglés correctement, réglez les vis d'arrêt supérieures et inférieures. Serrez chaque vis jusqu'à ce qu'elle touche le rail. Desserrez ensuite la vis d'1/2 tour. L'espacement sera d'environ 0,8 mm.



ATTENTION ! Il est important que les boulons d'arrêt inférieurs soient bien ajustés pour fixer le chariot sur le rail de la glissière. Si les boulons d'arrêt ne sont pas correctement ajustés, cela peut endommager la tête de coupe, en particulier pendant le transport de la scierie.

Réglage du support de banc

1. Déplacez le dispositif de serrage jusqu'à ce qu'il soit à 254 mm de la butée du dispositif de serrage. Réglez le dispositif de serrage dans sa position la plus basse. Déplacez la tête de coupe vers l'avant pour qu'elle se trouve au-dessus du dispositif de serrage. Relevez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 385 mm du dispositif de serrage à sa position la plus basse.
2. Réglez le support pivotant avant à 90° par rapport à la poutre principale du châssis.
3. Déplacez la tête de coupe de façon à centrer la lame au-dessus du support de banc pivotant avant.
4. Mesurez la distance entre le sommet du support pivotant et le bas de la lame. Faites cette mesure aux deux extrémités du support pivotant.
5. Les deux mesures doivent être de 375 mm ($\pm 0,8$ mm).

Voir Figure 7-26. Desserrez les vis d'arrêt sans tête et tournez l'écrou de réglage de la hauteur intérieure pour régler la hauteur de l'extrémité intérieure du support pivotant. Desserrez le contre-écrou et tournez le boulon de réglage extérieur pour régler la hauteur de l'extrémité extérieure du support pivotant.

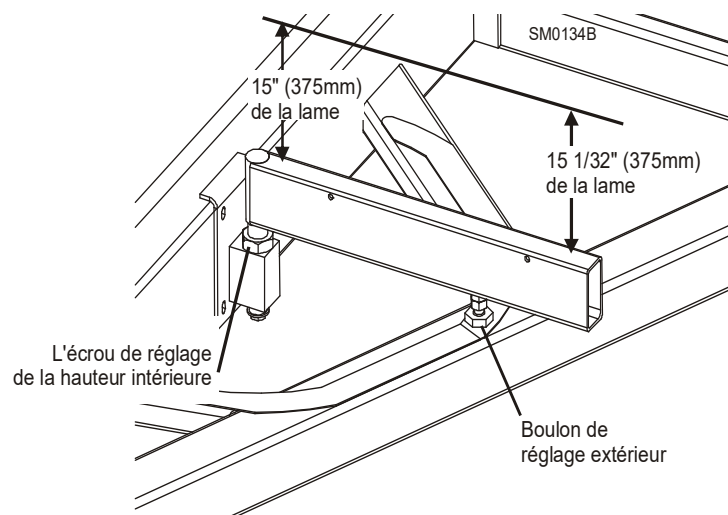


FIG. 7-26

6. Déplacez la tête de coupe de façon à ce que la lame se trouve au-dessus du centre du support de banc principal avant.
7. Mesurez la distance entre le bas de la lame et le support du banc à chaque extrémité du support du banc. Le support du banc doit se trouver à 375 mm ($\pm 0,8$ mm) de la lame aux deux extrémités du support.

7

Alignement de la scierie

Réglage du support de banc

Voir Figure 7-27. Desserrez les boulons de serrage du support du banc et tournez les boulons de réglage pour déplacer les supports du banc vers la lame si nécessaire. Resserrez les boulons de serrage et contre-écrous du boulon de réglage.

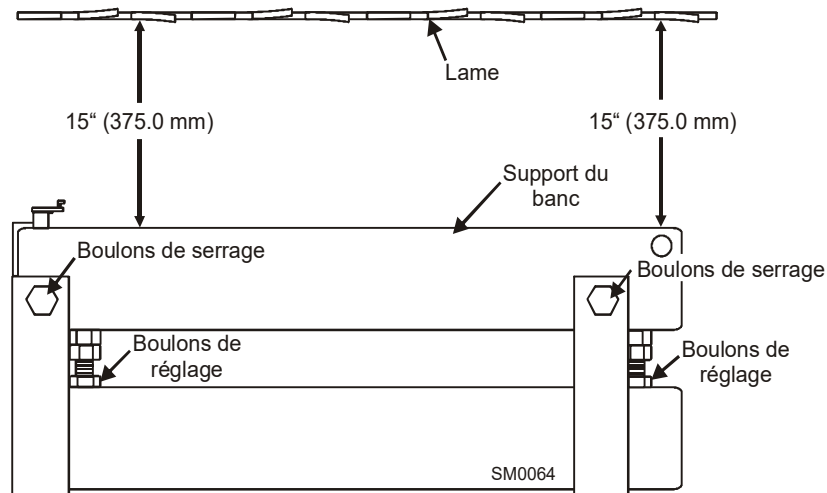


FIG. 7-27

8. Sans régler la hauteur de la tête de coupe, vérifiez les trois supports principaux du banc restants et le support pivotant arrière. Réglez-les de façon à ce qu'ils se trouvent à la même distance de la lame aux deux extrémités du support du banc.

Installation du guide-lame

Chaque scierie Wood-Mizer possède deux ensembles guide-lame qui aident la lame à conserver une coupe droite. Les deux ensembles guide-lame se trouvent sur la tête de coupe pour guider la lame de chaque côté du matériau à couper.

Un ensemble guide-lame est monté en position fixe sur le côté d'entraînement de la tête de coupe. Cet ensemble est appelé ensemble guide-lame "intérieur".

L'autre ensemble guide-lame est monté sur le côté mené de la tête de coupe. Il est appelé ensemble "extérieur" et peut se régler en fonction des différentes largeurs de matériau à couper.

NOTA: Avant d'installer les ensembles guide-lame, enlevez les vis d'ajustement du guide-lame et appliquez sur chaque vis de l'huile lubrifiante telle que 10W30 ou Dexron III. Cela empêchera toute corrosion des vis et des trous filetés et facilitera les réglages des vis.

1. Contrôlez les blocs de guidage et réparez-les ou changez-les si nécessaire. Enlevez la lame de la scierie.

Voir Figure 7-28.

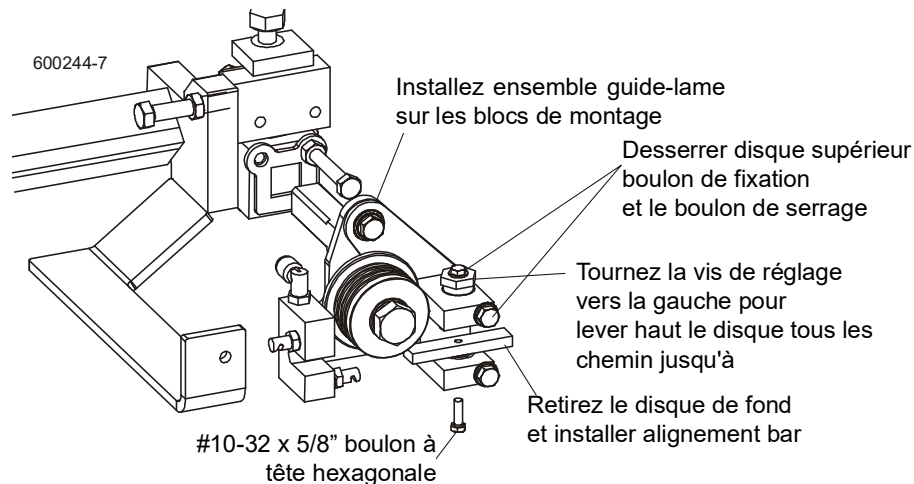


FIG. 7-28

2. Desserrez le boulon de serrage et le boulon de montage du bloc supérieur. Tournez le boulon de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire monter complètement le bloc supérieur. Retirez le bloc de guidage inférieur de chaque ensemble guide-lame et installez la barre d'alignement fournie.
3. Installez chaque ensemble guide-lame sur les blocs de montage et poussez à fond. Installez, tendez et guidez une nouvelle lame. Réglez l'ensemble guide-lame extérieur pour que la collerette du galet se trouve à 3,2 mm de l'arrière de la lame. Réglez l'ensemble guide-lame intérieur pour que la collerette du galet se trouve à 1,6 mm de la lame.

Voir Figure 7-29. Serrez les deux vis d'ajustement de l'inclinaison, desserrées auparavant, pour sécuriser l'assemblage guide-lame.

Tournez le boulon supérieur d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever l'ensemble guide de lame de manière à ce que le galet ne touche pas la lame.

NOTA: Avant d'ajuster le boulon supérieur, relâchez la pression sur le boulon en le tournant d'1/2 tour dans le sens inverse à celui du dernier réglage.

Avec la collerette du galet bien positionnée par rapport à l'arrière de la lame, ajustez le

boulon d'arrêt pour qu'il touche le support du guide-lame.

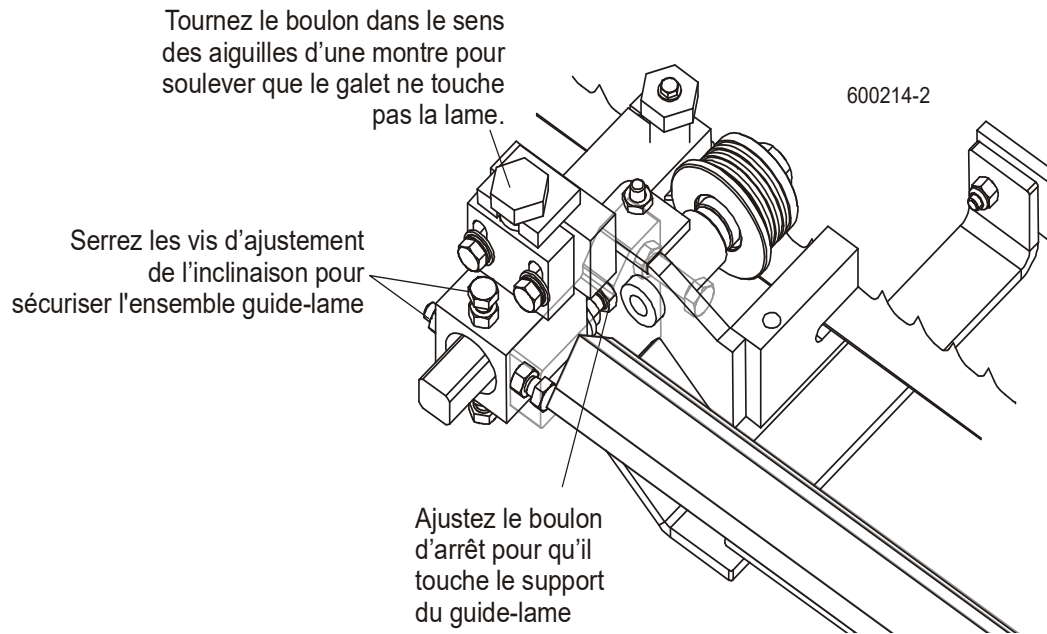


FIG. 7-29

Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Réglez le bras guide-lame vers l'intérieur à 13 mm de sa fermeture totale.
2. Essayez de faire monter et descendre le bras manuellement. Si vous arrivez à déplacer le bras à la main, il vous faudra serrer les galets du bras.

Voir Figure 7-30. Desserrez les contre-écrous et tournez les boulons de réglage vers l'intérieur pour serrer les galets du bras guide-lame. Resserrez les contre-écrous.

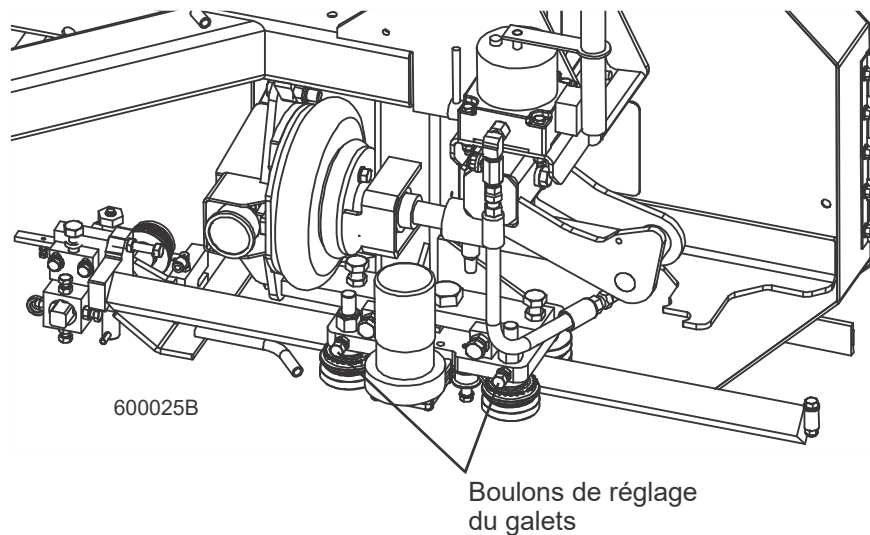


FIG. 7-30

Après avoir serré les galets du bras guide-lame, vérifiez que le bras est correctement aligné.

3. Avec le bras ajusté à 1/2" (13mm) de la position complètement fermée, mesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.

Voir Figure 7-31.

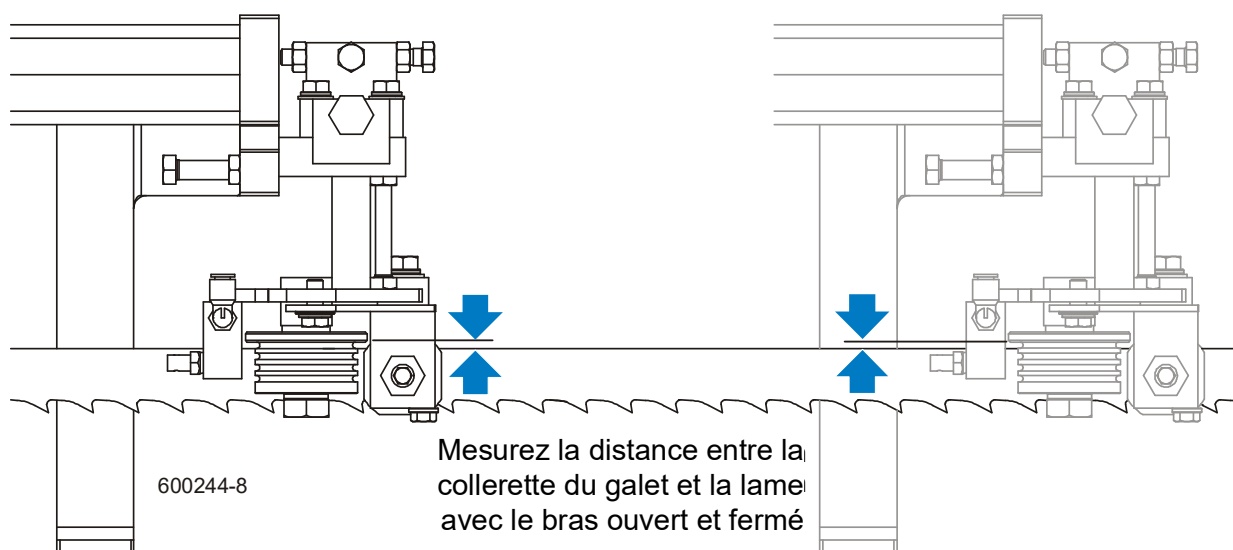


FIG. 7-31

4. Ajustez le bras du guide-lame à 13 mm de son ouverture totale et remesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame. Les deux mesures doivent être égales. Sinon, ajustez les galets intérieurs vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour incliner le bras horizontalement.

Voir Figure 7-32. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage horizontal. Pour incliner le bras vers l'intérieur en direction de la lame, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant. Pour incliner le bras à l'extérieur loin de la lame, desserrez le boulon se trouvant à l'avant et serrez le boulon arrière. Resserrez les contre-écrous et vérifiez

l'inclinaison horizontale du bras guide-lame.

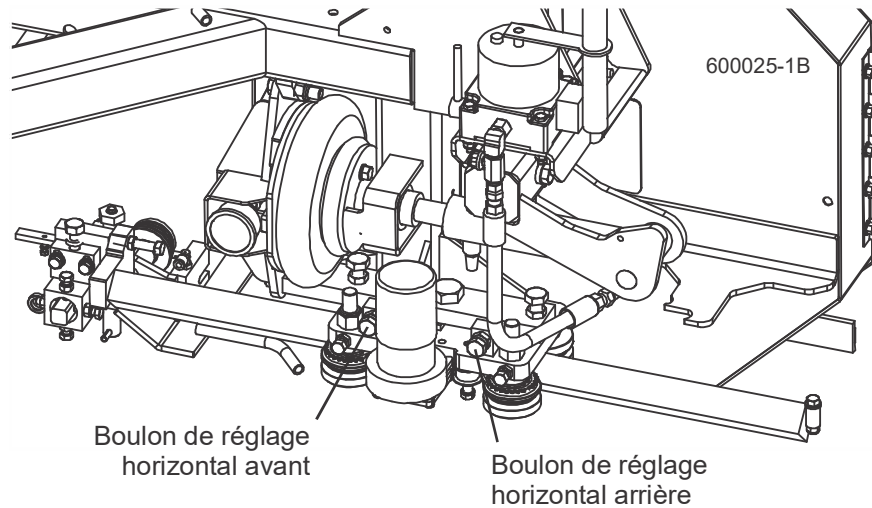


FIG. 7-32

5. Vérifiez maintenant l'inclinaison verticale du bras guide-lame. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner le bras guide-lame au-dessus d'un support du banc.
6. Le bras étant à 15 mm de sa fermeture totale, soulevez ou abaissez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas du bloc guide-lame se trouve à 375 mm du dessus du support de banc.

Voir Figure 7-33. Réglez le bras guide-lame à 15 mm de son ouverture totale. Mesurez la distance à partir du bas du bloc de montage du guide-lame jusqu'au support du banc. Cette distance doit être de 15" (376.5 mm). Si les le bras guide

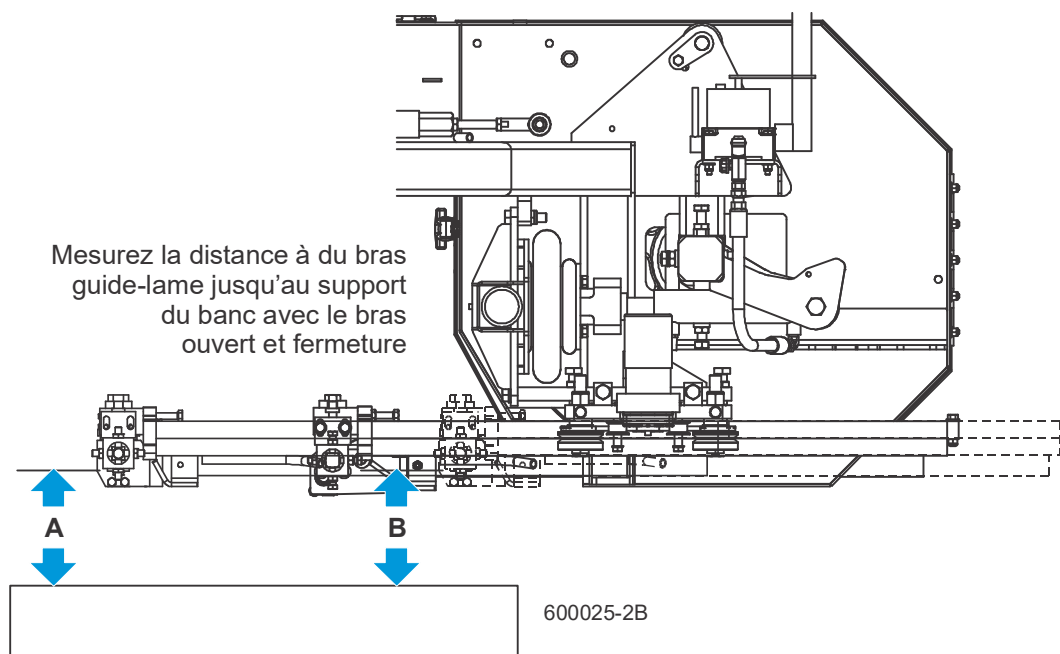


FIG. 7-33

Voir Figure 7-34. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage vertical. Pour incliner le bras du guide de lame vers le bas, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant. Pour incliner le bras du guide lame vers le haut, desserrez le boulon avant et serrez boulon arrière. Resserrez les contre écrous et re vérifiez l'inclinaison verticale du

7 Alignement de la scierie

Alignement du bras guide-lame

bras du guide de lame.

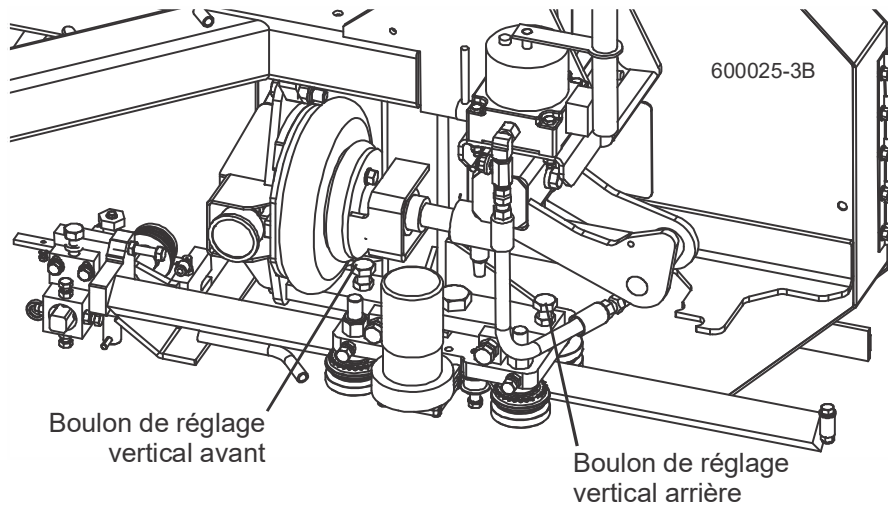


FIG. 7-34

Déflexion du guide-lame

Réalisez les étapes suivantes pour obtenir une déflexion de lame correcte avec les guide-lame.

Voir Figure 7-35. Levez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 375 mm (15") au-dessus d'un support de banc. A l'aide d'un mètre, mesurez la distance réelle du sommet du support jusqu'au bas de la lame.

Tournez le boulon d'ajustement supérieur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour abaisser l'ensemble jusqu'à ce que le galet du guide de lame provoque la déflexion de la lame vers le bas jusqu'à ce que le bas de cette dernière se trouve à 143/4" (370 mm) de la glissière du banc.

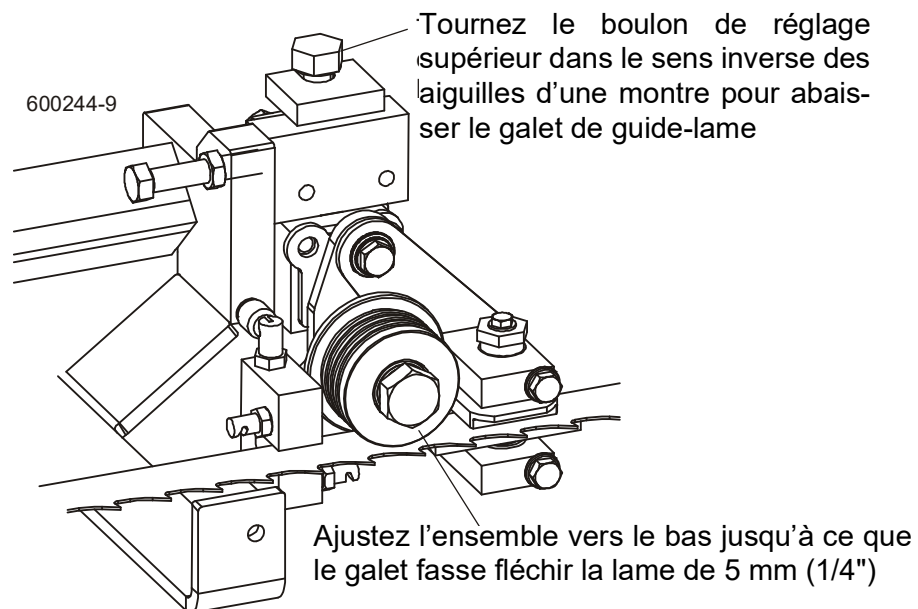


FIG. 7-35

NOTA: Avant d'ajuster le boulon supérieur, relâchez la pression sur le boulon en le tournant d'1/2 tour dans le sens inverse à celui du dernier réglage.

7. Répétez ces opérations pour l'autre guide-lame.

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 13 mm de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame. Positionnez l'outil près d'un galet de guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et qu'il est bien à plat sur la lame.

Voir Figure 7-36.

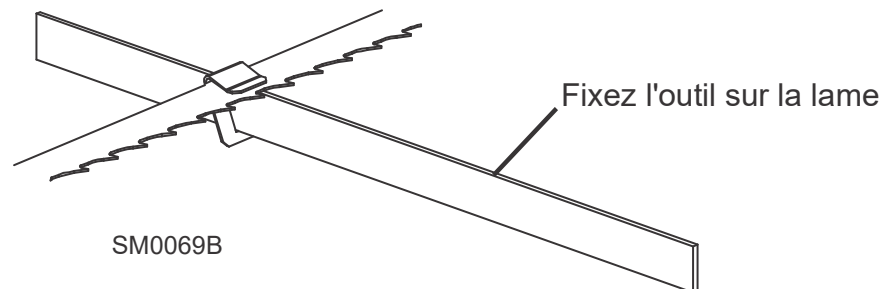


FIG. 7-36

3. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
4. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
5. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm (1/32"), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
6. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

Voir Figure 7-37. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

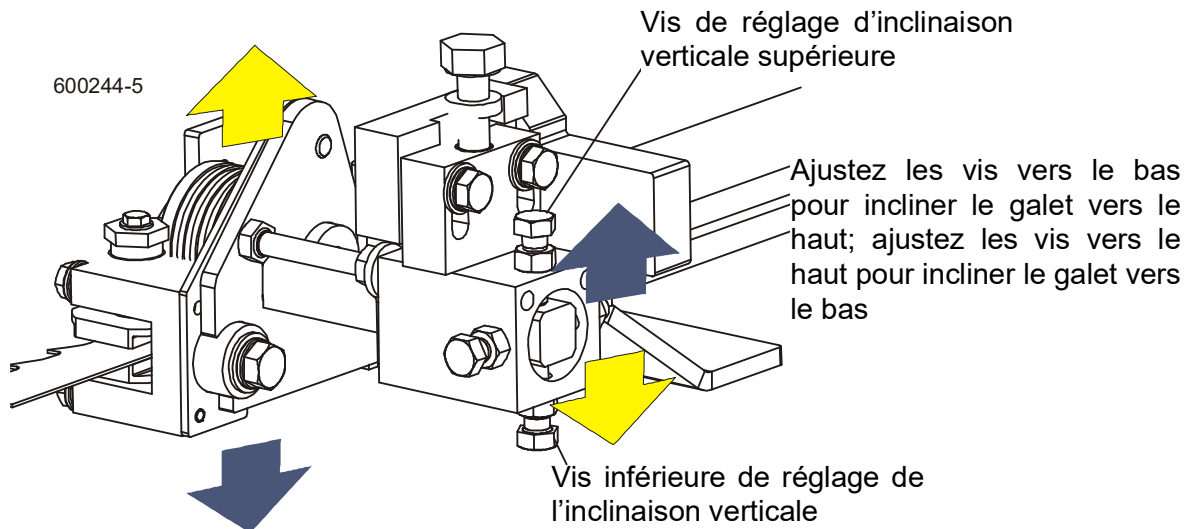


FIG. 7-37

7. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.
8. Après avoir ajusté l'inclinaison verticale des guide-lame, re vérifiez la déflexion de la lame et faire des ajustements si nécessaires.

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

1. Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
2. Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.

Voir Figure 7-38.

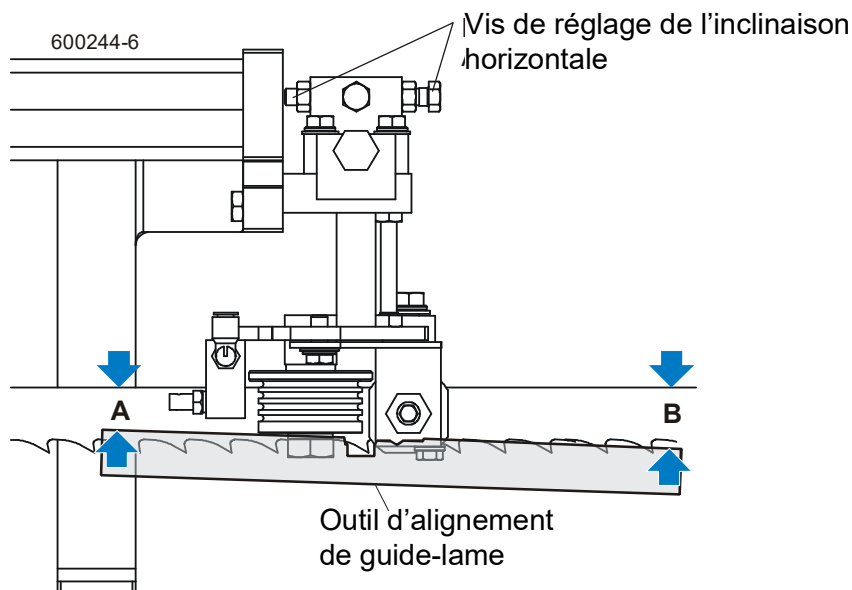


FIG. 7-38

3. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
4. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3mm] inférieur à 'B' ±1/8" [3 mm]).

5. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA: Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame, imprimé n°600.](#)

Espace de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL: Lors du réglage de l'espace des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Voir Figure 7-39. Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré. Retirez le boulon d'arrêt de façon à ne pas gêner, si nécessaire. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Resserrez les vis et contre-écrous. Ajustez le boulon d'arrêt contre l'ensemble guide-lame.

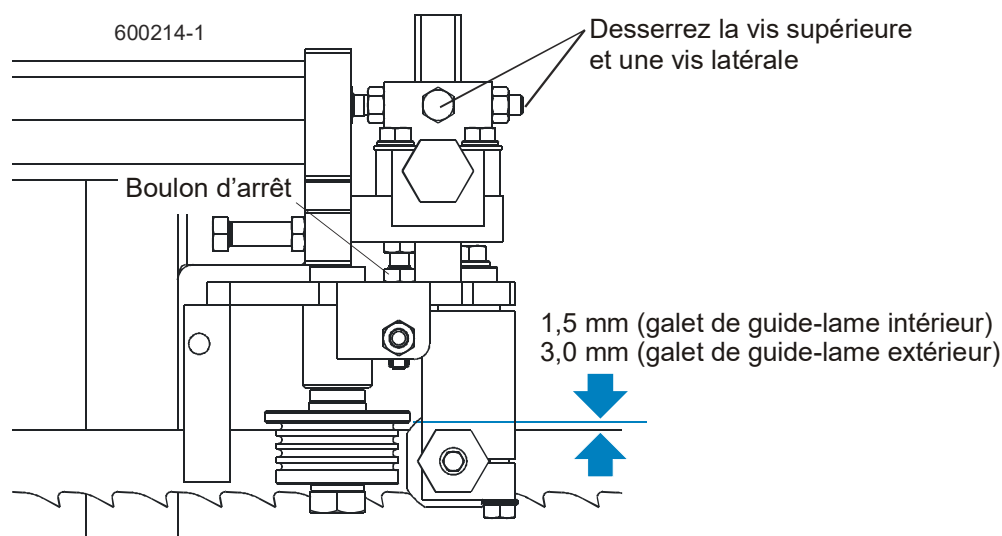


FIG. 7-39

2. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm). Réglez le galet en avant ou

en arrière si besoin est.

Niveau du guide de lame

Procédez aux réglages suivants pour vous assurer que l'ensemble guide-lame est parallèle à la lame.

1. Desserrez le boulon de montage de la barre d'alignement. Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur fourni pour régler la barre d'alignement vers le haut de manière à ce qu'elle soit près du bas de la lame, mais sans la toucher. Resserrez le boulon de montage de la barre d'alignement.
2. Vérifiez que le jeu entre la barre d'alignement et la lame est le même sur toute la longueur de la barre. Allumez une lampe électrique derrière l'ensemble guide-lame pour vous aider à voir le jeu entre la barre et la lame.

Pour ajuster, desserrez le boulon de serrage du bloc pour pivoter l'ensemble bloc jusqu'à ce que la barre d'alignement soit parallèle à la lame. Resserrez le boulon de réglage. Répétez ces opérations pour le second ensemble guide-lame.

Voir Figure 7-40.

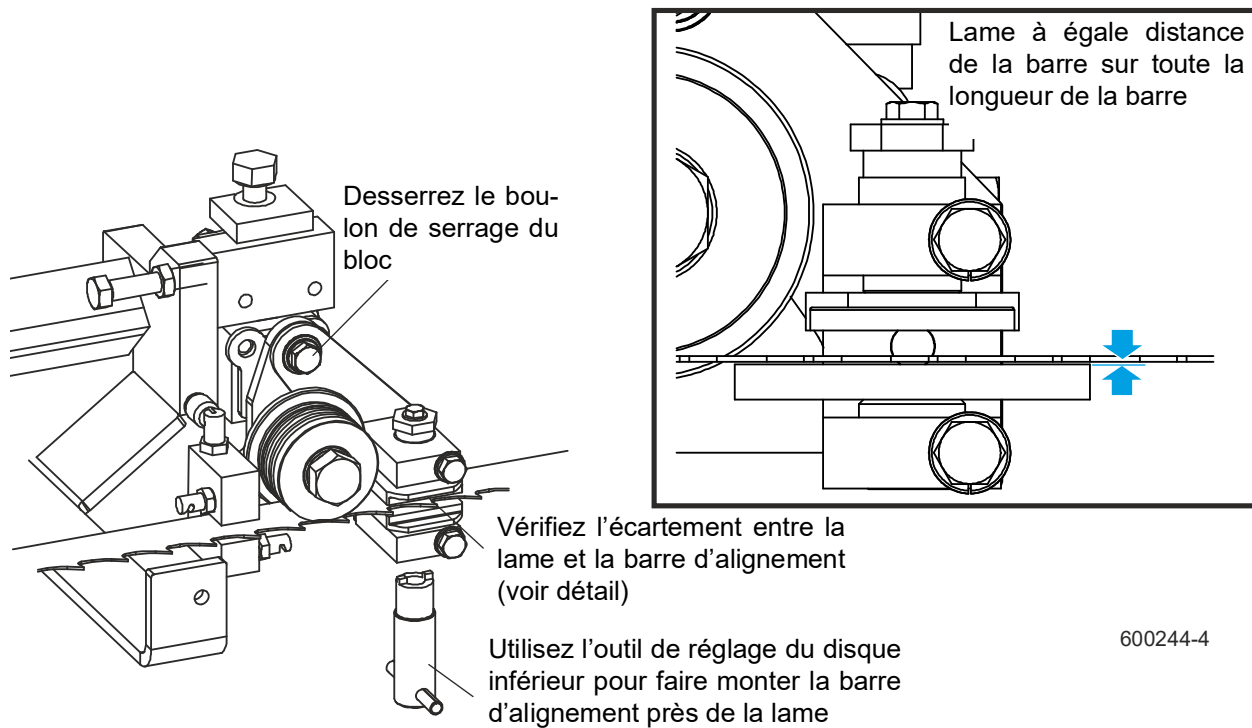


FIG. 7-40

Ajustement du bloc de la lame

1. Enlevez la lame et déposez les barres d'alignement des ensembles guide-lame. Installez des blocs de guidage inférieurs neufs ou remis en état sur les deux ensembles guide-lame (gardez les boulons de montage desserrés). Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur fourni pour abaisser complètement le bloc inférieur. Installez, tendez et guidez la lame.

Voir Figure 7-41.

Tournez le boulon de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre

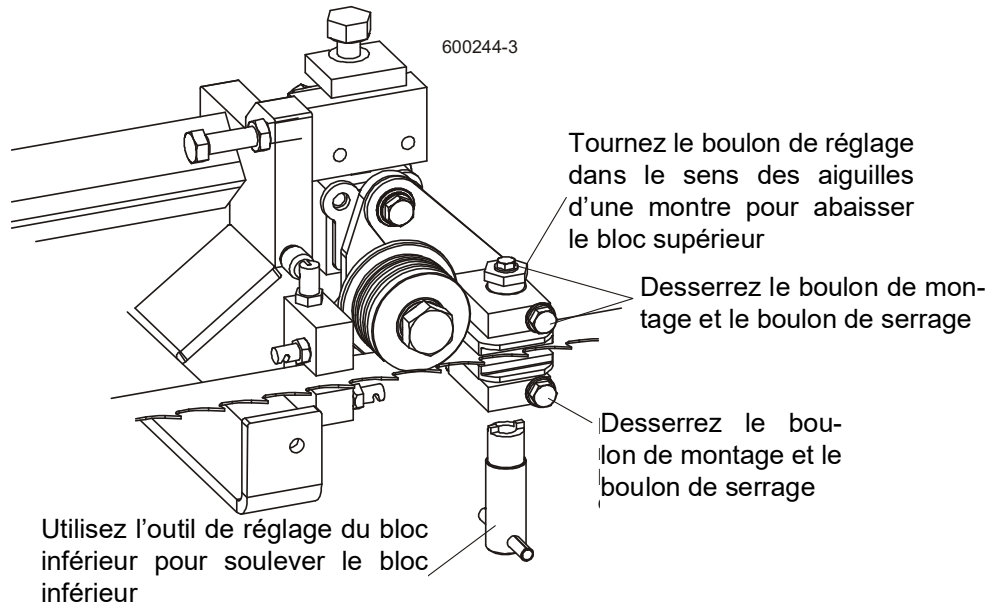


FIG. 7-41

2. Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur pour soulever le bloc inférieur à 0,2-0,25 mm de la lame. Utilisez la cale fournie pour régler la distance entre le bloc et la lame. Serrez le boulon de montage et le boulon de serrage du bloc inférieur.
3. Tournez le boulon de réglage du bloc supérieur dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le bloc supérieur à 0,2-0,25 mm de la lame (en utilisant la cale comme guide). Serrez le boulon de montage et le boulon de serrage du bloc supérieur.
4. Après avoir serré le boulon de serrage, vérifiez de nouveau la distance entre le bloc supérieur et la lame, et ajustez-la si nécessaire.

Alignement manuel des supports latéraux

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Basculez un support latéral vers le bas et mesurez entre la face du support et le tube du banc principal. La distance jusqu'au haut du support latéral ('B') doit être égale ou pas plus grande de 1/32" (0,8 mm) à la distance à la base du support latéral ('A'). Ajustez l'inclinaison horizontale du support latéral si c'est nécessaire.

Voir Figure 7-42. Desserrez les deux boulons de montage de la plaque d'ajustement. Utilisez un maillet pour déplacer la plaque jusqu'à ce que le support latéral soit parallèle

au tube du banc dans la position horizontale. Resserrez les boulons de montage.

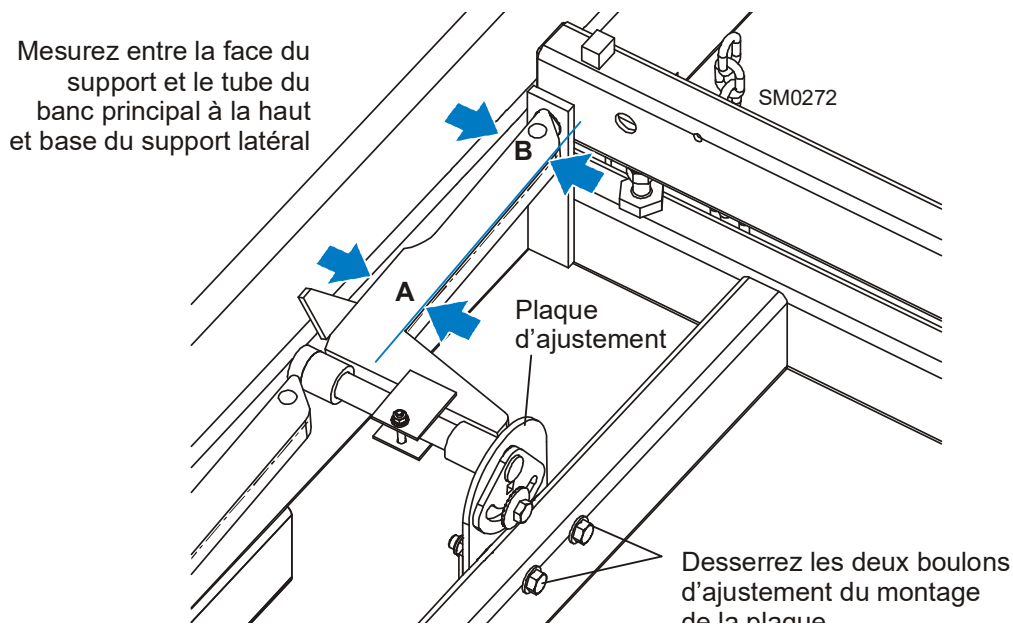


FIG. 7-42

2. Répétez la vérification horizontale pour les supports latéraux restants. Réglez si nécessaire.
3. Placez les tubes carrés d'alignement (Pièce No. S12831 - 2 requis) à travers les supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.
4. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.
5. Placez un carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

7

Alignement de la scierie

Alignement manuel des supports latéraux

Voir Figure 7-43. Desserrez le boulon de montage du support latéral. Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral soit carré avec le banc.

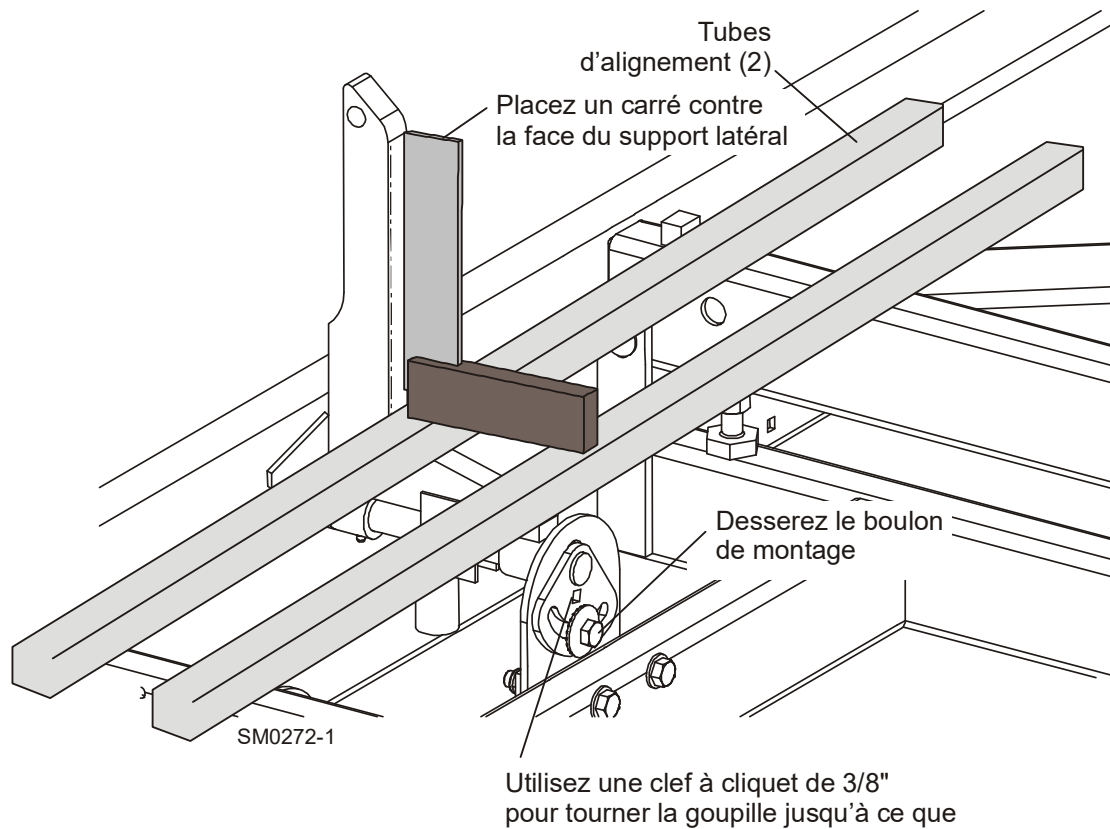


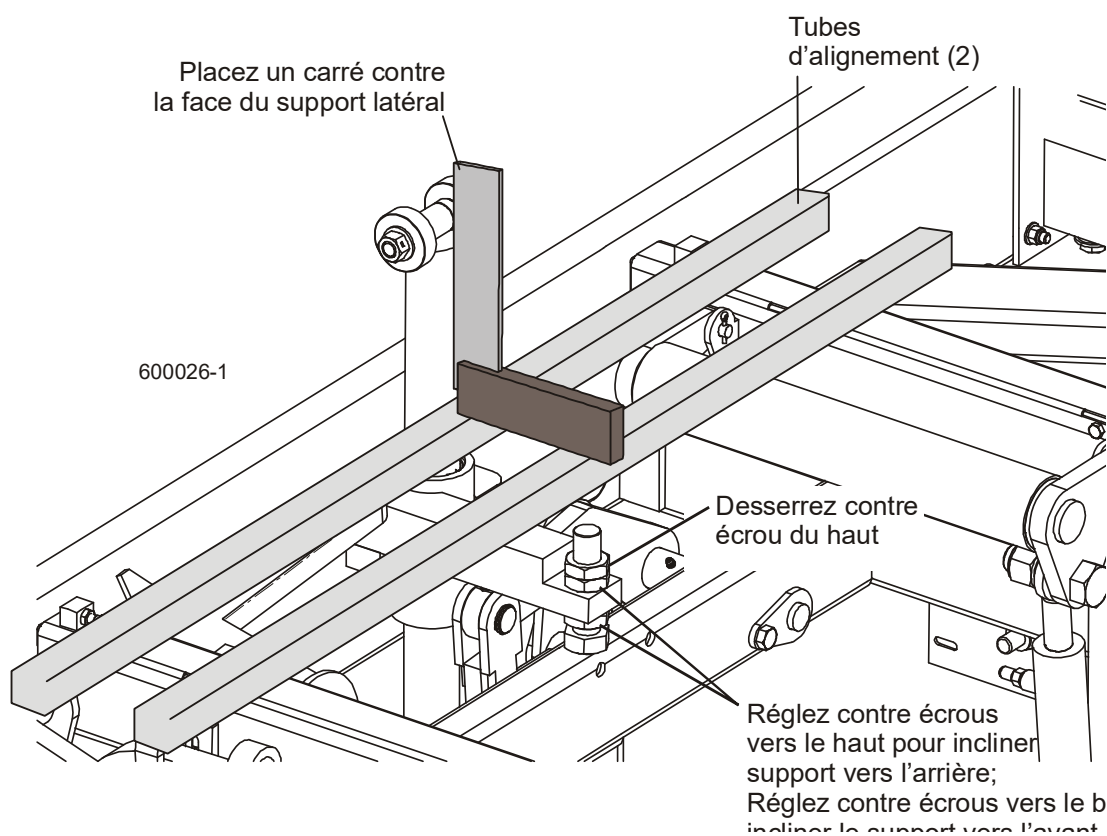
FIG. 7-43

6. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

Alignement du support hydraulique latéral

Placez le carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

Voir Figure 7-44. Desserrez le contre écrou du haut. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le haut pour incliner le support latéral vers l'arrière. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le bas pour incliner le support latéral vers l'avant. Resserrez le contre écrou du haut et répétez l'opération pour l'autre support hydraulique latéral.

**FIG. 7-44****Réglage butée de serrage/boulon d'arrêt**

1. Une fois les supports latéraux alignés, faites-les pivoter vers le bas en position horizontale.
2. Attachez une ficelle au sabot d'arrêt du premier support de banc. Tendez la ficelle vers l'arrière du châssis et attachez-la au sabot d'arrêt au dernier support de banc.

7

Alignement de la scierie

Réglage butée de serrage/boulon d'arrêt

Voir Figure 7-45. Desserrez les boulons de la butée de serrage et réglez la butée de serrage jusqu'à toucher la corde. Desserrez le contre-écrou et réglez le boulon sur le rail de banc intermédiaire arrière jusqu'à ce qu'il touche la corde.

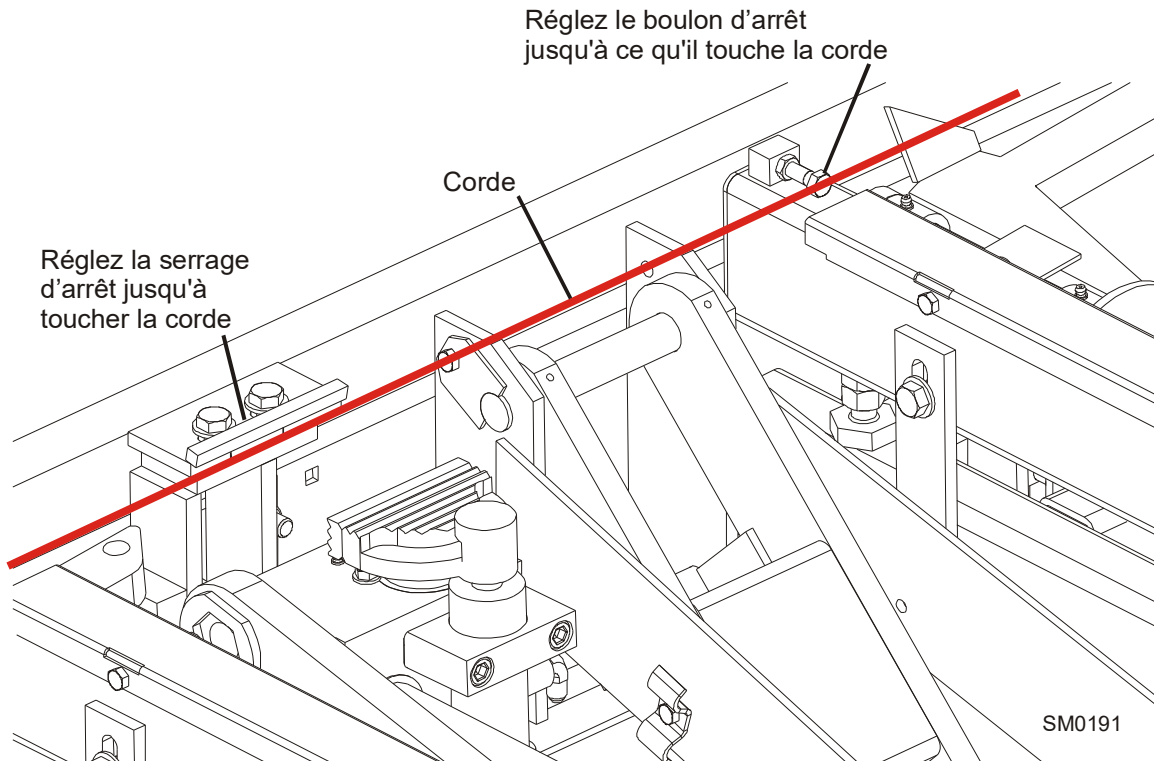


FIG. 7-45

Inclinaison de la tête de coupe

Lorsque la lame pénètre dans une bille ou un équerri large, la partie extérieure de la tête de coupe s'abaisse légèrement. Pour compenser cette baisse, la tête de coupe est réglée 1/16" (1.5 mm) plus haute à l'extérieur.

1. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner la lame au-dessus d'un support du banc. Réglez le bras guide-lame à 1/2" (15 mm) de son ouverture totale. La tête de coupe doit encore être ajustée pour que la lame soit à 375 mm au-dessus du support de banc.

Voir Figure 7-46.

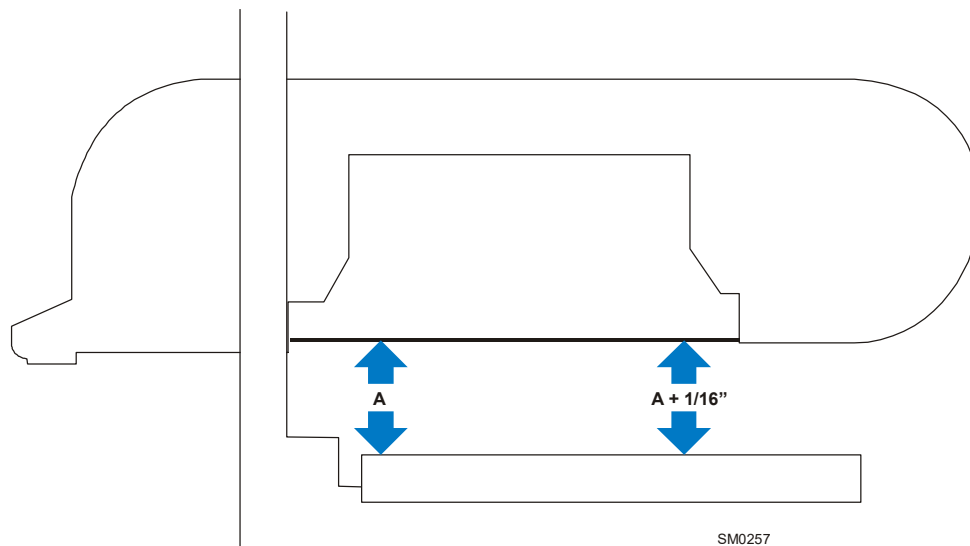


FIG. 7-46

2. Mesurez à partir de la lame jusqu'au support de banc près de l'ensemble guide-lame extérieur. Cette distance doit être supérieure de 1/16" (1.5 mm) par rapport à la distance intérieure.

Voir Figure 7-47. Pour ajuster l'inclinaison de la tête de coupe, utilisez les boulons situés au pied du mât de la tête de coupe. Desserrez les deux jeux de quatre boulons de la plaque de retenue. Pour soulever l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons d'arrêt puis serrez les boulons de réglage. Pour abaisser l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons de réglage et serrez les boulons d'arrêt. Vérifiez de nouveau la mesure entre la lame et les supports de banc et ajustez les boulons d'arrêt et les boulons de réglage jusqu'à ce que l'extérieur de la tête de coupe se trouve 1/16" (1.5 mm) plus

7 Alignement de la scierie

Inclinaison de la tête de coupe

haute que l'intérieur. Resserrez les boulons de la plaque de retenue.

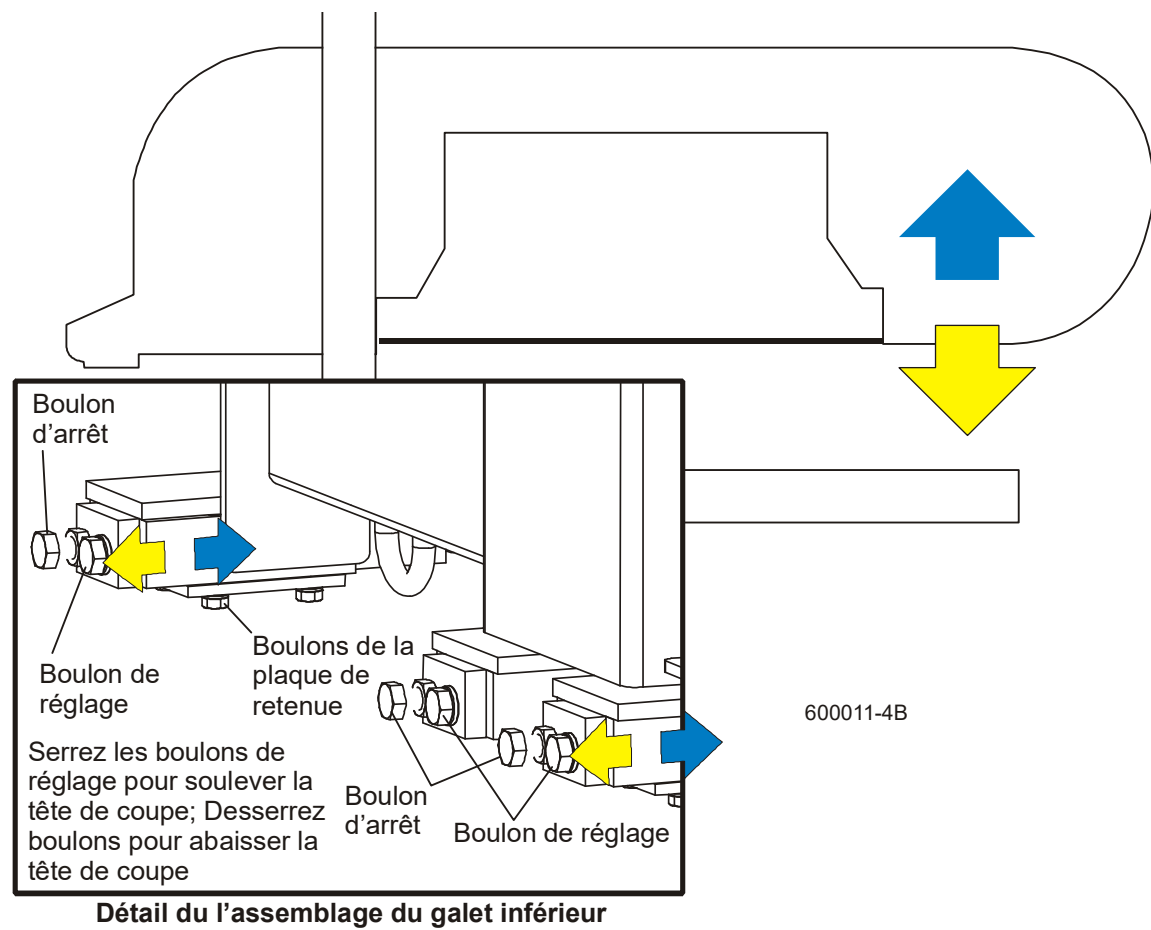


FIG. 7-47

Réglage de l'échelle de hauteur de lame

Après avoir aligné l'ensemble de la scierie et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.

1. Déplacez le chariot de la scie de façon à ce que la lame soit positionnée au-dessus de l'une des glissières de banc. Mesurez à partir de l'extrémité inférieure de la dent avoyée de la lame jusqu'au haut de la glissière de banc, près de l'ensemble guide de lame intérieure.
2. Regardez l'échelle de hauteur de lame en mettant vos yeux au même niveau que l'indicateur. L'échelle doit indiquer la distance réelle entre la lame et le support de banc. Ajustez l'indicateur si nécessaire.

Voir Figure 7-48. Desserrez les boulons de montage du support d'échelle. Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle. Resserrez les boulons de montage du support.

Par exemple, si la mesure de la distance entre la dent avoyée et le support du banc est de 375 mm, assurez-vous que l'indicateur indique bien 14 3/4" (375 mm).

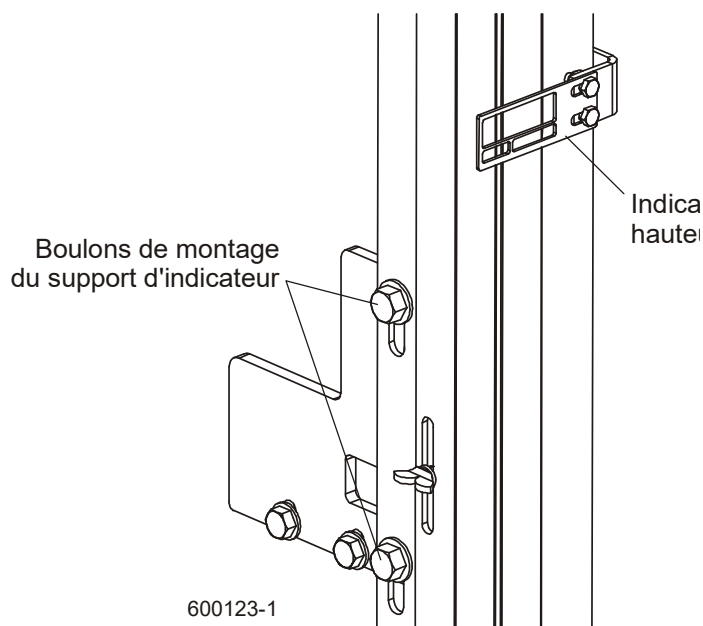


FIG. 7-48

PARTIE 8 HYDRAULIC INFORMATION

8.1 Hydraulic Schematic

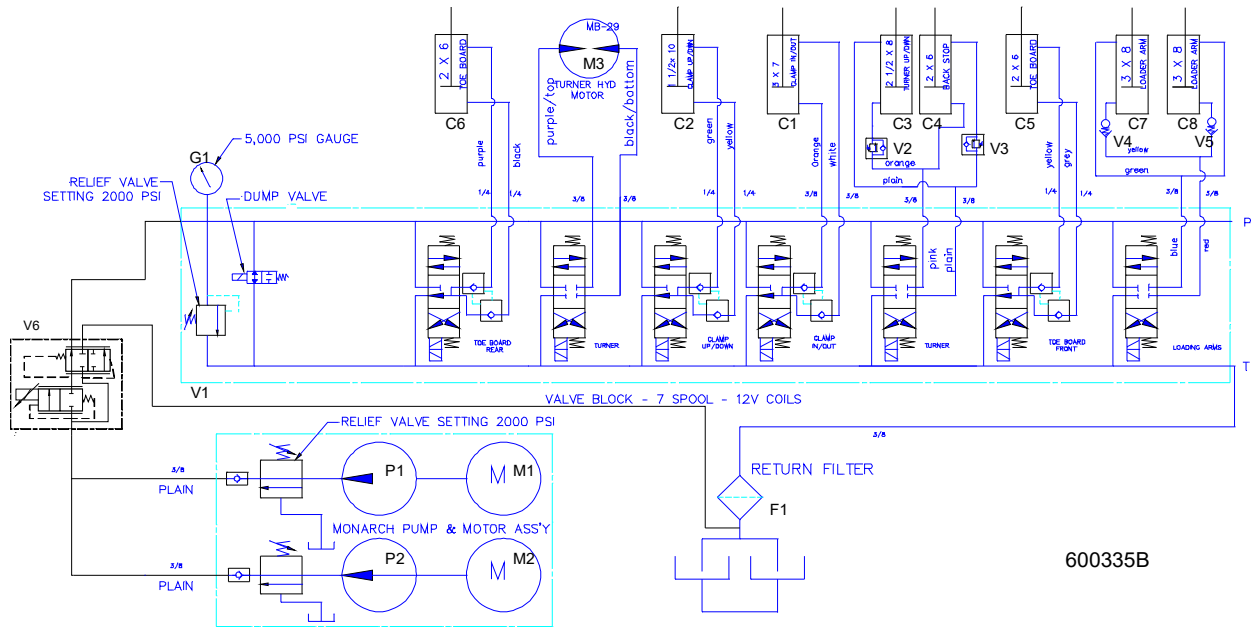


FIG. 8-1 HYDRAULIC SCHEMATIC (DC)

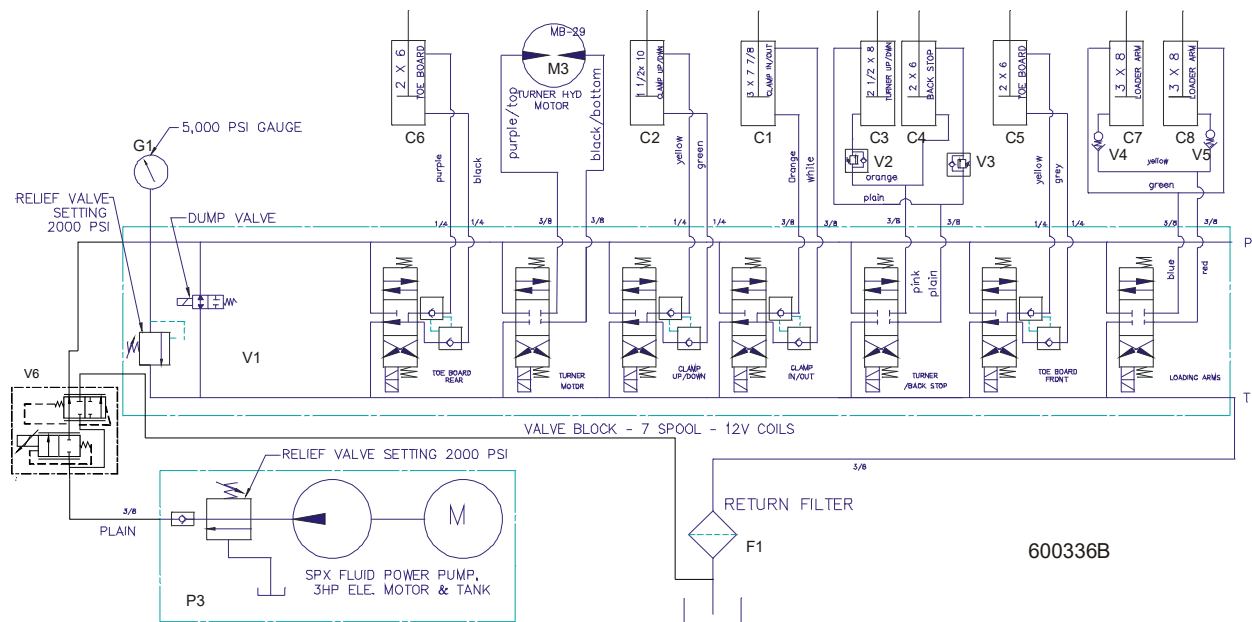
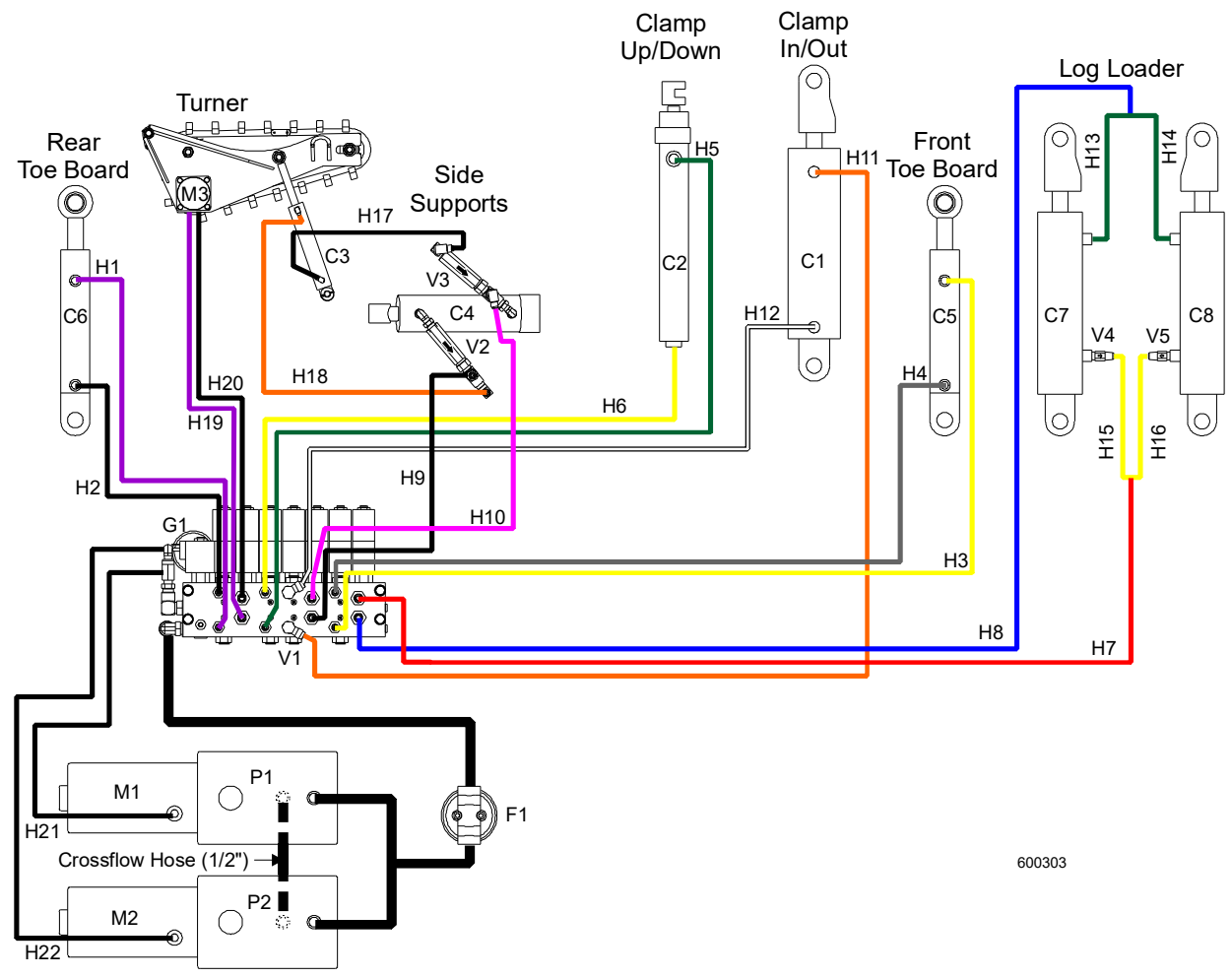


FIG. 8-2 HYDRAULIC SCHEMATIC (AC)

8.2 Diagramme de la disposition hydraulique



600303

FIG. 8-3 DIAGRAMME DE LA DISPOSITION HYDRAULIQUE (CC SEULEMENT).

8.3 Hydraulic Components

ID	Mfg. Part No.	Manufacturer	Wood-Mizer Part #	Description
C1	017275	J-D Hydraulic	017275	Hyd. Cylinder, 3" Bore X 7" Stroke
C2	PMC-19410	Prince Mfg.	015050	Hyd. Cylinder, 1 1/2" Bore X 10" Stroke
C3	034267	J-D Hydraulic	034267	Hyd. Cylinder, 2" Bore x 10" Stroke
C4	034736	J-D Hydraulic	034736	Hyd. Cylinder, 2 1/2" Bore X 6" Stroke
C5, C6	014482	J-D Hydraulic	014482	Hyd. Cylinder, 1 1/2" Bore x 6" Stroke
C7, C8	042754	J-D Hydraulic	042754	Hyd. Cylinder, 3" Bore X 8" Stroke
F1	S28	Hyd. Filter Supply	P20301	Filter, Hydraulic Fluid Cartridge
G1	CF-1P-210A	Pressure Devices Inc.	P10052	Gauge, 5000 PSI Hydraulic
P1, P2	M300-0230	Monarch Hyd.	P12701	Hydraulic Pump, With Motor (DC)
V1	HF37165-06	Scott Industrial Sys	025688	Valve, 7-Section Hydraulic Expndbl.
V2, V3	49005-700	Vonberg	015484	Sequence Valve, 700 psi
V4, V5	28001-503-6.5	Vonberg	038734	Valve, Hydraulic 6.5GPM Velocity Fuse
V6	PV70-30A-6T-N-12DG	Scott Industrial Sys	025840	Valve, 12VDC Proportional Flow Control
M1, M2	08058-I	Monarch Hyd.	052807	Motor, Iksra Hydraulic Pump (DC)
M3	TG0475US080AABP	Parker	007331	Motor, Hydraulic Log Turner Chain

TABLE 8-1

8.4 Flexibles Hydrauliques

ID	Code couleur	Longueur "A"	Application	No. pièce du flexible
H1	Violet	81"	Haut du compensateur de défilement arrière de 1/4"	048306
H2	Noir	87"	Base compensateur de défilement arrière de 1/4"	048307
H3	Jaune	52"	Haut du compensateur de défilement avant de 1/4"	048308
H4	Gris	56"	Base compensateur de défilement avant de 1/4"	048309
H5	Vert	43"	Haut du dispositif de serrage du haut/bas de 1/4"	048310
H6	Jaune	32"	Base du dispositif de serrage du haut/bas de 1/4"	048311
H7	Rouge	22"	Base du bras chargeur de 3/8"	048312
H8	Bleu	22"	Haut du bras chargeur de 3/8"	048312
H9	Incolore	16"	Base du support latéral de 3/8"	048313
H10	Rose	15"	Haut du support latéral de 3/8"	048314
H11	Orange	20"	Base du dispositif de serrage d'entrée/sortie de 3/8"	048315
H12	Blanc	23"	Haut du dispositif de serrage d'entrée/sortie de 3/8"	048316
H13	Vert	74"	Haut dérivation bras de chargement 3/8"	048317
H14	Vert	34"	Haut dérivation bras de chargement 3/8"	048318
H15	Jaune	77"	Base dérivation bras de chargement 3/8"	048298
H16	Jaune	34"	Base dérivation bras de chargement 3/8"	048318
H17	Incolore	73"	Base du tourne-billes de 3/8"	048319
H18	Orange	65"	Haut du tourne-billes de 3/8"	048320
H19	Violet	61"	Moteur du Tourne-billes de 3/8"(châssis le plus voisin)	006725
H20	Noir	65"	Moteur du Tourne-billes de 3/8"(châssis le plus éloigné)	006726
H21	Incolore	27"	Pompe à la vanne de 1/4"	036293
H22	Incolore	38"	Pompe à la vanne de 1/4"	036294

TABLE 8-1

INDEX

A

alignement

- ajustement du coussinet de la glissière 7-25
- galets de came inférieurs 7-25
- glissières du banc principal 7-28

Autres instructions

- d'entretien 5-9
-

B

blocage des billes 4-7

C

chargement de billes 4-5

D

Dépannage

- de cassure de lame 6-1
- des problèmes de sciage 6-1
- des problèmes hydrauliques 6-4

dépannage 6-1

Diagramme de la disposition hydraulique 8-2

E

Echelle

- en quart de pouce. 4-41
- hauteur en pouces. 4-41

Entretien

- comment enlever la sciure 5-5
- Courroie d'embrayage automatique (DC unique-

ment) 5-18

- courroies du volant de lame 5-13
- de la chaîne 5-9
- de la courroie d'entraînement. 5-14
- du guide de lame 5-2
- du haut/bas 5-21
- du système hydraulique 5-19
- tendeur de lame 5-11

entretien

- avance mécanique 5-26
 - des rails du mât 5-7
 - racleurs 5-6
 - temps d'usure de la pièce 5-1
-

F

faire tourner des billes 4-7

Fonctionnement

- Bras du guide de lame 4-9
- de l'arrosage 4-43
- de l'avance mécanique 4-12
- de l'échelle de hauteur de lame. 4-41
- délignage 4-39
- du haut/bas 4-8
- du sciage 4-37

Fonctionnement de l'option

- embrayage automatique 4-10

Fonctionnement des

- DCS commandes 4-13, 4-25

Fonctionnement des commandes

- hydrauliques 4-1, 4-5
-

G

guidage

- de lame 3-23
-

H

hydraulic
component list 8-3
schematic 8-1

I

Installation
de la lame 3-21

L

Liste
de flexibles hydrauliques 8-4

M

maintenance
mast rails 5-8

mettre des billes de niveau 4-7

Montage
de la scierie mobile 3-13

montage
de la scierie stationnaire 3-1

N

Niveau du fluide
hydraulique 5-19

P

Problèmes de dépannage
hydrauliques. 6-4

R

Réglage
de la vitesse de l'avance mécanique. 4-11

S

safety
instructions 2-2
symbols 2-1

service information
branch locations 1-3
customer & sawmill ID 1-5
general contact info 1-2

T

Tension
chaîne d'avance 5-26
de la lame 3-22

tension
de la chaîne du haut/bas 5-21

troubleshooting
error codes 6-11